



C/2024/5268

28.8.2024

ESACTA LITERAL DE LOS DEBATES DE 8 DE JUNIO DE 2021

(C/2024/5268)

PARLAMENTO EUROPEO

PERÍODO DE SESIONES 2021-2022

Sesiones del 7 al 10 de junio de 2021

ESTRASBURGO

Sumario	Página
1. Apertura de la sesión	3
2. Anuncio de los resultados de las votaciones: véase el Acta	3
3. Certificado COVID Digital de la UE: ciudadanos de la Unión – Certificado COVID Digital de la UE: nacionales de terceros países (debate)	3
4. Estado actual de la aplicación de la hoja de ruta sobre los recursos propios (debate)	25
5. Reanudación de la sesión	29
6. Estado actual de la aplicación de la hoja de ruta sobre los recursos propios (continuación del debate)	30
7. Control por el Parlamento Europeo de la evaluación en curso a cargo de la Comisión y el Consejo de los planes nacionales de recuperación y resiliencia (debate)	35
8. Primer turno de votaciones	44
9. Control por el Parlamento Europeo de la evaluación en curso a cargo de la Comisión y el Consejo de los planes nacionales de recuperación y resiliencia (continuación del debate)	44
10. Reanudación de la sesión	51

Sumario	Página
11. Represión sistemática en Bielorrusia y sus consecuencias para la seguridad europea a raíz de los secuestros llevados a cabo en un avión civil de la Unión interceptado por las autoridades bielorrusas (debate)	51
12. Situación en Afganistán (debate)	62
13. Derechos humanos y situación política en Cuba (debate)	66
14. Actos delegados (artículo 111, apartado 6, del Reglamento interno) (curso dado)	73
15. 75.º y 76.º períodos de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (debate)	73
16. Presentación de documentos: véase el Acta	80
17. Establecimiento del Instrumento de Vecindad, Cooperación al Desarrollo y Cooperación Internacional 2021-2027 — Europa Global (debate)	80
18. Fondo Social Europeo Plus (FSE+) 2021-2027 (debate)	91
19. Anuncio de los resultados de las votaciones: véase el Acta	95
20. Fondo Social Europeo Plus (FSE+) 2021-2027 (continuación del debate)	96
21. Reanudación de la sesión	102
22. Segundo turno de votaciones	102
23. Reanudación de la sesión	102
24. Derecho de investigación del Parlamento (debate)	102
25. Pesca y acuicultura resilientes al cambio climático en la UE (debate)	112
26. Explicaciones de voto: véase el Acta	122
27. Correcciones e intenciones de voto: véase el Acta	122
28. Orden del día de la próxima sesión : véase el Acta	122
29. Cierre de la sesión	122

ESACTA LITERAL DE LOS DEBATES DE 8 DE JUNIO DE 2021

VORSITZ: OTHMAR KARAS

Vizepräsident

1. Apertura de la sesión

(Die Sitzung wird um 9.00 Uhr eröffnet.)

2. Anuncio de los resultados de las votaciones: véase el Acta

3. Certificado COVID Digital de la UE: ciudadanos de la Unión – Certificado COVID Digital de la UE: nacionales de terceros países (debate)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über

— den Bericht von Juan Fernando López Aguilar im Namen des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres über das digitale COVID-Zertifikat der EU – Unionsbürger (COM(2021)0130 – C9-0104/2021 – 2021/0068(COD)) und

— den Bericht von Juan Fernando López Aguilar im Namen des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres über das digitale COVID-Zertifikat der EU – Drittstaatsangehörige (COM(2021)0140 – C9-0100/2021 – 2021/0071(COD)).

Juan Fernando López Aguilar, ponente. – Señor presidente, comisario Reynders, este mes de junio se cumplen cuarenta y dos años desde la primera elección democrática directa del Parlamento Europeo y en diciembre se cumplirán doce años de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa. Quiere esto decir que hace cuarenta años que este Parlamento Europeo no tiene ninguna falta de legitimación democrática ni ningún déficit de competencia legislativa. Es Parlamento legislador desde el Tratado de Lisboa y la Carta de los Derechos Fundamentales sobre competencias que lo fueron durante mucho tiempo de los Estados miembros, entre ellas nada menos que la libre circulación, que es un derecho fundamental consagrado en la Carta, en su artículo 45, y que es la base jurídica de este instrumento.

Y, sin embargo, este Parlamento, que no tiene ningún déficit de legitimación democrática ni de competencia legislativa, sí lo tiene para ser noticia. Tiene un grave problema para conseguir ser noticia, y más aún, si cabe, para ser buena noticia. Pero es el caso: este Parlamento es buena noticia con ocasión de una negociación completada en tiempo récord.

La Comisión toma la iniciativa para intentar reparar uno de los mayores problemas que ha causado la pandemia de COVID-19: la suspensión de Schengen y de la libre circulación en la Unión Europea, por tanto, con una grave restricción del derecho fundamental más apreciado de la ciudadanía europea. Toma la iniciativa a finales de marzo. El Parlamento Europeo vota su mandato de negociación y el procedimiento de urgencia a finales de abril. Y en un tiempo récord, a finales de mayo, hemos completado un acuerdo mutuamente aceptable que nos permite hoy, 8 de junio, acometer la votación definitiva y esperablemente el impulso final para la entrada en vigor el 1 de julio, que era de lo que se trataba.

Un mensaje positivo a la ciudadanía europea: que este Parlamento está haciendo cuanto puede para relanzar la libre circulación en el espacio Schengen y hacerlo, además, cumpliendo con su mandato negociador, preservando los derechos fundamentales de los europeos, en particular la confidencialidad de los datos personales, en cumplimiento del Reglamento europeo de protección de datos, y respetando el principio de igualdad y, por tanto, la prohibición de discriminación, que está consagrada también terminantemente en la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, en sus artículos 20 y 21; y hacerlo con garantías de seguridad jurídica, por tanto, ofreciendo claridad y certeza del Derecho allí donde en estos momentos, o hasta estos momentos, han imperado la oscuridad, la confusión y la inseguridad jurídica como consecuencia de la acumulación de medidas de emergencia impuestas unilateralmente por los Estados miembros en restricción severa de los derechos fundamentales, entre ellos, el derecho fundamental a la libre circulación y al disfrute, por tanto, del espacio Schengen.

Lo hemos hecho, además, obteniendo en el curso de la negociación una respuesta que el Parlamento Europeo esperablemente estimará adecuada, de acuerdo con el voto a favor ampliamente mayoritario que obtuvo en la comisión competente, que tengo el honor de presidir —la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior—, en dos asuntos fundamentales. El primero, acotar, ahorrar en Derecho europeo la competencia reivindicada de los Estados miembros de imponer medidas restrictivas a la libre circulación a pesar del certificado que estamos poniendo en marcha y que debe entrar en vigor el 1 de julio.

Por tanto, acotamos en Derecho europeo esa reivindicada competencia de los Estados estableciendo como reglamento europeo y, por tanto, como acto legislativo directamente vinculante para los Estados miembros, directamente aplicable desde su entrada en vigor y directamente invocable por los ciudadanos ante los tribunales de justicia, los principios de proporcionalidad y necesidad en cualquier medida adicional que los Estados miembros puedan verse obligados a imponer en aras de la preservación de la salud pública, que deban anunciarlo con 48 horas de anticipación, y que, además, deban anunciar, 24 horas antes de la entrada en vigor de esas medidas restrictivas, a la ciudadanía de manera clara, oportuna y completa en qué va a consistir la restricción, que justifiquen además los motivos, expliquen el alcance y, sobre todo, establezcan la fecha de entrada en vigor de esa medida adicional y, en su caso, su duración, para que la Comisión, de manera centralizada, pueda proceder a informar al resto de las instituciones europeas y, por supuesto, a este Parlamento Europeo, que se reserva su derecho de escrutinio y de control, como sobre los actos delegados que quedan deferidos a la Comisión en el completamiento del régimen jurídico previsto en este Reglamento.

Este Reglamento permite por fin certificar de manera unitaria, de acuerdo con los principios de integridad, autenticidad y veracidad de los datos, que el portador o portadora —primera opción— ha sido vacunado con una de las vacunas reconocidas por la Agencia Europea de Medicamentos, en la lista de uso en emergencias de la Organización Mundial de la Salud, —segunda opción— ha obtenido una prueba negativa, ya sea PCR o de antígenos, con suficiente garantía de fiabilidad en los últimos días, en las últimas 72 horas, o —tercera opción— ha superado la enfermedad y, por tanto, tiene una certificación de recuperación inmunológica. Esas tres opciones establecerán, por tanto, seguridad jurídica y no discriminación con garantía de protección de los derechos fundamentales.

Quiero celebrar que este acto legislativo haya conseguido completarse en una presidencia europea como la Presidencia portuguesa, que ha hecho su trabajo intentando acercar posiciones. Pero ahora queda el trabajo de los Estados miembros. Son ellos los que tienen que garantizar de manera fehaciente, cumplidora del Derecho, la infraestructura tecnológica y la capacidad de proporcionar los certificados cuanto antes a los ciudadanos europeos para que podamos restablecer la libre circulación de personas y el *fully functional Schengen* que tanto hemos echado de menos durante la pandemia de COVID-19.

Didier Reynders, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, I must say that it's a pleasure for me to be here this morning for this debate about the EU Digital COVID Certificate. On 17 March, the Commission proposed a European legislative framework covering vaccination, recovery and test certificates. And now, only two and a half months later – a record time – the Parliament will be voting on the agreement found with the Council.

This is the result of a joint commitment by the three institutions to deliver concrete results for EU citizens. With this regulation, every citizen in the European Union will have a legal right to receive an EU Digital COVID Certificate whether he or she is vaccinated, tested or recovered.

Let me use this opportunity to warmly thank the rapporteur, the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) Chair, Juan López Aguilar, and all the shadow rapporteurs, the coordinators of the LIBE committee, for their efforts and commitment during the successful trilogue negotiations. These were frank and constructive negotiations with a shared objective among all participants. Our contacts have been very close throughout the whole process, and I believe that the compromise reflects key points that were essential for the Parliament.

In particular, the EU Digital COVID Certificate will make it easier for EU citizens to exercise their fundamental right to free movement. The certificate, which will be free of charge, will be issued by all the Member States and will have to be accepted across Europe. It will contribute to a gradual lifting of restrictions. The EU Digital COVID Certificate will be easily accessible and available to all Europeans.

Moreover, two important principles have been laid down in the text. First, Member States will not be able to impose additional travel restrictions on the holders of a EU Digital COVID Certificate, unless such restrictions are necessary and proportionate to safeguard public health. Second, where such additional restrictions are imposed on an exceptional basis, for example, because of variants of concern, Member States will have to inform the Commission and the public in advance.

In addition, with the view of reinforcing a coordinated EU approach, the Commission has proposed to adapt the Council recommendation on the coordination of free movement restrictions in light of this agreement and taking into account these important principles. This will make life easier for citizens. The EU Digital COVID Certificate will help them to move within the EU, be it for work, family or leisure.

Another important point in our discussion was the affordability of tests. The regulation underlines the importance of universal and affordable tests for all citizens, in particular persons who cross borders on a daily basis. And to support these efforts, the Commission has committed to mobilising an additional amount of EUR 100 million for tests that qualify for the issuance of EU Digital COVID Test Certificate.

Our discussions have also started an important debate in many Member States about the price of tests, and I'm sure that we will see new evolutions in the next weeks about the affordability of the test in the different Member States.

Finally, I would like to make a point on data protection. With its decentralised and offline verification system, the EU Digital COVID Certificate will ensure a very high level of data protection. From the beginning, it was crucial for the Commission that the health data of citizens be properly protected. And I believe that the text, further strengthened upon request from the Parliament, fully ensures this.

Ladies and gentlemen, today's vote is an important milestone. But, for the Commission, the work does not end here. Together with the Member States, we are working day and night to make the EU Digital COVID Certificate a reality on the ground. While the regulation will start to apply from 1 July, we start the roll out already now. The more EU Digital COVID Certificates we can issue in the coming weeks, the more we can avoid problems. We are working hard to ensure a smooth rollout on 1 July. I'm therefore very happy to report that this technical rollout is progressing well.

On 1 June, the Commission launched the EU gateway, which will host the public keys necessary to verify the certificates, and several Member States have already started issuing EU Digital COVID Certificates. More than a million citizens have already received such certificates, and many more will follow in the next weeks and months.

Looking beyond the EU, the Commission is also in contact with third countries to assess the interoperability of their systems with the EU Digital COVID Certificate framework in full compliance with EU data protection rules. In our contacts, we are also promoting the EU certificate as an open and secure international standard.

To sum up, with the certificate, citizens will have a practical tool that they can use to travel safely this summer, a tool that they know will be accepted wherever in Europe they decide to go. So, I can only encourage you to vote in favour of the agreement found with the Council. Citizens are counting on us to deliver and with the EU Digital COVID Certificate we show that we are doing so.

Je voudrais confirmer, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, que, depuis plus de deux mois maintenant, nous avons travaillé sur les trois pistes.

D'abord, le certificat. Je tiens encore à remercier les négociateurs du Parlement pour la manière avec laquelle nous avons pu aboutir, dans le trilogue, à un accord avec le Conseil, et je salue le travail de la présidence portugaise dans le cadre de cette négociation. Après votre décision, ce certificat sera effectivement en vigueur au 1er juillet prochain.

Ensuite, dans le même temps, nous avons travaillé sur les outils techniques – comme je l'ai rappelé –, qui sont déjà en train d'être utilisés aujourd'hui par les États membres. La plateforme européenne est d'application depuis le début de ce mois et, tous les jours, des certificats sont déjà émis dans les États membres.

Et puis nous continuons à travailler avec la présidence portugaise sur la recommandation pour tenter de coordonner au mieux l'ensemble des règles applicables dans l'usage du certificat. Le certificat est un outil, il faut aussi déterminer quel usage on peut faire de ces certificats. Et je suis convaincu que, en tout cas pour le 1er juillet au plus tard, mais déjà dans les jours qui viennent, nous aurons un accord sur les différents éléments pour que l'ensemble des citoyens puisse effectivement voyager pour quelque raison que ce soit, de manière beaucoup plus simple, à travers toute l'Europe et, je l'espère, progressivement au-delà.

Je voulais à nouveau vous remercier pour ce travail qui démontre que, quand la volonté politique est là, les trois institutions peuvent trouver des solutions au bénéfice des citoyens.

Jeroen Lenaers, on behalf of the PPE Group. – Mr President, in recent weeks I have received emails from fully-vaccinated Dutch citizens who were held up at the German border because Germany does not accept vaccination certificates in Dutch. And it's not about Germany or the Netherlands, but it was a sneak preview to what could have happened this summer all over the European Union – 27 different national systems with different rules, different language requirements, different technology, and only one thing in common: chaos. And this is why the EU needed to show its added value and it did by adopting in record pace a simple, safe and accessible solution to all Europeans in the form of a certificate. It will help citizens to prove that they have been vaccinated, that they have recovered, or that they have received a negative test result, but it will also help to facilitate the lifting of restrictions on free movement that we have seen all over Europe in the past 14 months.

Now after several rounds of intense negotiations, the legislation is here now and it was welcomed strongly by Europeans everywhere, so it's now important to continue to build on this positive momentum. And it's excellent news that already nine Member States are using the certificate, but let's not forget about the other 18. We have to make sure that all Member States are ready by 1 July, and we call on the Commission to keep the pressure on while also continuing to lend a helping hand where necessary.

All citizens in the European Union rightfully expect to be able to use this system by the start of summer and Member States must deliver, and when we speak about delivering, it is not only about the technical implementation of the certificate, it is about much more than that. European citizens want an end to the patchwork of 27 different rules on testing, self-isolation and quarantining. They want to finally have some coordination and predictability at our internal borders, and they want their fundamental European rights to free movement reinstated. They are looking to the European leaders to make this happen, and we also call on them. Let's not disappoint our citizens this summer.

(Applause)

Birgit Sippel, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Im Eiltempo haben wir den Rechtsrahmen für europäische digitale Zertifikate geschaffen. Sofern es die Lage erlaubt, werden damit keine (*unverständliche Worte*) Beschränkungen für Menschen mit Zertifikat erhoben. Ein wichtiger erster Schritt für die generelle Aufhebung von Restriktionen. Das sind gute Nachrichten für viele Menschen in Europa. Man denke nur an Pendlerinnen und Pendler, Familien, insbesondere in Grenzregionen, und den Tourismus.

Jetzt sind die Mitgliedstaaten am Zug. Sie haben die Zertifikate gefordert. Es liegt an ihnen, diese jetzt zu nutzen und auszustellen. Kein großes Problem für Mitgliedstaaten, in denen Impfdaten – auch mit Datenschutz – bereits digital vorliegen. Doch das gilt nicht überall, und leider hat gerade mein Mitgliedstaat auf einer Übergangsphase von sechs Wochen bestanden.

Jetzt gilt: Nachholen, was bisher versäumt wurde. Entscheidend für die Umsetzung wird zudem eine neue Ratsempfehlung sein. Die Kommission hat einen Entwurf vorgelegt, der viele Ideen des Parlamentes aufgreift, etwa einheitliche Regeln für Einreisebedingungen aus Krisenregionen. Mit einer schnellen Annahme könnte der Rat ein gutes Zeichen setzen: Flickenteppich war gestern, Zukunft geht gemeinsam. Die Voraussetzungen sind da. Die Mitgliedstaaten sind am Zug.

Sophia in 't Veld, *on behalf of the Renew Group*. – Mr President, colleagues, Commissioner, absent Council, I am very pleased that today we will adopt the Digital COVID Certificate because Europeans desperately want to regain their freedom, and I think it's worthwhile remembering that it isn't the virus that has taken away their right to free movement in Europe. It's actually the patchwork of national rules that makes it impossible for them to move around.

Parliament was exceptionally united in its two priorities: first, eliminating the patchwork, and, secondly, making the Certificate accessible to all, in particular by making testing free. The Certificate will eliminate some obstacles, but to what degree it will reopen Europe will all depend on the Member States and on their willingness to harmonise their approach and to adopt a common European approach because today they don't even use the same COVID map. Let's not forget that. They're not even applying the same colour code. They're just flatly refusing, arguing that it's a matter of subsidiarity and COVID measures are a national competence. Well, I am absolutely sure that citizens who are confronted with sudden quarantine obligations, unexpected additional testing requirements and last-minute travel cancellations will just be very happy to know that at least it is in line with subsidiarity because the patchwork is still here, the spaghetti of rules and regulations.

National governments, it is in your hands to make sure that people can travel freely. We have done our bit. Today we are going to vote on the Certificate that is at least going to remove some of the unnecessary obstacles. We have also obtained the additional EUR 100 million to ensure that free testing is available for those who need it most.

I would like to thank my colleagues for this very united effort, together with the European Commission, and I wish everybody a very good summer, and everybody else who has to travel.

Tineke Strik, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, when we started these negotiations two and a half months ago, I said an EU COVID-19 certificate only if it guarantees non-discrimination, the highest standards of data protection and it applies only when strictly necessary. The regulation we are voting this week indeed guarantees the highest standards of data protection. It provides that the different certificates must not be treated differently, and as a general rule there shall be no further restrictions unless strictly necessary.

I'm happy that we reached an agreement in time for the summer season, giving people more freedom. The infection rates are decreasing and this enables us to open up the countries in a safe way, but we need a harmonised system for that in order to give people certainty and to avoid a fragmented system. And this harmonised system that we have reached in the regulation will only be effective once the Member States are going to implement it in a harmonised way, and this is of course a great responsibility for the Member States. It's now up to them to ensure that they do not discriminate between those who have already been vaccinated and those who are still on the waiting list and that they do not impose further travel restrictions, so that people know that their certificates suffice and that the tests are made easily available.

We will closely monitor how Member States will guarantee these principles, and we already now call upon the Commission to start making more funding available for the testing, because the price of our freedom should not depend on the price of a test. We must at all costs avoid inequalities where families, students, young people with low incomes cannot cross the border just because they have not received a vaccine yet. So Member States and Commission: live up to the objectives of this regulation and we will see to that.

Christine Anderson, im Namen der ID-Fraktion. – Herr Präsident! Wie stolz ist man in diesem Haus auf die EU-Verträge, auf deren Grundpfeiler die Mitgliedschaft in der Union beruht – die vier Grundfreiheiten: freier Warenverkehr, freier Zahlungsverkehr, Dienstleistungsfreiheit und Personenfreizügigkeit. Anstatt sich in Sondersitzungen nun intelligente, zeitgemäße Lösungen zu überlegen, zog man es aber vor, das Parlament in der größten Krise der Nachkriegszeit mehr oder weniger zu schließen, und demonstrierte damit im Prinzip eindrücklich, welchen Nutzen dieses Parlament hat – nämlich gar keinen.

Um der Krise nun dennoch etwas entgegenzusetzen, agierte man mit hektischem Aktionismus. Plötzlich konnte man Grenzen schließen, Dienstleistungs-, Handelsbetriebe wurden geschlossen, Sportstudiobetreiber, Künstler, Schausteller und viele andere mehr erhielten ein Berufsverbot. Nicht einmal hier im Haus konnte man noch mit Euro-Banknoten zahlen. Und das, obwohl der Wissenschaftliche Dienst erklärte, dass über Geldnoten keine Keime oder Viren übertragen werden können. Und – *last but not least* – auch die Personenfreizügigkeit wurde massiv eingeschränkt.

Aber Gott sei Dank gibt es ja die Kommission, die nun alles tut, um den Bürgern ihre Freiheiten zurückgeben zu können. Denn man spricht inzwischen tatsächlich von Freiheiten – Freiheit im Plural. In einer freiheitlichen Demokratie allerdings genießt der Bürger Freiheit ohne Wenn und Aber. Wenn man aber von Freiheiten spricht, dann suggeriert man, dass Freiheit teilbar sei und demzufolge vom Staat in Teilen gewährt oder eben auch nicht gewährt werden kann.

Der erste Schritt in diese Richtung soll nun mit dem *green certificate* erfolgen, oder anders ausgedrückt: Wir beschreiten nun den Weg, bei dem es Grundrechte-Bezugsscheine gibt. Und ist ein solcher Weg erst einmal beschritten, werden weitere folgen.

Dabei garantiert der digitale Impfpass noch nicht einmal, dass man tatsächlich nach der zweiten Impfung wieder als freier Bürger leben kann. Es läuft vielmehr auf ein Impfabo hinaus: ein Impfabo für die Verabreichung eines Impfstoffes, der durch das Zulassungsverfahren gepeitscht wurde, für die Verabreichung eines Impfstoffes, der noch nie an Menschen getestet wurde.

Wir sagen deshalb Nein zu diesem digitalen *green certificate*. Es darf keinen Impfwang durch die Hintertür geben. Die Einführung eines digitalen Impfpasses ist der Einstieg in eine Gesellschaft, in der der Bürger, wenn er brav ist, sich Grundrechte wie ein Leckerli verdienen kann.

Der Präsident. – Als derzeitiger Vorsitzender dieser Plenartagung möchte ich für die Institution des Europäischen Parlaments als Kammer der Bürgerinnen und Bürger Europas sehr deutlich sagen, dass Ihre Ausführungen zu diesem Haus der Realität, den Tatsachen nicht entsprechen. Wir waren nie geschlossen. Wir haben immer unsere Aufgaben wahrgenommen, und wir haben im Umgang mit COVID-19 als multinationales Parlament der Welt eine Vorreiterrolle für vergleichbare Institutionen.

Wir können unterschiedlicher Meinung sein, wir sollten aber nie die Rolle des Europäischen Parlaments in der europäischen Demokratie in Frage stellen oder die Unwahrheit zu dieser Rolle sagen.

Joachim Stanisław Brudziński, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Należy podkreślić, że zaświadczenie covidowe ma ułatwić korzystanie ze swobodnego przepływu, a nie stanowić jego warunek. Zgodnie z art. 21 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej każdy obywatel Unii ma prawo do swobodnego przemieszczania się i przebywania na terytorium państw członkowskich. Dlatego mój kraj, Polska, z zadowoleniem przyjmuje wypracowany kompromis i wyraża poparcie dla przedstawionego przez prezydencję tekstu zabezpieczającego kompetencje państw członkowskich do wprowadzenia obostrzeń w zależności od zmieniającej się sytuacji epidemiologicznej.

Istnieje wszakże liczna grupa osób, które jeszcze nie są zaszczepione, np. nie należą do grupy docelowej, nie mogą być zaszczepione np. ze względów medycznych lub wiekowych, bądź nie chcą się szczepić, a muszą mieć możliwość dalszego korzystania ze swojego podstawowego prawa do swobodnego przepływu, w razie potrzeby z zastrzeżeniem takich ograniczeń jak obowiązkowe testy, samoizolacja czy kwarantanna. Chciałbym podkreślić, że niniejszego rozporządzenia nie można interpretować jako ustanawiającego obowiązek lub prawo do szczepienia.

Cornelia Ernst, im Namen der Fraktion The Left. – Herr Präsident! Die schlichte Idee, in Zeiten von Corona die arg angeschlagene Freizügigkeit – das stolze Flaggschiff der Europäischen Union – wieder in Fahrwasser zu bringen, scheint kinderleicht. Doch weit gefehlt!

Während das Europäische Parlament an möglichst alle Bürgerinteressen dachte – also nicht nur die der Urlauberinnen und Urlauber, sondern auch die der Pendlerinnen und Pendler –, waren diese dem Rat herzlich egal. Die Mitgliedstaaten betrachteten das Zertifikat, das Freizügigkeit erleichtern kann, als Verletzung ihrer Hoheitsgewässer und blockierten in altbewährter Weise die Seewege.

Die Mitgliedstaaten waren natürlich nicht bereit, ihren Bürgerinnen und Bürgern, so sie noch nicht geimpft oder nicht genesen sind, kostenfreie Tests zur Verfügung zu stellen. Die sind aber die einzige Garantie, dass Freizügigkeit für alle gleich und ohne Diskriminierung ist. Und so stimmten sie erst widerwillig zu, als die Kommission 100 Millionen Euro lockermachte und mehr Gelder in Aussicht stellte, um die Tests wenigstens kostengünstig zu machen.

Erstes Interesse der Mitgliedstaaten scheint zu sein, möglichst nichts, aber auch gar nichts für die ungehinderte Umsetzung eines EU-Bürgerrechts selbst zu investieren. Ganz ehrlich: Müssten wir 2021 über die Einführung des Grundrechtes auf Freizügigkeit in der EU entscheiden, hätten wir den größten Gegner im Rat, und mir würde wirklich angst.

Dass im Trilog tatsächlich noch etwas Vernünftiges herausgekommen ist, ist ausschließlich dem Parlament mit freundlicher Unterstützung der Kommission zu verdanken – insofern an uns herzlichen Dank.

Mislav Kolakušić (NI). – Poštovani predsjedavajući, više od dva stoljeća stvarali smo demokraciju. Stvarali smo temeljne slobode i prava građana – pravo na rad, pravo na slobodu kretanja, pravo na dostojanstven život, pravo na zabranu medicinskih istraživanja na ljudima, pravo na zabranu diskriminacije po zdravlju, po svemu ostalom.

Mi sada želimo osobne podatke građana. Mi želimo žigosati ljude koji su zdravi. Znači, mi želimo zdrave ljude, ovim covid putovnicama, natjerati da se podvrgnu medicinski nedovoljno ispitanim proizvodima.

U povijesti, možemo se sjetiti velikog broja medicinskih proizvoda koji su odnijeli ogroman broj života u sljedećim godinama nakon što su primljeni. Ja ću nabrojati samo neke. Oxycontin, odnio je desetine tisuća života. 12 godina je bio promoviran i od strane industrije i od strane medija. Dengvaxia, odnijela je bezbrojne živote. Sami istražite. Smrtnost je 0,05%.

Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυονίδη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, η κατεπείγουσα υιοθέτηση και εφαρμογή του ενωσιακού ψηφιακού πιστοποιητικού COVID αποδεικνύει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να αντιδρά με γρήγορα αντανakλαστικά προς όφελος των Ευρωπαίων πολιτών όταν υπάρχει πολιτική βούληση και συντονισμός. Η σημερινή ψηφοφορία στην ολομέλεια, που ολοκληρώνει τη νομοθεσία, σηματοδοτεί την επανέναξη των ελεύθερων μετακινήσεων εντός της Ένωσης με προστασία και με τον μέγιστο δυνατό έλεγχο των συνεπειών της υγειονομικής κρίσης.

Η χώρα μου, η Ελλάδα, πρωτοπορεί στο εγχείρημα και αισθάνεται περήφανη για δύο λόγους: το ενωσιακό ψηφιακό πιστοποιητικό COVID ξεκίνησε ως ιδέα και φέρει τη σφραγίδα του Έλληνα πρωθυπουργού, Κυριάκου Μητσοτάκη, αλλά, εκτός αυτού, η Ελλάδα είναι από τις πρώτες χώρες που το εφαρμόζουν από την 1η Ιουνίου με συνέπεια και αξιοπιστία. Η Ελλάδα επανεκκινεί τον τουρισμό για τους Ευρωπαίους πολίτες έγκαιρα και εγγυάται ασφάλεια υψηλών προτύπων, όπως επιβάλλουν τα υγειονομικά πρωτόκολλα στην εποχή μετά την πανδημία. Η χώρα μου δείχνει τον δρόμο σε όλη την Ευρώπη και εξασφαλίζει τον ασφαλέστερο τουριστικό προορισμό για εκατομμύρια Ευρωπαίους πολίτες και όχι μόνο.

Αγαπητοί συνάδελφοι, κρίνοντας τον πολύπλοκο τρόπο με τον οποίο εκτελούνται πλέον τα ταξίδια στην Ευρώπη, είμαι βέβαιη ότι πράξαμε ό,τι οφείλαμε για την προστασία των πολιτών μας και την ανάκτηση θεμελιωδών ελευθεριών που στερήθηκαν κατά τη διάρκεια της πανδημίας.

Simona Bonafè (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono passati solo due mesi da quando la Commissione europea ha presentato il certificato COVID per agevolare gli spostamenti dei cittadini europei all'interno dell'Unione. Oggi in tempi record, con l'approvazione definitiva da parte del Parlamento, il certificato COVID diventa realtà e sarà disponibile prima dell'estate come avevamo promesso.

Il certificato è un ulteriore passo in avanti verso il ritorno alla normalità. Non è un obbligo a vaccinarsi, anche se continuiamo a ritenere che il vaccino sia l'unica arma efficace che abbiamo per combattere il virus, ma uno strumento che permette di poter viaggiare in sicurezza senza essere di pericolo per la salute degli altri.

Uno strumento semplice che, per garantire uno dei pilastri dell'Unione, la libertà di circolazione delle persone, fissa delle regole uguali per tutti. Oggi non è così e la babele di procedure, misure e strumenti diversi fra Stato e Stato ha creato solo confusione e scoramento nei cittadini.

Vogliamo superare tutto questo, dimostrare che l'Europa esce da questa emergenza non come ci è entrata, e cioè con un approccio diversificato nel mettere in campo le misure di contenimento del contagio, ma ne esce con uno strumento comune e coordinato. Gli Stati membri dovranno quindi attenersi alle previsioni del regolamento, astenersi dall'imporre ulteriori restrizioni unilaterali di viaggio ai titolari di un certificato COVID e garantire la libera circolazione dei cittadini europei nello spazio Schengen.

Abbiamo bisogno di dare tutti insieme un messaggio di chiarezza e al tempo stesso di fiducia ai cittadini per dire loro che è possibile ricominciare a viaggiare e che l'Europa riparte.

José Ramón Bauzá Díaz (Renew). – Señor presidente, estimado comisario, el certificado COVID de la Unión Europea es la respuesta de nuestra Unión para recuperar los viajes y el turismo en toda la Unión Europea de una forma segura y sobre la base de criterios sanitarios, y no —nunca— sobre la base de criterios políticos. Por eso mismo, tras un camino arduo y difícil, celebro que por fin podamos ratificar un acuerdo entre esta Cámara y los Estados miembros para su puesta en marcha justo en el inicio de la temporada de verano. Pero, no obstante, nuestro trabajo no acaba hoy aquí. Si verdaderamente queremos restablecer la movilidad y ayudar a la recuperación del transporte y del turismo, todavía nos quedan cuestiones muy importantes que tratar y resolver.

Señor comisario, coincidiendo con la probable aplicación y aprobación del certificado esta misma semana y con nuestra decidida voluntad de restablecer la movilidad en el continente, quisiera tenderle la mano para resolver el enorme problema por el que atraviesa el turismo en estos momentos, especialmente en países como el mío, España. Me refiero exactamente al continuo bloqueo para viajar a Europa que los turistas británicos sufren por parte del Gobierno del Reino Unido.

Señorías, la reciente decisión del Reino Unido -principal emisor de turistas de Europa-, del Gobierno de Boris Johnson, se basa en un enfoque innecesariamente restrictivo que excluye a todos los Estados de la Unión Europea de la lista de los países a los que viajar. Y me temo que esa decisión no está basada en criterios estrictamente sanitarios y que responde una vez más a intereses políticos. Por eso mismo, solicito a la Comisión Europea y al Consejo liderar junto a este Parlamento un frente común para instar al Gobierno de Boris Johnson a que adopte medidas con criterios puramente sanitarios y se restablezca el turismo británico en aquellas regiones y territorios europeos que cumplen con el control estricto de la pandemia.

Tilly Metz (Verts/ALE). – Mr President, I welcome this coordinated initiative, as it will help bring back normality to people's lives, especially before the summer period that is crucial for tourism. It was disappointing to see that governments were opposing ensuring free testing, so I still call on them to rethink this.

All citizens should get the Digital Certificate – also those who, for different reasons, do not get vaccinated. Free testing would make this happen and would allow everyone to re-start going back to life, travelling and going to restaurants, regardless of their age or country. Let's not forget that this is in the interest of citizens but also of those services, such as the Horeca sector, that had to stop their activities for over a year.

So even after the approval of this Certificate, we need to remain vigilant and avoid discrimination. Authorities cannot discriminate between citizens who get the vaccine and those who get the test or the proof of recovery.

Simona Baldassarre (ID). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, i dati dell'Organizzazione mondiale del turismo sono impietosi. Nel 2020 l'Europa ha perso il 70 % degli arrivi dall'estero, con la messa a rischio di 100-120 milioni di posti di lavoro, e le imprese del turismo hanno registrato un calo del fatturato di oltre il 37 % tra l'estate 2019 e quella 2020. Non possiamo più perdere tempo. È adesso il momento in cui i cittadini stanno decidendo dove passeranno le vacanze. Non possiamo permetterci di perdere un'altra stagione estiva. E il certificato digitale COVID-19 europeo sarà realtà quanto prima.

Il turismo e la mobilità in generale sono comparti strategici per l'economia dei nostri paesi. Questo è un primo passo verso un progressivo ritorno alla normalità. Nota positiva è che i negoziati abbiano accolto quanto ripetevamo da tempo: chiunque sarà libero di scegliere se richiederlo o meno. Per noi la libertà è un principio imprescindibile da difendere sempre e comunque.

Ritorno alla normalità significa anche che il certificato sarà una misura temporanea e straordinaria in attesa di ristabilire le condizioni per viaggiare in piena libertà. Chi non è vaccinato potrà circolare in Europa così come chi è stato vaccinato, con un semplice tampone negativo. Dobbiamo quindi lavorare per scongiurare qualsiasi discriminazione, garantendo che i tamponi siano disponibili a costi contenuti. Questo è un banco di prova importante per la politica europea. Alle imprese e ai lavoratori del turismo voglio dire: noi ci siamo!

Jorge Buxadé Villalba (ECR). – Señor presidente, mañana votaremos el certificado COVID y nos volveremos de nuevo a quedar a las puertas de tener un buen instrumento que sirva para que los ciudadanos recuperen su vida y su libertad, y para que se pueda salvar la temporada de verano de un castigado sector turístico.

Los europeos no quieren esa nueva normalidad fabricada en un laboratorio de ideas, de la misma forma que en laboratorio se fabricó el coronavirus de Wuhan. No queremos una nueva normalidad en la que, al calor de la enfermedad, los poderosos impongan sus condiciones y azucen un régimen de terror sanitario para someter a las naciones.

Tenemos que recuperar cuanto antes nuestras vidas y, por ello, inicialmente, nosotros estábamos de acuerdo en ese instrumento que utilizase y unificase las pruebas y los certificados nacionales para garantizar la libertad de los europeos. Pero las negociaciones no han sido transparentes y estamos ante un certificado que favorece claramente a los vacunados, forzando su libertad, dejando fuera en la práctica a las personas que han pasado la enfermedad y cuentan con una inmunización natural.

¿Qué criterio científico se ha seguido para limitar el certificado de recuperación a 180 días? ¿Por qué se impone la obligación de hacerse un test PCR pero no se garantiza su gratuidad? ¿Por qué no está disponible para los positivos en pruebas serológicas? ¿Acaso se quiere utilizar este instrumento para forzar la vacunación general de todos los europeos? ¿No habíamos quedado en que se garantizarían la libertad de circulación y el derecho a ser vacunado o no?

Silvia Modig (The Left). – Arvoisa puhemies, välttämättömät liikkumisen rajoitukset ja eristykset ovat lisänneet sosiaalisia ongelmia. Yhteiskuntien ja liikkumisen avaamiseen pitää pyrkiä mahdollisimman nopeasti kuitenkin terveyturvallisuudesta tinkimättä. Neuvotteluissa komission alkuperäistä esitystä on saatu parannettua merkittävästi varsinkin tietosuojaan ja raja-alueilla asuvien ihmisten osalta. Esitetty kortti sisältää kuitenkin edelleen ongelmia.

Kun ilmaisia testejä ei esityksen mukaan haluttu mahdollistaa kaikille, tarkoittaa tämä sitä, että vapaa liikkuvuus kuuluu vain heille, joilla on varaa maksaa testinsä. Kortin käyttöönottoon mennessä kaikilla ei ole ollut mahdollisuutta kahteen rokotteeseen ja sen jälkeenkin, monilla ei syystä tai toisesta ole mahdollisuutta rokotetta ottaa. Heidän vaihtoehtokseen jää negatiivisen testituloksen saaminen ja testien hinnat vaihtelevat suuresti ympäri Euroopan. Se, että vapaa liikkuvuus on kiinni varallisuudesta, on vastoin vapaan liikkuvuuden periaatetta ja epää osalta eurooppalaisia tämän heidän perusoikeutensa. Tämä on syrjivä käytäntö, joka olisi mahdollista ratkaista mahdollistamalla ilmaiset testit kaikille.

Κώστας Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι κυβερνήσεις — με πρώτη την ελληνική με το ενωσιακό ψηφιακό πιστοποιητικό COVID — στην πράξη πιστοποιούν ότι χαλαρώνουν κι αυτά τα στοιχειώδη μέτρα προστασίας από τον κορονοϊό. Πιστοποιούν ότι με δική τους ευθύνη αφήνουν εκτεθειμένους στην πανδημία τους λαούς και στη μεγάλη τους πλειοψηφία ανεμβολίαστους. Προσποιούνται ότι δεν υπάρχει η ενοχλητική για αυτούς αλήθεια, πως δεν έχει απαντηθεί επιστημονικά αν ο αναγκαίος εμβολιασμός μπορεί να εμποδίσει αποτελεσματικά τη μετάδοση του ιού, την ώρα που καταγράφονται και νέες μεταλλάξεις. Πιστοποιούν ότι κριτήριο τους είναι η διευκόλυνση των επιχειρηματικών ομίλων, των κρατών και κυβερνήσεων προκειμένου να απαλλαγούν από κόστη και βάρη, γιατί έτσι αντιλαμβάνονται τα δωρεάν επαναλαμβανόμενα τεστ και κάθε προστασία από την πανδημία. Άλλωστε, με το ίδιο κριτήριο έμειναν αθωράκιστα τα δημόσια συστήματα υγείας, για να θησαυρίζουν οι κλινικάρχες και να πληρώνει πανάκριβα ο λαός στη βάση της ατομικής ευθύνης.

Για τον λόγο αυτό, καταψηφίζουμε το πιστοποιητικό αλλά και γιατί, με στόχο τα κέρδη των ψηφιακών ομίλων και την προώθηση του γενικευμένου ευρωφακελώματος από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη, αυτό εξελίσσεται σε πολυεργαλίο εκμετάλλευσης των δεδομένων ... (ο Πρόεδρος αφαιρεί τον λόγο από τον ομιλητή).

Paulo Rangel (PPE). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, a União Europeia cumpriu e, em tempo recorde, foi capaz de desenvolver um certificado que, não sendo perfeito, pode devolver passo a passo alguma normalidade ao espaço Schengen. Este Parlamento lutou para que ninguém ficasse para trás e, designadamente, para que os testes negativos possam vir a ser acessíveis a todos, o que não está totalmente garantido.

Mas não basta aprovar medidas e depois não as pormos em prática. Neste momento, há sete países que estão preparados para receber o Certificado Digital Verde. Há mesmo alguns que já têm os seus aeroportos preparados e até já têm passageiros a utilizá-los. A pergunta que se faz neste momento é: que informação estão os Estados-Membros a dar aos seus cidadãos sobre como podem usar o Certificado Digital COVID-19 Europeu?

O que é necessário fazer para poder colocar a sua vacinação, a sua imunidade natural, eventualmente até os seus testes negativos nessa aplicação ou nesse documento? Há centenas de milhões de cidadãos europeus que continuam sem informação e, aqui, se a Europa cumpriu é tempo de os Estados-Membros cumprirem.

Heléne Fritzon (S&D). – Herr talman! Den fria rörligheten inom EU är en av hörnstenarna i vårt europeiska samarbete. Att värna denna frihet är oerhört viktigt, vilket tydligt framkommit under pandemin. Uppgåelsen om EU:s digitala covid-intyg är därför glädjande och väldigt positivt. Det är ett steg på vägen.

Intyget kommer att underlätta för EU-medborgare och deras familjemedlemmar att resa säkrare för att jobba, för att träffa släkt, familj och vänner eller för en första semesterresa i Europa. Det kommer också att bidra till den ekonomiska återhämtningen i EU. Jag välkomnar särskilt att EU skjuter till 100 miljoner euro för att göra testerna ekonomiskt överkomliga för alla medborgare. Ingen ska tvingas avstå ett certifikat för att man inte har råd. Nu är det möjligt och nu är det viktigt att det införs så snabbt som möjligt.

Véronique Trillet-Lenoir (Renew). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, Mesdames et Messieurs, les déplacements des Européens cet été ont été désordonnés et mal coordonnés. L'Union européenne a réagi vite et bien. Elle se dote enfin d'un outil permettant aux citoyens de retrouver leur mobilité dans le respect des impératifs sanitaires. Bravo!

C'est pour nos jeunes que la situation reste imparfaite. Pendant un an, ils ont dû mettre entre parenthèses leur vie sociale, leurs études, leur entrée sur le marché du travail. Aujourd'hui, parce que la plupart ne sont pas vaccinés, ils devront se faire tester pour bénéficier du certificat COVID. Le vaccin est gratuit mais les tests, eux, sont payants dans la plupart des États membres. Je salue néanmoins à cet égard la politique française de tests gratuits pour les citoyens.

Je tiens donc à renouveler l'appel de ce Parlement pour que les États membres prennent le relais et proposent des tests PCR à des prix abordables. C'est essentiel pour la santé et la mobilité des Européens.

Michèle Rivasi (Verts/ALE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je trouve que ce règlement sur les certificats européens COVID est en fait une fausse bonne idée parce qu'il ne résout pas grand-chose.

Il installe au contraire un faux sentiment de sécurité et ouvre de nouveaux risques en matière de traçabilité et de protection des données personnelles. Malgré les efforts et la vigilance du Parlement européen, ce texte, qui préserve quand même la liberté de manœuvre des États membres et qui accepte de rendre les tests payants, confirme les craintes de discriminations économiques et sanitaires et installe un système à deux vitesses. D'un côté, les privilégiés testés ou vaccinés qui vont se croire à l'abri du virus et des variants, et de l'autre, les familles qui n'auront pas les moyens de se faire tester, qui ne peuvent être vaccinées ou qui refusent de voir leurs précieuses données de santé fuiter dans des bases de données qui se révèlent être de vraies passoires.

Enfin, on le voit en France: les premiers *stress tests* indépendants faits sur l'application «TousAntiCovid» montrent que la vérification des certificats numériques ne respecte pas la minimisation des données et la confidentialité des données garanties par le règlement européen. Et alors? Et alors rien. On va laisser faire, car le règlement sur les certificats ne prévoit aucune sanction en cas d'écarts, d'abus ou de dérives. Donc, pour l'instant, je voterai contre.

Joëlle Mélin (ID). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, mes chers collègues, avec l'amorce du recul de l'épidémie de COVID en Europe, nous retrouvons un peu de liberté, dont celle de voyager. Nos déplacements, gérés jusqu'à ce jour dans le dogme de la libre circulation des personnes, l'ont été dans une totale obsession du sans-frontiérisme, cette même obsession qui a retardé la seule parade efficace trouvée dans les pays qui ont déjà, eux, retrouvé leur vie normale.

Et c'est dans le même déni de l'utilité des frontières que l'UE tente d'imposer ce passeport numérique. Selon nous, ce dernier est toujours aussi inadapté face aux enjeux sanitaires et numériques.

Inadapté sur le plan sanitaire, car les trois critères requis pour l'obtenir restent imparfaits: avec un taux d'incertitude de 20 %, rien n'est venu depuis deux mois nous rassurer. Face au nouveau variant, dont la rapidité de diffusion impose de ne surtout pas mettre en place un document aux allures de passeport permanent, ce serait irresponsable.

Inadapté toujours sur le plan réglementaire: la négociation rocambolesque des contrats de vaccins est avérée et elle est responsable du retard de vaccination en Europe. Ainsi, ce pseudo-passeport va exclure, entre autres, tous ceux qui n'ont pas été vaccinés à temps. C'est injuste.

Enfin, inadapté sur le plan de notre sécurité numérique. L'UE est faible sur le plan de la cybersécurité. Son agence ENISA est largement sous-performante au regard du risque mondial actuel. Les cyberattaques en matière de biotech sont quotidiennes. Pas de naïveté.

Donc, les États membres savent ce qu'ils ont à faire: au niveau européen, refusons ce certificat numérique démagogique. Gardons notre bon vieux certificat de vaccination international, si efficace jusqu'à aujourd'hui pour pouvoir voyager.

Assita Kanko (ECR). – Voorzitter, we moeten vrij en veilig kunnen reizen en toerisme en economie moeten heropstarten. Vrij verkeer is één van de basisvrijheden waarop deze Europese Unie gebouwd is en die lelijk in het gedrang is gekomen door de pandemie. We snakken allemaal naar vrijheid en de drang om te reizen is groot. Maar ook de toeristische sector en veel bedrijven hebben nood aan een stevige relance. Ik ben blij dat het digitaal EU-COVID-certificaat een duidelijke maatregel is geworden, met ook de broodnodige aandacht voor de privacyzorgen van de EU-burgers. Een stap in de goede richting naar een zorgeloze zomer. Het is nu de verantwoordelijkheid van alle EU-instellingen en lidstaten om de burger voldoende te informeren over wat het digitale EU-COVID-certificaat zoal doet, maar ook wat het niet doet. Laat ons hopen dat dit systeem snel weer overbodig wordt.

Kateřina Konečná (The Left). – Pane předsedající, vážení kolegové, nemalujeme si to tady krásnými barvami, přijetím digitálního certifikátu EU COVID nic nekončí. Stále nemáme dostatek vědeckých dat k tomu, abychom mohli posoudit opravdový dopad rozvolnění volného pohybu očkovaných osob. Jedná se tak o hazard, a když už jej podstupujeme, ptám se: Proč zase polovičatě? Jaký smysl má harmonizace, když ji sami podtrháváme tím, že držitelé certifikátu vlastně nic negarantujeme, a členské státy si s ním mohou dělat, co chtějí?

Měli bychom se smířit s tím, že cestování ještě nějakou dobu prostě normální nebude. A pokud nezískáme více dat, tak by mělo být v první řadě založeno na masivním testování. Proto mě extrémně mrzí, že neprošla naše výzva na bezplatné PCR testování ve všech státech Evropské unie. Nepomůže nějakých sto milionů! Přepočítejte si to, kolik testů za to uděláte? To je pouze plácnutí do vody. Mrzí mě to proto, že tím pádem je celý digitální certifikát EU COVID takový kočkovos. Někdo na něj bude mít a někdo může zůstat sedět doma.

Márton Gyöngyösi (NI). – Mr President, the Green Certificate is a good compromise between the urgent need for reopening the economy of the EU and health safety. However, there is one weak point: discrimination between vaccines used by the Member States, thus ultimately discriminating between citizens of the European Union. After one full year of lockdown which saw some of the greatest achievements of the EU put into brackets, if not totally eliminated – i.e. free movement and Schengen – one thing we cannot allow ourselves is vaccine chauvinism and vaccine exceptionalism.

There are adversaries of the EU out there and Trojan horses within the EU to disrupt the European Union – Viktor Orbán and his government being just one of them – who are happy and ready to use this opportunity for authoritarian and anti-EU objectives. Let's not do them the favour of playing their game by their rules.

Hence, Member States should not favour one vaccine over the other when implementing this initiative.

Cristian-Silviu Buşoi (PPE). – Domnule preşedinte, dragi colegi, certificatul digital european va creşte mobilitatea în condiţii de siguranţă în interiorul Uniunii Europene, va susţine turismul şi industria HORECA, atât de mult încercat în această perioadă şi va încuraja vaccinarea, în condiţiile în care vedem efectele negative ale Fake News-urilor şi ale campaniilor anti-vaccin. În urma acordului politic dintre Parlamentul European şi Consiliu privind regulamentul care reglementează certificatul digital Covid, Comisia a pus deja la dispoziţie Uniunii coloana vertebrală tehnică - *Gate EU*.

Doresc să subliniez că este foarte important ca, în următoarele săptămâni, toate statele membre să îşi finalizeze pe deplin sistemele naţionale de eliberare, stocare şi verificare a certificatelor, astfel încât sistemul european să funcţioneze începând cu 1 iulie. Mai mult, cetăţenii trebuie asiguraţi continuu că în timpul acestui proces nu sunt schimbate sau păstrate datele lor personale, *Gate EU* verificând doar autenticitatea certificatelor prin verificarea semnăturilor digitale conţinute în codurile QR, fără prelucrarea datelor cu caracter personal, care rămân stocate pe servere, la nivel naţional.

Statele membre trebuie, de asemenea, în perioada următoare, să se abţină de la a mai introduce alte restricţii, fără o justificare foarte solidă şi doar în cazuri excepţionale şi limitate în timp. Economia europeană are nevoie ca cetăţenii europeni să călătorească din nou şi aceste certificate sunt un pas crucial pentru ca acest lucru să se desfăşoare în siguranţă.

Jytte Guteland (S&D). – Herr talman! För varje vaccinerad arm så ser vi just nu mer och mer ljus i tunneln. Med EU:s digitala covidintyg kan vi redan i juli lättare resa inom EU. Själva syftet är just att medlemsländerna ska låta på sina reserestriktioner. Det är viktigt att poängtera att även den som inte vaccinerats ska kunna resa med ett negativt test eller om man nyligen har tillfrisknat.

Ingen ska exkluderas av dyra tester. Det var en viktig prioritering för den socialdemokratiska gruppen inför förhandlingarna med medlemsstaterna. Jag välkomnar därför att EU-kommissionen ska frigöra en miljard kronor för att testning ska bli tillgängligt och inte för dyrt. Det här blir bra för våra gränsspendlare. Det blir bra för familjer som har behov av att resa mellan gränser och det är också bra för den som nu äntligen ska få en välförtjänt semester.

Dita Charanzová (Renew). – Pane předsedající, vážený pane komisaři, bravo! Bravo, máme jízdenku na svobodu, přesně to, co lidé od Bruselu čekají. A já oceňuji, že jsme byli schopni se na digitálním certifikátu EU COVID dohodnout v tak krátké době.

Apeluji ale na členské státy, aby krotily svoji kreativitu při tvorbě dodatečných restrikcí. Digitální certifikát EU COVID má smysl pouze tehdy, kdy bude dostatečným dokladem pro překročení hranic a také dokladem pro všechny. Testy pro získání digitálního certifikátu by měly být zdarma. Jen tak bude systém spravedlivý. Až budeme bilancovat rok a půl s pandemií, digitální certifikát EU COVID může být tím krásným příkladem toho, že Evropská unie dokáže jednat rychle a správně. Takže prosím: Nepokažme to.

Marcel Kolaja (Verts/ALE). – Mr President, freedom of movement is the essence of Europe and one of its key benefits for citizens. The early reactions from the Member States to the pandemic demonstrated that one-sided actions create chaos.

Conversely, the European COVID Certificate is a tool to facilitate travel in a coordinated way. My political group insisted that facilitating the free movement of Europeans must also go hand in hand with safeguarding their fundamental rights and protecting their personal data. I am glad that the final proposal does not allow tracing citizens when they present the Certificate or collecting data at European level.

Vaccination is the way forward. However, we must be careful not to discriminate against citizens who have not had the chance to get vaccinated. Hence, it would be fair for the Member States to provide tests free of charge so that there are equal conditions for all.

Roman Haider (ID). – Herr Präsident! Auch einmal ganz abgesehen vom Datenschutz stimmt ja beim Grünen Pass hinten und vorne nichts zusammen. Dieser Grüne Pass soll ja angeblich nur Erleichterungen beim Reisen bringen – angeblich. Das ist der offizielle Hauptzweck oder einzige Grund dieses Grünen Passes.

Jetzt ist es aber so, dass die Reisefreiheit in der EU durch diesen Grünen Pass überhaupt nicht beeinflusst wird. Die Mitgliedstaaten können nach wie vor, wie es heißt, angemessene und verhältnismäßige Restriktionen verhängen, um die Reisefreiheit einzuschränken – was ja auch gut ist, denn nur so kann man auf regionale oder nationale Gegebenheiten schnell reagieren.

Wenn man dann aber zusätzlich weiß, dass bei den Verhandlungen zwischen Rat und Kommission darüber diskutiert worden ist, dieses Zertifikat auch nach dem vorgesehenen einen Jahr noch weiterlaufen zu lassen und sogar für andere Zwecke zu gebrauchen – um nicht zu sagen, zu missbrauchen –, dann wird klar, worum es in Wahrheit geht. In Wahrheit soll schon wieder einmal diese Krise instrumentalisiert – missbraucht – werden, um unpopuläre Entwicklungen, um Bürgerüberwachung voranzutreiben, um Türen zu öffnen, die besser geschlossen geblieben wären – genau wie bei den Eurobonds und bei der Schuldenunion.

Eine Ausweitung dieser Verordnung auf andere Bereiche lehne ich strikt ab. Das Zertifikat darf keinesfalls dazu verwendet werden, den Kontrollwahn von Einzelstaaten oder auch der EU als Ganzes zu rechtfertigen.

Man sollte sich überhaupt abschließend fragen, ob angesichts der Entwicklung der COVID-Lage und des Impffortschritts so etwas wie ein Grüner Pass überhaupt notwendig ist. Die USA verzichten darauf.

Michiel Hoogeveen (ECR). – Voorzitter, vanaf 1 juli zou het coronapaspoort in alle EU-lidstaten beschikbaar moeten zijn, maar het is nu al onnodig en achterhaald. Onnodig, omdat lidstaten verschillende regels gaan hanteren voor het wel of niet toelaten van reizigers op basis van hun eigen afwegingen. En dat is hun goed recht. Portugal laat bijvoorbeeld met de overeenkomst met het Verenigd Koninkrijk zien dat landen zonder tussenkomst van de EU heel goed zelf afspraken kunnen maken. Maar het coronapaspoort is ook achterhaald, want wanneer de grote IT-problemen eenmaal zijn opgelost, is de vaccinatiegraad al zo hoog dat een coronapaspoort helemaal niet meer nodig is. In Nederland alleen al zijn 1,8 miljoen vaccinaties niet geregistreerd. Andere landen hebben vergelijkbare problemen. Voorzitter, de mislukte vaccin-inkoop van de Commissie toonde aan dat de EU niet de redder in nood is die zij zelf denkt te zijn en het coronapaspoort gaat daar niets aan veranderen.

Balázs Hidvéghi (NI). – Tisztelt Elnök úr, Biztos úr, Képviselőtársaim! A korlátozások leküzdéséhez ugyan hozzájárulna egy uniós igazolvány, de a járvány elleni valódi megoldást csak a tömeges oltás jelenti. Magyarországon a kormány egy széles körű tájékoztató kampánnyal és többféle nyugati és keleti oltás alkalmazásával érte el azt, hogy mára az átlotság nálunk meghaladja az 53 százalékot. Ez jelenti a valódi megoldást a járvánnyal szemben.

Az Unió más tagállamaiban is elsősorban az oltási kampányt kellene felpörgetni. Az itt tárgyalt megállapodásban üdvözlendő, hogy meghagyja a tagállamok jogát, hogy egészségügyi szükséghelyzetben különleges intézkedéseket hozzanak az egészség védelmében. Az elmúlt másfél év tapasztalatai azt mutatják, hogy gyors és hatékony válaszokat a tagállami kormányok tudtak meghozni. Ezt a jogukat meg is kell őrizni. Ugyanakkor a védőoltások között nem helyes válogatni. Egy oltásnak ugyanis nincs nemzetisége, nincs világnézete csak hatásfoka, ezért a tagállamoknak az összes az EU-ban már használt biztonságos és hatékony oltást el kell fogadniuk, és meg kell kötniük az erről szóló megállapodásokat. Az Unió alapvető célja a szabad mozgás, s ezt újra garantálni kell azoknak, akik védeltséget élveznek a vírussal szemben.

Lena Düpont (PPE). – Herr Präsident, werte Kollegen! Bis zum letzten Jahr galt der Schengen-Raum, galt freies Reisen eher als ein stiller Alltagsheld. Nicht schillernd, nicht laut, aber irgendwie immer da. Das hat sich mit den Erfahrungen der letzten Monate fundamental verändert. Wir haben lernen müssen, dass Freizügigkeit keine Selbstverständlichkeit ist, dass der Schengen-Raum unseren politischen Willen und Einsatz braucht, um zu bestehen.

Diesen Willen, diese Handlungsfähigkeit haben wir mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat unter Beweis gestellt. Die EU ist, auch angesichts großer Herausforderungen, zu entschlossenem Handeln und effektiven Ergebnissen fähig – in harten Verhandlungen zwar, aber sie ist fähig zur Einigung.

Das digitale Zertifikat ist ein wesentlicher Baustein auf dem Weg zur Sommerfrische, ein Meilenstein für die wiedergewonnene Mobilität von Arbeitnehmern, Bürgern und Unternehmen. Die EU hat geliefert, und jetzt brauchen wir die gleiche ambitionierte Umsetzung in den Mitgliedstaaten – politisch und vor allen Dingen technisch.

Und weil die Innenminister gerade tagen: Schengen ist mehr als ein Vorzeigeprojekt, es ist mehr als bloße freie Reisemöglichkeit, es betrifft nicht nur Grenzpendler. Es ist die Essenz europäischer Integration. Es bedeutet aufeinander zugehen, gegenseitig Vertrauen schaffen, über den Tellerrand gucken.

Es wird Zeit, liebe Innenminister, die Arbeiten am Schengen-Raum wieder ernst zu nehmen – beim Zertifikat, beim Verzicht auf zusätzliche Restriktionen, bei der einheitlichen Anwendung von Vorschriften. Es geht über die aktuelle Lage weit hinaus. Es geht um die Wiederherstellung des Schengen-Raums, seine Stärkung und die Weiterentwicklung.

Denn wenn uns die letzten Monate eines gezeigt haben, dann das: Die Einheit und Vielfalt ist zerbrechlich. Sie zu schützen bedeutet Arbeit, bedeutet Mut haben, bedeutet Ärmel hochkrempeln – auch und insbesondere für Innenminister.

Javier Moreno Sánchez (S&D). – Señor presidente, señor comisario, hoy, en mi primera intervención en la vuelta a la normalidad en la sede del Parlamento Europeo en Estrasburgo, quisiera dar las gracias al presidente de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, Juan Fernando López Aguilar, y al equipo negociador por el acuerdo alcanzado. Con él, damos un paso más hacia la restauración de la libertad de movimiento de las personas en la Unión Europea, con el levantamiento de las actuales restricciones de forma coordinada entre los Estados miembros, al tiempo que se sigue luchando contra la pandemia con la campaña de vacunación avanzando a buen ritmo.

La adopción del certificado, que será gratuito y en formato digital o en papel -tal como exigíamos-, no solo facilitará la vida de los ciudadanos y las ciudadanas, sino que contribuirá a impulsar la economía, el empleo, los viajes y el transporte al ponerse en marcha antes del inicio de la temporada de verano.

Señorías, con la tramitación de este acuerdo en un tiempo récord, apenas dos meses, hemos demostrado que el proyecto europeo está al servicio de la ciudadanía y de sus preocupaciones, sacando adelante certificados seguros y verificables en toda la Unión. Mi delegación votará a favor del acuerdo.

Dragoș Tudorache (Renew). – Domnule președinte, domnule comisar, certificatul digital verde devine acum realitate. Am dat dovadă că Uniunea se poate mișca repede și poate construi soluții funcționale, nu perfecte, nu ideale, dar funcționale. E acum rândul guvernelor naționale să-și facă treaba și să ofere cetățenilor europeni instrumentul tehnic prin care să își poată din nou exercita libertatea de a călători, de a munci, de a-și trăi viețile așa cum își doresc.

Certificatul acesta nu este un moft și nici produsul vreunei conspirații. Este esențial pentru foarte mulți europeni care, din motive familiale sau profesionale, sunt obligați să treacă dintr-o țară în alta. De la muncitorii transfrontalieri sau sezonieri și până la transportatorii de marfă, toți aceștia au nevoie să poată călători fără opreliști și restricții. Turismul a fost și el paralizat complet un an și jumătate. Fără această soluție, nu știu cum zeci de mii de afaceri și sute de mii de oameni legați de aceste afaceri ar mai putea supraviețui cu încă un sezon turistic compromis. Iată de ce eu cred în valoarea certificatului digital verde, pentru a reporni economia europeană dependentă de libera circulație.

Cristian Terheş (ECR). – Domnule președinte, stimați colegi, introducerea certificatului digital COVID-19 conduce la o suprimare a drepturilor și libertăților fundamentale ale cetățenilor Uniunii Europene, fără precedent de la crearea acesteia până în prezent, ce va transforma UE dintr-un spațiu al libertății, într-un lagăr. Țări cărora le ținem lecții de democrație și libertate au refuzat introducerea unui astfel de certificat pentru că încalcă drepturi și libertăți fundamentale. Fiecare persoană trebuie să fie liberă să aleagă în cunoștință de cauză dacă să se vaccineze ori nu, deoarece ea e singura care își asumă riscul unui astfel de ser experimental.

Toate îndemnulile la vaccinare nu au legătură cu sănătatea populației, ci cu condiționarea libertății. Într-o reclamă susținută de Guvernul României, e invitată populația să se vaccineze pentru a-și lua doza de libertate, nu de sănătate, ci de libertate. S-a ajuns în UE ca libertatea să fie egală cu vaccinarea. Din persoane născute cu drepturi și libertăți fundamentale, cum e dreptul la libertate, s-a ajuns acum ca în Uniunea Europeană asemenea drepturi să fie condiționate de produse medicale experimentale. Introducerea acestui certificat deschide o cutie a Pandorei.

Deoarece cred într-o Europă liberă și democratică, în care drepturile și libertățile fiecărei persoane sunt garantate și protejate, voi vota contra acestei inițiative și vă invit să faceți la fel.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, this debate coincides with an optimism that hasn't been felt over the last year and a half, an optimism bolstered by the EU's successful campaign where results were achieved without resorting to vaccine nationalism. I welcome the Digital Green Certificate, not just as a means of helping many businesses open their doors again, but as a way of reconnecting families – reuniting mothers with their sons, nieces and nephews meeting their uncles and aunts for the first time, or those finally getting to see a loved one to share the personal touch that helps so much when dealing with grief.

The Green Certificate has been subject to a misinformation campaign that has unfortunately – and intentionally – created anxiety about denial of rights to freedom of movement. This is not the case as the Certificate would facilitate the exercise of free movement, not hinder it, by allowing safe travel and creating a more harmonised approach. All people vaccinated and non-vaccinated should benefit from a digital green certificate when travelling in the EU. Those who have not yet been vaccinated, or do not wish to be vaccinated, will still be able to exercise their EU right to freedom of movement by means of mandatory testing or quarantine depending on destination assessment procedures, and this should be cheap or preferably free.

For my own country of Ireland, international connectivity is critical to our place in the world, with many jobs and livelihoods depending on it. This Certificate will help inject life back into sectors such as tourism, hospitality and aviation, which have suffered to a great extent during the pandemic. It is something that I welcome and congratulate those who were involved in drawing it up.

Christel Schaldemose (S&D). – Hr. formand! Mange har mærket længslen efter at rejse. Uanset om vi krydser grænsen for at arbejde, studere, holde ferie eller besøge familien, så har vi længtes efter at komme afsted uden for meget besvær. Med det europæiske covidcertifikat får vi faktisk et redskab, der hjælper til at vurdere smitterisikoen ved hver enkelt indrejsende, og det er godt. Det er godt for borgere og virksomheder, det er godt for det indre marked. Men det kan ikke stå alene. Vi har stadig brug for, at alle lande sikrer en effektiv, omfattende og gratis testindsats, indtil endnu flere europæere er blevet vaccineret. Det er altså den bedste måde at få smitten under kontrol, og også det bidrager EU heldigvis med i forhold til penge.

Coronacertifikatet er ikke kommet for at blive, ligesom coronapandemien ikke skal blive. Men mens vi kommer igennem den sidste del af pandemien, så vil certifikatet gøre det nemmere for os at rejse på tværs af Europa. Derfor støtter jeg fuldt og helt op om den aftale, der er lavet, og derfor er der kun tilbage at sige god sommer og rigtig god rejse.

Nicola Danti (Renew). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, la pandemia ha costretto i governi a prendere misure eccezionali e a imporre forti restrizioni agli spostamenti. Tutto ciò oggi però appare superato grazie alle vaccinazioni di massa e a un sistema di controllo della diffusione del virus con tamponi rapidi ed efficaci.

Il certificato COVID-19 dell'Unione europea, che oggi approviamo, pur con molti limiti consente di ristabilire la libertà di circolazione dei cittadini europei. Certamente sappiamo che anche con il certificato dovremmo agire con grande cautela, ma con questo strumento mettiamo in campo tutte le tutele necessarie per minimizzare il rischio del contagio e recuperare la nostra libertà di movimento.

Proprio per questo non abbiamo compreso le resistenze degli Stati membri che, fino alla fine, ne hanno rallentato l'introduzione. La libertà di movimento delle persone è un perno dell'Europa e del mercato unico. Non vorrei che dietro le motivazioni sanitarie si nascondesse il fascino sempre attuale delle frontiere.

Beata Kempa (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Szanowni Państwo! Wszyscy pragniemy powrotu do normalności. To oczywiste. Pojawienie się szczepionek dało chwilę wytchnienia i pozwoliło opanować sytuację bez konieczności kontynuowania wyniszczających europejskie gospodarki lockdownów. Liczba zaszczepionych osób wciąż jednak jest za mała, aby myśleć o bezpiecznej przyszłości i o ostatecznym pokonaniu pandemii. Dlatego musimy się przede wszystkim przeciwstawić zmasowanej negatywnej propagandzie i dezinformacji szerzonej przeciwko szczepieniom oraz zachęcić więcej osób do szczepień.

Sama jestem zaszczepiona i wiem, jaki spokój i poczucie bezpieczeństwa daje to nie tylko mnie, ale również tym, którzy ze mną współpracują, czy mojej rodzinie. Niemniej jednak jako Europa w długiej perspektywie musimy znaleźć przede wszystkim skuteczny i bezpieczny lek na wirusa, który ostatecznie pozwoli wrócić nam do normalności i zabezpieczyć też osoby niezaszczepione. Przede wszystkim, te które nie mogą się zaszczepić nie z własnej winy. Dlatego z tego miejsca, kończąc, serdecznie chcę też podziękować całej służbie zdrowia za walkę z pandemią i zespołom szczepionkowym za to, że czynią wiele dla naszego zdrowia.

Dolors Montserrat (PPE). – Señor presidente, señorías, la defensa de la vida y la salud es compatible con la recuperación de la economía. La vacunación masiva y la expedición de los nuevos certificados COVID son las herramientas para ello. Después de un año terrible para todos, con las graves consecuencias que esta pandemia ha tenido para nuestra salud, también para la salud mental, para nuestra economía y nuestra forma de vida, por fin vemos la luz al final del túnel.

Las vacunas funcionan, pero nos encontramos con obstáculos: falta de armonización, falta de información por parte de los Estados miembros. Y la libertad de movimiento no será posible mientras las pruebas PCR, a veces inasumibles para muchos, perjudiquen la libertad de movimiento para las familias, los autónomos, los estudiantes.

Es necesario que las pruebas PCR sean gratis, de forma que no se genere una desigualdad entre los europeos. También debemos, a medida que avance la vacunación, aceptar los autotest para los desplazamientos. Eso generaría un alivio inmediato para nuestra economía, en especial para el sector turístico, tan castigado por esta pandemia.

Los europeos nos miran. No podemos defraudarles. Protejamos nuestra salud, impulsemos la economía y defendamos la libertad.

Sylvie Guillaume (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, mes chers collègues, je ne partage pas l'enthousiasme de plusieurs de mes collègues à l'égard du certificat COVID-19. Je ne pense pas qu'il soit l'outil qui va garantir, après 16 mois de pandémie, le retour de la libre circulation en Europe.

En effet, je maintiens que le mandat adopté par le Parlement en avril était faible et sans trop de marge de manœuvre par rapport à l'interprétation des États membres. L'accord politique interinstitutionnel qui a été obtenu confirme ces craintes.

L'introduction de ce certificat devait permettre de lever les mesures de restriction hétérogènes des États membres. Ce n'est pas le cas, ce qui remet en cause la finalité du certificat.

Le certificat devait être opérationnel à partir du 1^{er} juillet. Certains États membres se sont précipités pour mettre un autre outil en service. Encore une fois, les pays font avancer l'Europe de manière désordonnée.

Ce certificat n'est pas consolidé par la gratuité des tests, comme nous le demandions. Il ouvre donc la voie à des risques de discrimination.

Enfin, il n'est pas exclu de l'accord que l'accès à des infrastructures soit dépendant du certificat, ce qui revient à restreindre l'accès à certains biens et services.

Pour toutes ces raisons, je ne me satisfais hélas pas des résultats obtenus vis-à-vis de ce certificat.

Jan-Christoph Oetjen (Renew). – Herr Präsident! Nun ist es da, das digitale COVID-Zertifikat. Wir haben unsere Arbeit gemacht und es schnell auf den Weg gebracht. Aber jetzt geht es darum, dass die Mitgliedstaaten es auch schnell umsetzen und es schnell den Bürgerinnen und Bürgern zur Verfügung stellen – unbürokratisch, kostenfrei, damit die Bürgerinnen und Bürger tatsächlich ihre Reisefreiheit, diese Möglichkeiten im Schengen-Raum, wieder ausleben können.

Und ich möchte hier auch nochmal klar sagen, dass dieses Zertifikat eben kein Impfzwang ist, wie es hier von einigen immer wieder dargestellt wird, sondern mit dem Zertifikat ist es möglich, eine Impfung nachzuweisen, aber eben auch einen negativen Test. Und von daher schränkt dieses Zertifikat auch die Reisefreiheit nicht ein. Im Gegenteil: Es ermöglicht den Bürgerinnen und Bürgern, ihre Freiheiten wieder auszuleben, auszuüben, und zwar für Urlaubsreisen und für Dienstreisen, für grenzüberschreitende Dienstleistungen, für Familientreffen, für Saisonarbeitskräfte. Insofern ist das ein guter Schritt.

Für mich ist aber auch klar: Am Ende der Pandemie, wenn wir das COVID-Zertifikat nicht mehr brauchen, muss das Reisen auch wieder ohne dieses Zertifikat möglich sein.

Carlo Fidanza (ECR). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, andiamo verso il via libera a uno strumento che tutto il settore turistico attendeva da tempo per rilanciare i viaggi facendo venir meno quarantena e restrizioni.

Certo le criticità non sono mancate. Se non si fossero compiuti macroscopici errori nella gestione dei vaccini, il certificato sarebbe stato operativo ben prima del 1^o luglio, in tempo per programmare al meglio la stagione turistica. Poi i problemi di comunicazione che hanno trasmesso l'idea di un obbligo vaccinale che invece non esiste, suscitando reazioni emotive in molti cittadini. Infine, alcune criticità che ancora permangono sulle differenze tra Stati membri nella definizione delle certificazioni di chi è guarito dal COVID o sull'utilizzo dei test sierologici.

Tuttavia, questo accordo è un passo avanti, ad alcune condizioni però: che il certificato non sia discriminatorio e che sia uno strumento straordinario e non venga utilizzato in futuro per limitare la libertà di movimento, ottenendo un risultato esattamente opposto a quello che oggi ci prefiggiamo.

Andrzej Halicki (PPE). – Panie Przewodniczący! Tak, dzisiaj możemy być zadowoleni, bo unijne zaświadczenie covidowe pokazuje, że razem Parlament Europejski i Komisja Europejska mogą znaleźć szybko odpowiedź na zapotrzebowanie, na oczekiwania społeczne naszych obywateli. Razem walczymy o zdrowie. Razem możemy przywrócić normalność gospodarczą, wolność przemieszczania się (to przecież jedna z czterech podstawowych swobód europejskich), możemy zagwarantować bezpieczne wakacje (też niebagatelne oczekiwanie naszych obywateli).

Teraz rzeczywiście w rękach rządów państw członkowskich jest szybkie wdrożenie zaświadczeń, ale chciałem również podkreślić i przyłączyć się do tych głosów krytycznych wobec tych rządów, które nie pozwoliły, nie zgodziły się na darmowe testy dla pracowników transgranicznych. Zwłaszcza dla nich potrzebne jest dodatkowe wsparcie. Dlatego apel o zwiększenie kwoty, która będzie przewidziana na testy, które powinny być dostępne zwłaszcza dla pracowników transgranicznych.

Pablo Arias Echeverría (PPE). – Señor presidente, señor comisario, el derecho fundamental a la libre circulación en territorio europeo se ha visto mermado por la COVID-19 y por la amalgama de medidas unilaterales y no homogéneas que han adoptado los Estados miembros, lo que ha afectado gravemente a sectores que dependen de la movilidad, como el turismo. Por eso, aplaudimos que, por fin, haya habido un consenso entre los socios europeos para la adopción de este certificado, que es clave para la reactivación de la movilidad y, por tanto, para sectores como el turismo. No podemos volver a perder la temporada de verano y, para evitarlo, la puesta en marcha de este certificado COVID digital es fundamental.

Esto nos ayudará a convivir con el virus, agilizando la movilidad de forma segura y generando confianza tanto en empresas como en la ciudadanía. Los números sobre la actividad del turismo este verano nos indicarán si verdaderamente es una herramienta que contribuye a normalizar la movilidad. Por ello, pido que se implemente cuanto antes y que cualquier medida adicional sea coordinada entre los Estados miembros. Estamos aquí para aportar soluciones y no para generar más problemas.

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Voorzitter, mijn spreektijd richt ik helemaal tot de lidstaten want, beste ministers, de zomer is aangebroken, de valiezen staan klaar, het is tijd om te vertrekken. Maar de Europeaan, die zit nog met veel vragen. Moet ik nu een negatieve test afleggen? Moet ik in quarantaine? En wat met mijn kind van 10 dat nog niet gevaccineerd is? We zijn die Europeanen een antwoord verschuldigd.

Beste Raad, samen met u zijn wij als Parlement een tijd geleden aan een vlucht richting vakantie begonnen. Nu naderen we de landing en heeft u de stuurknuppel in de handen, maar we verwachten toch nog wat turbulentie. Denk aan kinderen en jongeren die nog niet gevaccineerd zijn. De kans bestaat dat elke lidstaat hier anders mee omgaat, met onwerkbare gevolgen voor jeugdverenigingen, reisorganisaties en jonge gezinnen.

Daarom roep ik de lidstaten op om zo goed mogelijk de concrete implementatie op elkaar af te stemmen en maatregelen met elkaar te stroomlijnen. We zijn klaar om te landen, maar er moet een zachte landing zijn. We moeten tonen dat we als Europa capabel zijn om ons toestel veilig aan de grond te krijgen.

Nathalie Colin-Oesterlé (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, avec le certificat européen COVID-19, nous allons permettre aux citoyens européens de partir en vacances l'esprit tranquille, de voyager sereinement en Europe sans contraintes supplémentaires. À compter du 1^{er} juillet, que vous soyez vacciné, testé négatif à un test PCR ou antigénique, ou rétabli de la COVID-19, vous pourrez vous déplacer sans aucune autre contrainte que celle de présenter ce certificat. Il sera gratuit, sous forme papier ou numérique, avec un QR code permettant de garantir sa sécurité et son authenticité.

Il va nous permettre de recouvrer notre liberté de circuler, de relancer le tourisme et d'améliorer le quotidien de nombreux frontaliers. L'Union européenne s'est ainsi mobilisée pour harmoniser les règles d'entrée dans les différents États membres, pour que ce certificat soit mis en place par tous et accepté partout en Europe. C'est maintenant aux États membres de le mettre en œuvre, et beaucoup d'entre eux sont déjà prêts à délivrer ce certificat.

Il est la réponse européenne permettant de mettre fin au patchwork de règles différentes de quarantaine ou autres restrictions particulières qu'ont trop longtemps subi les citoyens européens.

Isabel Wiseler-Lima (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, réussir à mettre en place pour le 1^{er} juillet dans toute l'Union européenne un certificat commun pour permettre aux citoyens en Europe de se déplacer plus librement est une vraie bonne chose.

Nous pouvons aujourd'hui avoir un tel certificat parce que la campagne de vaccination en Europe a bien avancé, et surtout parce que les personnes les plus vulnérables face à ce virus ont toutes eu, en principe, cette possibilité – même s'il est vrai que la pandémie est loin d'être maîtrisée, que de nouveaux variants apparaissent tous les jours, que dans certains lieux des clusters se développent et peuvent justifier un traitement différent pour une ville, une région.

Ce qui a été inacceptable, c'est que des citoyens européens aient été empêchés de passer une frontière au sein de l'espace Schengen simplement par réflexe national. Si c'est un traitement spécifique pour une région particulièrement touchée, c'est logique. Fermer le passage d'une frontière alors que la situation sanitaire est la même d'un côté et de l'autre, c'est bafouer les acquis européens.

Aujourd'hui, il est logique qu'une personne vaccinée ou ayant eu la maladie ou ayant un test négatif récent puisse trouver une certaine, une vraie liberté de mouvement dans l'Union.

Avoir donc, maintenant, réussi à mettre en place le certificat européen COVID-19 est assurément une bonne chose.

Vladimír Bilčík (PPE). – Pán predsedajúci, je viac než symbolické, že rozhodnutie o Covid pasoch, o certifikátoch, ktoré nám umožnia návrat k slobode v Európe, prijímame práve tu v Štrasburgu. Áno, Európa sa otvára. A toto osvedčenie nás bude spájať ako ľudí, ako Európanov a občanov, a kto tvrdí opak, nehovorí pravdu. Každý sa v ňom nájde. Zaočkovaný riadne overenou vakcínou, riadne otestovaný či ľudia s protilátkami na Covid. Každý má šancu byť s Covid pasom slobodnejší. Digitálne osvedčenie pre Covid nás po mesiacoch pandémie spojí ako spoločenstvo európskych krajín. Pandémia nám v plnej nahote ukázala, že Európa je o hodnotách, ako je sloboda. Pandémia nám slobodu vzala, európske osvedčenie pre Covid nám ju vracia. A vracia nám fungujúci a pevnejší Schengen. Dámy a páni, teraz je dôležité, aby sa Covid pas stal realitou od prvého dňa. Aby boli vlády členských krajín pripravené na jeho vydávanie začiatkom, nie koncom leta. Covid pas je cestou k slobode pre každého Európana. Nesklamme ho!

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Karlo Ressler (PPE). – Poštovani predsjedavajući, uslijed pandemijskog zatvaranja, nezapamćene restrikcije i stroga ograničenja slobode kretanja sputavaju Europljane već više od godinu dana.

I oni koji su mjesece proveli zatvoreni u svojim domovima, za ekranima, a i tisuće obitelji u Dalmaciji, Istri i drugim dijelovima Europe sada zaslužuju uobičajenu ljetnu sezonu, odmor i život nalik onome prije pandemije.

Nasuprot kaosu 27 različitih pravila i karantena po povratku s odmora u drugoj zemlji; europske potvrde, koje nisu preduvjet slobodnog kretanja, ali su preduvjet oporavka turizma desetine europskog gospodarstva.

Devet država, poput Hrvatske, spremne su za primjenu i prije roka. Do 1. srpnja to moraju biti i ostale članice ako želimo ponovno imati normalno europsko ljeto.

Massimiliano Salini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la reazione delle istituzioni europee al COVID non è stata fin dall'inizio perfetta, ma nel tempo è stata corretta, e oggi abbiamo risposto alla domanda dei cittadini con vaccini in tempi veloci ed una disciplina che tenta di armonizzare la reazione dei vari paesi.

I cittadini si sono sottoposti volentieri alla richiesta di limitazione della libertà di movimento perché hanno chiesto in cambio protezione. Noi abbiamo risposto dando la protezione e correndo sui vaccini.

Mi colpisce chi contrappone questa nostra reazione alla libertà. I cittadini hanno chiesto tutto questo. Bene, oggi, mentre i cittadini accorrono ai centri vaccinali e si vaccinano, non tradiamogli. Gli Stati europei non frantumino questo accordo sul certificato COVID-19, ma lo recepiscono così com'è, senza perdere altro tempo e senza parcellizzare le risposte.

Daniel Buda (PPE). – Domnule președinte, domnule comisar, certificatul digital al Uniunii Europene privind COVID-19 reprezintă răspunsul comun și adecvat la pandemie. Indiscutabil această criză sanitară ne-a influențat negativ viețile de zi cu zi, iar dimensiunea acesteia a generat reacții diverse din partea statelor membre. Libertatea de mișcare a fost de multe ori îngrădită la limita regulamentelor europene, generând dificultăți pentru toate sectoarele economice.

Certificatul urmărește să faciliteze libera circulație a persoanelor, prin crearea unui cadru comun pentru eliberarea, verificarea și acceptarea acestuia, cât și pentru testarea sau vindecarea de COVID-19. Uniunea Europeană reprezintă un continent al libertății. Prin urmare, persoanele care nu sunt vaccinate sau nu doresc să fie vaccinate își pot exercita în continuare dreptul fundamental la libera circulație, dar cu existența unor limitări, cum ar fi testarea obligatorie și auto-izolarea. Certificatul nu stabilește nicio obligație sau drept la vaccinare, dar în același timp îi îndemn pe toți cetățenii să se vaccineze, deoarece doar așa vom reuși să ne întoarcem la normalitate.

Didier Reynders, *Member of the Commission*. – Mr President, first of all, I want to thank the Members of the Parliament for their contributions and maybe to say some words on three specific issues. First, the issuance of certificates already now by some Member States. Second, the affordability of the test and, then, the amendment to the recommendation about the free movement, because we want to lift restrictions for the summer.

Already today, most Member States are issuing different types of COVID-19 certificates to vaccinated, tested and recovered persons. To ensure the smooth rollout of the EU Digital COVID Certificate, the Commission has encouraged Member States to already start issuing such certificates using their existing national provisions. So, it's important to put pressure to start already now with the issuance of certificates. The more problems we solve now and the more certificates we can already issue, the easier the process will be during the summer. Otherwise, we risk a big bang on 1 July, which we cannot afford.

The Commission has supported this process by launching the EU gateway, storing the public keys needed for the verification of the certificate. Given that no personal data is exchanged via the EU gateway, Member States can already make use of its functionality. Seven Member States have indeed already connected to the gateway and started issuing first EU certificates. And some of your constituents might have been already in the position to receive their EU Digital COVID Certificate. The technical work to implement the EU Digital COVID Certificate framework has been carried out in parallel with the political negotiations on the regulation. This was necessary due to the tight timeframe and important to ensure a smooth rollout of the system.

An important milestone was reached on 1 June with the 'go live' of the technical system at EU level. Since 10 May, 26 countries have already successfully tested their connection to the EU gateway. Seven Member States have already connected to the gateway and started issuing first EU certificates. A further six countries have passed all the necessary checks and are now waiting to go live. So, we'll have more and more issuance of national certificates and now EU certificates in preparation of 1 July. Of course, it's necessary to do that to have a national law before 1 July.

A second remark about the affordability of the test. The Commission agrees that tests should be affordable for all citizens, in particular those that have to cross borders on a regular basis. But also some of you spoke about the young generation, who may be unable to be vaccinated by the beginning of the summer following the national strategies. And to support this effort, the Commission has committed to mobilise – as I said in my introductory remarks – EUR 100 million under the emergency support instrument to provide for tests that qualify for the issuance of an EU Digital COVID Test Certificate. These tests should be made available as a priority to persons who cross borders on a regular basis. This support will be provided in the form of grants that Member States can use for the procurement and operation of tests.

The administrative procedures are under preparation and national authorities will receive on Monday 7 June — I received mine yesterday in fact – through the Health Security Committee, an invitation to identify the contact point to negotiate and sign a grant. This adds to the EUR 100 million that had already been mobilised to purchase over twenty million rapid antigen tests, which have been delivered to the Member States. The option to purchase an additional 400 million tests has been secured through a joint procurement mechanism, which allows us to secure better conditions, including prices for individual Member States. Of course, as more and more people are vaccinated, the need for additional COVID-19 tests and the resulting burden will decrease.

And third, about the recommendation, our work does not stop with the adoption of the EU Digital COVID Certificate regulation. Making use of the Certificate will allow Member States to lift their travel-related measures in a coordinated way. The Commission's proposal to amend the Council recommendation on free movement within the EU ensures the practical implementation of the important principles agreed in the regulation. It also ensures that the recommendation is fully in line with the regulation. For example, the Commission proposed that fully vaccinated or recovered persons should be exempted from travel-related testing or quarantine and in line with the principles of the regulation, the Commission also proposed that persons with a valid test certificate should not be required to undergo quarantine.

The Commission has also proposed important accompanying measures in time for the summer, for example, exemption to ensure the unity of travelling families. It's important, of course, for the different people going on holidays during the summer. And the Commission also proposed a standard validity period for travel-related tests: 72 hours for PCR tests and 48 hours for rapid antigen tests. I will try to ensure better coordination, but we are also trying to ensure the lifting of different restrictions.

Permettez-moi une fois de plus de vous remercier pour votre soutien et vos efforts au cours du processus de mise en place de ce certificat numérique européen. Je vous remercie aussi, je le disais, de vos contributions au cours de ce débat. J'ai tenté de répondre sur les trois éléments principaux qui ont fait l'objet, d'une certaine manière, de nos discussions pendant le travail sur ce règlement: à la fois la manière dont on peut accélérer le processus – et dès aujourd'hui vous verrez que de plus en plus de certificats vont être émis dans l'ensemble des États membres pour être vraiment prêts au 1er juillet, sans surprise – et à la fois faciliter la libre circulation des Européens, mais également lever de plus en plus de restrictions.

Nous le ferons – et je tiens aussi à le rappeler parce que cela a été soulevé à plusieurs reprises pendant le débat – dans le cadre d'un certificat qui vise à ne pas discriminer les personnes selon qu'elles sont vaccinées ou non. Je le répète: nous permettons bien entendu d'exercer ce droit fondamental de la libre circulation, à travers – et j'insiste – des tests PCR mais également des tests antigéniques rapides, qui sont de plus en plus de haute qualité et qui sont à un coût très bas, très abordable. Donc, il est évident que nous voulons éviter de discriminer et, bien entendu, j'ai rappelé les efforts que la Commission a entrepris pour diminuer le coût des tests. Les États membres font également des efforts. Nous le voyons jour après jour à travers l'ensemble des États membres, en particulier pour les personnes qui traversent fréquemment les frontières, mais également pour les jeunes – je le répète – qui souhaiteraient être vaccinés, mais qui ne pourront peut-être pas encore l'être pour le début de l'été en fonction des stratégies nationales.

J'espère vraiment que toutes ces mesures vont nous permettre, avec les amendements que nous proposons à la recommandation sur la libre circulation, de rendre de plus en plus accessible ce droit fondamental de la libre circulation. Nous sommes en train de terminer le travail avec la présidence portugaise et les États membres pour faire en sorte que la coordination nous permette vraiment d'aller vers ce que vous avez souhaité, également dans le règlement que vous allez voter. C'est dans l'article 10: la levée des restrictions, c'est-à-dire qu'il n'y ait aucune restriction additionnelle pour les personnes disposant d'un certificat, qu'il s'agisse d'un certificat parce qu'on a été rétabli de la maladie, parce qu'on a été vacciné ou parce qu'on dispose d'un test négatif.

Bien entendu, seule la situation sanitaire pourrait entraîner la reprise de mesures de restriction mais, comme je l'ai dit tout à l'heure, il faudra que les États membres informent la Commission et informent également les citoyens de ces mesures si elles devaient être envisagées.

L'harmonisation peut encore paraître parfois compliquée: j'ai cité notamment les 72 heures pour les tests PCR, les 48 heures pour les tests antigéniques rapides. Mais imaginez, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, le temps qu'il m'aurait fallu, peut être jusqu'en début de soirée, si j'avais dû vous expliquer les 27 systèmes différents de certificats, les 27 systèmes différents de restrictions à la libre circulation. Alors vraiment, je suis très heureux de pouvoir constater avec vous cette véritable amélioration pour les citoyens européens et le droit fondamental à la libre circulation qu'ils vont pouvoir à nouveau exercer de manière beaucoup plus simple à travers l'outil que vous allez mettre en place.

Je vous remercie encore pour le travail que nous avons pu faire dans ce sens avec les trois institutions. J'espère que, dès le 1er juillet, tous les citoyens européens se rendront compte que le travail que nous avons accompli permet réellement de faciliter leur vie quotidienne.

Der Präsident. – Die gemeinsame Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute, Dienstag, 8. Juni 2021, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 171)

Gunnar Beck (ID), *schriftlich.* – Der Rat hat sich auf das digitale COVID-Zertifikat geeinigt, das zum 1. Juli in Kraft tritt. Das Zertifikat soll es Europäern ermöglichen, sich frei durch die EU zu bewegen. Aus der Bescheinigung geht hervor, ob eine Person geimpft ist, ein negatives Testergebnis erhalten hat oder sich von COVID erholt hat.

Dies ist nach Auffassung der Kommission und des Rates weder Bedingung noch Einschränkung der Reisefreiheit in der EU, da die EU selbst die Mitgliedstaaten nicht zu Reisebeschränkungen verpflichtet. Da aber alle Mitgliedstaaten dies tun, ist dies de facto eine wichtige Reisebeschränkung.

Da wir keine konkreten Garantien zum Datenschutz haben, kann ich diesen Vorschlag nicht unterstützen. Es ist jetzt für einen illegalen Migranten einfacher, nach Europa einzureisen und in sein bevorzugtes Zielland zu reisen, als für Europäer, dorthin zu reisen, wo sie hinwollen.

Die EU führt ein beispielloses soziales Experiment mit Massenüberwachung durch und benutzt die chinesische Grippe als Deckmantel. Wir sind vor allem freie Bürger!

Sara Cerdas (S&D), *por escrito.* – O certificado digital COVID da UE é um marco histórico para a União Europeia. Em apenas dois meses após a apresentação da proposta da Comissão Europeia, chegamos a um acordo. Hoje temos uma ferramenta que será implementada em todos os Estados-Membros a 1 de julho, e que assim facilitará a mobilidade de pessoas, salvaguardando a saúde pública.

Este certificado conterá informação sobre o estado imunitário do indivíduo em relação a COVID-19: se está vacinado, se já contraiu a doença e encontra-se recuperado ou se não está infetado com o vírus. Esta última situação será comprovada com teste antigénio negativo em 24 horas ou teste PCR negativo em 72 horas. O certificado será emitido pelas autoridades nacionais em formato digital ou em papel, e será um instrumento importante para assegurar a livre circulação de cidadão dentro da União Europeia.

De notar a garantia da privacidade dos dados de saúde dos cidadãos em todo o processo. Mais uma vez, a UE mostra a sua importância e responde à altura de um desafio global de forma coordenada. A livre circulação de cidadãos será reposta, com um instrumento que complementará todas as medidas de prevenção e mitigação já implementadas contra esta devastadora pandemia.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς.* – Το δικαίωμα των πολιτών της ΕΕ να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένα από τα πιο πολύτιμα επιτεύγματα της ΕΕ και σημαντικός μοχλός της οικονομίας της. Η δημιουργία πιστοποιητικών εμβολιασμού αποτελεί μία ακόμη πρωτοβουλία της ΕΕ για να επανέλθει η ανάκαμψη. Συμπληρώνει μια σειρά στοχευμένων πολιτικών όπως η κοινή στρατηγική εμβολιασμού ή το υπερ-Ταμείο ανάκαμψης, από το οποίο η άμεση εκταμίευση πόρων για την κυπριακή οικονομία είναι παραπάνω από επιβεβλημένη (περίπου 968 εκατομμύρια ευρώ). Μέσα από αυτήν τη δοκιμασία διδαχθήκαμε πως τίποτα δεν μπορεί να θεωρείται δεδομένο. Για αυτό, οφείλουμε όσο ποτέ άλλοτε να επιδείξουμε πολιτική βούληση, αποφασιστικότητα, και αλληλεγγύη.

Tanja Fajon (S&D), *pisno.* – Pandemija korona virusa je močno prizadela potovanja državljanov po Evropski uniji. Glavni namen sprejetega EU COVID potrdila je zato lajšanje prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic v času pandemije in s tem uresničevanje ene izmed temeljnih pravic EU.

Uredba o digitalnem COVID potrdilu EU določa, da se ta izdajo bodisi v elektronski bodisi v papirnati obliki, so brezplačna, enako dostopna vsem in nediskriminatorna, še zlasti za ranljive skupine, kot so invalidi in starejši. Imetnik bo z njimi izkazoval ali status cepljene osebe, ali prebolele korona virusne bolezni ali pa negativnega testa na COVID-19.

Eden od ključnih pogojev Evropskega parlamenta v pogajanjih je bila popolna enakopravnost in enak dostop do potrdil, vključujoč potrdila o negativnem testu. Ena od ključnih zahtev pa je bil splošen, pravočasen in cenovno sprejemljiv dostop do cepiv proti COVID-19 in testov na okužbo s SARS-CoV-2.

V podporo zmogljivosti cepljenja se je Komisija zahvaljujoč pritiskom Evropskega parlamenta zavezala k mobilizaciji 100 milijonov evrov za nakup pol milijarde hitrih testov v pomoč državam članicam. Na glasovanju sem zato podprla dosežen dogovor, saj ocenjujem, da so bile vse ključne zahteve v pogajanjih ustrezno dosežene. Na vrsti so sedaj evropske vlade, tudi da zagotovijo brezplačne teste.

Laura Ferrara (NI), *per iscritto*. – Agevolare la libera e sicura circolazione in Europa per motivi lavorativi, turistici o familiari, è un presupposto fondamentale per favorire la ripresa economica, purché ciò avvenga senza pericoli per la salute pubblica e salvaguardando il diritto dei cittadini alla non discriminazione e alla protezione dei dati. È unicamente su queste basi, che si è lavorato per giungere in tempi rapidi, al miglioramento di un quadro giuridico comune, che consentirà di avere certificati gratuiti, interoperabili, compatibili e verificabili nell'Unione europea sullo stato vaccinale, risultati dei test e stato di guarigione. Spostarsi nell'Unione, ponendo fine ad una situazione frammentata e spesso caotica di misure restrittive sarà uno degli obiettivi che il certificato COVID-19 dell' UE dovrà contribuire a raggiungere. Per evitare situazioni discriminatorie, parimenti indispensabile, dovrà essere l'impegno delle Istituzioni europee e degli Stati membri, nel garantire la possibilità di test gratuiti e di aumentare la capacità di produzione e distribuzione dei vaccini, al fine di renderne l'accesso equo e rapido per tutti i cittadini.

Robert Hajšel (S&D), *písomne*. – Aj keď sa nám v rokovacom procese medzi Parlamentom a vládami členských štátov podarilo pozitívne v prospech našich občanov upraviť viacero podmienok tohto kroku, ja sám zavádzanie COVID osvedčení z konkrétnych pretrvávajúcich dôvodov plne podporiť nedokážem. Aj keď tvrdíme, že alternatívnymi prístupmi na voľný pohyb po EÚ sú k očkovaniu aj osvedčenia o vyliečení sa z ochorenia alebo platné negatívne PCR, či antigénové testy, nezaručili sme, aby ich podmienky boli jasné, všade rovnaké a rovnocenné. Zatiaľ čo očkovanie je zdarma, testy zadarmo nemusia byť a nemáme ani dohodnuté jednotné časové lehoty na ich platnosť. Takéto skutočnosti nielen znižujú pridanú hodnotu COVID osvedčení, ale úplne nevylučujú ani vytváranie aspoň čiastočnej ekonomickej alebo inej diskriminácie tých, ktorí sa ešte nestačia alebo nemôžu, či obávajú zaočkovať sa. Ak nechceme sklamať vysoké očakávania ľudí, vyvolané politikmi, musia teraz vlády všetkých členských štátov vrátane Slovenska urýchlene zvládnuť proces zavádzania týchto osvedčení do praxe. Naopak, nemôžu si dovoliť žonglovať so zavádzaním akýchkoľvek ďalších dodatočných obmedzení na hraniciach, pokiaľ si to nevyžiada naliehavá epidemiologická situácia, o ktorej vypuknutí musia včasne informovať.

Urmas Paet (Renew), *kirjalikult*. – Andsime Euroopa Parlamendis lõpliku heakskiidu ELi Covidi digitõendile. Taastada tuleb vaba liikumine ja täielikult toimiv Schengeni vaba liikumise ala. Digitõend hõlbustab reisimist ning aitab ühtlasi kaasa majanduse taastumisele. Tõend kehtib kõigis liikmesriikides ning kinnitab, et inimene on vaktsineeritud, tal on kehtiv negatiivne testitulemus või on ta haigusest tervenunud. Tõend võetakse kasutusele 1. juulist. QR koodiga varustatud tõendeid hakkavad väljastama liikmesriigid, need on inimestele tasuta ning kättesaadavad nii digitaalselt kui ka paberil. Rõhutasime teiste saadikutega ka seda, et ELi riigid peavad tagama testide kättesaadavuse. Selleks eraldab Euroopa Komisjon ELi erakorralise toetuse rahastamisvahendist 100 miljonit eurot, millest rahastatakse Covid-19 digitõendi väljastamiseks vajalike testide ostmist.

4. Estado actual de la aplicación de la hoja de ruta sobre los recursos propios (debate)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Kommission zum aktuellen Stand der Umsetzung des Eigenmittel-Fahrplans (2021/2739(RSP)).

Johannes Hahn, *Member of the Commission*. – Mr President, let me start by expressing my gratitude to the 27 EU governments and national parliaments, which have approved the own resources decision at record speed. This allows the Commission to kick-start Next Generation EU and its borrowing programme in line with the roadmap that the three institutions established in December.

The introduction of new own resources, the second leg of the roadmap, would ensure that the Union budget has the means necessary to cover the repayment needs until 2058. Last July, the European Council identified three new own resources, which this Chamber endorsed and which were enshrined in the interinstitutional agreement of December last year. They will be based on the Emissions Trading System (ETS), on a carbon border adjustment mechanism (CBAM) and on a digital levy.

The Commission is preparing a proposal for amending the own resources decision plan for adoption on the 14 July, together with a number of other initiatives to tackle the twin green and digital transition.

Let me briefly update you on our preparatory work for each of the three proposals. First, the revision of the ETS Directive will reflect the more ambitious commitments of the 'Fit for 55' package, offering a good pace for a new own resource. A minority share of the tax revenue should be devoted to the Union budget for the repayment of Next Generation EU, while leaving the larger share to Member States.

To accelerate the decarbonisation of our economies, it is key to increase our ambitions to reduce greenhouse gas emitting activities. The Commission is considering applying emission trading to other sectors, in line with the 'polluter pays' principle. At the same time, the fairness and political acceptability of such a measure will be duly taken into account. We need to avoid lower-income Member States and lower-income households carrying a disproportionate share of the financial and social impact.

Second, the carbon border adjustment mechanism is also part of the climate package to be proposed in July. It will ensure that the price of imports mirrors the pricing of emissions for domestic products under the EU ETS. Hence, the CBAM will address the risk of carbon leakage and support an increased global ambition to fight climate change. As its revenue would be collected at the EU border, it's a natural candidate for EU own resources.

Finally, regarding a levy on digital activities, we are carefully assessing the interaction of a levy on digital activities and the developments of the OECD work on Pillar One, which we support in view of reaching a global agreement imminently.

The successful outcome of the G7 Finance Ministers meetings brings us closer to an unprecedented global agreement on corporate tax reform, so we must seize the opportunity to expand this consensus to all members of the G20 and all countries involved in the OECD's Inclusive Framework. The Commission will continue to contribute actively to these ongoing multilateral discussions.

José Manuel Fernandes, *em nome do Grupo PPE*. – Senhor Presidente, Senhor Comissário, caras e caros Colegas, os acordos vinculativos são para cumprir e o Parlamento será sempre vigilante e exigente nesta matéria. Chegamos a um acordo sobre os novos recursos próprios, sobre a sua introdução e sobre um roteiro para os mesmos. Não se trata apenas de uma questão de formalidade, Senhor Comissário, mas de uma exigência para o futuro da União Europeia e para a proteção, sobretudo, das gerações mais novas. A introdução dos recursos próprios foi sempre por nós defendida. Evita o *juste retour* e o *I want my money back* e evita a distinção entre contribuintes e beneficiários líquidos. Mas com o *Next Generation EU* há 390 mil milhões de euros de dívida para pagar até 2058. E se agora são só os juros, ou seja, cerca de 0,01% do orçamento, após 2027 serão anualmente cerca de 10% do orçamento para pagar a amortização e os juros da dívida de 15 mil milhões de euros.

Isto não pode sobrecarregar as gerações futuras. Não podemos ter cortes nos programas nem nos fundos. Exige-se novas receitas para o orçamento com um princípio simples: quem não paga deve pagar, quem mais beneficia do mercado interno deve ser tributado. Aliás, defendemos uma tributação justa e uma concorrência leal. Por isso, é justo que os gigantes do digital contribuam e é justo, para além de contribuir para as políticas ambientais e globais da União Europeia à escala mundial, que haja um mercado, hoje chamado mercado de ajustamento de carbono nas fronteiras, e que se faça a revisão também das licenças de emissão.

Tudo isto está no acordo interinstitucional. Senhor Comissário, convém lê-lo, relê-lo, aplicá-lo e transmiti-lo também aos ministros de cada país. Termino dizendo que é também necessário que o diálogo estruturado seja cumprido, nomeadamente por parte da Comissão Europeia.

Eider Gardiazabal Rubial, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor presidente, señor comisario, en los últimos seis o siete meses se han tomado decisiones sin precedentes en materia de recursos propios.

Primero, con el acuerdo del marco financiero, en el que establecimos una ruta para introducir nuevos recursos a nivel europeo. Luego, con el Plan de Recuperación, con la emisión de deuda conjunta y con el pago de parte de esa deuda con cargo a estos nuevos recursos propios. Y, por último, las recientes fantásticas noticias del G7, con una reforma histórica del sistema fiscal y con esa propuesta de, al menos, un 15 % del impuesto de sociedades.

En la Unión Europea llevábamos más de diez años reclamando un sistema fiscal propio, justo y sostenible. Y hasta ahora es verdad que todo eran excusas: que si es inviable, que si nadie lo quiere, que si las empresas se van a ir. Y menos mal que ahora parece que se están cambiando las tornas, no solo por el acuerdo al que llegamos en la Unión Europea, sino también por los mensajes que nos están viniendo del G7. Y eso está muy bien.

Pero, en lo que nos compete a nosotros: tenemos un acuerdo con la Comisión y con el Consejo sobre nuevos impuestos a nivel europeo y sobre un calendario. En principio, antes de que acabe este mes, deberían presentar el mecanismo de ajuste en frontera, una propuesta de impuesto digital, que tras el G7 no sabemos en qué puede quedar, y una modificación del sistema de emisiones.

Vale que dicen el 14 de julio —no es mucho retraso— y que va con el paquete del clima, y entiendo que quieran evaluar la propuesta del G7, pero, desde luego, no nos podemos retrasar. Los acuerdos están para cumplirlos y nosotros se lo vamos a exigir.

Valérie Hayer, *au nom du groupe Renew*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, ce week-end, le G7 a trouvé un accord politique sur l'imposition des multinationales qui pourrait rapporter des milliards aux économies endettées.

Enfin, nous allons faire contribuer de manière juste les grandes multinationales. Et toutes les réactions ont été unanimes. Toutes. C'est une avancée majeure pour enfin avoir plus de justice fiscale. C'est d'ailleurs ce qu'attend tout contribuable: l'égalité de traitement devant l'impôt. Il n'est plus acceptable qu'Amazon ne paie pas d'impôts sur son chiffre d'affaires en Europe. Donc, le monde avance et on doit évidemment s'en féliciter.

Cependant, j'attends de la Commission – elle qui a tant milité pour ces révolutions – qu'elle embraie dès maintenant. Mais à l'heure où le G7 trouve un accord, à l'heure où le ministre allemand des affaires étrangères annonce solennellement vouloir mettre fin à l'unanimité, à l'heure où il y a un momentum pour avancer sur la question de la fiscalité, quelle surprise d'entendre, Monsieur le Commissaire, que pour notre première réunion politique, qui doit avoir lieu ce jeudi, vous ne vous rendrez pas disponible et l'ambassadeur portugais non plus. Que, finalement, vous vous dites, pour les ressources propres: «On ne va pas perdre notre temps à en discuter avec les députés européens, laissons le veto faire son travail de destruction».

Moi, je dis non. Ce n'est pas comme cela que nous respecterons nos engagements. Alors, Monsieur le Commissaire, j'attends de vous que vous fassiez tous les efforts nécessaires pour que l'Europe ne reste pas attentiste devant ces révolutions, mais qu'elle joue pleinement son rôle au plus haut niveau politique.

David Cormand, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, un an après la proposition qui avait été faite de mettre en place les ressources propres, les 27 États ont voté. C'est très bien.

Par contre, Monsieur le Commissaire, là où je ne suis pas content, c'est que nous avons déjà pris un peu de retard. Il aurait dû y avoir une proposition législative de la Commission dès le mois de juin, et on nous dit que ce sera en juillet. Et je souscris aux propos de M^{me} Hayer: nous avons besoin, Monsieur le Commissaire, que la Commission se bouge pour que nous puissions avancer très vite sur ce dossier.

Pour ce qui est de la question de la taxation des entreprises qui a été relancée par M. Biden, je ressens une forme d'humiliation de la part de l'Union européenne: c'est toujours après que les États-Unis le proposent qu'on essaie de recoller les morceaux.

D'abord, M. Biden avait proposé 21 % de taxation minimum et nous, nous sommes en train de freiner des quatre fers – dont la France, d'ailleurs – pour faire seulement 15 %. Cela représente une perte de 52 milliards en ne taxant pas à 21 % mais à 15 %.

Ensuite, Monsieur le Commissaire, chers collègues, la taxe sur les transactions financières. Il faut avancer sur ce dossier. Je vois justement dans la salle M. Larroustou, qui porte ce sujet. C'est fondamental qu'on reprenne la main sur cette fiscalité juste.

Pour conclure, on vient de vivre une période de crise atroce. On a constaté que les plus riches échappaient à l'impôt. L'Union européenne a besoin d'une fiscalité juste pour pouvoir financer une transition juste.

Joachim Kuhs, im Namen der ID-Fraktion. – Herr Präsident, lieber Herr Kommissar, werte Kollegen! Wir sprechen ja heute über den Zeitplan bei der Einführung der vier neuen Eigenmittel, und dazu habe ich fünf Einwendungen.

Zuerst: Die Fokussierung auf die angenommenen vorteilhaften Effekte verstellt den Blick auf die Risiken und die geringen Wirkungen zur CO₂-Einsparung. Darüber sind wir uns doch hoffentlich alle klar.

Zweitens: Der Green Deal ist ja sehr eng mit diesen neuen Eigenmitteln verknüpft. Der kann aber natürlich nur zu Beginn vielleicht einen gewissen Schub verleihen. Aber auf Dauer gesehen, wenn die CO₂-Einsparziele erreicht werden, dann werden doch automatisch natürlich auch die erhofften Einnahmen austrocknen.

Und der dritte Punkt: Mit dem CO₂-Grenzausgleich wiederholen wir doch im Grunde genommen den gleichen Fehler, den wir bei der Einführung des Mehrwertsteuersystems gemacht haben und auch immer noch machen. Und wenn wir immer das Gleiche tun und auf bessere Ergebnisse hoffen, dann sagte Albert Einstein einmal, wäre das ein Zeichen von Dummheit. Ich habe den Eindruck, wir tun hier das Gleiche.

In die gleiche Kategorie fällt meines Erachtens auch, dass wir ein Marktsystem, nämlich den Emissionshandel – diesen neuen, den erweiterten –, mit einem planwirtschaftlichen System, dem CO₂-Grenzausgleich, vermischen wollen. Das kann doch nicht funktionieren! Und wer hat jemals schon genau gesehen, wie das funktionieren kann? Es wird nicht funktionieren. Und wenn man das Ziel nicht hat, dann kann man auch den Weg dahin nicht wissen.

Und für mich – als letzte Bemerkung – ist eine haushaltspolitische Unabhängigkeit der EU losgelöst von den Mitgliedsstaaten undenkbar. Und das tun wir aber hier bei diesem neuen Eigenmittelsystem. Die Europäische Union muss sowohl gegenüber den nationalen Regierungen als auch gegenüber den Bürgern rechenschaftspflichtig bleiben.

Bogdan Rzońca (ECR). – Popieramy wprowadzenie nowych, nieregresywnych zasobów własnych Unii, żeby oczywiście spłacać pożyczki. Najsprawiedliwsze źródła, nowe źródła powinny być oparte na tych podmiotach, które najmocniej i najwięcej korzystają czy to z jednolitego rynku, czy integracji gospodarczej i walutowej. Takimi właśnie podmiotami są międzynarodowe korporacje transnarodowe. Zgodnie z zasadą „korzystający płaci” to one właśnie powinny ponosić ciężar pewnych dochodów Unii Europejskiej.

Popieramy podatek cyfrowy, podatek od transakcji finansowych i opłaty od jednolitego rynku. Czekamy na szczegóły co do CEBAMU. Jesteśmy otwarci na taką dyskusję, bo jesteśmy świadomi wyzwań, przed którymi stoi Unia, ale nie zgodzimy się, by odebrać państwom wpływy z handlu emisjami, bo to pozbawi np. Polskę dochodów budżetowych, które są w całości przeznaczone na walkę o lepszy klimat. Nie można zatem sięgać do kieszeni biednych państw, kiedy chcemy poprawiać sytuację wszystkich państw w Unii Europejskiej.

Δημήτριος Παπαδημούλης, εξ ονόματος της ομάδας The Left. – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Hahn, ο κύριος Biden είναι πιο μπροστά από την Επιτροπή που καθυστερεί. Και το Συμβούλιο είναι στα θέματα της δίκαιης φορολόγησης και της εφαρμογής της συμφωνίας για τους ίδιους πόρους ένα μεγάλο φρένο. Υπογράψατε μια συμφωνία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και πρέπει να την τηρήσετε και στο περιεχόμενο και στο χρονοδιάγραμμα. Και εσείς μας ειδοποιήσατε χθες ότι δεν θα έρθετε σήμερα στο προγραμματισμένο ραντεβού του διαλόγου που έπρεπε να ξεκινήσει. Ξεκινάμε άσχημα έτσι. (Λέξεις που δεν ακούγονται)

President. – Mr Papadimoulis, I would propose that you start from the very beginning.

Δημήτριος Παπαδημούλης (The Left). – Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, έχουμε υπογράψει μια συμφωνία με το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τους ίδιους πόρους με ένα χρονοδιάγραμμα και ενωμένοι πρέπει να πιέσουμε για να υλοποιηθεί αυτή, για να χρηματοδοτηθεί το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάκαμψης, η οικονομία μας, το κοινωνικό μας κράτος, η ψηφιακή και η πράσινη μετάβαση.

Δεν πρέπει να αποδεχθούμε ως Ευρωπαίοι ο κύριος Biden να είναι πιο μπροστά από την Ευρωπαϊκή Ένωση στα θέματα της φορολογίας σχετικά με τον παγκόσμιο εταιρικό φόρο και με τη φορολόγηση των ψηφιακών γιγάντων — και η Επιτροπή να καθυστερεί και το Συμβούλιο να βάζει φρένο. Είναι ευθύνη μας, κύριε Hahn, να στείλουμε ένα μήνυμα ότι η Ευρώπη συνεχίζει να πρωτοπορεί και στην κλιματική μετάβαση και στην ψηφιακή μετάβαση και στη δίκαιη φορολόγηση.

Δεν είναι δυνατόν οι γίγαντες του διαδικτύου να μην πληρώνουν φόρους και να πληρώνουν οι μισθωτοί και οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Αυτό πρέπει να αλλάξει και το Κοινοβούλιο είναι ενωμένο σε αυτήν τη διεκδίκηση.

Siegfried Mureșan (PPE). – Mr President, I would like to thank Commissioner Hahn for coming to the European Parliament this morning to discuss the implementation of own resources.

Own resources are very important for the future of the European Union because this is the only way to ensure stable and predictable financing for the European Union in the future. It is the only way to avoid that 27 heads of state and government negotiate, for days and for nights, 27 different national agendas without thinking about the European added value for us.

Own resources are also the best tool to repay the commitment in the context of Next Generation EU. We are now, rightly, after the Corona pandemic, doing the biggest package of economic support ever done by the European Union – EUR 750 billion. But as responsible politicians we have to think who, when and how is also going to pay this back, and own resources are the best way to make sure that in the future the budget of the European Union will not suffer and we will be able to repay Next Generation EU, and also continue supporting small and medium-sized enterprises, farmers, students, and researchers, etc.

This is why an ambitious roadmap for the introduction of own resources is so important. Thanks to our two rapporteurs of the European Parliament, we managed to insert this into the interinstitutional agreement, and we now look forward to receiving from you the proposals on the revised Emission Trading System, the Carbon Border Adjustment Mechanism and the digital levy about which you spoke before.

We fought a lot to have these by the end of June. We will have them in July. But please, Commissioner, stick with us in making sure that all institutions respect the commitment and that these become operational on 1 January 2023.

Margarida Marques (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, Colegas, é caso para dizer, Senhor Comissário, que tem a faca e o queijo na mão. Estão reunidas todas as condições para que a Comissão, em nome da União, se financie nos mercados de capitais para criar um instrumento de recuperação. Democráticamente, um após outro, os parlamentos nacionais isso confirmaram. A Comissão está comprometida com um roteiro para a introdução de um cabaz de novos recursos próprios para compensar, para já, os custos de capital e juros do financiamento do instrumento de recuperação.

Temos consciência de que não basta a Comissão propor. Mas é fundamental, Senhor Comissário, cumprir este roteiro. Talvez o compromisso alcançado há dias no G7 possa ajudar a acelerar o calendário do lado da Comissão e do lado dos Estados-Membros para a sua aprovação.

Sabemos que o sucesso da recuperação económica e social, agora e para as próximas gerações, também passa por aqui. Sabemos que a ambição futura da União Europeia depende do seu financiamento e que também passa por aqui.

(The sitting was suspended at 11.23)

5. Reanudación de la sesión

(Die Sitzung wird um 11.51 Uhr wieder aufgenommen.)

6. Estado actual de la aplicación de la hoja de ruta sobre los recursos propios (continuación del debate)

President. – We now continue with the debate on the Commission statement on the state of play of the implementation of the own resources roadmap (2021/2739(RSP)).

Luis Garicano (Renew). – Mr President, I hope the technology will let us proceed! We have the opportunity, Commissioner, to close two huge holes in our global governance systems right now. The first one is that companies that don't want to pay taxes right now can move to a tax haven and avoid paying those taxes. The second one is that companies that want to continue polluting without paying can actually move their manufacturing plants outside of the European Union, continue polluting and export their goods into the EU without paying what the European companies have to pay for polluting.

But the solution is around the corner. Commissioner, you used the words 'unprecedented opportunity'. What we have in front of us is an unprecedented opportunity, first with the G7 proposal to introduce a global minimum corporate tax rate. This makes it possible to solve the first of those problems. All companies will have to pay 15% – if this agreement proceeds – on their revenues, regardless of their profits, regardless of where they locate. The second is the CBAM, the carbon border adjustment mechanism, that is going to force companies that move their plants outside of the European Union to have to pay when they export their goods into Europe.

These are two very important steps. This is a huge opportunity for Europe and, Commissioner, I would encourage you to be bold, I would encourage you to be decisive. I am happy to hear that you really want to lead on this and you have all the support that you may need from us. Thanks very much, and good luck with it.

Rasmus Andresen (Verts/ALE). – Herr Präsident! Endlich wird es eine globale Mindeststeuer für Großkonzerne geben. Die Einigung der G7-Finanzministerinnen und —Finanzminister vom Samstag ist historisch. Konzerne wie Amazon, Ikea oder Apple müssen ihren fairen Anteil zum Allgemeinwohl beitragen. Es muss Schluss damit sein, dass die Handwerkerinnen und Handwerker oder der Buchhändler mehr Steuern zahlen als große Konzerne mit Milliardengewinnen.

Zukünftig zahlt ein Unternehmen in dem Land Steuern, in dem es Gewinne macht. Diesen Erfolg haben wir der neuen US-Finanzministerin Janet Yellen zu verdanken. Es zeigt, wie viel man für Steuergerechtigkeit erreichen kann, wenn man nur will.

Es ist beschämend, dass die EU-Staaten gemeinsam dafür gesorgt haben, dass der Steuersatz in den Schlussverhandlungen von 21 auf 15 % gesenkt wurde. Dieses Steuergeschenk kostet die EU 50 Milliarden Euro.

Wir brauchen eine ambitionierte Steuerpolitik. Deshalb fordern wir die EU-Kommission auf, bei ihrem Vorschlag zur Digitalsteuer und zur CO₂-Grenzsteuer im Juli Farbe zu bekennen. Lassen Sie es nicht zu, dass Industrielobbyismus Ihre Vorschläge zerschießt! Legen Sie ein ambitioniertes Paket vor!

Antonio Maria Rinaldi (ID). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il dispositivo dell'RRF prevede la possibilità, per i paesi membri che lo richiedono, dell'utilizzo di 312,5 miliardi in sussidi. È noto però che la Commissione non dispone di risorse proprie e i trattati vietano espressamente di disporre spese non coperte preventivamente da entrate, perciò ci si affida eccezionalmente ai mercati per reperirle, mediante l'emissione di *bond* che dovranno essere rimborsati sia in quota capitale che interessi.

Ebbene, desidero esprimere tutti i miei dubbi sull'effettiva capacità da parte degli Stati membri utilizzatori di tali flussi finanziari di reperire esclusivamente per mezzo delle cosiddette «risorse proprie», cioè con l'imposizione di nuove tasse per far fronte agli impegni presi dalla Commissione con l'emissione di *bond*, considerando appunto che la maggior parte di questi paesi, nei loro piani nazionali di ripresa e resilienza, hanno optato per la richiesta di sole sovvenzioni.

Se le mie previsioni si riveleranno corrette, la Commissione come farà a far fronte agli impegni? Aumentando in corso d'opera ulteriormente la pressione fiscale?

Michiel Hoogeveen (ECR). – Voorzitter, op 12 februari heeft dit huis ingestemd met de faciliteit voor herstel en veerkracht, onderdeel van het Next Generation EU-fonds ter grootte van 800 miljard euro. Doel van dit fonds: solidariteit tonen met lidstaten die het zwaarst door corona zijn getroffen. Het geld zal door de Commissie worden opgehaald op de kapitaalmarkt. De belastingbetalers van de lidstaten staan dus garant. De dekking bestaat deels uit een reeks nieuwe eigen middelen: een Europese plastic-tax, CO₂-tax, digi-tax en een financiële transactie-tax.

Maar dat is niet voldoende. Wat gebeurt er met de garanties als een bepaalde lidstaat zijn deel niet kan betalen? Wordt die verplichting dan overgenomen door de rest? Er gaan binnen de Commissie al stemmen op om van dit fonds een permanent herstellfonds te maken. Klopt dit? Voorzitter, de belastingbetaler heeft recht heeft op antwoorden op deze vragen. Ik verwacht dan ook dat er snel duidelijkheid wordt verschaft.

João Ferreira (The Left). – Senhor Presidente, o orçamento comunitário tem vindo a encolher particularmente na componente relativa à coesão económica e social. Isto porque alguns países, que não por acaso são aqueles que mais beneficiam da integração, querem pagar menos do que deviam. Os chamados recursos próprios são vendidos como a solução mágica para fazer a vontade a estes países que, assim, pagam menos procurando-se receitas alternativas, dizem alguns, sem sobrecarregar os contribuintes.

Esta argumentação falaciosa faz esquecer duas coisas fundamentais. Primeiro, qualquer recurso próprio da União Europeia é, ou pode ser, um recurso nacional. Mesmo a justa tributação de algumas grandes empresas, se hoje não acontece, devia acontecer, garantindo as indispensáveis receitas aos Estados e um alívio da carga fiscal sobre quem trabalha. Segundo, para que a coesão e a solidariedade não sejam meros verbos de encher, quem mais beneficia da integração deve contribuir mais. Este é um princípio básico de justiça, um princípio que estes ditos novos recursos próprios põem infelizmente ainda mais em causa.

President. – Let me take the opportunity to thank the services for their help in dealing with this surprise interruption, and for helping to resolve it so quickly. Of course the blood pressure was increasing and things got hectic, but I had the clear impression that everybody knew what they were doing. Thank you very much for that.

(Applause)

Karlo Ressler (PPE). – Mr President, even though in the last few months we had moments where we doubted if the ratification process of the own resources would happen on time, we can now proudly say to our citizens that the promises have been delivered. Here in the Parliament, together with the Commission and the Council and the national parliaments, we all worked together in order to enable the most robust investment budget through the Recovery and Resilience Facility and Next Generation EU.

However, the work has only just started and the reform of the system of own resources is a precondition for the success of the whole concept. We have an even greater responsibility to supervise and scrutinise, and to make sure that money is being spent according to the agreed rules, in order to boost employment, investment, and the digital and green transitions. The enhancement of the own resources system will allow future European financing to be stable and predictable, and it will make us more resilient in the years to come.

Pierre Larrousurrou (S&D). – Monsieur le Président, mes amis, le 7 avril dernier, Joe Biden annonçait sa volonté d'un taux minimum d'impôt sur les bénéfices des grandes entreprises au niveau international. Et le 5 juin, juste deux mois plus tard, nous avons applaudi un premier pas du G7. Un accord sans doute insuffisant – le taux doit monter dans les prochaines années –, mais un accord historique, en deux mois seulement.

Et l'Europe? Que fait l'Europe pour trouver plus d'argent pour la santé, pour le climat, pour l'emploi? C'est en 2011 que la Commission Barroso a proposé de créer une taxe sur la spéculation et, dix ans plus tard, elle n'existe toujours pas. Pourtant, depuis le mois de février, la négociation a repris pour arriver à un accord en coopération renforcée au 30 juin. Pas besoin de l'unanimité. Mais la France bloque. C'est hélas la France qui bloque encore. Pourtant, sans taxer la spéculation, on aurait de l'argent pour rembourser le plan de relance, on n'aurait pas besoin de la réforme des retraites que veut faire Bruno Le Maire. On aurait plus d'argent pour la santé, on aurait plus d'argent pour le climat et l'emploi.

Joe Biden restera dans l'histoire comme un leader qui a aidé à construire un monde plus juste. Il ne reste que quelques jours à Bruno Le Maire et Emmanuel Macron pour montrer qu'ils ne sont pas les défenseurs du vieux monde. J'aime mon pays, j'aime ce que Jacques Delors et d'autres Français ont apporté à l'Europe, mais j'ai honte aujourd'hui des blocages d'Emmanuel Macron et de...

(Le Président retire la parole à l'orateur)

Jérôme Rivière (ID). – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, mes chers collègues, la mise en place de ressources propres de l'Union européenne est un nouvel exemple de l'opportunisme sans gêne de ceux qui veulent s'affranchir des traités pour installer un système fédéral, utilisant ainsi la crise économique liée à la COVID-19 pour faire progresser cet agenda politique.

Je me féliciterai néanmoins de l'aspect protectionniste d'un certain nombre de ces mesures. Si ces outils sont indispensables pour notre protection collective, en effet, spécifiquement la taxe carbone ou encore celle sur les GAFAM – et notre groupe les a votées –, leur produit doit impérativement être reversé aux États membres. Pour la France, cela doit venir en déduction de sa contribution au budget de l'UE.

Dans l'attente de cette clarification, nous serons vigilants quant à l'utilisation de ces fonds. Il ne serait pas admissible qu'ils servent à autre chose, à un autre financement que les instruments de relance aujourd'hui nécessaires. Il serait choquant, notamment, qu'ils soient destinés à des pays tiers, quelle que soit la nature du programme.

Ne nous y trompons pas: derrière ces manœuvres, il y a bel et bien un projet politique devant permettre à l'Union européenne d'effacer les États membres, les priorités désincarnées, techniques et loin des réalités de la technocratie bruxelloise supplantant, dans l'esprit de la Commission, les intérêts nationaux. Cette dilution des compétences nationales, objectif évident de la Commission, est un enjeu qui concerne les peuples. Elle correspond à une idéologie à laquelle nous nous opposons, car elle éloigne bien trop les décisions du processus démocratique qui, lui, assure la prise en compte des intérêts des peuples.

Ce que vous affichez comme un progrès est en fait un effacement supplémentaire pour les nations européennes.

Paul Tang (S&D). – Voorzitter, alle lidstaten hebben het eigenmiddelenbesluit goedgekeurd en dat is een historisch moment. Europa zal voor het eerst op grote schaal geld lenen en dat biedt kansen voor de lidstaten en voor de EU. Lidstaten kunnen rekenen op steun bij het herstel. Nederland profiteert echter nog niet, bang voor de echte hervormingen die moeten worden doorgevoerd in de aanpak tegen belastingontwijking en bij de ontspoorde huizenmarkt.

Een gemiste kans, maar de EU heeft nu de kans om de samenleving eerlijker te maken door de rekening van het herstel neer te leggen bij big tech en de grootste multinationals. Een eerste stap komt volgende maand met de introductie van een heffing op digitale bedrijven. Een belangrijke tweede stap komt later via een Europabrede winstbelasting voor multinationals, steunend op het akkoord van de G7.

Ik en met mij miljoenen Europeanen kijken uit naar de voorstellen waardoor onbelaste multinationals en techbedrijven, van Amazon tot booking.com, eindelijk echt gaan bijdragen aan onze samenleving. Want er is één ding waar we het over eens zijn, van links tot rechts, al die miljoenen Europeanen: iedereen moet bijdragen en er mag geen uitzondering zijn voor de grootste multinationals, de grote vervuilers of de welgestelden. Iedereen moet bijdragen.

Jonás Fernández (S&D). – Señor presidente, señor comisario, estamos pendientes de la propuesta del mecanismo de ajuste en frontera del CO₂. El compromiso interinstitucional era que esa propuesta estaría en la mesa del Parlamento Europeo en el mes de junio, pero parece que va a haber algo de retraso, y simplemente quiero decir que no podemos retrasar más una propuesta tan necesaria tanto para combatir el cambio climático como para ayudar al sector industrial de nuestra Europa.

En cualquier caso, me gustaría añadir un apunte sobre el acuerdo del G7 que conocíamos los días previos. Ese acuerdo, que obliga a que las grandes empresas tributen por sus beneficios en los países donde obtienen efectivamente la recaudación, de alguna manera difumina la necesidad del impuesto digital. La cuestión es que el impuesto digital forma parte del Acuerdo interinstitucional entre Comisión, Parlamento y Consejo, dentro del marco de los nuevos recursos propios, para amortizar la deuda del Next Generation EU a partir del año 2027.

Y la pregunta es: ¿qué vamos a hacer? Si la Unión Europea deja de tener los recursos de ese impuesto digital para amortizar la deuda comunitaria, necesitamos vías adicionales y, sin duda, la vía necesaria es que algunos puntos de ese impuesto de sociedades armonizado y consolidado con un tipo mínimo, y conforme al cual las empresas tributen en las jurisdicciones donde obtienen los beneficios, vayan al presupuesto comunitario. Y esto tiene que reabrir el Acuerdo interinstitucional, y confiemos en tener los recursos necesarios para amortizar esa deuda.

Johannes Hahn, Mitglied der Kommission. – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Ich möchte mich sehr bedanken für diese starke Unterstützung des Europäischen Parlaments für die Einführung neuer Eigenmittel.

Aber, wie es auch von einigen Rednerinnen und Rednern richtigerweise gesagt wurde, es geht ja nicht nur darum, dass wir hier Geld aufstellen, um die Rückzahlung von NextGenerationEU zu bedienen – das ist ein Aspekt.

Aber der zweite Aspekt ist natürlich, dass wir mit diesen Eigenmitteln auch einen Beitrag zum Klimawandel in einem positiven Sinne machen wollen und machen müssen. Europa ist hier, global gesehen, federführend, und wir müssen daher unsere Vorschläge in einer Art und Weise machen, dass sie letztlich auch z. B. WTO-kompatibel sind.

Das ist etwas, was keine einfache Übung ist, und daher bitte ich um Verständnis, dass wir 14 Tage oder zwei Wochen mehr brauchen, als ursprünglich angekündigt. Hier zählt jeder Tag. Aber das Ziel muss und wird es sein, hier wirklich einen soliden Vorschlag zu unterbreiten, der auch legislativ gut durchdacht und vorbereitet ist.

Wir können – und das möchte ich schon auch ansprechen – offensichtlich zufrieden sein mit der neuen Dynamik, wenn es darum geht, global gesehen einheitliche Standards bei der Besteuerung zu entwickeln. Aber ich würde an uns alle appellieren, hier mehr Selbstbewusstsein zu entwickeln.

Ehrlich gesagt, es war Europa, das vor drei Jahren schon in der Richtung tätig geworden ist, Vorschläge unterbreitet hat für etwa eine globale *digital levy* oder Unternehmensbesteuerung. Und es scheiterte hauptsächlich an der Trump-Administration. Nun ist eine neue Administration in Washington im Amt, und Gott sei Dank hat diese neue Administration eine andere Sichtweise entwickelt. Und statt dass wir sagen „endlich“, sind wir unendlich dankbar, dass die USA jetzt diese neue Sichtweise entwickelt haben, und entwickeln sogar so etwas wie Bewunderung für Präsident Biden.

Ich habe großen Respekt vor seinen Ankündigungen, aber ich glaube, auch im europäischen Interesse, in unserem eigenen Selbstbewusstsein, sollten wir im wahrsten Sinn des Wortes die Kirche im Dorf lassen. Dass die Initiative zu seiner globalen, einheitlichen – idealerweise – Besteuerung von Europa ausging und es eine Zeit bedurfte, um andere zu überzeugen – *by the way*, wir sind ja noch nicht wirklich dort. Also wirklich ein Appell an unser eigenes Selbstbewusstsein. Wir sind hier federführend.

Und ich würde auch bitten, dass wir eine entsprechende Aufmerksamkeit entwickeln, wenn es jetzt heißt, Mindeststeuersatz auf nationaler Ebene. Es gibt genügend Staaten, wo die Steuerhoheit nicht auf der nationalen, sondern auf der regionalen Ebene ist. Und daher: Wenn es zu einer globalen Einigung kommt – was sehr wünschenswert ist –, dann muss aber auch sichergestellt werden, dass auch jene Staaten, wo die Steuerhoheit auf regionaler Ebene ist, hier sehr wohl eingebunden sind. Ich denke etwa an die Vereinigten Staaten, an die Schweiz, und – *you name it* – es gibt auch so ein paar Beispiele im *United Kingdom*.

Also, wenn wir die Dinge grundsätzlich betrachten, dann sollten wir auch die Dinge richtig einordnen und einschätzen. Aber nochmals: Europa ist hier im *lead*, und wir werden auch im *lead* sein, was die Vorlage von neuen Eigenmittel anbelangt, um damit einen ganz wesentlichen Beitrag zum Kampf gegen den Klimawandel zu leisten und für mehr Steuergerechtigkeit zu sorgen.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID MARIA SASSOLI

Presidente

Presidente. – La discussione è chiusa.

Volevo salutare tutte le colleghe e i colleghi che sono presenti e che sono collegati con noi. Abbiamo avuto stamattina delle difficoltà. Voi sapete che i sistemi tecnologici, purtroppo, non sono «chiavi in mano». Dobbiamo sperimentarli. Abbiamo una grande macchina organizzativa tra i nostri EPLO, Bruxelles e Strasburgo, e naturalmente vi ringrazio per la pazienza.

Volevo ringraziare anche il vicepresidente Wieland, che si è trovato stamattina a dover gestire questa situazione, e poi tutti i servizi tecnici che stanno lavorando davvero con grande professionalità.

Purtroppo abbiamo la necessità di sperimentare i nostri sistemi, di migliorarli, non dobbiamo fermarci. Naturalmente tutto questo costa un po' di pazienza, per cui vi volevo ringraziare.

Dichiarazioni scritte (articolo 171)

Clara Aguilera (S&D), por escrito. – En el contexto de las negociaciones del marco financiero plurianual (MFP) 2021-2027, se acordó una hoja de ruta para la introducción de nuevos recursos propios de la Unión. Por primera vez se reformó el sistema. Además, las tres instituciones, Parlamento, Comisión y Consejo, reconocieron que la introducción de una cesta de nuevos recursos propios respaldaría la adecuada financiación del gasto de la Unión y los costes del plan de recuperación (Next Generation EU). En este sentido, en el Acuerdo interinstitucional alcanzado a finales de 2020, se estableció la hoja de ruta sobre recursos propios que incluye qué nuevos recursos propios se introducen, así como su calendario: un recurso propio basado en residuos de envases de plástico no reciclado que entró en vigor el 1 de enero de este año, un mecanismo de ajuste de las fronteras de carbono, una tasa digital y un sistema europeo de comercio de emisiones que se prevén que la Comisión presente este mes y que se deberían introducir para el 1 de enero de 2023. El debate del Pleno de esta sesión tenía por objetivo mantener la presión sobre la Comisión para la implementación de la hoja de ruta de recursos propios acordada.

Marcos Ros Sempere (S&D), por escrito. – En el contexto de las negociaciones del marco financiero plurianual (MFP) 2021-2027, se acordó una hoja de ruta para la introducción de nuevos recursos propios de la Unión. Por primera vez se reformó el sistema. Además, las tres instituciones, Parlamento, Comisión y Consejo, reconocieron que la introducción de una cesta de nuevos recursos propios respaldaría la adecuada financiación del gasto de la Unión y los costes del plan de recuperación (Next Generation EU). En este sentido, en el Acuerdo interinstitucional alcanzado a finales de 2020, se estableció la hoja de ruta sobre recursos propios que incluye qué nuevos recursos propios se introducen, así como su calendario: un recurso propio basado en residuos de envases de plástico no reciclado que entró en vigor el 1 de enero de este año, un mecanismo de ajuste de las fronteras de carbono, una tasa digital y un sistema europeo de comercio de emisiones que se prevén que la Comisión presente este mes y que se deberían introducir para el 1 de enero de 2023. El debate del Pleno de esta sesión tenía por objetivo mantener la presión sobre la Comisión para la implementación de la hoja de ruta de recursos propios acordada.

Domènec Ruiz Devesa (S&D), por escrito. – En el contexto de las negociaciones del marco financiero plurianual (MFP) 2021-2027, se acordó una hoja de ruta para la introducción de nuevos recursos propios de la Unión. Por primera vez se reformó el sistema. Además, las tres instituciones, Parlamento, Comisión y Consejo, reconocieron que la introducción de una cesta de nuevos recursos propios respaldaría la adecuada financiación del gasto de la Unión y los costes del plan de recuperación (Next Generation EU). En este sentido, en el Acuerdo interinstitucional alcanzado a finales de 2020, se estableció la hoja de ruta sobre recursos propios que incluye qué nuevos recursos propios se introducen, así como su calendario: un recurso propio basado en residuos de envases de plástico no reciclado que entró en vigor el 1 de enero de este año, un mecanismo de ajuste de las fronteras de carbono, una tasa digital y un sistema europeo de comercio de

emisiones que se prevén que la Comisión presente este mes y que se deberían introducir para el 1 de enero de 2023. El debate del Pleno de esta sesión tenía por objetivo mantener la presión sobre la Comisión para la implementación de la hoja de ruta de recursos propios acordada.

7. Control por el Parlamento Europeo de la evaluación en curso a cargo de la Comisión y el Consejo de los planes nacionales de recuperación y resiliencia (debate)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulle dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sul controllo del Parlamento europeo sulla valutazione in corso da parte della Commissione e del Consiglio dei piani nazionali per la ripresa e la resilienza (2021/2738(RSP)).

Do il benvenuto alla Presidente della Commissione.

Saluto anche la Ministra Zacarias, a nome del Consiglio, e le do subito la parola per il suo intervento.

Ana Paula Zacarias, President-in-Office of the Council. – Mr President, Madam President of the European Commission, honourable Members, it's a pleasure to be back in Strasbourg and start this debate with this very important dossier for the Portuguese Presidency. Thank you for this opportunity to come back after our debate in May.

The recent finalisation of national procedures to ratify the own resources decision came as very welcoming news, facilitating swift progress in the implementation of the RRF, in addition to the other elements of the Next Generation EU.

When we look back, the COVID-19 pandemic started more than a year ago. European institutions have together taken unprecedented swift and strong action. First with emergency tools, then with tools designed to boost the recovery and to build a fairer, greener, more sustainable and resilient future. This is where the RRF comes in.

These last months have been of intense work for the Commission and for Member States, and the results are here. To date, 23 Member States have submitted recovery and resilience plans to the Commission, which has been sharing them with the Council and the Parliament. These plans have to be in line with the RRF Regulation and reflect elements of importance for both this Parliament and the Council, such as the six pillars, the European added value, the reference to the European pillar of social rights.

The right of information is another key element of our joint efforts. The Commission has been tasked with properly taking these elements into account in its swift assessments of the plans, while the other institutions will play a key role in ensuring transparency and accountability through regular exchanges with the Commission.

In this context, the Commission has been engaging in frequent exchanges with the Parliament on the different horizontal components of the plans, and these outreach activities are very welcome. A thorough and consistent assessment of so many plans, sometimes featuring thousands of pages, constitutes an enormous challenge for the Commission. The Council is as eager as this Parliament to understand how this process evolves, ensuring that we stay within the agreed timeframe.

We all know that citizens and businesses are waiting for support and time is of the essence. Speed and quality must go hand-in-hand in a transparent way.

From the Council side, we expect the first official update by the Commission on the assessment of the plans in the course of this month of June. Once the Commission adopts the proposals for the draft Council implementing decisions, the Council will do its utmost to adopt them as soon as possible to make sure that part of the prefinancing can start flowing to citizens and businesses during this summer. And the Presidency is committed to keeping the European Parliament informed of this process as appropriate.

Ursula von der Leyen, *présidente de la Commission*. – Cher Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, c'est bien d'être de retour à Strasbourg. La dernière plénière que nous avons eue dans cet hémicycle, c'était en février 2020, il y a plus d'un an. Et comme le monde a changé depuis!

On n'imaginait guère alors qu'une pandémie mondiale mettrait nos économies à l'arrêt, pèserait durement sur nos sociétés et bouleverserait notre mode de vie. Cette pandémie a coûté horriblement cher à nos sociétés et à nos économies, c'est incontestable, mais elle nous a aussi mobilisés. Elle nous a mis au défi de concevoir et de mettre en œuvre des solutions extraordinaires. Avec le soutien fort de ce Parlement et de nos États membres, nous avons lancé des mesures d'assistance financière sans précédent et nous l'avons fait à une vitesse record.

Next Generation EU donne à notre Union le pouvoir d'investir des centaines de milliards dans une reprise commune dont nous avons le plus grand besoin et d'investir dans nos priorités communes. Avec Next Generation EU, nous transformons notre continent pour les décennies à venir. Nous numérisons nos économies, nous faisons du pacte vert pour l'Europe une réalité et nous rendons nos sociétés plus fortes et plus résilientes. Notre plan vaut 750 milliards d'euros. C'est le plus grand projet de relance déployé en Europe depuis le plan Marshall. C'est la relance dont l'Europe a besoin aujourd'hui et pour l'avenir.

Honourable Members, we succeeded because we realised in this fundamental global crisis that we should not tear ourselves apart in the old patterns. We did not divide into Northern Europeans, Southern Europeans, Central and Eastern Europeans, «frugals», «friends of cohesion». No. This time we agreed that there is the one and only goal that matters, and that is to fight this pandemic as a European Union. Already next week, the Commission will start approving, indeed, the national plans for Council adoption.

This is a landmark achievement. From agreeing on Next Generation EU at our four-day summit last July to the approval of the first plans, it took us less than a year.

Today I want to thank everybody who made that possible. The European Parliament, for your support for Next Generation EU and for the Recovery and Resilience Facility. All 27 Member States for the huge amount of work they have put into their plans, and also more than 300 colleagues at the European Commission who are working on these plans day and night, together with their national counterparts and together with you in the European Parliament.

So after less than a year we are there. Our recovery is about to begin. The plans show the way the money will start flowing in the coming weeks. Up to now, we have indeed received 23 national plans.

These plans send a very clear message. Europeans are ready for a new start. Our citizens are ready to embrace a more sustainable, a more digital and a more resilient future. That's exactly the future we want to build with Next Generation EU.

Now, let's deep dive for a moment into these plans, because behind all the spreadsheets and the countless figures you'll see, national plans allow us a glimpse into Europe's future. They address structural challenges more comprehensively than ever before.

Labour market reforms will reinforce social safety nets and inclusion. Fiscal reforms will make public finances and tax systems more sustainable. Strengthened governance will improve the business environment, especially for SMEs. And digitalisation of education and our economies will boost Europe's competitiveness on a global scale.

These plans show that Europeans have a very clear vision of what is necessary for their future. Just let me give you a few examples.

For example, the cross-border projects on renewable hydrogen or the precision medicine powered by AI, or the smart clean transport for suburban areas, just to name a few.

Und lassen Sie mich einige Zahlen nennen, zunächst zum Schutz von Natur und Klima. Stand heute werden die Mitgliedstaaten rund 50 Milliarden Euro für saubere Energie aufwenden, zum Beispiel für die Erzeugung erneuerbarer Energien oder grünen Wasserstoffs.

Weitere 50 Milliarden Euro sind für die Gebäuderenovierung eingeplant – da geht es um die gesamte Bandbreite, von Sozialwohnungen bis Verwaltungsgebäuden. Und mindestens 85 Milliarden Euro dienen der Förderung von nachhaltigem Verkehr, also der Digitalisierung der Bahninfrastruktur, Ladestationen für Elektroautos, der nahtlosen Mobilität in unseren Städten.

Das sind genau die Investitionen, die wir ja wollen. Denn wir alle wissen: Verkehr und Gebäude gehören heute zu den größten Verursachern von Treibhausgasemissionen. Das heißt, da muss sich was ändern, aber vor allen Dingen durch Modernisierung.

Und dieselbe Dynamik sehen wir bei unserem nächsten Ziel, der Digitalisierung. Bereits heute steht fest: Alle Mitgliedstaaten werden deutlich mehr als die 20 % in die Digitalisierung investieren – und damit mehr, als «NextGenerationEU» verlangt. Beispiele sind grenzüberschreitende 5G-Korridore, Breitbandausbau in den ländlichen Gebieten, die Digitalisierung öffentlicher Dienstleistungen – enorm notwendig! – bis hin zur Entwicklung von modernsten Mikroprozessoren.

Das alles sind Pläne, von denen in der Tat die nächste Generation profitieren wird. Fast alle Mitgliedstaaten wollen die digitalen Kompetenzen junger Menschen verbessern. Sie investieren in Jugendarbeitsplätze, in die duale Ausbildung, sie investieren in Kinderbetreuung und in die Modernisierung ihrer Universitäten.

So, ladies and gentlemen, dear honourable Members, now we have to implement these plans, and there, honourable Members, I count on you. In recent weeks you have been scrutinising the national plans and you came up with legitimate questions. And we value your contribution. We will continue to meet regularly for our structured dialogue and we need your scrutiny.

It's the very first time that we do this. So let's make it right. Let's get it right, because, as always, Parliament is our partner when it comes to improving our European Union. Our experts at the Commission will continue to be available to discuss with you. They carefully assess whether each and every national plan meets the objectives we have agreed upon. And let us remind ourselves: 20% at least in digitisation, 37% at least in the European Green Deal, these objectives are set in stone. And from what we see so far, if anything, quite a number of plans are even more ambitious.

Honourable Members, with Next Generation EU we decided to make our recovery a European recovery. The Next Generation EU can deliver so much more than 27 individual recovery plans ever could, and this will further unite our Union. We Europeans are in this crisis together. We will come out of it together. We will come out stronger than ever before. Next Generation EU has shown how much we can achieve when we all work together. So with more confidence than ever, I say long live Europe!

(Applause)

Siegfried Mureșan, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I would like to thank President von der Leyen very much for coming personally today to the European Parliament to discuss with us the Recovery and Resilience Facility. During the next years the European Union will spend more money than ever from the traditional budget of the European Union and from Next Generation EU, which we have jointly decided to create. One thing is clear: the more money we spend, the more we need to make sure that money really reaches the people for whom it is intended. That we manage to modernise hospitals, to digitise schools, to support people, enterprises and regions affected by the pandemic. The more we spend, the more control we need, the more democratic legitimacy we need, and the more transparency we need. Sometimes for decision-makers, transparency requires making an extra effort, but transparency is the right thing to do. People deserve to know how people's money is being spent.

The Commission is rightly assessing now the national plans of the 27 Member States, and the European Parliament is scrutinising this assessment process. What is the European Parliament requesting? What are our expectations? Firstly, we call on the European Commission to strictly apply the letter and the spirit of the regulation through which the Recovery and Resilience Facility was created: an extensive and meticulous assessment of all of the plans. The plans should meet all the criteria of the regulation and there should be no political concessions. We expect a balance between investments and reforms, and reforms should also start now. We spoke a lot about investments, about the amounts of the money spent, but reforms are equally important. Reforming means strengthening the European Union, and we count on the Commission to really be an advocate for reform processes at national level.

Likewise, investments have to be future-oriented, as you also described them yourself. They have to help the economy of the European Union to modernise. We as a Parliament will adopt this week a resolution about the assessment of the Commission. It will be a proactive resolution on the basis of the regulation. And one thing is certain: the entire response of the European Union to this pandemic will be judged based on the efficiency of the Recovery and Resilience Facility. It is our duty to make this a success from day one and to give people a clear signal that this instrument will help those affected, and it will also make our economies and our societies more resilient towards shocks in the future.

Iratxe García Pérez, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor presidente, señora presidenta, la Unión Europea tiene por delante una gran oportunidad y también un gran riesgo. El Plan de Recuperación pactado en julio de 2020 representa la gran oportunidad. La adopción de los recursos propios por los Veintisiete y la emisión de los primeros 80 000 millones de bonos este año por la Comisión suponen un salto gigantesco en la integración de la Unión. Una década después de que los socialdemócratas propusiéramos el embrión de un Tesoro europeo, los Estados se endeudarán por primera vez de manera conjunta para lograr una recuperación ecológica y digital y socorrer a los más golpeados por la pandemia.

Ahora corresponde a la Comisión evaluar con urgencia los veintisiete planes nacionales para garantizar la emisión de los 150 000 millones anuales hasta 2026 y al Consejo, aprobar el primer paquete de ayudas el próximo mes de julio. Porque también existe un gran riesgo, y este sería el retraso en la implementación del Plan, porque cualquier retraso que se imponga ahora avivará las cenizas del populismo si una parte de la población se siente abandonada por esta recuperación.

El futuro de los más jóvenes se decidirá en el desenlace de unas revoluciones digital y energética capaces de superar el actual modelo de crecimiento económico proclive a la desigualdad. Tampoco podemos olvidar que la pandemia ha golpeado a los más vulnerables, destruyendo empleos, aumentando las colas del hambre, y que, además, ha golpeado de forma más fuerte a las mujeres. Por eso, es imprescindible que todos los planes nacionales incorporen los indicadores de género acordados en Oporto, así como los objetivos sociales.

Oigo mucho a la derecha de esta Cámara hablar de las reformas. Evidentemente, todos estamos de acuerdo con que necesitamos reformas, pero tienen que ser reformas que aborden el fortalecimiento de nuestro Estado del bienestar para poder responder a quienes más lo necesitan. No duden que el Parlamento Europeo hará oír su voz en la gobernanza económica del Plan de Recuperación para garantizar la máxima transparencia. Pero los socialdemócratas no permitiremos que los conservadores y liberales utilicen la recuperación para imponer otra vez una austeridad que en la década pasada empobreció a millones de europeos y europeas.

Lo que tenemos que hacer es garantizar que este Plan de Recuperación, además, puede ir en la línea de lo que necesita y lo que está pidiendo la ciudadanía. La Comisión, el Consejo y este Parlamento deben comprometerse firmemente en dar un gran salto adelante con un gran pacto social similar al que creó el Estado del bienestar después de la Segunda Guerra Mundial. Está en nuestras manos.

Asumamos nuestra responsabilidad y demos esta gran oportunidad que necesita la ciudadanía europea.

Luis Garicano, *en nombre del Grupo Renew*. – Señor presidente, señora ministra, vicepresidente Dombrovskis, señora Von der Leyen, cuando aprobamos el fondo de recuperación hace ya casi un año nuestro objetivo era un fondo para transformar Europa, no simplemente rellenar un agujero en las finanzas de los Gobiernos. Y algunos países están aprovechando esta oportunidad de transformación: Italia y Grecia plantean reformas profundísimas en su administración; Francia plantea un ambicioso plan de formación de los jóvenes. Otros países, desgraciadamente, no aprovechan esta oportunidad y vemos graves carencias en estos planes.

Les voy a contar esas carencias, las voy a ejemplificar con el plan de España. Veo tres problemas graves.

El primero es la falta de reformas a las que hacía referencia otro diputado anteriormente. España tiene una altísima temporalidad —la más alta de Europa—, una altísima tasa de abandono escolar —la más alta de Europa— y el índice más alto de desempleo juvenil. Esto no se va a corregir, señora presidenta, sin reformas laborales y educativas en profundidad.

Segunda carencia: debemos invertir en personas, no en cosas. Los planes gastan mucho dinero en cosas y no invierten en nuestros ciudadanos. El plan español, por ejemplo, gasta mucho dinero en subsidiar la compra de vehículos eléctricos o rehabilitar viviendas, pero solo 320 millones en el refuerzo educativo.

Y, en tercer lugar, la inversión verde digital debe ser una inversión transformadora, no el subsidio de bienes de consumo duradero. Debemos invertir en nuestra ciencia, en nuestra industria; debemos invertir en el futuro. Si no, vamos a ser un continente en el que conduciremos Teslas, pero seguiremos con nuestros mismos problemas.

Señora presidenta, el artículo 26 del Reglamento la obliga a tener en cuenta la opinión de este Parlamento y le hemos pedido, en la Resolución que debatimos hoy, que haya transparencia, que haya reformas y que se invierta en personas. Espero, señora presidenta, que la Comisión haga su trabajo y que aseguremos que esta oportunidad no es una oportunidad perdida para Europa.

Damian Boeselager, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I would like to say to President von der Leyen that the Recovery and Resilience Facility (RRF) is no ordinary law. If we get it right, it can be a blueprint for future European fiscal architecture, enabling a more resilient, sustainable and fair economy for all European citizens.

My Group supported you in setting it up. However, looking at the plans submitted by the Member States, we are concerned. Some Member States treat the RRF as a simple refinancing tool, which means that the stimulus effect is neutralised and costs are simply shifted to the European level. Many Member States avoid ambitious reforms necessary to modernise the administration, even though the regulation requires them to do so. And most importantly for my Group, many Member States try the old practice of greenwashing, trying to sell hybrid cars, gas boilers and other dirty investments as green.

President von der Leyen, do not give in to these reluctant governments. Do not approve plans that don't fully comply with the law. Tell President Macron that he should address the French CSR. Tell Chancellor Merkel that she cannot use EU funds to get rid of her hybrid cars. Tell Prime Minister Draghi that he needs to fight greenwashing. And tell all governments across the EU to enforce the 'do no significant harm' principle. You have the full backing of this House to ensure that money is not wasted on national pet projects but used to fuel a green and a real tradition with a lasting impact. You said it: 'Long live Europe'. I would say: 'Long live a better and reformed Europe'.

Gunnar Beck, *im Namen der ID-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Kommissionspräsidentin! EU-vertragswidrig billigte dieses Parlament im Februar den EU-Aufbaufonds von über 750 Milliarden Euro, denn die Artikel 310 und 311 der EU-Verträge verbieten EU-Schuldenaufnahme. Verbucht indes werden die Schulden nirgends; die EU bricht also Recht und betreibt falsche Buchführung.

Die Schuldenberge tilgen Deutschland und der Norden, nur das Geld geht nach Süden und Osten. Das Geld verschwindet in Green Deal, Migration und den Taschen der Superreichen und *multinationals* wie Microsoft. Microsoft Irland allein machte 2020 316 Milliarden Dollar Profit und zahlte keinen Cent Steuern. Die EU nennt das Europas Mondlandung.

Deshalb prüfe die Kommission die nationalen Ausgabenpläne. Das Parlament wird informiert, sieht die Pläne aber nur teils auf Englisch und in Maschinenübersetzung, denn die Kommission will ihre kostbaren Übersetzer nicht überlasten. Noch hätten die hochbezahlten Beamten dort Zeit zur Durchsicht der IT-Texte in mangelhaftem Englisch.

Geprüft wird so, wie es übersetzt ist: mechanisch, übereilt und intransparent. All das ist eine Farce. Abgeordnete prüfen hier unvollständige und fehlerhafte Texte, die als Investitionspläne durchgehen, damit deutsches Steuergeld anderswo übereilt für Trautänzereien ausgegeben wird.

Dafür nun sollen fast alle Deutschen fortan bis 68 arbeiten. Deutschland hat bereits jetzt vor Belgien die höchste Abgabenquote der Welt. Der romantische Dichter Novalis sagte einmal, man solle seine Steuern so zahlen, wie man seiner Geliebten Geschenke mache. Heute müssen das fast alle machen in der Steuerkolonie Deutschland – aus unerwiderter Liebe und verordneter Hingabe an die EU.

Johan Van Overtveldt, namens de ECR-Fractie. – Voorzitter, eerst en vooral wil ik nog eens benadrukken welk een groot belang dit herstelplan wel heeft. Willen we versterkt en slagkrachtig uit de pandemie komen, dan is het belangrijk dat we investeren en dat we dat massaal doen om zo in een duurzaam herstel terecht te komen.

Maar toch, vier opmerkingen. Eén, een groot deel van de hersteluitgaven zijn giften en geen leningen. Omdat de lidstaten de steun die ze ontvangen niet zelf individueel hoeven terug te betalen, bestaat er een reëel risico dat een gebrek aan betrokkenheid de doeltreffendheid van de maatregelen schaadt.

Twee, de pandemie heeft ons tijdelijk tot stilstand gebracht, maar de structurele uitdagingen blijven natuurlijk dezelfde als vóór de pandemie. Het herstelplan voorziet belangrijke hervormingen en daar moet denk ik ook op toegezien worden.

Drie, bij het herstelplan gaat het stevast over de miljarden die zullen worden uitgegeven, maar het gaat uiteraard op de eerste plaats om de kwaliteit van de uitgaven. En daar is een uitermate belangrijke rol weggelegd voor de Commissie, die deze kwaliteit op de goede manier moet opvolgen en controleren.

Mijn vierde, laatste punt houdt in dat ik wil benadrukken dat het herstelplan een uitstekend idee is. Jammer genoeg hebben we voorbeelden van oneigenlijk gebruik van EU-uitgaven in het verleden al te vaak gezien. Deze excessen ondergraven de geloofwaardigheid van het gezamenlijke project, en de risico's verbonden aan dit RFF zijn op dit vlak zonder precedent. We gaan in recordtempo een bom geld uitgeven. Een aangepaste en verhoogde controle en toezicht zijn dan ook absoluut noodzakelijk.

Δημήτριος Παπαδημούλης, εξ ονόματος της ομάδας *The Left*. – Κύριε Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάκαμψης, κυρία von der Leyen, είναι ένα θετικό βήμα. Για αυτό και όλες οι πολιτικές ομάδες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από την αριστερά μέχρι την κοινοβουλευτική δεξιά, με τη θλιβερή εξαίρεση της άκρας δεξιάς, το στηρίζουμε γιατί θέλουμε να πετύχει η βιώσιμη ανάκαμψη της οικονομίας, να μειωθούν οι ανισότητες ανάμεσα στους πλούσιους και τους φτωχούς και ανάμεσα στα πλούσια και τα φτωχότερα κράτη μέλη.

Για να μην δικαιωθούν τα γεράκια της λιτότητας, κύριε Garicano, όπως ο κύριος Schäuble, που από τώρα ζητούν να επανέλθουμε στους παλιούς δογματικούς κανόνες που θα φέρουν λιτότητα και χρέος και για την Ισπανία. Για αυτό στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ετοιμαζόμαστε να εγκρίνουμε ένα ψήφισμα με πολύ μεγάλη πλειοψηφία που να ζητά να μειωθούν οι ανισότητες, να αυξηθεί η διαφάνεια μακριά από τα κυκλώματα διαφθοράς και διασπάθισης, να στηριχθεί το κοινωνικό κράτος και η ανάκαμψη, και να μην πάνε αυτά τα λεφτά μόνο στις τσέπες λίγων και ισχυρών, αλλά και στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, στη δημόσια υγεία, στη δημόσια εκπαίδευση και στις περιφέρειες, ούτως ώστε να είναι όλη η κοινωνία συμμετοχή σε αυτή την ανάκαμψη και να μην κερδίσουν μόνο λίγοι πλούσιοι και ισχυροί από το κοινοτικό χρήμα.

Tamás Deutsch (NI). – Tisztelt Elnök úr! Az Európai Parlament szereptévesztésben van, amikor a jogszabályokban meghatározott hatáskörén, a tájékozáson túllépve értékelni akarja az egyes tagországok nemzeti helyreállítási terveit. Mondhatnánk, hogy megint a szokásos belterjes intézményközi csatározás a Parlament többsége részéről, de ez a törekvés most merénylet a helyreállítási tervek gyors jóváhagyása ellen. Az EP baloldali többsége át akarja politizálni, pártpolitikai és ideológiai vita tárgyává akarja tenni a nemzeti helyreállítási tervek jóváhagyását ahelyett, hogy a Bizottság, majd a Tanács szakmai szempontok alapján végezze el ezt a munkát. Ez a törekvés merénylet a helyreállítási tervek pártatlan jóváhagyása ellen.

A tervezetben a fukar országcsoporthoz ismert politikai támadásai is szerepelnek az általuk felelőtlennek kikiáltott déli tagállamok ellen, a nyugati tagállamok lenéző politikai támadásai a közép- és kelet európai országokkal szemben. Ezek a megosztó szövegek merényletet jelentenek az európai összefogás ellen is.

Markus Ferber (PPE). – Herr Präsident, Frau Kommissionspräsidentin, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Die Idee der Aufbau- und Resilienzfazilität war es, den Mitgliedstaaten einen Ausweg aus der Krise zu ermöglichen. Dabei sollten sowohl die Weichen für langfristiges Wachstum für die kommenden Generationen gestellt werden, als auch ein echter europäischer Mehrwert – und darauf haben wir als Parlament auch immer Wert gelegt – entstehen.

Das klingt in der Theorie zweifelsohne gut. Schaut man aber die bisher vorgelegten Pläne an, wird schnell deutlich, dass die Realität etwas anders aussieht als die Theorie. Zwar haben die Mitgliedstaaten allesamt Investitionen angemeldet, aber es ist im Wesentlichen alter Wein in neuen Schläuchen. Statt neue Investitionen in Wettbewerbsfähigkeit auf den Weg zu bringen, wurden lediglich alte Projekte umgewidmet. Grenzüberschreitende Projekte mit einem echten europäischen Mehrwert muss man wirklich mit der Lupe suchen.

Hinzu kommt: Die Mitgliedstaaten legen fast alle einen sehr überschaubaren Reformeifer an den Tag. Das ist ein riesiges Problem, weil mit Geld kann man zwar strukturelle Probleme kaschieren, aber nicht lösen. Und es war schon unser Interesse, dass wir dafür sorgen, dass hier auch Reformen mit verknüpft werden.

Und das, sehr geehrte Frau Kommissionspräsidentin, erwarte ich schon, dass die Kommission hier streng prüft, bevor die ersten Schecks verteilt werden, dass Investitionen und Reformen Hand in Hand gehen, damit dieser Kontinent wirklich gestärkt aus dieser Krise hervorgeht, Menschen eine Arbeitsperspektive bekommen und wir gemeinsam in eine gute Zukunft gehen können.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D). – Señor presidente, señor vicepresidente Dombrovskis, señora ministra Zacarias, tenemos veintitrés planes de recuperación ya presentados y entramos ahora en esa fase crucial en la que la Comisión los tiene que valorar y en la que tiene que mandar su propuesta para que se aprueben o no por parte del Consejo.

Yo creo que todos estamos satisfechos, en términos generales, con el acuerdo y con los criterios que aprobamos en el Plan de Recuperación. Fueron negociaciones extremadamente difíciles en donde cada palabra del Reglamento estaba cargada de significado. Y por ello, queremos recordar a la Comisión, en esta fase de evaluación, algunos puntos cruciales para nosotros.

Lo primero es que, evidentemente, esperamos que la Comisión sea absolutamente objetiva y analice los planes nacionales con criterios homogéneos, y que respete la letra y el espíritu del Reglamento. Y, en este sentido, me gustaría recalcar que nuestro acuerdo incluye seis pilares donde se tienen que enmarcar las áreas de intervención. Evidentemente, la transformación digital y la transición verde son dos de los pilares más importantes, que además cuentan con objetivos cuantitativos específicos y también con una metodología propia.

El principio de no causar daño tiene que aplicarse con rigurosidad, pero, como decía, nuestro Reglamento también tiene otros objetivos que debemos poner en valor. Y para nosotros es muy importante el equilibrio social, porque, además de ser uno de los pilares del Plan, tiene un carácter transversal a todas las políticas. Y les recuerdo que los líderes en la Cumbre de Oporto recalcaron y reconocieron la importancia del pilar europeo de los derechos sociales como un elemento fundamental de los planes de recuperación.

Por no hablar de las políticas de género, porque en pleno siglo XXI la verdad es que veo a la Comisión un poco perdida. No sé si falta capacidad o voluntad, o las dos cosas a la vez, pero el Tribunal de Cuentas ha sido muy claro. Faltan indicadores, faltan objetivos, faltan datos desagregados y, cuando existen, no se utilizan. Así que, aprovechemos, por favor, el Plan de Recuperación también para ponerlos.

Si en algo hemos acertado en esta crisis, ha sido en dar una respuesta totalmente diferente a la de 2008. Así que, este plan de inversiones lo tiene que demostrar, y no intentemos tergiversarlo para volver a políticas del pasado.

PRESIDÊNCIA: PEDRO SILVA PEREIRA*Vice-Presidente*

Valérie Hayer (Renew). – Monsieur le Président, Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, Madame la secrétaire d'État, chers collègues, l'Europe arrive avec une masse d'argent dans les territoires grâce à cet emprunt commun. C'est inédit. Dans 50 ans, les historiens, mais aussi nos petits-enfants, identifieront ce moment comme le début de la véritable unité budgétaire européenne, comme le début d'une Europe enfin plus politique.

Mais d'ici là, il est absolument essentiel de s'assurer que cet argent soit bien dépensé, car il n'y aura rien de pire qu'un échec de la relance, car il n'y aura rien de pire qu'une incapacité à tenir nos promesses pour le climat, pour l'emploi, pour la croissance et pour les futures générations. Car l'objectif n'est pas de financer la construction d'aéroports en plein désert, juste pour la gloire, et de faire plaisir aux entreprises de construction avant de les laisser à l'abandon des années plus tard, faute de voyageurs, comme c'est arrivé par le passé dans certains pays. Non, pas de gaspillage.

Nous devons amorcer une relance intelligente, créatrice d'emplois, de compétences. Alors, nous, élus, qui sommes tenus de regarder à la dépense, qui sommes tenus de protéger le portefeuille des Européens, nous demandons à ce que les États dédient 37 % de leur argent au climat, oui, mais aussi à ce qu'il n'y ait pas de l'autre côté des projets qui portent atteinte à l'environnement. Soyons cohérents.

Nous demandons aussi que les réformes nécessaires soient mises en place pour mettre fin à la corruption, à la fraude et aux conflits d'intérêts dans les États qui doivent encore faire ce pas.

Nous demandons aussi, et j'y serai particulièrement vigilante, qu'aucun projet, qu'aucune mesure ne soit financés dès lors qu'ils ne respecteraient pas nos valeurs que sont le pluralisme, la liberté de la presse, l'indépendance de la justice, le respect des droits de tous et en particulier des personnes LGBTI. Il serait absolument inacceptable que l'Europe ne donne ne fût-ce qu'un euro à un projet qui mettrait à mal nos valeurs.

Madame la Présidente, les Européens nous regardent, et les eurosceptiques aussi, absents de cet hémicycle. Ce qu'a entrepris l'Europe relève de l'audace et nous serons jugés sur les résultats. Faisons donc de ce grand plan de relance européen une réussite totale. Et posons-nous d'ores et déjà la question: avons-nous fait assez pour ne pas décrocher face à la Chine et aux États-Unis? Les tabous sont levés, alors réfléchissons aussi déjà aux besoins supplémentaires.

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señor presidente, creo que el hecho de que se haya ratificado la Decisión sobre los recursos propios es un momento histórico. Vamos por fin a poder hacer llegar los primeros pagos ya en el mes de julio y creo que es lo que nuestras economías necesitan en estos momentos: que seamos lo más ágiles posibles. Es verdad que hay algunas cosas que a los Verdes nos preocupan de los planes de recuperación, lo ha dicho otro diputado anteriormente.

Señora presidenta de la Comisión, hay algunos planes que no van a cumplir el objetivo de dedicar el 37 % del gasto a objetivos climáticos. El principio de «no causar un perjuicio significativo» no se ha respetado. Nos preocupa también, por ejemplo, que la igualdad de género no esté bien encajada y bien analizada en los planes nacionales. Por lo tanto, creo que tienen ustedes aún unas semanas por delante en las que deben analizar bien los planes y hacer realmente cumplir el Reglamento, porque es verdad que en algunos casos nos preocupa de forma importante.

Yo no quería entrar en debates de política nacional. Creo, además, que la peor manera de afrontar los debates en Europa sobre el fondo de recuperación es traer nuestras disputas nacionales aquí. Pero ya que se ha mencionado el plan español, tengo que decir que probablemente es el plan que mayor ambición reformista tiene de todos los que se han presentado. Y la agenda reformista del plan de español va a ser sin duda la mayor que se haya hecho a lo largo de la historia. Con reformas de todo tipo: fiscal, laboral..., de todo tipo. Yo creo que para algunos el problema no es que critiquen las reformas porque no las haya -que las hay-, es que no les gusta el tipo de reformas que hay en el plan. Entonces yo lo digo muy claramente: si alguien quiere que el plan español vaya asociado a recortes de pensiones o a mayor desregulación y precarización del mercado laboral, que lo diga abiertamente.

Pero, desde luego, yo creo que con el fondo de recuperación ni la Comisión ni el Parlamento quieren volver a los tiempos de la troika. Esos tiempos han pasado. Ahora debemos mirar al futuro.

Antonio Maria Rinaldi (ID). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dall'analisi dei PNRR presentati sino ad ora si nota che pochi paesi membri hanno previsto l'attivazione della quota prestiti e per solo 166 miliardi. La motivazione più logica è che il regolamento di attuazione contiene delle condizionalità ritenute sproporzionate agli obiettivi.

Infatti, il limite nell'utilizzo è insito nel regolamento RRF, il quale prevede il rispetto delle raccomandazioni del *country report* degli anni 2019-2020, precedenti alla crisi innescata dalla pandemia, cristallizzando de facto i criteri di calcolo della *output gap* inseriti nella CAM, riproponendo fra l'altro il patto di stabilità e crescita, per ora sospeso, in tutto il suo vigore prociclico con effetti indesiderati sull'occupazione.

La scelta dei paesi «core», come Germania, Francia, Spagna, Belgio, Olanda, Austria e altri, di non richiedere la quota prestiti ha come ulteriore chiave di lettura gli stringenti vincoli di utilizzo previsti nell'agenda del *Next Generation EU*. Difatti, per la loro tipologia di investimento non tarate sulle reali esigenze di crescita post pandemia, non rappresentano un sufficiente *appeal* per essere ritenuti convenienti nell'utilizzo.

Ciò ha indotto in alternativa buona parte dei paesi a reperire le risorse in modo autonomo sui mercati finanziari mediante l'emissione diretta di titoli pubblici, senza le sopra indicate condizionalità, a tassi superiori di qualche decina di *basis point*, possibile anche grazie all'azione della BCE con il programma PEPP.

Vorrei concludere ricordando che sono passati esattamente 376 giorni dall'annuncio del programma *Next Generation*, ma ancora non si è visto un solo centesimo, mentre in tutto il resto del mondo già sono stati erogati fiumi di risorse in aiuti come mai nella storia.

Eugen Jurzyca (ECR). – Pán predsedajúci, plány obnovy sú pre Európsku úniu príležitosťou, ale aj rizikom. Istý máme len nový spoločný dlh. Otázka je, ako bude v budúcnosti splatený. Či cez vyššie dane – a rovnakom hrubom domácom produkte – alebo cez dodatočný rast. Finančná kríza ukázala, že nie všetky investície sú dobré. Poznáme aj zlé investície, ktoré neprinášajú dlhodobé zlepšenie kvality života, ale len bubliny a ilúziu prosperity. Kým v minulosti spôsobili hospodárske problémy bubliny v nehnuteľnostiach a v dlhopisoch, tento krát môžu byť rizikom neuvážené a neefektívne zelené a digitálne investície. Je nevyhnutné, aby hlavnou podmienkou na využitie zdrojov z plánov obnovy bola ich efektívnosť v podpore maximálne možného dlhodobého hospodárskeho rastu. Bez silného rastu nebude ani obnovy, ani odolnosti.

José Gusmão (The Left). – Senhor Presidente, a ideia do escrutínio do Parlamento Europeu à implementação do RRF é uma ideia que o meu grupo apoia e em nome da qual estaria disposto a fazer concessões políticas muito consideráveis, como as negociações demonstraram. Mas o resultado final é demasiado mau. As exigências de escrutínio à Comissão são absolutamente miseráveis, sobretudo quando comparadas com os apelos draconianos para que a Comissão imponha aos Estados-Membros reformas estruturais que, em muitos casos, tiveram consequências catastróficas no passado e foram democraticamente rejeitadas pelos povos desses países.

A parte das recomendações específicas assume inclusive um discurso quase colonial que revela um absoluto desprezo pela soberania e democracia dos Estados-Membros que pertencem a esta União e também uma absoluta hipocrisia nos discursos. Aqui, ouvimos a Presidente da Comissão, que já não está cá, falar da transição digital e da transição verde. Mas, ao mesmo tempo que estes discursos bonitos são feitos aqui no plenário do Parlamento Europeu, as equipas técnicas da Comissão exigem ao Governo do meu país que corte na saúde, que corte nas pensões e que desregule ainda mais o mercado de trabalho.

Se a ideia é entregar alguns dos maiores países da União Europeia à extrema direita, parabéns, estamos no bom caminho.

(O debate está suspenso.)

8. Primer turno de votaciones

Presidente. – Segue-se o primeiro período de votação.

Os dossiês serão votados conforme indicado na ordem do dia. O período de votação decorrerá, como previsto, entre as 13h00 e as 14h15. A votação será feita segundo o mesmo procedimento utilizado nos períodos de votação anteriores. Todas as votações serão, portanto, realizadas por votação nominal.

Declaro aberto o período de votação. Podem votar até às 14H15.

Os resultados do primeiro período de votação serão comunicados às 19h00.

9. Control por el Parlamento Europeo de la evaluación en curso a cargo de la Comisión y el Consejo de los planes nacionales de recuperación y resiliencia (continuación del debate)

(Continuação do debate)

Carles Puigdemont i Casamajó (NI). – Monsieur le Président, c'est un fait: la science et la médecine sont allées beaucoup plus vite pour trouver des réponses efficaces à la crise de la COVID que la politique.

En moins d'un an, la science a trouvé les vaccins pour y faire face et en un an, plus d'un milliard de personnes ont été vaccinées. Ce n'est pas le cas du vaccin économique.

Durant cette même période, les institutions européennes et les États ont à peine réussi à définir les stratégies de relance et à présenter les plans nationaux, mais toujours avec de nombreuses inconnues. On ne sait pas s'ils s'engagent dans une économie basée sur des grands oligopoles, comme c'est le cas de l'Espagne, ou sur des nœuds créatifs entrepreneuriaux répartis sur tout le territoire.

En Espagne, ce vaccin économique renforcera les grands groupes qui ne sont pas tenus de respecter certaines obligations européennes. Les grandes entreprises qui bénéficieront de l'argent du plan de relance doivent des milliards d'euros aux PME, en violation flagrante de la directive européenne sur les retards de paiement. On ne peut pas le permettre.

José Manuel Fernandes (PPE). – Senhor Presidente, caro Comissário, Senhora Secretária de Estado, Ana Paula Zacarias, os planos nacionais de recuperação e resiliência não podem ser uma oportunidade perdida. Têm de contribuir para a recuperação, para a resiliência, para a competitividade, para a produtividade da União Europeia e, em simultâneo, para a coesão territorial, económica e social. Um dos objetivos deve ser o emprego de qualidade. Daí a necessidade de apostar sobretudo nas pequenas e médias empresas e em instrumentos para a sua capitalização.

Senhor Comissário, espero que os planos nacionais de recuperação não sejam uma bazuca para os Estados e uma vitamina para a economia. Estes planos devem ser adicionais, não podendo substituir a despesa do orçamento do Estado. Nesse sentido, estes planos também têm de ser complementares dos fundos existentes. Por isso, Sra. Secretária de Estado, considero que seria inaceitável que um governo como o de Portugal estivesse a discutir o Portugal 2030, ou o acordo de parceria que tem mais de 30 mil milhões, com a Comissão Europeia nas costas dos portugueses, sem o articular com o plano de recuperação e resiliência nacional. É que esta articulação e esta complementaridade entre o plano de recuperação e os instrumentos e os programas do Quadro Financeiro Plurianual são essenciais e uma oportunidade que não podemos perder.

Jonás Fernández (S&D). – Señor presidente, señora presidenta en ejercicio del Consejo, señor vicepresidente de la Comisión, yo creo que, en primer lugar, debemos congratularnos por la aprobación, ya en todos los Estados miembros, de esa Decisión sobre recursos propios que va a permitir a la Comisión Europea en las próximas semanas empezar a emitir la deuda comunitaria y, a su vez, empezar los procesos de aprobación de los planes nacionales y la transferencia de los adelantos.

Yo creo que no hay mejor ejemplo de la Europa que funciona que tener ya este instrumento, este Mecanismo de Recuperación y Resiliencia, funcionando. Y creo que este instrumento va a ayudar, sin duda, desde una perspectiva macro, a rehabilitar, a reactivar la economía de la Unión, pero también tiene, como se ha dicho ya, una perspectiva micro, para mejorar la capacidad de crecimiento, la competitividad de nuestra economía.

Y, por eso, es importante que Europa sea verde, que Europa avance rápidamente en el cumplimiento de los objetivos del Acuerdo de París, y también es importante que abordemos la digitalización de la economía europea.

Pero me gustaría llamar la atención sobre un asunto que quizá no tiene la presencia que algunos consideramos que debería tener, y no es otro que los principios y valores que han dado fundamento al propio proceso de construcción europea desde su inicio. Y estoy hablando del modelo social europeo, estoy hablando de la economía social de mercado, que socialdemócratas, pero también, y de manera muy importante, democristianos pusieron en la raíz del proyecto europeo.

Y, por lo tanto, Next Generation EU y el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia no solo deben ayudar a construir una Europa verde y una Europa digital, sino que también tienen que contribuir de manera fundamental a mantener viva la promesa europea, la promesa de una tierra con cohesión social, con cohesión territorial, es decir, la promesa del modelo social europeo.

Y los planes nacionales tienen que alinearse, sin duda, con la digitalización y la aventura verde, pero también tienen que cumplir y mantener viva esa promesa social que nos hace europeos y que nos diferencia en el mundo.

Dragoș Pîslaru (Renew). – Mr President, as a co-rapporteur of the European Parliament on the Recovery and Resilience Facility, I look back with great satisfaction on what we have accomplished together in this year, and it's a good thing. We spoke on behalf of 450 million EU citizens in one voice and managed to launch the largest financial instrument ever created by the European Union. My wish – our wish – is that three years from now we will look back at this facility and see it as a successful legacy. But in order to achieve this, Member States need to respect the RRF Regulation, including three solid principles that this House, and especially Renew Europe – our Group – put forward and fought hard for during the negotiation.

First, national plans need democratic accountability. The European Parliament will fully exercise its scrutiny rights until the end of this facility, and in this process it will involve and use the expertise of all EU stakeholders, because only together with all the representatives of EU citizens will we be able to transform the ambition of this facility into reality.

Second, 27 national plans need to generate EU value added. We created six pillars of reforms and investment to foster economic convergence, social and territorial cohesion across the EU. We can only do this if we reform and invest in all of the six pillars. And last but not least, please remember that this instrument was created for the next generation. Children and youth will always need to be at the core of our plans. We owe them a decent, sustainable and digital and prosperous future. This is what the resolution is about.

Alexandra Geese (Verts/ALE). – Herr Präsident, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Die nationalen Pläne müssen auch die Kluft zwischen Männern und Frauen schließen, die durch Corona noch weiter aufgerissen wurde. Der Fokus auf Grün und Digital ist richtig und wichtig, aber er birgt die Gefahr, die großen Einkommensunterschiede zwischen den Geschlechtern noch weiter zu verschärfen, und zwar mit öffentlichen Mitteln. Denn in den vier am stärksten geförderten Branchen liegt der Männeranteil unter den Beschäftigten bei weit über 80 %.

Dank einer gründlichen Analyse des EPRS – dem ich an dieser Stelle herzlich danken möchte – wissen wir, dass nur ganz wenige Pläne konkrete Maßnahmen enthalten, um dafür zu sorgen, dass diese Investitionen nicht nur Männern, sondern auch Frauen zugutekommen. Und von 50 % sind wir sehr weit entfernt.

Und deshalb fordern wir die Europäische Kommission nachdrücklich auf – genauso wie es bereits der Europäische Rechnungshof getan hat –, alle Daten nach Geschlechtern getrennt zu erheben. Das ist der erste Schritt für ein effektives Monitoring, für wahre Transparenz, und auch, um nachsteuern zu können, falls wir feststellen sollten, dass der Europäische Aufbaufonds der Geschlechtergerechtigkeit eher schadet als dient.

Elżbieta Kruk (ECR). – *(początek przemówienia poza mikrofonem)* ...to zgodnie z założeniem dodatkowe wsparcie finansowe dla odbudowy gospodarek zniszczonych lockdownami. Ale czy to na pewno zasadniczy cel? Komisja przy tej okazji otrzymuje wszak pozatraktatowe prawo ustanawiania podatków i zaciągania długów, które jest atrybutem suwerennego państwa. Krajowe plany odbudowy nie mają być całościowymi strategiami rozwoju zgodnymi z wizją państw członkowskich. Środki te mają być wydatkowane w zgodzie z polityką Unii, np. 37% z nich musi być przeznaczane na transformację klimatyczną. Oznacza to przebudowę obecnego modelu gospodarczego niektórych państw i odejście od tanich nośników energii pozyskiwanych z własnych zasobów naturalnych takich jak węgiel, czego konsekwencją może być osłabienie gospodarek, a nie ich odbudowa.

Czy więc celem funduszu jest rzeczywiście wzmocnienie gospodarek państw członkowskich, czy ograniczenie państwom suwerenności? Pewną gwarancję sprawczości państw daje fakt, że krajowe plany odbudowy ostatecznie będą zatwierdzane przez Radę. Może stąd zakusy Parlamentu, który pod pretekstem demokratycznej kontroli chce wtrącić swoje ideologiczne trzy grosze. Nie ma na to zgody. Jest tu i tak już za dużo polityki.

Younous Omarjee (The Left). – Monsieur le Président, depuis le début de l'Union européenne, jamais les moyens mis sur la table n'ont été aussi importants. Mais jamais le défi qui est devant nous n'a été aussi grand.

La relance, nous en convenons tous, doit être rapide, ordonnée et juste. Elle doit favoriser la convergence entre les économies et favoriser aussi la cohésion. Et je dis aux États qu'ils sont obligés par la réduction des inégalités, car c'est l'article 175 du traité – qui vise la cohésion – qui fonde le règlement «relance», et personne ne doit l'oublier.

C'est pourquoi, Monsieur le Vice-président Dombrovskis, la Commission européenne devra se faire la garante de la cohésion dans les plans nationaux. Et pour cela, en tant que président de la commission du développement régional, nous comptons sur vous et nous serons très attentifs à ce que rien dans la relance ne nuise à la cohésion et ne vienne aggraver les fractures territoriales, comme l'a dit la commissaire Ferreira devant notre commission du développement régional.

Krzysztof Hetman (PPE). – Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Fundusz odbudowy, a co za tym idzie krajowe plany odbudowy, powinny spełniać dwie przesłanki. Pierwsza to, jak chociażby wskazuje nazwa tego funduszu, odbudować to, co zostało zniszczone w ciągu ostatnich kilkunastu miesięcy, odbudować miejsca pracy, odbudować przedsiębiorstwa, które ucierpiały z powodu kryzysu, odbudować tych, którzy stracili dorobek swojego życia z powodu obostrzeń, jakie zostały wprowadzone w związku z pandemią COVID-19. Po drugie te pieniądze z funduszu odbudowy powinny dać impuls prorozwojowy, który będzie korzystny i widoczny nie tylko w ciągu najbliższych kilku lat, ale w perspektywie kilkudziesięciu lat, i będzie udziałem nie tylko naszego pokolenia, ale także kolejnych pokoleń Europejczyków.

Szanowne koleżanki i koledzy, dlatego też każdy obywatel Unii Europejskiej powinien mieć prawo i wiedzę o tym, jak te pieniądze będą rozdysponowywane. System rozdziału tych pieniędzy musi być niezwykle transparentny i uczciwy, ponieważ te pieniądze nie są pożyczane, jak zwykło się mówić, przez Komisję Europejską czy przez poszczególne rządy państw członkowskich. Te pieniądze pożyczamy my wszyscy, Europejczycy. I wszyscy Europejczycy będą te pieniądze zwracać nie tylko teraz, ale także w przeciągu najbliższych kilkudziesięciu lat. Dlatego każdy powinien dzisiaj mieć prawo, nie tylko Parlament Europejski, do tego, by decydować o tym, na co te pieniądze będą przeznaczane i w jaki sposób będą wydatkowane w przyszłości.

Agnes Jongerius (S&D). – Voorzitter, eerlijk uit de crisis komen, daar werken we hier keihard aan. Op de sociale top koos Europa voor een nieuwe route met betere banen en met het bestrijden van armoede. De regeringsleiders hebben hun handtekening onder deze doelen gezet en de plannen die ze nu maken voor het Resilience en Recovery Fund moeten dan ook bijdragen aan het behalen van deze sociale doelen.

De inkt van Porto is nog niet eens droog, maar als je het vertrouwen van werknemers in Europa niet wil kwijtspelen, dan kunnen de lidstaten niet nu hun pensioenstelsels gaan saneren of het minimumloon verlagen. En in sommige landen dreigt dit nu wel te gebeuren. Van tevoren moet de Commissie de nationale RFF-plannen beoordelen op hoe deze bijdragen aan het implementeren van de sociale pijler. De landspecifieke aanbevelingen moeten bijdragen aan het halen van de sociale doelen van het RFF en niet andersom.

En natuurlijk als laatste woord, betrek ook de sociale partners erbij. Die weten het allerbeste wat er op de werkvloer speelt.

Linea Søgaard-Lidell (Renew). – Hr. formand! Da vi valgte at tage et gigantisk lån sammen på tværs af EU's lande, så var det en stor beslutning. Vi gjorde det, for at vi alle kan komme godt igennem krisen. Vi ville bruge pengene nu og betale regningen senere. I dag synes jeg, vi skal prøve at kigge frem i tiden, frem til år 2058, hvor det sidste afdrag af vores store gæld er betalt. På det tidspunkt er min lille datter blevet voksen. Det hende og resten af fremtidens generation, der skal betale af på vores coronagæld. Og de har i forvejen regninger nok, der skal betales. De skal betale for klimaforandringerne, de skal betale for en stigende ældrepopulation og måske også for nye kriser.

Vi skylder dem at bruge pengene på at sætte en bæredygtig retning for det samfund, vi giver videre. Vi har aftalt, at pengene skal bidrage til vores klimamål. Vi har aftalt, at pengene skal gå til nye initiativer, så de får en ekstra effekt på økonomien. Vi har aftalt, at med pengene følger reformer, så landene skal vise, at de vil forbedre deres økonomiske systemer. Så kære Kommission, kære Råd, husk nu de aftaler, vi har lavet. Vi kan ikke være bekendt at se stort på de krav, vi blev enige om. Vi må ikke nøjes med at holde hånden under os selv nu. Vi skylder den næste generation at efterlade en grønnere klode og en mere robust økonomi til dem. Især når det er dem, der ender med at betale.

Bas Eickhout (Verts/ALE). – Mr President, Commission Vice-President, I think the success of this European investment fund is being made now. We've seen the plans, but we also see that at this moment the Commission is in negotiations on the exact details of the plan. And there is the danger, because last year, when we all were standing behind this, it was called the Next Generation plan, so a plan for the next generation. And that's why, when money goes into digitalisation and green investment, it really should be for a next generation. It should not be the so-many-times negotiation between the Commission and Member States in a very intransparent way leading to some sort of 'OK, this is good enough'. No. We expect strict implementation of the Commission so that the success is really being made and that this fund is really a next generation. And if you are not sure, make sure that in the implementation, in the milestones that you agree in your implementation, that also those milestones are very strict, so that if later on Member States do not spend accordingly, you can still correct, because otherwise the Next Generation plan will be the only one. And that's not what we want.

Βαγγέλης Μεϊμαράκης (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, αναμφισβήτητα το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάκαμψης αποτελεί την έμπρακτη απόδειξη της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Όμως, η επιτυχία του θα κριθεί πρωτίστως από τη σωστή διαχείριση των κονδυλίων από τα κράτη μέλη, η οποία, θα επαναλάβω για πολλοστή φορά, πρέπει να γίνει με διαφάνεια, λογοδοσία και σεβασμό στο κράτος δικαίου.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως το μόνο δημοκρατικά άμεσο εκλεγμένο όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει, λοιπόν, να διαδραματίσει τον καθοριστικό του ρόλο στον έλεγχο της διαδικασίας αυτής. Κι αυτό γιατί, διαχρονικά, έχει αναδείξει επανειλημμένα ζητήματα που αφορούν στην παραβίαση του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τα επόμενα έξι χρόνια, τα κράτη μέλη, μέσω των εθνικών σχεδίων ανάκαμψης, θα κληθούν όχι απλά να αναβιώσουν τις οικονομίες τους αλλά και να καταστήσουν την Ευρώπη ανταγωνιστική σε μια νέα τάξη πραγμάτων. Επομένως, ούτε ένα ευρώ δεν πρέπει να πάει χαμένο από αυτό το πρόγραμμα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως εγγυητής των δημοκρατικών αρχών και αξιών, δεν μπορεί να απουσιάσει από αυτήν τη διαδικασία και με μεγάλη ικανοποίηση ακούσαμε από την Πρόεδρο von der Leyen να το αναγνωρίζει και θα έχετε την αμέριστη στήριξή μας. Αν εμείς, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, αγνοήσουμε τη θεμελιώδη σημασία του κοινοβουλευτικού ελέγχου για τη σωστή λειτουργία της δημοκρατίας, τότε πώς περιμένουμε από τις εθνικές κυβερνήσεις να λογοδοτήσουν στα εθνικά τους κοινοβούλια;

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και ως πολιτική ομάδα, συνδιαμορφώσουμε τον πρωτοφανή αυτό μηχανισμό για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων της πανδημίας και την οικοδόμηση ανθεκτικών οικονομιών, χωρίς αποκλεισμούς κοινωνιών. Είμαστε περήφανοι για αυτό το ιστορικό επίτευγμα, του οποίου η πρακτική αξία εξαρτάται από τη σωστή αξιοποίησή του, στη βάση του συμφωνημένου κανονισμού. Για αυτό, ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι σημαντικός για να επιβλέπουμε τη διαδικασία στο πλαίσιο του δημοκρατικού ελέγχου.

Επειδή, λοιπόν, περισσότερη δημοκρατία δεν έβλαψε ποτέ, τονίζουμε τα εξής: πρώτον, τα σχέδια των κρατών μελών θα πρέπει να στοχεύουν στη στήριξη αυτών που το έχουν ανάγκη — της δημόσιας υγείας, των εργαζομένων, των νέων, των ευάλωτων ομάδων, του πολιτισμού, των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, του περιβάλλοντος κ.ά. — στο πλαίσιο των πυλώνων που έχουν καθοριστεί στον κανονισμό· δεύτερον, η κοινωνική διάσταση θα πρέπει να συμπεριλαμβάνεται στα σχέδια στη βάση κοινωνικών δεικτών και κριτηρίων, όπως απορρέουν από τις αρχές του ευρωπαϊκού πυλώνα κοινωνικών δικαιωμάτων· τρίτον, τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν ουσιαστική διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους και τα εθνικά κοινοβούλια, και αυτό θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται στην αξιολόγηση των προτεραιοτήτων των κρατών μελών· τέλος, η επιτυχία του μηχανισμού απαιτεί ισότιμη πρόσβαση από όλους, ιδιαίτερα από τις μικρομεσαίες και νεοφυείς επιχειρήσεις και όχι μόνο από τους μεγάλους οργανισμούς.

Jordi Solé (Verts/ALE). – Mr President, in drawing up the recovery plans and, despite the requirement to hold a consultation with stakeholders, Member States have involved regional and local governments only to a very small extent, and some of them to no extent at all. During the implementation of the plans this has to change. Governments, like the Catalan government but also many others, have the will, the capacity and the experience to successfully manage EU funds, and now they could co-decide, manage and monitor at least part of the recovery funds. This is essential to guarantee their efficiency, but also to avoid problems with absorption capacity. There is another thing that has to be avoided: the temptation of some Member States to use the Next Generation funds and the need to spend a lot of money in a short amount of time as an excuse to recentralise programmes and investments and bypass other governments with their own powers.

Therefore, I call on the Commission and the Council to ensure that regional governments are meaningfully involved in the governance of the recovery and resilience funds. This will be key to the success of the transformation that these funds rightfully intend to bring about.

Victor Negrescu (S&D). – Domnule președinte, dragi colegi, rezoluția Parlamentului European este clară. Depunerea și analizarea planurilor de redresare nu poate fi un exercițiu simplist, prin care bifăm o procedură. Este nevoie de o analiză atentă a modului în care guvernele statelor membre au gândit acest proces. Parlamentul European, în baza regulamentelor europene și a faptului că reprezintă cetățenii europeni, va studia în amănunt toate planurile. Trebuie ca cele 750 de miliarde de euro să servească la redresarea Europei pentru ca acest împrumut comun să genereze rezultate. De modul în care vor fi folosite aceste resurse depinde încrederea pe care cetățenii o vor avea pe viitor în proiectul european. De aceea, investiția în educație trebuie să fie centrală în procesul de relansare. Sprijinirea IMM-urilor este, de asemenea, extrem de necesară. Ne trebuie sinergii la nivel european între planurile de redresare.

Din păcate, anumite guverne au transformat planurile în agende politice naționale și au evitat dialogul și consultările cu partenerii sociali, societatea civilă, autoritățile locale sau parlamentele naționale. În România guvernarea de dreapta a politizat planul, propunând o agendă de austeritate cu înghețări de pensii și salarii, cu posibile creșteri de taxe și reforme antisociale și chiar împotriva mediului. Au spus chiar că Uniunea Europeană le-a impus acest lucru. Nu putem să ignorăm astfel de probleme! Avem două luni pentru a rectifica toate aceste greșeli. Avem nevoie de un plan coerent și astăzi reiterăm dorința Parlamentului European de a ajuta toate statele membre, în așa fel încât să avem un mecanism european eficient, care să-i ajute pe cetățeni.

Piernicola Pedicini (Verts/ALE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, io penso che qui dentro tutti abbiano la consapevolezza che l'Europa si salva se l'Italia si salva. I criteri di distribuzione delle risorse del *Next Generation EU* agli Stati membri erano chiari: popolosità, povertà pro-capite e tasso di disoccupazione.

Ma se applichiamo gli stessi criteri all'interno dello Stato membro, se li applichiamo all'interno dell'Italia, scopriamo che il 70 % doveva essere destinato al Sud, perché è lì che si concentrano la povertà e la disoccupazione. Eppure, il governo italiano ha stanziato meno del 40% per il Sud e ha stabilito criteri di bando che permetteranno di assorbire meno del 20 % al Sud.

E allora si sta ripetendo quello che da sempre è successo nella storia d'Italia: un Nord ricco che assorbe le risorse e prosciuga le risorse di un Sud povero. È successo dopo le grandi guerre, è successo dopo la crisi del '29, è successo dopo le crisi del 2008 e del 2010, e sta succedendo purtroppo ancora oggi. Io dico che l'Europa si salva se l'Italia si salva, ma è vero questo se il Sud si salva. L'Italia si salva se il Sud si salva. Perciò il Sud si salva soltanto se l'Europa saprà difenderlo.

Margarida Marques (S&D). – Senhor Presidente, Senhora Secretária de Estado, Ana Paula Zacarias, Colegas, sabemos bem que o que está em causa é a recuperação económica e social da União Europeia. E isso exige um esforço enorme e conjugado dos Estados-Membros e das instituições europeias na saída desta crise que afetou profundamente as nossas vidas. É nesta conjugação de esforços – instituições nacionais/ instituições europeias, que asseguraremos um valor acrescentado europeu.

Só assim estamos certos de que o *Green Deal* e a transição digital são efetivos e são geradores de sociedades mais justas e menos desiguais. O Parlamento Europeu não é a instituição executiva. Agiremos politicamente no quadro das nossas competências. Mas tudo faremos para não atrasar um dia que seja a chegada do Fundo de Recuperação aos Estados-Membros e, conseqüentemente, aos cidadãos.

Sim, os europeus, que confiam na resposta europeia, têm de estar no centro da recuperação. É urgente aprovar agora os planos, mas é também fundamental assegurar o acompanhamento da sua implementação. Precisamos de um *scoreboard* social que evidencie os progressos das políticas sociais e que as conclusões da Cimeira Social do Porto são para cumprir. Na linha do que também recomenda o Tribunal de Contas Europeu, precisamos de assegurar que a recuperação contribua decisivamente para a igualdade de género, desde logo para reduzir para metade a disparidade salarial entre homens e mulheres. Desta vez, temos objetivos políticos e temos os recursos para os cumprir.

Valdis Dombrovskis, Executive Vice-President of the Commission. – Mr President, Madam Minister, honourable Members, today's debate reaffirms the European Parliament's role and involvement in the implementation of the Recovery and Resilience Facility. We very much welcome your scrutiny of the national plans and we will continue to provide the necessary input throughout the implementation of the facility. We will take into account your views, including those expressed in today's resolution.

The Commission is determined to use the facility's full potential to emerge stronger from the crisis and ensure a sustainable future for all people and Member States of the European Union. As you have rightly pointed out, success depends very much on strict adherence to the requirements of the regulation. The Commission will be vigilant to make sure that this is the case, including for the points you mentioned in the resolution.

We will not approve any plan that does not meet the 37% climate and 20% digital spending requirements. We will not approve any plan where the measures do not respect the 'do no significant harm' principle. And we will not approve any plan that does not cover at least a significant subset of the country-specific recommendations.

We will make sure that the plans go a long way towards strengthening growth potential, job creation, as well as economic, social and institutional resilience. They must also contribute to putting the European pillar of social rights into effect, fully respecting social dialogue, and discussions with civil society as well as with regional and local authorities.

So it is essential for each plan to contain appropriate policies for Europe's Next Generation. Education and skills, labour market reforms and adequate and sustainable social protection systems are only a few examples. We are still discussing a number of issues with Member States. There are still things to fix, and this is where the Parliament's scrutiny is welcome and helpful.

However, overall the picture looks promising. Next week the Commission will start approving the first national plans for Council adaptation. If all goes well, the first funds will be flowing to Member States already in July.

The Commission is also committed to the swift adoption of the delegated acts, most likely in the autumn, and we are ready to continue discussions as part of the expert group.

Honourable Members, the Commission is fully committed to continuing its close cooperation with the European Parliament. We will continue to meet regularly as part of the RRF dialogues throughout the lifetime of the facility, and actually I look forward to our next dialogue in this context in mid-July.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID MARIA SASSOLI

Presidente

Ana Paula Zacarias, *Presidente em exercício do Conselho*. – Senhor Presidente, Senhor Comissário, Senhoras e Senhores Deputados, a abertura gradual das nossas economias e o ritmo da vacinação permitem-nos ver a luz ao fundo do túnel, mas ainda não chegámos lá. Para virar finalmente a página da recuperação económica e social temos de implementar de forma eficaz o mecanismo de recuperação e resiliência juntamente com os outros instrumentos comuns como o InvesteEU ou os fundos estruturais.

Isso ajudar-nos-á a recuperar da crise, a reconstruir as nossas economias e sociedades de uma forma mais verde, digital, resiliente, mas também mais inclusiva, mais convergente, com maior coesão social e territorial. Estamos todos empenhados em conduzir a União Europeia através de uma implementação rápida e eficiente do mecanismo de recuperação e resiliência e dos planos nacionais, de agora até 2026, garantindo investimentos e reformas que ponham as pessoas no centro das políticas com uma visão de futuro, garantindo um elevado grau de cooperação interinstitucional, flexibilidade e determinação. Para tal, necessitamos que o Parlamento Europeu exerça plenamente as suas prerrogativas de controlo em conformidade com o Regulamento. Necessitamos de transparência, necessitamos de um esforço conjunto de todos, de todas as instituições e de todos os Estados-Membros. É isso que os nossos cidadãos nos pedem: resultados. *It is time to deliver.*

Presidente. – Grazie al Ministro Zacarias per la sua replica. Grazie a tutti i colleghi che sono intervenuti.

La discussione è chiusa.

Le votazioni sugli emendamenti si svolgeranno domani e la votazione finale si svolgerà giovedì.

Le discussioni riprenderanno, care colleghe e cari colleghi, alle ore 15.00 con le dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla repressione sistematica in Bielorussia e le relative conseguenze per la sicurezza europea a seguito dei sequestri di persona su un aereo civile dell'Unione europea intercettato dalle autorità bielorusse.

Le votazioni proseguono. Buon lavoro e buon pomeriggio.

Dichiarazioni scritte (articolo 171)

Guido Reil (ID), *schriftlich*. – Die Kommission will nun beginnen, die nationalen Resilienz- und Aufbaupläne zu prüfen, und will sogar dieses Parlament informieren. Danach werden die Milliarden rollen.

Aber jeder einzelne Resilienz- und Aufbauplan ist rechtswidrig. Sie implementieren ein rechtswidriges Vorgehen. Mit Ihrem sogenannten Wiederaufbaufonds überschreiten Sie in beispielloser Weise Ihre Kompetenz.

Und Sie betreiben Etikettenschwindel. Sie sprechen von Wiederaufbau, aber wir alle wissen, dass es um Ihren *Green Deal* geht. Sie wollen die Transferunion, und Deutschland soll zahlen.

Liebe deutsche Bürger, Corona ist der Vorwand, der es diesen Personen ermöglicht, euch die Schuldenunion aufzudrücken, die es nie, nie, nie geben sollte. Das war das Versprechen. Das war der Deal. Plötzlich egal. Eine europäische Schuldenunion ist nicht kontrollierbar. Die Risiken sind nicht kalkulierbar. Sie haben euer Schicksal besiegelt: arbeiten bis ihr umfällt, wenig verdienen, kaum Urlaub – für euch, eure Kinder und eure Enkel! Lasst das nicht zu! Wehrt euch!

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Os planos nacionais de recuperação e resiliência constituem uma resposta solidária da União Europeia aos impactos da crise provocada pela pandemia. O seu modelo de financiamento traduz um passo em frente no aprofundamento da parceria europeia e abre espaço para uma cooperação eficaz na concretização simultânea das prioridades dos Estados-Membros e das opções estratégicas da União.

A diversidade é uma mais-valia da União Europeia. O impacto da pandemia não se manifestou da mesma maneira nos diversos Estados-Membros. Os planos de resposta refletem as respostas consideradas necessárias em cada contexto concreto. Neste quadro, e sem prejudicar a urgência absoluta na aplicação dos planos, o escrutínio do Parlamento Europeu, enquanto instituição legitimada pelo voto direto dos cidadãos, designadamente o escrutínio da avaliação contínua feita pela Comissão Europeia e pelo Conselho, é uma mais-valia para assegurar a coerência e promover sinergias que reforcem as apostas europeias no pacto ecológico, na transição digital verde, democrática e inclusiva, no crescimento sustentável, na coesão territorial, na convergência e na concretização do pilar dos direitos sociais. Uma coerência nas prioridades e nas respostas necessárias e sem condicionalidades para além das que dão forma aos valores e aos princípios que regem a União.

(La seduta è sospesa alle 13.38)

Puhetta johti HEIDI HAUTALA

varapuhemies

10. Reanudación de la sesión

(Istuntoa jatkettiin klo 15.08)

11. Represión sistemática en Bielorrusia y sus consecuencias para la seguridad europea a raíz de los secuestros llevados a cabo en un avión civil de la Unión interceptado por las autoridades bielorrusas (debate)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana neuvoston ja komission julkilausumat Valko-Venäjän järjestelmällisistä sortotoimista ja niiden seurauksista Euroopan turvallisuudelle Valko-Venäjän viranomaisten kaappaamasta EU:n siviililentokoneesta tehtyjen pidätysten jälkeen [2021/2741(RSP)].

Tietooni on saatettu, että korkea edustaja ja komission varapuheenjohtaja Borrell puhuu sekä komission että neuvoston puolesta.

Josep Borrell Fontelles, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Madam President, it is certainly the right moment to talk about Belarus. Belarus is again at the very top of the international agenda for the events that everybody knows and the continued repression by Lukashenko's regime.

This repression has been strongly condemned, as much as the massive human rights violations which continue unabated since the past elections in August 2020, almost one year ago. The recent events are related to the hijacking of a European Union airplane flying between two European Union capitals and forcing it to land in Minsk with intervention by a fighter, which is an act that oversteps many red lines. Not only has it jeopardised the security of over 100 passengers, it has also challenged international rules relating to air transportation.

The subsequent arrest of a young Belarusian journalist as well as his partner is an abhorrent act. Their forced confession on state television is another example of the flagrant violations of basic human rights that Lukashenko's regime commits. It was certainly awful to watch this image of these people detained, crying and recognising in front of state television like he has been committing I don't know how many crimes against Belarus. Believe me, it was a shameful image, and we have to respond decisively against this image, against these facts. Already the day after, after the hijacking of the Ryanair flight, the European Council met, put this issue on the agenda and took decisions. The European Council called for additional sanctions, and for the first time they decided to include targeted economic sanctions. Until now our sanctions are usually taken on a personal basis, affecting individuals and entities but not the whole economy of a country. This time, the Council requested to take targeted economic sanctions.

The Council also requested that all European Union-based air carriers avoid overflights of Belarus. They called also for adopting the necessary measures to ban overflights of European Union airspace by Belarusian airlines and prevent access to European Union airports of flights operated by such airlines. And I can tell you that these measures have already been adopted last week, and I will give you some details about it.

Listing of individuals and companies, including those involved in the Ryanair incident, are well on track for adoption, and it will be adopted by written procedure in the following days. As mandated by the European Council and together with the Commission, we have started targeted economic sanctions, as the Council requested. They will be adopted at the next Foreign Affairs Council. I hope that the technical work will be finished and it will be affecting critical sectors of the Belarusian economy – but the final decision belongs to the Member States. I hope they will be united on that.

Meantime, we will continue to address the human rights violations in international fora. Let's not forget that we now calculate almost 450 political prisoners in Belarus. These groups include journalists arrested for simply doing their jobs – informing, students and representatives of civil society and ordinary citizens who protested against their freedom and rights being taken away by the regime. We have been contributing to the establishment of a mechanism to hold the perpetrators of human rights violations responsible, and we will continue to support the victims and look for the accountability of perpetrators.

We have published a plan for an EUR 3 billion economic investment package in support of democratic Belarus, sending a message of hope and support to the people of Belarus, showing the prospects for a more prosperous country once they come back to a democratic system. Belarus, should the country change, will have a strong incentive for economic development, and this EUR three billion economic plan will support it. This is a way of proving that we stand with the Belarusian people and will continue doing so in the future. I am very much looking forward to listening to your remarks on this situation.

Andrzej Halicki, w imieniu grupy PPE. – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! W imieniu Europejskiej Partii Ludowej chcę przekazać bardzo stanowczy apel. Tu już nie ma czasu na dyskusję, trzeba działać, i to działać bardzo zdecydowanie, bardzo szybko i bardzo konkretnie. Na granicy polsko-białoruskiej dziś protestują ludzie, bo nie mogą nawiązać kontaktu ze swoimi rodzinami. Praktycznie nie ma ruchu osobowego. Łukaszenka zamknął granicę. To oznacza, że Białoruś stała się jednym wielkim więzieniem.

Był czas na misję wysokiego szczebla, co proponowało PPE i proponował w swojej rezolucji Parlament Europejski. Dziś możemy apelować tylko o konferencję polityczną wysokiego szczebla. Ale polityka sankcji, sankcji personalnych, gospodarczych, zakazu importu towarów takich jak produkty naftowe, nawozy czy drewno musi być zdecydowana i bardziej stanowcza. Tak, niebo musi być zamknięte dla białoruskich samolotów. Musimy uruchomić naszych dyplomatów, by brali udział w procesach więźniów politycznych. Wśród tych 460 ludzi jest ponad 30 dziennikarzy, torturowanych i prześladowanych.

Musimy pomóc mediom białoruskim, tym niezależnym, bo białoruskie społeczeństwo odcięte jest od informacji. Mamy portale Nexta, TUT.by, one wymagają naszego wsparcia. I jest takie jedno miejsce dla Łukaszenki – myślę o Trybunale w Hadze. Mam nadzieję, że ten dyktator tam skończy, bo sprawiedliwość musi zwyciężyć. Wolność zwycięży na pewno.

Robert Biedroń, w imieniu grupy S&D. – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Przez ostatnie 10 miesięcy Łukaszenka przekraczał kolejne granice. Społeczność międzynarodowa, w tym niestety Unia Europejska, przyglądała się tragedii milionów Białorusinek i Białorusinów. W tym czasie Łukaszenka, podnosząc rękę na swoich współobywateli, torturował ich, gwałcił kobiety, zamykał w więzieniu dzieci i młodzież.

Dzisiaj przyjmujemy wyjątkową rezolucję, kolejną rezolucję, która ma na celu zwrócenie uwagi, że nie mamy do czynienia z jakimś politykiem, któremu pomyliła się demokracja z autorytaryzmem. Mamy do czynienia z ostatnim dyktatorem Europy. Z człowiekiem, który podniósł rękę na swoje społeczeństwo. Z człowiekiem, który tutaj w Europie, na kontynencie, na którym zrodziły się demokracja i prawa człowieka, tworzy nam Koreę Północną.

Unia Europejska nie może się Panie Komisarzu temu biernie przyglądać. Unia Europejska musi w końcu podjąć zdecydowane działania i w tej rezolucji te działania są zawarte. Musimy także wysłać społeczeństwu obywatelskiemu na Białorusi jasny sygnał, że oprócz sankcji dzisiaj, teraz i w najbliższych miesiącach będziemy mieli także plan wsparcia dla opozycji białoruskiej, tak żeby nie została sama, żeby ta nadzieja, którą noszą dzisiaj jeszcze w sercu, nigdy nie zgasła.

Petras Auštrevičius, on behalf of the Renew Group. – Madam President, Mr Borrell, dear colleagues, over the past year, previously unnoticed Belarus has become the pan-European problem. In recent months, Lukashenko has gravitated from authoritarian to dictatorial rule. He started from the brutal crackdown and imprisonment of peaceful protesters and currently holds all the Belarusian people hostages within the borders of Belarus.

Isolation of Belarus, which neither belongs to the Council of Europe nor to the WTO, continues. All political capital of Lukashenko depends on deep integration with Russia and Putin's considerations.

Lukashenko continues his terrorist-type games. First by launching the Astravets nuclear power plant with disregard to the EU stress test recommendations. Then by hijacking the commercial aircraft and kidnapping two of its passengers. Currently, by facilitating the illegal migration of third-country nationals to Lithuania and Poland, as well as smuggling of cigarettes to the European Union.

We are unlikely to stop Lukashenko and Putin from violating sovereignty of Belarus in attempts to form a so-called union state. But we must justify the expectations of the Belarusian people towards the European Union and contain the Lukashenko regime by imposing broad sectorial sanctions. In addition, the European Union should initiate and host a high-level conference on the future of democratic Belarus, not only pledging, but providing real-time support to democratic civil society of Belarus.

Viola Von Cramon-Taubadel, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Frau Präsidentin! Schon vor einem Jahr, weit vor der Wahl im August, nahm Lukaschenko in alter Diktatorenmanier seine maßgeblichen Mitbewerber ums Präsidentenamt aus dem Rennen, indem er sie entweder verhaften ließ oder sie zwang, vor der Wahl ins Exil zu gehen. Am 9. August folgte die gestohlene Präsidentschaftswahl mit hunderten Verhaftungen sowie anschließenden Folterungen der friedlich protestierenden Menschen in den Zellen der KGB-Gefängnisse. Von Rat und Kommission hörten wir maximal Mitteilungen, die die übliche Besorgnis ausdrückten, sowie unsäglich lange Verhandlungen mit der permanenten Vetoandrohung durch Zypern – was für eine Riesenenttäuschung für die Menschen in Belarus.

Das Niederschlagen der Proteste durch den eigenen Diktator ist das eine, aber dass diese Proteste, wie ihr Streben nach Demokratie, keinen unmittelbaren Rückhalt in der EU fanden, war für viele fast noch schlimmer, und das lag nicht nur an der Sommerpause in Brüssel. Mit der Ermordung von Roman Bondarenko am 12. November durch Lukaschenkos Schergen wurde ein neuer Tiefpunkt erreicht, eine weitere rote Linie überschritten. Auch hierauf folgten nach längerer unwürdiger Debatte nur einzelne Sanktionen gegen Menschen aus dem Umfeld von Lukaschenko.

Während der Terror und die Einschüchterung durch das Regime in Belarus an Tempo zunahmen, verlangsamte die EU das Tempo der Gegenmaßnahmen. Immer wieder war aus vielen Hauptstädten zu hören, dass es im Grunde ein Bedürfnis nach dem *business as usual* gab. Lukaschenko dagegen schreckte vor nichts zurück, wie wir jetzt sehen, nicht vor einer Flugzeugentführung zwischen zwei EU-Hauptstädten und nicht vor einer öffentlichen Demütigung, vor einem öffentlichen Zwangsgeständnis unter offensichtlicher psychischer und physischer Folter. Der nächste Schritt wäre eine öffentliche Exekution im IS-Stil. Aber mittlerweile mag man sogar das nicht mehr ausschließen, wenn diese Mittel zu Lukaschenkos Machtkonsolidierung taugen. Lassen Sie uns also gemeinsam das Schlimmste verhindern und mit gezielten Sanktionen, mit sektoralen Sanktionen gegen den Düngemittelsektor Belaruskali, gegen Ölraffinerieprodukte von Naftan oder auch gegen den Finanzsektor – ich meine hier den temporären Ausschluss von dem internationalen Bankensystem SWIFT –, die Finanzquellen von Lukaschenko endlich zum Erliegen bringen. Nur harte Sanktionen werden ihn mittelfristig davon abhalten können, seinen professionellen Sicherheitsapparat und seine Schlägertruppe zu bezahlen. Das alles sind wir den friedlich demonstrierenden Menschen in Belarus schuldig.

Susanna Ceccardi, a nome del gruppo ID. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il dirottamento di un volo Ryanair per consentire l'arresto dell'oppositore politico Roman Protasevich e della sua compagna Sofia Sapega sembra tratto da un film di Hollywood. Purtroppo invece è l'ennesimo episodio di repressione che si verifica da parte di un governo illiberale come quello di Lukashenko.

In questa situazione la Russia ha perso l'occasione storica di prendere le distanze da un alleato sempre più impresentabile. L'amichevole meeting a Sochi tra Putin e Lukashenko rende la posizione di Mosca scomoda viste le malefatte del dittatore bielorusso.

Ma c'è un altro attore in questa scena, di cui si parla troppo poco: la Cina. Nella lista delle nazioni che al Consiglio di Sicurezza dell'ONU non hanno condannato il dirottamento del volo mancano proprio Russia e Cina.

Per Pechino la Bielorussia è un corridoio strategico nell'ambito della Via della Seta, la via di penetrazione politico-commerciale usata come una clava dal partito comunista cinese. E del resto, solo pochi giorni fa, la Cina, tramite il suo ambasciatore a Minsk, ha lodato il governo bielorusso, senza dimenticare che, nel bel mezzo delle proteste di piazza, Xi Jinping fu il primo presidente straniero a congratularsi con Lukashenko per aver vinto le contestatissime elezioni del 2020.

La Bielorussia è per la Cina la porta di ingresso in Europa centrale, e le relazioni commerciali tra i due paesi sono in costante aumento, mentre la Lituania, che ha capito cosa si nasconde dietro la Via della Seta, ha abbandonato il gruppo di contatto tra Cina e paesi dell'Europa centro-orientale.

Oltre a bloccare i voli dalla Bielorussia, azione finalmente coraggiosa e incisiva, l'Unione europea dovrebbe bloccare i convogli ferroviari cinesi in arrivo dalla Bielorussia. Sarebbe un segnale fortissimo per il dittatore di Minsk e per i suoi supporter cinesi.

Anna Fotyga, on behalf of the ECR Group. – Madam President, in Belarus Alexander Lukashenko, illegitimate illegal president of this country, increases his grip and violence against his own society almost every day. We see it with the reaction of people to atrocities: many are imprisoned, even trying to commit suicide or succeeding in doing this, like our colleague Ashurak. Unfortunately, this process is in continuation. We have to react to this. There is also an external factor to this, and we see collaboration between the other dictator, Vladimir Putin, and Lukashenko in all of this. In particular my country, Poland, and our neighbour, Lithuania, are targets of what I clearly see as elements of hybrid warfare perpetrated by proxy, Lukashenko against us.

This airplane belonging to Ryanair was from a formal point of view a Polish airplane, and the other regular incident – provocation – was also against one of the opposition leaders in Russia, but also in Polish airplane. That means that we have to stay extremely vigilant, extending pressure on both Lukashenko and Putin to cooperate with the international community, with international society, abandoning aggressive behaviour. These are the only societies and these are the external neighbours.

Helmut Scholz, *im Namen der Fraktion The Left*. – Frau Präsidentin, Herr Hoher Vertreter, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Situation in Belarus eskaliert. Wie viele Menschen, die sich friedlich für Demokratie und Neuwahlen einsetzen, müssen noch mundtot gemacht, inhaftiert oder gar gefoltert werden?

Meine Fraktion verurteilt die Zwangslandung des Ryanair-Fluges in Minsk am 23. Mai und die Verhaftung von Roman Protasewitsch und Sofia Sapega zutiefst. Offensichtlich ist der Herrschaft Lukaschenkas jegliches Mittel recht, kritische Stimmen – auch aus dem Ausland – auszuschalten.

Wir fordern die unverzügliche Freilassung von Roman Protasewitsch und Sofia Sapega sowie aller Journalistinnen und Journalisten und politischen Gefangenen, die im Zusammenhang mit den Protesten festgenommen werden und wurden.

Die Menschenrechte, einschließlich der Presse- und Meinungsfreiheit, des Rechtes auf Streik und der Versammlungsfreiheit, sind uneingeschränkt in Belarus zu achten und zu garantieren – eine Voraussetzung für jegliche Nachbarschaftspolitik, überall. Und Lukaschenka muss das verstehen.

Die Politik von ihm untergräbt die grundlegenden Normen und Werte der belarussischen Gesellschaft und ihren Zusammenhalt. Und hier, glaube ich, muss ein Neuanfang einsetzen. Auch wir in der EU müssen unsere Politik in diesem Konflikt überdenken. Eine vierte Umdrehung der Sanktionsspirale wird eine Änderung der Situation im Land kaum kurz- und mittelfristig bringen – und sie trifft die gesamte Bevölkerung.

Fabio Massimo Castaldo (NI). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, «sono colpevole, ho complottato per rovesciare Lukashenko, ma ora capisco che Aleksandr sta facendo la cosa giusta e lo rispetto». Cosa deve avere subito, quali violenze devono essere state inflitte a Protasevich per pronunciare queste parole sulla TV di Stato? Cosa patiscono ogni giorno lui e i 460 prigionieri politici nelle carceri bielorusse?

Cari colleghi, l'inaccettabile dirottamento del volo Atene-Vilnius non è stato un atto di forza del dittatore Lukashenko, bensì un segno di debolezza, una mossa disperata che auspico e credo possa segnare l'inizio della sua fine politica. Nonostante la feroce repressione della società bielorusa, donne e uomini coraggiosi, ai quali vanno tutta la mia stima e il mio appoggio, non sembrano infatti volersi rassegnare a subire i suoi diktat.

Invito quindi il Consiglio ad adottare quanto prima nuove dissuasive sanzioni in grado di colpire il regime, ma non la sua popolazione, e sposo pienamente le dichiarazioni della Presidente Von der Leyen e il piano di aiuti predisposto per accompagnare una transizione veramente pacifica e democratica nel paese.

Tutto quello che desiderano i bielorusi è pace e libertà, ed è nostro dovere morale come europei fare tutto il possibile affinché il loro sogno si avveri.

Andrius Kubilius (PPE). – Madam President, there are four points which I want to raise in my intervention.

First, why did Lukashenko decide that he could go for state terrorism action with the hijacking of a Ryanair flight? Because he decided that he would stay unpunished in the same way that he is still not punished for his crimes against the Belarusian people. On sanctions, the news is that next week the EU will approve sanctions only on seven persons and one entity. It's really not enough. There is a need for justice now, not when the regime collapses. An international conference on the Belarusian crisis should be initiated immediately with one of the goals to establish an international tribunal for Lukashenko's crimes.

Second, Putin remains the sole supporter of Lukashenko, and that is the only reason why Lukashenko is able to continue with his crimes. In return, Putin wants to finalise the creeping annexation of Belarus. The West must loudly indicate that it is prepared to impose the strongest sanctions on Russia if the Kremlin refuses quickly to retract its support for the criminal Lukashenko regime and if the Kremlin does not abandon its plans to realise an illegal annexation of Belarus.

Third, on 16 June, a meeting of Presidents Joe Biden and Vladimir Putin is a good opportunity to relay a unified message from the West to Putin's regime: hands off Belarus or face sanctions!

Fourth, after reviewing all the European Union institutions in my mind, I cannot find anybody who could be described as a leader who takes 24/7 responsibility to solve the Belarus crisis, and the same can be said about the EU Member States. We need to resolve this leadership problem.

Pedro Marques (S&D). – Madam President, I will keep it plain and short. The Belarusian authorities, upon the direct order of Alexander Lukashenko, definitely went too far this time. Not only has the Belarusian regime systematically violated freedom of the press, democratic values and human rights, but now it has also violated European security, demonstrating that the Belarusian regime has become a threat to international peace and security.

Hijacking an airplane, a European airplane, is an act of terrorism – and terrorism is a serious crime. The European Union must not tolerate such behaviour, and we commend you, High Representative, for the strong and fast response that you showed here, showing Lukashenko that his actions have consequences. Targeted economic sanctions to affect those responsible for the repression and the survival of such a regime must be implemented immediately. Assuming the EU's role in the world starts at our own borders, and it is our role to protect our security, but also peace, democracy and respect for human rights.

(Applause)

Karin Karlsbro (Renew). – Fru talman! Vi har gång på gång talat om situationen i Belarus. Vi har pekat på de brott mot mänskliga rättigheter som Lukasjenka och hans regim begår dagligen mot sitt eget folk, men detta handlar också om Europa. Vi måste fortsätta att visa Lukasjenka att EU aldrig kommer att acceptera det förtryck och den terror vi nu ser. Men tiden för att bara tala är förbi – EU måste reagera och vi måste agera resolut.

När Lukasjenka som en terrorist med hjälp av militär kapar europeiska flygplan för att gripa journalister som sedan torteras är måttet rågat. Det kan inte ske ostraffat. Ekonomiska sanktioner är viktiga och skickar en tydlig signal, vi ska sätta hårt mot hårt. Det är uppenbart att Lukasjenka inte längre har någon som helst respekt för det internationella systemet, men han måste nu förstå att EU menar allvar. Alla åtgärder måste nu upp på bordet, och jag vill veta vad kommissionen avser att göra ytterligare.

Samtidigt måste man vara vaksam mot Rysslands inblandning i detta. Det är ingen hemlighet att Lukasjenka sitter i Putins ficka. Men vårt budskap här i dag är kristallklart: de politiska fångarna måste frigges och fria val måste hållas i Belarus.

Markéta Gregorová (Verts/ALE). – Madam President, we blocked some oligarchs from buying more properties on our soil. We made sure that Belavia wouldn't bring more money to Lukashenko's regime. We welcome Belarusian opposition in our countries. That is all important and good.

Yet we are forced to watch Raman Pratasevich cry, obviously having been tortured before. He is two years younger than me! And we watch this as some sick ransom video, but without the possibility to actually pay the ransom and help him. But do we really not have it? Did we use every tool we have? Do you think that Lukashenko will survive without European money?

Belarus is already dependent on Russia. Let's not believe Lukashenko's lies about how our strong action will push him closer to Putin. He is cradled in his arms as close as he could get, and there is no one else in the country so strongly attached to Putin.

Colleagues, Belarusian citizens' society functions even under Lukashenko. They will do better without him.

Witold Jan Waszczykowski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Mówię po polsku, abym był lepiej słyszany za wschodnią granicą. Otóż Łukaszenka jest już 27 lat u władzy, przez tyle więc, 27 lat świat i Unia są bezradne. Czy nie mamy środków do karania? Nie. Są te środki, nie mamy po prostu woli. Mamy po prostu wymówki: bo Łukaszenka to za mały gracz, bo to za mała gospodarka, bo za nim stoi Putin. A więc musimy przedstawić plany działania przeciwko Łukaszence.

Po pierwsze, plan wsparcia dla opozycji. Musi się spotkać z kampanią informacyjną w naszych mediach i docierać do Białorusinów. Jedna fotografia Pratasiewiczza na lotnisku to za mało. Potrzebne są granty dla opozycji, związków zawodowych, wsparcie dla ofiar, masowe programy leczenia, finansowanie dla wyrzuconych, izolacja Łukaszenki. Zaczniemy od procesów przeciwko Łukaszence we własnych krajach, aby doprowadzić do Trybunału Sprawiedliwości. I wreszcie potrzebne są wspólny front i przywództwo. Wykorzystajmy wizytę prezydenta Bidena w Europie do stworzenia takiego wspólnego frontu.

Márton Gyöngyösi (NI). – Madam President, while the Belarus opposition was celebrated as freedom fighters by the EU's public and its exiled leaders were received at the highest level, the EU's foreign policy remains ambiguous. Ms Tsikhonouskaya got hardly more than a pat on the shoulder and nice words, while Lukashenko uses more and more violent methods against demonstrators at home.

Mr Borrell, after so many months, we still don't see a clear foreign policy strategy and clear answers to the question. How can we sanction the Lukashenko regime in a way that doesn't harm the ordinary citizens and which strengthens the opposition and stops Belarus from drifting closer and closer to Russia? Are we willing to undertake reforms in the EU decision-making to make our foreign policy responses quicker and more articulate than they are now? And if so, what are these reforms? Unfortunately, in any of the current resolutions I don't see the answers to these questions.

Siegfried Mureşan (PPE). – Madam President, the people of Belarus have been fighting for freedom for more than 300 days. Three hundred days since the Lukashenko regime has been using all its force against peaceful protesters and brutally persecuting those imprisoned. We saw it publicly in one case but it is happening to hundreds of innocent people every day. We all know that Lukashenko forged the elections, committed crimes against his people and continues to torture, silence and repress those who seek democracy.

The aircraft hijacking demonstrated that as long as there is one single dictator on earth we are all in danger and that we must show solidarity with the people of Belarus. The EU response was quick, but more is needed. We have to broaden sanctions to include more of Lukashenko's circle and businesses to harm the regime, not the people. We have to cut all Lukashenko's funding, put Belarus on the UN Security Council agenda and also on the G7 agenda and do all we can to obtain the immediate release of political prisoners.

Maria Arena (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Haut Représentant, je ne peux que vous soutenir dans les efforts que vous déployez pour sanctionner le régime autoritaire de M. Loukachenko.

Vous avez aussi parlé du futur, le futur de la reconstruction de ce pays, et cela me semble important aussi de se projeter dans l'avenir. Et pour cet avenir, il sera nécessaire, bien entendu, de poursuivre les auteurs de violations des droits de l'homme, mais aussi de le faire savoir, de créer ce tribunal ad hoc et de collecter les preuves de violations des droits de l'homme qui sont en train de se faire aujourd'hui dans le pays.

Mais, pour revenir au présent, je me pose la question de comment rendre possible l'accès médical aux personnes qui aujourd'hui sont détenues en prison. Comment rendre possible l'accès à ces personnes dans les prisons, parce que je pense qu'elles sont effectivement victimes de violations. Elles sont aussi victimes de tortures. Et là aussi, nous aurons besoin de témoins.

Michal Šimečka (Renew). – Madam President, dear colleagues, it's now been a year that Belarusians have been peacefully demonstrating for change and as the Lukashenko regime employs ever more violent tactics to suppress them, their struggle has become ever more legitimate, ever stronger, and their courage ever more admirable.

But now, what is new, and what few of us have been expecting, is how much of a threat the regime in Belarus would pose to European security and European citizens more broadly. Obviously, with the hijacking and kidnapping of Raman Pratasevich, the dictatorship in Belarus has demonstrated that it is not just illegitimate at home, but also unfit to command international recognition. The EU must do everything to sanction, isolate and deprive the oligarchs of their income, but without abandoning the Belarussian people, because in their struggle for democracy and freedom, they are the quintessential Europeans.

Patryk Jaki (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Oczywiście znów, Szanowni Państwo, w tej izbie usłyszeliśmy to co zwykle, to znaczy że dla nas Białoruś jest bardzo ważna, dla nas ważna jest demokracja. Znów jest odgrywany teatr i udajecie Państwo, że nie wiecie, o co tak naprawdę w tej sprawie chodzi. Otóż nie chodzi o samego Łukaszenkę. To, co daje mu siłę, to jest jego protektor, to jest Putin. I otóż tak się składa, Szanowni Państwo, że zamiast osłabiać Putina wzmacniacie go. Na tej sali jest pełno osób odpowiedzialnych za budowanie narzędzi politycznego szantażu Putinowi takich jak Nord Stream 2 albo odpowiedzialnych za zaangażowanie w ten projekt, albo odpowiedzialnych za bezczynność w tej sprawie. I za każdym razem, kiedy Państwo pomagacie Putinowi, on otrzymuje sygnał, daje sygnał Łukaszence, że może tak postępować dalej, może dalej łamać prawa człowieka. I jeżeli chcecie wreszcie pomóc, naprawdę pomóc Białorusi, to przestańcie wreszcie apelować do wszystkich, nie wiadomo do kogo, tylko zaapelujcie wreszcie do siebie i zaczynajcie w tej sprawie działać, bo najwyższy czas żeby zrobić porządek z panem Łukaszenką i żeby przestać pomagać Putinowi.

Paulo Rangel (PPE). – Madam President, the most recent act by Mr Lukashenko is not just another bold provocation. Hijacking an EU civilian aircraft is an act of State terrorism. While there is no comparison, dare I say that, after the events of 11 September 2001, this is the most serious attack on civil aviation in the history of civil aviation. This is a terrorist attack that was led, commanded and executed by a State. And this is in parallel with the repression and oppression of the Belarusian people, including torture, being made political prisoners and disappearances.

If the European Union doesn't adopt a very, very strong and hard stance against this behaviour, we will no longer be credible.

Tonino Picula (S&D). – Madam President, the hijack of an EU plane flying between two EU capitals to kidnap a journalist who has been granted asylum in the European Union shows that the situation in Belarus is going from very bad to even worse. The non-legitimate regime continues its repression against its people and bluntly threatens our aviation transport and overall security. We must give better protection to all of the Belarusian citizens that are exiled and seeking asylum. We must unite our action with like-minded partners and exert political pressure for all of the political prisoners to be released. However, the biggest impact we can achieve is with substantial economic sanctions that would target all of the enablers of this regime immediately. Today, I join the calls for the EU to lead the organisation of the International Conference on Belarus. EUR 3 billion for democracy is a good start. Now we need geopolitical actions.

Hilde Vautmans (Renew). – Voorzitter, we hadden al veel gezien van de zogenaamde laatste dictator van Europa, maar het kapen van een Europees vliegtuig om een kritische stem te arresteren is een oorlogsdaad en kan Europa niet over zijn kant laten gaan. Daarnet nam ik met collega's deel aan een solidariteitsactie om onze steun te betuigen aan het Wit-Russische volk en we vragen uitdrukkelijk de onmiddellijke vrijlating van Roman Protasevic en Sofia Sapega en alle andere politieke gevangenen.

Maar collega's, we krijgen Loekasjenko alleen op de knieën als we hem isoleren en tonen dat hij zichzelf tot internationale paria heeft gemaakt. Dus confisqueer alle buitenlandse tegoeden en voer bijkomende sancties in tegen Loekasjenko en de boeven om hem heen. Geen Wit-Russisch vliegtuig zou nog mogen landen in het westen. Zet een globale conferentie voor de toekomst van een democratisch Wit-Rusland op en dring aan, meneer Borrell, op de vrijlating van alle politiek gevangenen. U heeft onze steun. Ga ervoor.

Kinga Gál (NI). – Tisztelt Elnök asszony, Főképviseelő úr! Elfogadhatatlan egy menetrendszerinti utasszállító repülőgép minden indok nélküli földre kényszerítése a belorusz hatóságok által. El sem tudom képzelni, hogy mit érezhettek a két uniós főváros között közlekedő gép utasai, amikor vadászgépeket tekintettek meg a repülőjük ablakából. Mindent meg kell tenni, hogy a több mint száz utas életét veszélyeztető kényszerítés többé ne történhessen meg sehol a világon. E tekintetben meghozott gyors és határozott uniós válaszlépések, és remélem, hogy ezeknek értelmük lesz, lesz folytatásuk és határozottabban, gyorsabban fogunk tudni majd reagálni.

A Raman Prataszevics újságíró és menyasszonya Szofija Sapega kényszerített minszki landolását követően őrizetbe vétele, őrizetben tartása elfogadhatatlan. A belorusz hatóságoknak azonnal szabadon kell bocsátani őket, mint minden politikai fogolytársukat.

Miriam Lexmann (PPE). – Madam President, dear colleagues, Alexander Lukashenko is a despot who has imprisoned the entire nation, much like the Soviet Union, which he continues to revere. Show trials, mass arrest, rape and torture, now even state terrorism: Lukashenko will stop at nothing. Let me just mention my good friend, Paval Sieviaryniec, the co-chair of the Belarusian Christian Democrats, who has already spent 10 years in prison at Lukashenko's penal colonies and now has been sentenced to another seven years, all because he believes in a free and sovereign Belarus.

Dear colleagues, it is time for us to face the reality. Targeting sanctions only are not sufficient to stop Lukashenko. It is time for sectoral economic sanctions, conditional on the release of all political prisoners and the end of all the repression. *Zhyve Belarus!*

Sven Mikser (S&D). – Madam President, when protests began in Minsk against Lukashenko's dictatorship last year, many of us were excessively jubilant and predicted an imminent fall of the regime. Well the jubilation was, unfortunately, premature, and we can say that with every new crime against his own people, the likelihood of Lukashenko ever voluntarily relinquishing power and allowing for a democratic transition is only growing more and more remote. As demonstrated by the hijacking of a civilian aircraft in May, Lukashenko no longer even shies away from putting the lives of hundreds of EU nationals at risk while hunting down his regime's critics abroad.

Europe must not tolerate this kind of behaviour. Our response to Lukashenko's total neglect of international norms cannot be naive, and it will have to be even more resolute. The sanctions we apply must obviously be well targeted, but the effect of those sanctions will have to go all the way to the top of the regime, including Lukashenko himself.

Finally, we will have to be able to work hard to mitigate the Russian efforts to prop up Lukashenko's criminal regime and to exploit the situation in Belarus in order to advance the Kremlin's own anti-democratic agenda.

Urmas Paet (Renew). – Proua president, head kolleegid! Valgevene diktaator on saanud pikalt kuritegusid toime panna, sest oma riigis on ta tekitanud hirmuõhustiku. Venemaa toetab teda igakülgsest ning muul maailmal on suuresti ükskõik. Lukašenko näeb, et muu maailma, sealhulgas Euroopa reaktsioon on aeglane ja nõrk. Seetõttu on ta oma rahva repressioonidele liikunud näiteks ka Euroopa lennuki maanduma sundimisele, et sealt opositsionääre kätte saada. Hea ainult, et see ei lõppenud lennukatastroofi ja 170 hukkunuga. Aga ilmselgelt on diktaator ka selleks võimeline: 450 poliitvangi, kellest osa on surnud, repressioonid ja oma rahva alandamine. See on Valgevene argipäev.

Kus on Euroopa Ülemkogus kokku lepitud Valgevene režiimi vastased, tegelikult mõju avaldavad sanktsioonid? Liiga vähe ja aeglaselt on Euroopa Liit Valgevene diktaatori suhtes ette võtnud. Mida oodatakse? Uut lennukatastroofi nagu Malaisia lennuki allatulistamine Ida-Ukraina kohal? Nüüd ja kohe tuleb Euroopa Liidul ja liikmesriikidel tegutseda ja teha reaalseid otsuseid sanktsioonideks konkreetsete ettevõtete ja majandusharude osas, mis diktaatorile ka mõju avaldavad.

Александър Александров Йорданов (PPE). – Уважаема г-жо Председател, уважаеми г-н Борел, за режима на Лукашенко трябва да има още по-строги санкции, защото неговата политика е част от стратегията на Кремъл за възстановяване на руското влияние в държавите от бившия социалистически блок. Империята иска да се възроди. Агресията срещу Украйна бе доказателство.

Чрез Лукашенко Путин иска да държи под контрол и Беларус. Режимът в Минск е едно от оръжията на Кремъл във водената от Путин хибридна война срещу демокрацията. Тази война се пренася и в други държави. Един пример: преди няколко месеца в България службите за сигурност разбиха руска шпионска мрежа, но вместо да бъде поздравен и дори награден, директорът на Агенцията за национална сигурност бе уволнен от прокремълския български президент.

Вярвам, че Беларус ще бъде свободна и демократична държава.

VORSITZ: NICOLA BEER*Vizepräsidentin*

Carmen Avram (S&D). – Doamna președintă, cu 400 de arestări în numai cinci luni, Belarus a fost în 2020 cea mai periculoasă țară din Europa în privința atacurilor asupra jurnaliștilor, arată Reporterii fără Frontiere. În 2021, în șase luni, regimul Lukașenko a trecut de la teroare aplicată punctual, la teroare pe scară largă, punând în pericol toți cetățenii europeni, mai întâi cu incidentul de la centrala nucleară Ostrovetș și recent cu precedentul creat cu deturnarea unui avion de pasageri pe o rută europeană.

Dar cu toate avertismentele și sancțiunile Uniunii, Aleksandr Lukașenko mărșăluiește înainte. De ce? Pentru că Lukașenko nu e singur. El e îmbrățișat în toate accepțiunile cuvântului, public și ostentativ, de marele său sponsor, Vladimir Putin. Iar mai nou, Turcia îi oferă consultanță în tactici de luptă împotriva Uniunii Europene. Sunt în favoarea înăsprii sancțiunilor împotriva acestui dictator, dar asta, mă tem, nu-i va salva suficient de repede pe Roman Protasevici, nici pe toți ceilalți opozanți care zac și acum în pușcării, într-o țară devenită ea însăși o mare pușcărie. Sponsorii lui Lukașenko trebuie opriți într-un fel sau altul. Altfel, peste cinci ani, vom fi tot aici, vorbind tot despre el.

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Voorzitter, de verontrustende ontwikkelingen in Wit-Rusland blijven ons in toenevende mate grote zorgen baren. De vliegtuigkaping enkele weken terug heeft ons verbluft. En toch ook weer niet. Het was een wake up call. Het heeft ons duidelijk gemaakt waar een autoritair regime toe in staat is, een regime dat zich ondanks systemische aberraties kan handhaven omwille van een bondgenootschap met en strategische steun van Rusland.

Groot is onze consensus om verregaande maatregelen te nemen tegen Minsk als ik het hier zo hoor en om op te roepen tot een internationale conferentie over de toekomst, en om tot internationaal onderzoek tegen en de internationale berechting van Loekasjenko over te gaan en om ook de democratische krachten en de oppositie in zijn land te ondersteunen. Dat is onze taak opdat de kritische aandacht van de Unie voor de ontwikkelingen in Wit-Rusland aanwezig blijft. De resolutie waarover deze week wordt gestemd is dus in dit opzicht een welkom signaal.

Collega's, over enkele weken staat Rusland opnieuw op de agenda van de Europese Raad, maar ook bij de NAVO en de EU-VS-toppen. Wat mij betreft zijn samenhang en samenwerking met partners die onze waarden en belangen delen de kern van onze strategie tegen Rusland en in dit geval ook tegen Wit-Rusland.

Josep Borrell Fontelles, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, I have to agree with all of you. There is no doubt that the repression in Belarus has intensified and that it has reached the point when any expression of dissent is immediately brutally repressed. There are no more mass protests in the streets. No, they don't take place anymore. This is not a return to normality, but it is the result of systematic and brutal repression. Legislation has also been gradually amended to shrink even more the limited space for any legal democratic activities of the society and to legally justify the abuses and violations of human rights. This includes a decree recently signed by Lukashenko allowing the law enforcement to use weapons against peaceful protesters.

I agree with all of you that we are facing a dictator. I agree with all of you that he has the support of Russia. I agree with all of you that we have to continue putting pressure and using all our capacities and tools in order to support civil society in Belarus. We have to consider this idea of holding an international conference on Belarus. We have to continue offering support and the prospect of financial support for a Belarusian democratic country. We have to target our sanctions in order to focus on Lukashenko and his cronies and to try to avoid ordinary citizens, but you know that you can't make an omelette without breaking eggs. You have to take measures that will certainly affect the Belarusian economy but at the same time support civil society, independent media, and the rule of law in order to push for free and fair elections.

We know that we are very far away from that. We know that Russian support – they have recently renewed a grant of USD 500 million – is very important for Lukashenko. This will certainly be taken into consideration by the European Council in the next meeting when they discuss our relationship with Russia. I can assure you that we are doing everything we can, from the beginning, in order to fight this dictatorship and to support the people who are suffering from it. I also thank you for your commitment to this purpose.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Donnerstag, 10. Juni 2021, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 171)

Sandra Kalniete (PPE), in writing. – The current situation in Belarus represents a fundamental test of the credibility of the European Union. At our very borders, more than 35 000 people have been jailed, more than 4 600 tortured, and there are over 470 political prisoners. As a further reminder, the recent hijacking of an EU plane was a state-orchestrated act of terror. We must act now to stop Lukashenko. I call for the establishment of an international tribunal to prosecute Lukashenko and his collaborators, as well for the suspension of Belarusian national teams from European and world championships and the Olympics. EU sanctions should be extended to all those linked to state repression, including its economic and financial enablers and supporters. Raman Pratasevich, Sofia Sapiiega and all political prisoners must be released immediately and unconditionally, and EU sanctions, including the ban on Belarusian carriers, should remain in place until this happens. Our governments must show ample and requisite determination and responsibility in providing tangible and long-term support to the legitimate democratic opposition in Belarus. I also fully support the organisation of a high-level political conference on the resolution of the crisis in Belarus, which must take place without any delay, under EU leadership.

Beata Mazurek (ECR), na piśmie. – Bezprawie, jakie reżim Łukaszenki wprowadza na Białorusi, destabilizując bezpieczeństwo nie tylko Białorusinów, ale również mieszkańców całej Europy, musi spotkać się z naszą stanowczą reakcją i działaniami. W odpowiedzi na łamanie podstawowych praw człowieka, łamanie wolności mediów i swobody działania dziennikarzy społeczność międzynarodowa musi zareagować jednoznacznie i zdecydowanie. Jedyną skuteczną drogą jest wprowadzenie dotkliwych sankcji, w szczególności tych ekonomicznych, które uderzą w reżim i pomogą przywrócić nadzieję na lepsze jutro całemu społeczeństwu białoruskiemu.

Jednocześnie nie możemy zapomnieć o pomocy dla naszych przyjaciół Białorusinów, którzy doświadczeni ostatnimi wydarzeniami, potrzebują jej bardziej niż kiedykolwiek. Premier Polski Mateusz Morawiecki przedstawił plan gospodarczy dla demokratycznej Białorusi, który prezentuje lepszą alternatywę wobec zastoju gospodarczego będącego skutkiem złych rządów Łukaszenki. Ta kompleksowa forma będzie nie tylko wsparciem finansowym, ale zapewni społeczeństwu białoruskiemu pomoc o charakterze długoterminowym, której tak bardzo potrzebują. Chciałabym przypomnieć, że Białoruś cały czas znajduje się w Europie. Dla dobra jej mieszkańców i dla dobra i bezpieczeństwa nas wszystkich trzeba zrobić wszystko, by jej pomóc.

Gheorghe-Vlad Nistor (PPE), in writing. – I cannot stress enough the urgency and the seriousness surrounding the situation in Belarus and the actions taken by the Lukashenka regime. What happened is beyond the acceptable and I do not know where to start from in my indictment, as so many criminal and illegal acts have been perpetrated by the government in Minsk. Today we are discussing the high-jacking of the Athens to Vilnius flight, but this is one grave action that is part of a long pattern of aggression and brutality that has characterised the illegitimate power structure patronised by Lukashenka. I salute this resolution and all other actions taken by this house in relation to Belarus. At the same time, we must toughen not only our rhetoric, but also the sanctions imposed on the regime. I make a strong appeal for more resolute action from the EU institutions and Member States in relation to this issue. We must step up the pressure and use all instruments at our disposal to make Lukashenka and his clique accountable for their blatantly illegal activities. We cannot allow rogue states to use terrorist methods against anyone, be them EU or Belarus citizens.

Janina Ochojska (PPE), na piśmie. – Zatrzymanie pasażerskiego samolotu i schwytywanie Ramana Pratasewicz i Sofii Sapięgi to nie tylko pogwałcenie międzynarodowych przepisów lotniczych, ale przede wszystkim naruszenie podstawowych praw człowieka. Na Białorusi nieprzerwanie trwają masowe prześladowania opozycjonistów i niezależnych dziennikarzy, dzięki którym mieliśmy dostęp do prawdziwych informacji na temat tego, co się dzieje w kraju. Dodatkowo Białorusini coraz częściej mają problem z opuszczeniem swojego państwa, a granice Białorusi z UE stają się coraz bardziej sztywne i uniemożliwiają wyjazd. Osoby, którym udało się wyjechać i przebywają na terytorium UE, ze względu na prowadzoną działalność opozycyjną często żyją w ciągłym strachu i niebezpieczeństwie, obawiając się porwania i wywiezienia na Białoruś, gdzie czeka ich więzienie, przesłuchania i tortury.

Dlatego apeluję o nałożenie ukierunkowanych sankcji gospodarczych i objęcie nimi wszystkich tych, którzy wspierają reżim Łukaszenki. Musimy jak najszybciej opracować plan wsparcia dla opozycji i społeczeństwa obywatelskiego wraz ze wsparciem psychologicznym i programami leczenia dla setek uwięzionych i torturowanych. Co więcej musimy pamiętać o rozliczeniu oprawców, przeprowadzeniu procesów i walce z bezkarnością wszystkich tych, którzy przyczynili się do wsparcia terroru. Białoruskie społeczeństwo musi nie tylko wiedzieć, że ma wsparcie międzynarodowej społeczności, ale przede wszystkim odczuć działanie tego wsparcia w konkretnych przypadkach.

12. Situación en Afganistán (debate)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung des Vizepräsidenten der Kommission und Hohen Vertreters der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zur Lage in Afghanistan (2021/2712(RSP)).

Josep Borrell Fontelles, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Madam President, after Belarus we go to Afghanistan, which is another place where there is not a lot of room for optimism, but even if there is not room for optimism we have to continue being engaged. We have to continue being engaged in a country where a lot of civilian casualties have been happening and 40% of those casualties are women or children.

Today, the US and NATO troops are withdrawing from the country. Troops from European Member States will also withdraw. The peace process is largely stalled and violence continues. We see an appalling rate of civilian casualties, as I said, 40% of them are women and children, and targeted killing of civil society activists, media workers and public servants. I am afraid this violence might further increase in the near future.

The security situation in Afghanistan is evolving quickly. The Taliban control more than half of the country's territory and increasingly have less incentive to compromise, so the short-term prospects for a peace deal look bleak. However, the Taliban know that a large part of the Afghan population does not share their convictions and that ethnic and religious cleavages may come out to the fore in the absence of a negotiated peace settlement. Therefore, I wish to underline that the European Union will make every effort to support the peace process and remain a committed partner to the Afghan people. Of course we have to take into account the evolving situation, but this engagement is not an option. It is not an option for many reasons. First, because for over two decades, over the last 20 years, we have invested significant political capital and financial resources to support Afghanistan's stability and development and also we have lost quite an important number of lives of our soldiers.

The gains of our assistance have been prominent with regard to human rights and the empowerment of women. I want to stress the importance that during these last 20 years, Afghan women have been increasing their rights and getting out of the medieval times in which they were under the Taliban regime. But these achievements can be very much jeopardised. These achievements are in danger because Afghanistan today is at a crossroads. They are living in critical times and in order to safeguard the achievements of the Afghan people during these years, we have to continue being engaged and to provide new perspectives for the Afghan citizens when – finally, we hope – an agreement will be obtained under the Doha negotiations.

Second, because our strategic interests are also at stake. Independently of the troop withdrawal, political and civilian assistance, disengagement from Afghanistan would not serve our interests. A collapse in the democratic order in Afghanistan or massive backtracking on human rights – and once again I want to stress the importance of the rights of women – could lead, among others, to a new surge on international terrorism, to further forced displacement and irregular migration – too often in the hands of traffickers – and to the greater magnitude of the illicit trade in narcotics. So there cannot be tolerance for Afghanistan becoming a safe haven again for international terrorism.

We are currently in intense discussions with our Member States, with the US, with NATO and the United Nations, on the absence of essential security conditions for our continued diplomatic presence. It would be difficult to keep it. We need hospitals and airports if we want to continue being there. These come on top of the pledges of NATO partners to continue their support to the Afghan National Defence Forces under the Afghan National Army Trust Fund.

Let's go back to the peace process. We are clear on that. There is no alternative to a negotiated political settlement through inclusive peace talks. This also means that there can be no sanction relief for members of the Taliban at the United Nations Security Council without a genuine commitment on their part to the peace process through a permanent and comprehensive ceasefire and substantial progress in the peace negotiations. I do have to stress our interest in a stable Afghanistan with a development perspective being shared by all countries of the region who also need to play a constructive role in this peace process and with whom we will step up our cooperation.

Which is our main leverage in the current situation? Well, this is our continuing political and financial support. It has to be made clear to the Afghan Government and the Taliban that this support is and will continue to be conditional upon the preservation of the country's human rights and democratic achievements, and this support is not pennies. During the last 20 years it has represented EUR 3.5 billion of development assistance. This report has to be conditional – I insist – on the preservation of human rights and democratic achievements, tangible progress in improving governance, in particular anti-corruption, but also on the access of women to education and to the political and social life.

The challenges are massive, we know. That's why we have to continue with our engagement with the Afghan people in order to prevent them losing all that they have won in these last 20 years. And I want to insist especially on what Afghan women have won. I was looking at a video before coming to this debate – from Staffan de Mistura, one of the people who have done more for Afghanistan because he has been the Special Envoy of the United Nations there – where the young girls and women in Afghanistan were trying to counterbalance the Taliban raising their Kalashnikovs by raising their pens. Raising their pens in order to claim their right to school, their right to education. Because the education of women is the basis of a civilised society, because when you educate a human being, you educate a human being. When you educate a woman you educate a family. You educate more than one woman. The multiplier effect of education for women is impressive. And when I see these young girls raising up their pencils I think that all of us we should raise up our pencils and our engagement with the Afghan people and especially with Afghan women.

Rasa Juknevičienė, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, when I visited Lithuanian soldiers, the women of Afghanistan impressed me the most. You are right to give special mention to women. I am sure that the future of this country will depend on them. One of the most important indicators of where this country will move in the post-war period is the position of women in Afghan society. The number of girls attending schools has increased from zero in 2001 to 3 million in 2021. The total number of children attending schools has increased from 0.9 million to 8 million today.

The EU must continue to play an important role in the country's reconstruction. The projects launched must be continued, and Afghanistan must be given a prominent place in the new European global instrument. Peace agreements are still very fragile. The surrounding states will try to strengthen their influence. But Afghan women, I know, look at us with hope. We should help them become fully fledged owners of their country.

Elena Yoncheva, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, la guerre en Afghanistan est de retour. Les talibans construisent leurs prochains bastions et gagnent à nouveau le contrôle dans certaines parties du pays. Il y a une vague de violence imparable contre les civils.

Après 20 ans d'intervention internationale, malgré de nombreuses améliorations, l'Afghanistan ne peut pas être considéré comme une véritable réussite. Le trafic de drogue et d'armes illégales vers les organisations terroristes reste au plus haut niveau. La production d'opium a atteint 6 300 tonnes sur une superficie totale de 224 000 hectares. C'est presque le territoire du Luxembourg, on peut imaginer. Aujourd'hui, l'Afghanistan produit trois fois plus de drogue qu'à l'époque des talibans, et la production de drogue est également une menace pour la sécurité de l'Union européenne.

Il est maintenant temps de repenser nos politiques. L'Union européenne ne peut plus se limiter à l'aide économique, mais doit agir en tant qu'acteur mondial dans la région.

Petras Auštrevičius, *on behalf of the Renew Group*. – Madam President, High Representative, dear colleagues, the withdrawal of the allied troops will be a testing momentum for Afghanistan, the Afghan people and for all of us. The European Union must remain the guarantor of maintaining and continuing these so hard-won achievements in the past 20 years. Since 2002, nine million Afghan children were brought to schools, healthcare services were provided to more than 90% of the territory, which have allowed to reduce the newborn mortality rate by half.

We need a comprehensive strategy for future cooperation with Afghanistan. The European Union development aid has to be conditioned to respecting women's rights, their education and participation in public life, as well as the protection of the rights of children and minorities. Continuing fight against corruption, ensuring good governance and transparent use of financial support are equally important. This must be an EU condition, not a hopeful wish.

The danger that the Taliban could become the dominant political force is of particular concern. Transition to a new political reality after the peace process must bring reconciliation and stability, otherwise we will witness another wave of insecurity followed by divisions and emigration.

Erik Marquardt, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. — Frau Präsidentin! Ich glaube, dass man angesichts der schlimmen Nachrichten aus Afghanistan in den letzten Monaten nicht vergessen darf, was alles erreicht wurde – bei Frauenrechten, bei der Bildung, auch ökonomisch – seit 2001.

Es ist richtig, dass wir als Europäische Union Afghanistan weiter unterstützen. Es ist aber auch richtig, dass die Lage sehr besorgniserregend ist und dass die Errungenschaften der letzten 20 Jahre in Gefahr sind. Jeden Tag gibt es neue Anschläge, es droht eine Hungersnot, über zehn Millionen Menschen sind inzwischen schon auf humanitäre Hilfe angewiesen. Hunderttausende sind innerhalb des Landes auf der Flucht, und mehrere Millionen Menschen sind aus Afghanistan geflohen.

Afghanistan ist das unfriedlichste Land der Welt, und die Corona-Pandemie trifft das Land schwer. Nur ein geringer Anteil der Menschen flieht nach Europa, aber diejenigen, die fliehen, haben große Chancen, auch Asyl in Europa zu bekommen. Ich finde es – angesichts der Nachrichten, die uns erreichen – wirklich umso unverständlicher, dass wir nach Afghanistan abschieben und ein neues Rückführungsabkommen beschlossen haben. Es ist gerade eine neue Studie erschienen: 70 % der Menschen, die aus Europa abgeschoben wurden, sind bereits wieder aus Afghanistan geflohen.

Ich glaube, dass wir angesichts der Entwicklung und des Truppenabzugs vor allem – oder sagen wir wenigstens – zwei Dinge tun sollten. Erstens: Ich glaube, wir müssen die Ortskräfte unterstützen, die jetzt auch von dem Truppenabzug betroffen sind. Es kann nicht sein, dass sich Leute über Jahrzehnte für uns engagiert haben, für uns gearbeitet haben und nun von den Taliban bedroht werden. Und ich glaube, wenn uns das Schicksal Afghanistans wirklich so wichtig ist, sollten wir Abschiebungen nach Afghanistan stoppen.

Bernhard Zimniok, *im Namen der ID-Fraktion*. — Frau Präsidentin, Werte Kollegen! Die Lage in Afghanistan ist, kurz gesagt, katastrophal. Es dürfte allen hier Anwesenden klar sein, dass die Taliban in absehbarer Zeit wieder die Kontrolle über ihr Land übernehmen werden. Was aber den meisten ja offensichtlich nicht klar zu sein scheint, sind die Konsequenzen, die wir für unsere Entwicklungshilfe daraus ziehen müssen – hat die EU dem Land doch tatsächlich weitere 1,5 - Milliarden Euro für die nächsten Jahre zugesagt! Glaubt denn einer ernsthaft, dass die Taliban eine Projektbindung der Mittel respektieren werden? Das ist Geschichte!

Frauenrechte oder Schulbesuche für Mädchen gehören dann leider der Vergangenheit an. Die EU finanziert ab dann einfach nur noch eine islamistische Terrororganisation. Aber darin hat die EU ja schon Übung – siehe Hamas. Und genau wie bei den palästinensischen Terroristen unterstützt sie dann eine rückständige mittelalterliche Ideologie namens Islam. Unsere Entwicklungspolitik muss sich endlich der Realität anpassen. Diese Art der Geldverbrennung muss endlich ein Ende haben!

Mick Wallace, *on behalf of The Left Group*. – Madam President, today, the Taliban are sweeping Afghanistan, taking control of multiple government control districts. Hundreds of people have been killed in the past few days alone. The US has supported the Mujahideen in Afghanistan, the Contra death squads in Nicaragua, al-Qaeda in Syria and Yemen and neo-Nazis in Ukraine. As the current national security adviser, Jake Sullivan, famously wrote to Hillary Clinton in 2011, ‘al-Qaeda is on our side in Syria’.

What NATO has done to Afghanistan is a crime against humanity. The US couldn’t tolerate the old socialists stepping in to run the country after the Taliban. Instead of allowing independence, NATO and the CIA empowered drug-running militias and warlords to try to keep control of the countryside. They killed countless civilians, spawned more armed opposition and created millions of refugees in the process.

There is no central government in Afghanistan. Twenty years of this and we’re watching a civil war in motion. This is your democracy and human rights promotion in practice. The situation of women in Afghanistan was better 40 years ago, but that was before the US and Saudi armed the Mujahideen.

Pedro Marques (S&D). – Madam President, the Afghan people have been living in a desperate situation for decades now. Political and religious violence, severe discrimination against women and disrespect for basic human rights are far from having been eradicated, and it’s hard to be optimistic about the future given the recent developments on the ground, as we have talked about at length.

Increased violence has sparked fears that things may get even worse. The United States announced its full withdrawal from Afghanistan, followed by NATO. There is a high risk of increased violence. Therefore, the international community cannot just wait and see what will come after this. The EU and its Member States and the USA must remain engaged in the peace efforts, supporting the Afghan authorities and promoting regional cooperation through a multilateral framework. The international community cannot turn a blind eye to Afghanistan and abandon it to its fate. There are millions of lives at stake.

María Soraya Rodríguez Ramos (Renew). – Señora presidenta, «no comerciaré con nuestra libertad para llegar a un acuerdo». Estas palabras fueron pronunciadas por Fawzia Koofi, política y activista afgana, que es una de las cuatro mujeres que están en la mesa de negociación de Doha -cuatro de diecisiete miembros-. Demuestran una gran valentía. Acababa de salir de un atentado, y esto demuestra lo difícil que es mantener la esperanza de paz después de tantos años de conflicto viendo cómo, a pesar de estas negociaciones, la violencia se incrementa.

La retirada de las tropas indudablemente hace crítico este momento. Y en ese sentido, la Unión Europea tiene que desempeñar un papel para garantizar que la salida de las tropas no devuelva a las mujeres y a las niñas afganas a las condiciones del año 2000. Se ha avanzado mucho; sin embargo, el avance es frágil: en las ciudades las mujeres están en la universidad, son policías, pero en las áreas rurales no se ha avanzado en sus derechos, incluso algunas veces se ha ido para atrás. Por lo tanto, mantengamos nuestra posición y no dejemos que los derechos de las mujeres estén en la mesa de negociación.

Maria Arena (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Haut Représentant, je ferai comme vous, je commencerai par soulever mon stylo en soutien à la campagne «Raise your pen» pour l’éducation des femmes en Afghanistan.

Alors que la coalition internationale prépare son départ de l’Afghanistan, les talibans, eux, s’organisent pour reprendre leur pouvoir. C’est l’hypothèse la plus sombre pour ces milliers de femmes qui ont vu leur futur, un monde plus libre dans le futur, qui risque de se refermer à leurs dépens. Notre soutien au pays et notre engagement sont nécessaires, vous l’avez dit, mais ils sont nécessaires à la condition de l’inclusivité des femmes dans ce processus. On ne peut parler d’inclusion si 50 % de la population afghane est exclue de ce processus de paix à l’intérieur de l’Afghanistan.

Nous questionnerons ce futur afghan en sous-commission «droits de l’homme» avec des femmes afghanes et nous ne manquerons pas, Monsieur le Haut représentant, de vous communiquer les résultats de ces travaux.

Josep Borrell Fontelles, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Madam President, once again, I agree with all of you, it is difficult to say a different thing. But let's be realistic. It's going to be hard and we will have to show political will. We want to continue engaging with Afghanistan because once the Western troops will be withdrawn, it is going to be a difficult situation for the Afghan people. So we have to be engaging with them and to give support on the way that you have been asking in this debate today.

Let's try to be able, let's try to be committed with these people, because it's true, 20 years of war, a lot of lives lost, a lot of money invested for nothing. We have to try to avoid that all the social progress that the Afghan people have been getting will be lost.

And once again I want to stress the importance and the interest of the situation of women. I see a lot of women in the Parliament. I see a lot of women in government. I see a lot of women working, doing sport. I see three million girls in school. But there are still two million girls who don't go to school. Two million! Can you imagine – half of the female children don't go to school. Let's try to avoid that the other half who are now going to school will lose this. Because in this case, Afghanistan will go back to the medieval ages and it's our responsibility to try to avoid it.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Donnerstag, 10. Juni 2021, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 171)

Dominique Bilde (ID), *par écrit*. – L'Afghanistan est un cas limite, qui démontre l'impasse de l'aide internationale. Ce pays, qui était en 2018-2019 le deuxième bénéficiaire mondial de l'aide publique au développement, aura reçu de l'Union européenne quatre milliards d'euros depuis 2002. Si on prend en compte les États membres, ce chiffre atteint 16 milliards d'euros depuis 2007. Or, aucun véritable progrès n'aura été accompli, que ce soit en ce qui concerne la culture de l'opium ou le sort réservé aux femmes, les rares améliorations risquant d'être réduites à néant par un éventuel retour des Talibans au pouvoir. Que l'on songe par exemple aux récentes allégations relatives à l'exclusion des femmes de certains programmes humanitaires dans les zones sous contrôle taliban. Enfin, deux aspects de cette question concernent directement nos concitoyens: d'une part, le devenir des fonds européens accordés à l'Afghanistan, d'autre part, la situation migratoire. Sur le premier point, il faudra faire la pleine lumière sur la gestion de l'aide déployée pour les besoins de la lutte contre la COVID-19. Sur le deuxième, alors que l'accord migratoire de 2016 vient d'être renouvelé, les Européens attendent enfin des résultats concrets s'agissant du contrôle et des rapatriements de migrants.

13. Derechos humanos y situación política en Cuba (debate)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung des Vizepräsidenten der Kommission und Hohen Vertreters der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zu den Menschenrechten und der politischen Lage in Kuba (2021/2745(RSP)).

Josep Borrell Fontelles, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Madam President, from Belarus and Afghanistan to Cuba, we are doing a tour of the world. Let's speak in Spanish, because I am sure that most of the people who are interested in this issue speak Spanish and, in any case, the ones who have been asking for this debate, most of them speak Spanish. And from time to time it is good for me to speak Spanish.

Nadie puede dudar de que los derechos humanos son un elemento central de nuestro Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación con Cuba, y quiero aprovechar este momento para defender este Acuerdo y su aplicación. Son parte central de este Acuerdo y continúan siendo una parte esencial de nuestra política con respecto a Cuba, que podríamos describir como una política de compromiso crítico con este país. No hace falta decirles por qué.

Porque los europeos creemos que las libertades individuales y una sociedad civil dinámica, elementos en los que se basa nuestro sistema político, son fundamentales para el desarrollo social y económico de cualquier país. En ese sentido, hay casos concretos que sé que preocupan a algunos de los diputados que están en el origen de esta petición de debate y que también nos preocupan a nosotros, los responsables de las instituciones europeas, como el caso del artista y líder del Movimiento San Isidro Luis Manuel Otero Alcántara, caso que hemos tratado con las autoridades cubanas en repetidas ocasiones, tanto en Bruselas como en La Habana.

Conocemos este caso. Nos hemos preocupado por él. Sé que preocupa a sus señorías. Y, por eso, celebro que el señor Otero haya sido liberado el pasado 31 de mayo; nuestros servicios han estado en contacto con él desde su liberación. Nos ha comunicado que continuará con su activismo político y ha expresado su agradecimiento por el apoyo que le ha prestado la Unión Europea. No tengan ninguna duda de que continuaremos haciendo un seguimiento de su situación personal y de las peticiones de libertad de expresión artística que ha formulado el Movimiento San Isidro.

También, ciertamente, sé que les preocupa y nos preocupa al mismo nivel que a ustedes y por las mismas razones la situación de personas que protestaron pacíficamente en la calle Obispo, la famosa y hermosa calle Obispo de La Habana Vieja, para apoyarlo. Cinco de ellas siguen todavía detenidas. Lo mismo ocurre con otros miembros del Movimiento San Isidro. Puedo citarlos: Denis Solís, o Luis Robles, detenido tras pedir la liberación del señor Solís.

Hemos tratado estos y otros casos con Cuba, con las autoridades cubanas. Porque, como les digo, el diálogo sobre derechos humanos está en el centro de nuestra relación. Es una de las razones de este Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación. Y tratamos de desarrollar este Acuerdo de una forma abierta y franca, tanto en cuestiones de derechos humanos como en otras muchas cuestiones de la relación que tenemos con Cuba y con su Gobierno. Y seguiremos reforzando nuestro diálogo, porque esta agenda de compromiso crítico con Cuba es precisamente lo que nos permite acompañar al país en la reforma política, económica y social siendo, como somos, conscientes de que la situación económica en Cuba se ha agravado por la pandemia de COVID-19 y también por otras importantes razones exógenas, como la vuelta, por parte de las autoridades de los Estados Unidos, a medidas restrictivas en el sentido económico y del intercambio material y de personas.

En este contexto, el anuncio por parte de Cuba de reformas económicas que incluyen la introducción de mecanismos más orientados al mercado y un mejor marco regulatorio para el sector privado es un paso importante. Pero que la Administración Trump suprimiera la posibilidad, para muchos ciudadanos estadounidenses, de poder acudir como turistas a Cuba fue un paso atrás para el mantenimiento de la actividad económica y, en consecuencia, también del bienestar de los ciudadanos cubanos.

Nosotros estamos dispuestos, por supuesto, a apoyar las reformas emprendidas, que todavía tienen que desarrollarse más. Esto forma parte de nuestro compromiso con Cuba en el marco del Acuerdo al que antes me he referido.

Señoras y señores diputados, este Acuerdo nos ha proporcionado un marco estable para un diálogo político regular que antes no existía y para una mayor cooperación en estos y en otros temas, y nos permite apoyar el proceso de modernización y reformas en Cuba. Tratamos cuestiones de derechos humanos, pero también trabajamos juntos para fomentar un desarrollo inclusivo y sostenible a través de una cooperación que es muy amplia. Por ejemplo, en este momento estamos estudiando las posibilidades de aumentar la producción de vacunas contra la COVID-19 sobre la base de algunos avances científicos realizados en la propia Cuba.

Seguimos siendo el primer socio de Cuba en cooperación, en comercio, en inversiones. Seguimos apoyando las reformas, la inversión, como una forma de fortalecer las capacidades que son necesarias para una mayor integración de Cuba en el comercio internacional.

Este Acuerdo tiene solo tres años de vida y en esos tres años ha creado nuevos espacios para la participación de la sociedad civil. Desde que se empezó a aplicar, el diálogo político ha ido regularmente precedido de encuentros con la sociedad civil, que reúnen a organizaciones europeas y cubanas. Hasta ahora —es cierto—, estas reuniones formales han incluido solo a organizaciones cubanas registradas ante las autoridades, pero la Unión Europea está ahora recabando la opinión de todas las partes de la sociedad civil cubana en otros escenarios y a través de otros contactos.

En conclusión, creo que puedo asegurarles que, como es costumbre en las relaciones diplomáticas de la Unión Europea, sea con Cuba o con otros países, con otros muchos países con los que no compartimos el mismo sistema político, pero sí compartimos importantes objetivos de desarrollo humano, continuamos expresando nuestras preocupaciones y trabajando para que en Cuba la ciudadanía pueda también disfrutar de los derechos que entendemos que forman parte del bienestar social de acuerdo con nuestro modelo político, que es el que creemos que debería ser aplicado en otros países.

Y para ello tenemos el Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación, que creo que es un instrumento para conseguirlo. No se me ocurre otro mejor y, por eso, aunque sé que algunas de sus señorías tienen serias reservas y reticencias sobre lo bien fundado de este Acuerdo y de su aplicación, quisiera aprovechar esta ocasión para defenderlo.

Leopoldo López Gil, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora presidenta, señor alto representante, cuatro años han pasado desde que esta Cámara aprobó el Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación entre la Unión Europea y Cuba. Casi cuatro. Acuerdo en el cual ambas partes reafirmaban su respeto por los derechos fundamentales como valores absolutos en los que se basa la cooperación.

Es lamentable que en estos años no se hayan podido constatar avances por parte del régimen cubano que pongan de manifiesto alguna voluntad para mejorar las condiciones y los derechos de sus ciudadanos. Por el contrario, recientemente la represión está aumentando estrepitosamente, documentándose más de mil actos represivos contra periodistas y activistas de derechos humanos y más de 150 presos políticos actualmente.

Los galardonados con el Premio Sájarov siguen siendo objeto de persecución y se les impide participar en eventos internacionales, tales como aquellos organizados por esta Cámara. Los artistas del Movimiento San Isidro y los autores de *Patria y vida* han sido detenidos arbitrariamente y atacados por ejercer su libertad de expresión. Los médicos de las misiones internacionales son explotados laboralmente.

Desde la Unión Europea debemos abogar por la libertad de Cuba y de los cubanos. Señor alto representante, ante la política estatal de violación flagrante y constante de los derechos humanos por parte del régimen cubano, ¿no cree usted pertinente revisar el Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación?

Javi López, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora presidenta, en primer lugar, en este debate sobre Cuba, querría hablar sobre el Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación, como ha hecho el alto representante, y poner en valor el hecho de tener un marco estable de conversaciones y cooperación con la isla, que nos permita tener unas relaciones constructivas, críticas, que lo que quiere decir es exigentes también, y respetuosas políticamente. Conversaciones que incluyen y deben incluir también cuestiones relativas a los derechos humanos y a preocupaciones como las libertades individuales o sucesos ocurridos recientemente, como los acontecidos con el Movimiento San Isidro y las detenciones relacionadas.

En segundo lugar, quiero rechazar de plano cualquier tipo de estrategia de bloqueo y aislamiento a la isla, que se ha demostrado totalmente contraproducente y que ha padecido el pueblo cubano. Porque, si se habla de avances, ¿qué avances consiguieron dos décadas de Posición Común en la isla? Ninguno. Esa es la realidad.

Y, en tercer lugar, quiero reconocer el trabajo del Servicio Europeo de Acción Exterior y de la embajada en La Habana, nunca fácil, debido a la alta politización que tiene el debate sobre la isla.

Habrà que continuar trabajando, acompañar reformas, construir exigentemente con las autoridades de Cuba y la sociedad civil cubana.

Dita Charanzová, *en nombre del Grupo Renew*. – Señora presidenta, señor alto representante, la Unión Europea ha apoyado a los cubanos en su camino hacia la libertad durante mucho tiempo. Hace casi cuatro años, esta Cámara aprobó el Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación entre la Unión Europea y Cuba para impulsar mejoras reales en la vida de los cubanos. Pero teníamos muchas dudas.

Y ahora, ¿cuál es la situación real en Cuba? No podemos hablar de mejoras en Cuba si hay más presos políticos hoy que hace cuatro años. No se puede negar que Cuba sea una dictadura -como dijo nuestro embajador Navarro- cuando el régimen detiene y reprime a periodistas, artistas y defensores de los derechos humanos. No tenemos un verdadero diálogo de derechos humanos si el régimen impide la participación de las ONG europeas y cubanas.

Señor alto representante, Cuba no está cumpliendo con sus obligaciones. Se está burlando de nuestro Acuerdo. Mientras tanto, el pueblo cubano está sufriendo mucho y necesita nuestro apoyo. Tenemos que defender nuestros valores y esto significa suspender el Acuerdo de Cuba como último recurso.

Jordi Solé, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora presidenta, señor Borrell, en las relaciones con Cuba la apuesta de la Unión Europea es el Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación de 2016, que se aplica provisionalmente desde 2017. Este es nuestro marco de relación, que, sin duda, debemos desarrollar, mejorar, profundizar, pero es el marco que hoy nos permite mantener un diálogo de alto nivel con las autoridades cubanas y nos permite, entre otras cosas, abordar institucionalmente la situación de los derechos humanos en la isla.

Sería un error desviarnos de este marco de relaciones, que tanto costó establecer y que tan joven es, puesto que no tiene ni cuatro años. Y sería un error especialmente ahora, en un momento en el que se están viviendo determinados cambios en Cuba, cierta apertura, cierta modernización, que hay que seguir con atención.

La nueva Constitución aprobada en 2019, por ejemplo, reconoce el rol del mercado en la economía y amplía el rango de los derechos humanos y las garantías de protección de una manera que a nosotros, sin duda, nos parece insuficiente, porque todavía queda mucho camino por recorrer. Y nos preocupan los casos de violaciones de derechos humanos que se han mencionado, evidentemente. Pero esto probablemente marca estas reformas: un cambio de tendencia, un cambio positivo que nosotros debemos alentar y debemos acompañar.

Hermann Tertsch, *en nombre del Grupo ECR*. – Señora presidenta, lo terrible no es que realmente en este momento tengamos más presos políticos en Cuba, que tengamos una represión más brutal que hace cuatro años, que en este momento estén sembrando el terror con una procacidad, con un obscuro despliegue de fuerza como no hacían desde hace mucho tiempo, y que se rían de todas las reclamaciones de derechos humanos, tanto de los disidentes dentro como de los exiliados fuera y de las organizaciones realmente interesadas en los derechos humanos.

Lo terrible es que tengamos en el Parlamento Europeo a un alto representante que está defendiendo a Cuba, defendiendo la dictadura, protegiendo la dictadura como la defiende gran parte del arco parlamentario que está ahí. Es terrible que las veintisiete democracias europeas estén protegiendo a una dictadura que persigue implacablemente desde hace sesenta años a su población, que la esclaviza, que la tortura, que la ejecuta, que la asesina. Y nosotros les estamos pagando mucho dinero ilegalmente también, señor Borrell, porque se les está dando dinero de la sociedad civil a unas organizaciones que no son sociedad civil y es su organismo el que está generando este tipo de graves irregularidades, financiando paralelamente también a la dictadura como está haciendo.

Encima, la dictadura, apoyada por ustedes también, sigue en su expansión por todo el continente, sembrando violencia, sembrando dolor y sembrando realmente todos esos disturbios que estamos viendo en Colombia, que estamos viendo en Chile y que estamos viendo en otros países. Qué tristeza que tengamos que ver esto, señor Borrell.

Manu Pineda, *en nombre del Grupo The Left*. – Señora presidenta, señor Borrell, en Colombia, el ejército, la policía y los paramilitares han asesinado a 75 personas desde el inicio del Paro Nacional y los mismos que nos traen este punto sobre Cuba vetan que se debata aquí la actuación del narcofascismo uribista.

Aun así, les voy a hacer una concesión: en Cuba se vulneran los derechos humanos, pero en la base de Guantánamo. Eso a ustedes obviamente les da igual. Como les da igual las violaciones de derechos humanos de Israel en Palestina, de Arabia Saudí en Yemen o de Marruecos en el Sáhara. Sean sinceros, a ustedes los derechos humanos les da igual.

Cuba no solo respeta los de su propio pueblo, sino que es un ejemplo de solidaridad internacional, como pudimos ver hace un año, cuando en lo peor de la pandemia sus brigadas médicas llegaron a Italia, y esto a pesar de un bloqueo criminal de más de 60 años.

Pero ustedes buscan dinamitar los espacios de acuerdo y de cooperación. Más madera. Ustedes están convirtiendo este Parlamento en un altavoz para sus políticas reaccionarias y filofascistas, apoyando de forma indecente el golpismo en América Latina y hundiendo en la más profunda ignominia y descrédito a esta institución.

Lefteris Nikolaou-Alavanos (NI). – Señora presidenta, un conocido grupo de parlamentarios reaccionarios ligados a intereses estadounidenses propuso este debate fraudulento y una Resolución contra Cuba, y el Parlamento Europeo ejecuta de parte de la Unión Europea. Los engañosos pretextos, por parte de los Estados Unidos, ONG y sus agentes, relacionados con los llamados derechos humanos son una grave provocación y sirven para intervenir en los asuntos internos de Cuba.

Hablan de derechos humanos aquellos que imponen desde hace décadas el bloqueo contra Cuba, además de otras 240 sanciones que el Gobierno Biden mantiene, privando al pueblo cubano de materias esenciales. Hablan los culpables del fracaso de la salud comercializada y de los millones de víctimas. Mientras Cuba, bajo bloqueo, protegió la salud de su pueblo, avanzó en el desarrollo de vacunas, mantuvo los casos y las víctimas en niveles bajos y tiene una contribución importantísima para combatir la pandemia en el mundo. Condenamos la Resolución inaceptable a expensas del pueblo cubano. Expresamos nuestra plena solidaridad con Cuba y su pueblo. Exigimos el cese inmediato del bloqueo bárbaro de los Estados Unidos y de todas las medidas contra Cuba.

Paulo Rangel (PPE). – Señora presidenta, señor vicepresidente, a todos los cubanos les podemos decir que Europa está con vosotros, con vuestros derechos, contra la dictadura y contra la represión. Y por eso digo, y lo digo con fuerza: no se comprende, señor alto representante, lo que el representante de la Unión ha hecho en Cuba. Ha dejado todas las cuestiones de derechos humanos en segundo plano y se ha dedicado a defender una de las peores dictaduras de la historia, acusando a nuestros aliados, los estadounidenses, de injerencia. Esto no es una forma de contribuir para mejorar las relaciones, sino para empeorarlas.

Que usted, señor alto representante, no conozca Rusia, lo podemos comprender. Que no conozca Cuba y los sufrimientos de los cubanos, no podemos aceptarlo.

Maria-Manuel Leitão-Marques (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Alto Representante, gostaria de começar por manifestar a nossa solidariedade para com o Movimento Santo Isidro e todos os ativistas de direitos humanos em Cuba exortando que seja preservada a sua integridade física e dignidade pessoal.

Esperamos também que a União Europeia apele ao governo cubano para que sejam revogadas leis que impedem a liberdade de expressão e de associação. Contudo, não podemos ignorar nem deixar de relevar os passos importantes que já foram dados com o Acordo de Diálogo Político e de Cooperação da União Europeia com Cuba, incluindo a defesa dos direitos humanos. Sublinhamos ainda a importância do Banco Europeu de Investimento reconhecer Cuba como país elegível para o acesso aos seus financiamentos, como reconhece outros países com problemas bem maiores.

Em suma, temos com Cuba a mesma preocupação que temos hoje nesta crise com outros países da América Latina, proporcionar-lhes a ajuda económica e sanitária necessária para que não sofram retrocessos. As pequenas, hoje grandes conquistas, alcançadas no caminho do progresso, da paz e da democracia.

María Soraya Rodríguez Ramos (Renew). – Señora presidenta, señor alto representante, es verdad, hace cuatro años inauguramos el nuevo Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación que, por cierto, puso fin a años de aislamiento, posición que se reveló claramente también ineficaz. Pero tenemos que reconocer que, tras cuatro años, la situación de los derechos y libertades humanos en la isla se deteriora cada día más. Por eso, para que la cláusula de derechos humanos de este Acuerdo dé resultados tangibles, debemos reconducir nuestra actuación, la actuación de la Unión Europea, y debemos implementar el Acuerdo de manera diferente.

Tenemos que reconocer que Cuba es una dictadura y no hay más salida para esta dictadura que una transición democrática. Debemos acabar con esta dialéctica ya caduca, este discurso abusivo y anacrónico que confunde la identificación de la supervivencia del castrismo con Cuba; que repite «patria o muerte» mientras persigue a blogueros, cantantes, artistas que cada día más gritan en Cuba «patria y vida». Ahí tiene que estar la Unión Europea.

Sandra Pereira (The Left). – Senhora Presidente, uma vez mais tem lugar no Parlamento Europeu um exercício de hipocrisia sobre democracia e direitos humanos. Se este Parlamento se preocupasse verdadeiramente com os direitos humanos estaria a exigir o fim do criminoso bloqueio económico, comercial e financeiro que há 62 anos os Estados Unidos da América impõem a Cuba e ao seu povo. Um bloqueio que a administração Trump cruelmente intensificou, mesmo no contexto da pandemia, e que a Administração Bidon mantém.

Sejamos sérios. Na verdade, este debate tem outros propósitos. Visa pôr em causa os avanços na normalização das relações da União Europeia com Cuba com a assinatura do Acordo de Diálogo e Cooperação e procurar obstaculizar a finalização da sua ratificação e pretende criar o pano de fundo para promover novas e inqualificáveis manobras de ingerência contra Cuba e de interferência nas decisões que só ao seu povo cabe soberanamente tomar.

Daqui expressamos a solidariedade com Cuba e com o seu povo e enaltecemos o seu exemplo de soberania, resistência, perseverança, coerência, coragem e dignidade.

Gabriel Mato (PPE). – Señora presidenta, ni un solo cambio significativo se ha producido hasta hoy en Cuba para mejorar el respeto de los derechos humanos, la libertad, el pluralismo político, la dignidad y el bienestar de su población. Derechos garantizados en cualquier democracia pero negados por un régimen en el que se suceden las detenciones ilegales, las acciones represivas y los trabajos forzados.

En Cuba se siguen violando los derechos humanos. No se ha cumplido, además, ninguna de las expectativas tras el Acuerdo. No ha servido para nada. Se malvive en una dictadura que manda emisarios a Europa para defender, blanquear y airear al régimen e insultar a quienes lo denuncian. Emisarios que parecen haber convencido a algunos de los que en este Parlamento se autodefinen como progresistas para que traicionen los principios de esta Casa y frenen resoluciones como esta. Una doble moral a la que tristemente ya nos tienen acostumbrados.

Cuba no puede seguir siendo víctima de una tiranía sin escrúpulos, y mucho menos Europa ser cómplice de su juego.

Pernando Barrena Arza (The Left). – Señora presidenta, señor alto representante, señorías, la República de Cuba sufre un bloqueo económico por parte de los Estados Unidos desde hace más de sesenta años que ha sido rechazado veintitrés veces por las Naciones Unidas, que reafirmaron, entre otros principios, la igualdad soberana de los Estados, la no intervención, la no injerencia en asuntos internos y la libertad de comercio y navegación internacionales. El próximo 23 de junio se volverá a votar en la Asamblea General de las Naciones Unidas este asunto y por ello debemos alzar la voz una vez más para exigir a los Estados Unidos el fin de este injusto embargo a la República de Cuba, y más en un momento de crisis sanitaria global.

Además, queremos instar al alto representante de la Unión a continuar y a reforzar las relaciones históricas entre Europa y Cuba, a potenciar las relaciones entre empresas y centros de investigación de ambas partes y a mantener una política de cooperación con Cuba en todos los ámbitos y con todos sus agentes. Y, a su vez, instamos al Gobierno de Cuba a que refuerce los diálogos políticos aplicados desde 2017 con la Unión Europea: el diálogo sobre medidas coercitivas unilaterales, derechos humanos, Agenda 2030 y los tres restantes, además del control de armas convencionales.

Josep Borrell Fontelles, *vicepresidente de la Comisión / alto representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad.* – Señora presidenta, señorías, no voy a intentar rebatir la tesis de que el alto representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad se dedica a apoyar las dictaduras por el mundo y en particular la cubana. Es algo tan ridículo que no merece la pena ser contestado.

Otra cosa es que la posición oficial de la Unión Europea y sus Estados miembros, no solo la mía, es estar en contra del bloqueo de los Estados Unidos en Cuba. No, no lo digo porque sea un peligroso castrista, es que es la posición oficial de la Unión Europea, que se defiende todos los años en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. A ver si se enteran algunos de ustedes de una vez. Y que estar en contra de las sanciones extraterritoriales de los Estados Unidos es también una posición oficial nuestra. Estamos en contra de las sanciones extraterritoriales: las que se aplican en Cuba y las que se aplican en otros sitios. Porque consideramos que son lesivas para los intereses, en particular, de nuestras empresas.

Por lo tanto, por favor, por favor, pongan los pies en el suelo. Nosotros estamos en contra del bloqueo y lo decimos todos los años en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, y hemos dicho, por activa y por pasiva, que no estamos de acuerdo con las sanciones extraterritoriales de los Estados Unidos. ¿Eso me convierte en un defensor de una dictadura? ¿Por qué extraña razón eso me convierte en defensor de una dictadura?

Que Cuba no es un sistema democrático, liberal, multipartidista, como tenemos aquí, supongo que no lo descubren ustedes hoy, ¿verdad?

¿Quieren que les haga la lista de todos los países que hay en el mundo que no son países donde se practica una democracia liberal, multipartidista, competitiva, como hacemos en Europa? ¿Quieren que les haga la lista? ¿Por qué extraña razón solo hablan ustedes de Cuba? ¿Por qué no escogen cualquiera de esos países al azar y lo plantean también?

Tengo la sensación de que hay una cierta concentración de sus preocupaciones. ¿Quiere esto decir que no me preocupa? Claro que me preocupa. Tanto como lo que me preocupa la situación en otros países que tampoco son democracias liberales multipartidistas como somos nosotros.

Ahora, hay cosas que no puedo admitir. Porque son cosas muy concretas. Como la acusación de que el dinero de la cooperación europea con Cuba va a financiar a organizaciones del régimen cubano. Miren, el importe de la ayuda que prestamos a las organizaciones de la sociedad civil en Cuba es, en este momento, de 8,4 millones de euros. De estos 8,4 millones de euros, 7,6 millones están gestionados por organizaciones de la sociedad civil de la Unión Europea, que, por definición, digo yo que no es parte del Gobierno cubano, y 0,8 millones por organizaciones de la sociedad civil cubana. Estos son los datos.

Y estas organizaciones han sido seleccionadas cuidadosamente por nuestra Delegación allí, teniendo en cuenta que sean organizaciones cuyos miembros sirvan al interés general y que tengan un funcionamiento democrático y desempeñen un papel verificado de mediadores entre las autoridades y la ciudadanía. Por lo tanto, esta acusación de que cogemos el dinero de los contribuyentes europeos y poco menos que se lo enviamos por correo certificado al Gobierno cubano no tiene ningún fundamento. Podemos discrepar de muchas cosas, pero los hechos son los hechos.

Y los hechos son que no creo sinceramente que nadie pueda decir que con el anterior sistema de relación política entre la Unión Europea y Cuba las cosas fueran mejor que con este. Francamente, no creo que volviendo al sistema de incomunicación, que fue adoptado por la Unión Europea a instancias de otro Gobierno español, estaríamos mejor y seríamos más capaces de influir, contactar con Cuba, con su sociedad civil y con su Gobierno. Y, por lo tanto, no, no creo que tengamos que abandonar el actual sistema. Podemos perfeccionarlo y podemos aplicarlo mejor. Todo es mejorable. Pero volver al anterior sistema, francamente, no creo que mejorara para nada ni la situación en Cuba, ni nuestra capacidad de influir en ella.

Y, por lo tanto, seguiremos desarrollando la aplicación de este Acuerdo, que tiene —tiene usted razón, en eso tiene usted razón— casi cuatro años, que fue aprobado en el mes de noviembre de hace casi cuatro años. Pero abandonarlo y volver a lo que teníamos antes, honestamente, no creo que sirviera para nada, que no mejoraría la situación de nadie. De nuestra relación con Cuba y con su pueblo desde luego que no.

PŘEDSEDNICTVÍ: DITA CHARANZOVÁ*místopředsedkyně***President.** – The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 10 June 2021.

Written statements (Rule 171)

Marc Botenga (The Left), par écrit. – Les forces de droite du Parlement européen ont mis à l'ordre du jour cette résolution sur Cuba. Pour discuter des droits humains sur l'île caribéenne, disent-elles. Vraiment ? Cette même droite qui a refusé dans toutes les langues de condamner Israël, ou de ne fût-ce qu'approuver une résolution sur le sujet. Je n'y crois pas. Alors qu'est-ce qui les inquiète vraiment à Cuba ? Ne serait-ce pas les réussites de Cuba en matière d'éducation, de logement et de santé ? Cette petite île, sous blocus américain, a même développé ses propres vaccins Covid et envoyé des brigades de solidarité en Europe pour aider les hôpitaux italiens ! Cela a mis en lumière la faillite du modèle néolibéral, si cher aux partis traditionnels. Si la droite européenne se souciait réellement des droits humains des Cubains, elle s'occuperait de la première cause de la violation de leurs droits: le blocus illégal imposé par les États-Unis, maintes fois condamné par l'ONU, qui asphyxie l'économie cubaine. Plutôt que de suivre aveuglement les USA, ce parlement ferait bien mieux de respecter et développer l'accord de coopération et de dialogue politique entre Cuba et l'UE. Les peuples de part et d'autre de l'Atlantique en sortiraient gagnants.

João Ferreira (The Left), por escrito. – A direita mais reacionária e trauliteira deste Parlamento encenou mais uma diatribe dirigida contra Cuba e contra o seu povo. Se se preocupassem verdadeiramente com os direitos humanos, estariam a exigir o fim do criminoso bloqueio económico, comercial e financeiro que há 62 anos os Estados Unidos da América impõem a Cuba e ao seu povo. Um bloqueio que a Administração Trump cruelmente intensificou, mesmo no contexto da pandemia, e que a Administração Biden mantém. Um bloqueio reiteradamente condenado pela Assembleia Geral das Nações Unidas.

Sejamos claros: estamos perante um deplorável exercício de hipocrisia sobre democracia e direitos humanos, coisas que a esta gente pouco dizem. Na verdade, são outros os seus propósitos. Querem pôr em causa os avanços na normalização das relações da UE com Cuba, com a assinatura do Acordo de Diálogo e Cooperação, e procurar obstaculizar a finalização da sua ratificação. Querem criar o pano de fundo para promover novas e inqualificáveis manobras de ingerência contra Cuba, de interferência nas decisões que só ao seu povo cabe soberanamente tomar. Desde o Parlamento Europeu, expressamos a solidariedade com Cuba e o seu povo e enalteçemos o seu exemplo de soberania, resistência, perseverança, coerência, coragem e dignidade.

14. Actos delegados (artículo 111, apartado 6, del Reglamento interno) (curso dado)**15. 75.º y 76.º períodos de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (debate)**

President. – The next item is the debate on the report by María Soraya Rodríguez Ramos, on behalf of the Committee on Foreign Affairs, on a European Parliament recommendation to the Council on the 75th and 76th sessions of the United Nations General Assembly (2020/2128(INI)) (A9-0173/2021).

María Soraya Rodríguez Ramos, ponente. – Señora presidenta, señorías, estimado alto representante, presentamos este informe para los 75.º y 76.º períodos de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas en un momento delicado para el multilateralismo. Este informe es especialmente relevante por el contexto en el que se produce. Por un lado, coincide con el reciente 75.º aniversario de las Naciones Unidas. Tenemos que recordar que la Unión Europea y las Naciones Unidas tienen en esencia un recorrido y objetivos comunes. Nacen de las cenizas de la guerra para recordarnos que, frente a un orden global basado en la lucha del más fuerte, el diálogo y la concertación son no solo la vía más deseable, sino la más efectiva. Ambas surgen como respuesta al populismo y al nacionalismo identitario y excluyente que hoy, 75 años después, vemos resurgir con especial virulencia.

Este informe cubre también dos años marcados por la pandemia de COVID-19, que sorprendió al mundo revelando más que nunca la necesidad de reforzar la cooperación y las organizaciones multilaterales. La pandemia ha exacerbado las desigualdades existentes y nos ha puesto a todos los ciudadanos, gobiernos y organizaciones multilaterales de cara a nuestras mayores vulnerabilidades.

La Carta fundacional de las Naciones Unidas de 1945 hace un llamamiento que hoy podemos decir que sigue siendo revolucionario. Reafirma la fe en los derechos fundamentales, en la dignidad y el valor de la persona humana, en la igualdad de los derechos de los hombres y de las mujeres y en la igualdad de naciones grandes y pequeñas. Reafirma, por lo tanto, la necesidad de trabajar por las condiciones que permitan que esto sea posible. Y la única vía conocida es el multilateralismo.

Tenemos que decir que, frente a un multilateralismo selectivo, que es una forma de actuar de manera interesada y unilateral, defendemos en este informe un multilateralismo eficaz, con el que la Unión Europea se ha comprometido a través de un apoyo fundamental a las Naciones Unidas, pero que debe seguir reforzándose en distintos ámbitos con la Agenda 2030 como una hoja de ruta consensuada y que además la Unión Europea debe liderar en aquellos aspectos que importan de manera especial a nuestros ciudadanos.

Destacamos, por lo tanto, la lucha contra el cambio climático y el reconocimiento de un derecho a un medio ambiente sano como un derecho fundamental. Pedimos un compromiso con una gestión de las migraciones responsable, humana, solidaria. Pedimos esfuerzos mayores para luchar contra el racismo sistémico mediante la creación de una comisión internacional independiente de investigación sobre ello. Pedimos mayores esfuerzos en la defensa de la igualdad contra la LGTBfobia y, desde luego, un mayor compromiso por los derechos de las mujeres y de las niñas. Pedimos que se continúen los esfuerzos por el control armamentístico y el desarme internacional. Y reiteramos aquí que la vacuna contra la COVID-19 debe ser considerada como un verdadero bien público global.

Cuando hablamos de multilateralismo eficaz también pedimos al Consejo que apoye todas las actividades encaminadas a mantener las cuestiones de los derechos humanos entre las prioridades de la agenda de las Naciones Unidas. Esta tarea es más relevante, si cabe, en un contexto en el que en los últimos años hemos visto el auge de narrativas que intentan menoscabar el lenguaje internacional de los derechos humanos, relativizarlo, y, en última instancia, anularlo y esconderlo bajo la alfombra de la soberanía del Estado. Recientes respuestas agresivas, señor alto representante, como la de China y la de Rusia contra la Unión Europea dan algunos ejemplos de ello.

Pero, por ello, el poder normativo de la Unión Europea reside también en nuestra capacidad de defender nuestros valores fundacionales, que compartimos con las Naciones Unidas, como proyectos que son realmente esenciales. Por eso valoramos la Carta de las Naciones Unidas, que reconoce la jurisdicción interna de los Estados miembros. Debemos defender que la apelación a la soberanía nacional no pueda utilizarse para proteger a un país del escrutinio de su comportamiento hacia sus ciudadanos. Por eso abogamos por una reforma exhaustiva del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas que garantice un compromiso con sus bases fundacionales y que evite abusos por parte de regímenes autoritarios, aumentando las sinergias entre la Asamblea, el Consejo de Derechos Humanos y el Consejo de Seguridad y reforzando los mecanismos de acceso a la justicia. No es posible defender los derechos humanos sin luchar contra la impunidad.

La Unión Europea debe seguir dando pasos al frente para defender los mecanismos y las instancias que trabajan por la justicia. Quiero señalar, señorías, que los ataques por parte de actores relevantes en la escena internacional a la Corte Penal Internacional son también un ataque de pleno al multilateralismo. La Corte Penal Internacional es la única institución internacional que tiene capacidad para enjuiciar algunos de los delitos más horribles del mundo y defender a las víctimas que no tienen capacidad de recurso. Es la única institución para buscar la justicia, para dar reparación a estas víctimas.

Quisiera, finalmente, señalar que abogamos también por un consenso para la reforma del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que limite el derecho de veto en los casos de crímenes contra la humanidad y que lleve a la adquisición de un puesto permanente de la Unión Europea en su seno, además de los existentes de los correspondientes Estados miembros.

Finalizo, señorías, parafraseando al poeta español Gabriel Celaya: el multilateralismo es hoy un arma cargada de futuro, cargada de futuro y de paz. Las Naciones Unidas son un foro universal esencial para la creación de consensos y para la búsqueda de la paz, y la Unión Europea tiene un papel protagonista en ellas.

Josep Borrell Fontelles, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Madam President, honourable Members, let's have our last debate today with a little bit more of a positive perspective, because to talk about multilateralism is a good thing, and I am happy that this report is being presented today to the European Parliament.

En febrero de este año, junto con la Comisión, presenté una Comunicación conjunta que demuestra el compromiso de la Unión Europea con el multilateralismo, presenta un análisis de cómo podemos, desde la Unión Europea, contribuir a un orden global basado en reglas comunes y actualiza nuestra visión teniendo en cuenta la magnitud de los grandes problemas globales a los que hacemos frente, además en un contexto geopolítico más difícil.

This dated policy was born out of our conviction that the values-based and rules-based multilateralism is absolutely necessary if we want to effectively confront global challenges, as I said, let it be pandemics or climate change or terrorism. It's also clear that the stronger European Union both strengthens this multilateral system and serves our own interests.

I am happy to see that your draft report reinforces these key messages and the messages of our joint communication and that our political priorities are fully in synchronisation in general and regarding the priorities of the United Nations General Assembly.

Your report underlines the need for multilateral cooperation centred on the United Nations and the importance of upholding human rights, universal values and the rule of law, which underpin the multilateral system. Those values lie at the centre of the European Union's external action and our work across the United Nations system, from the general system and the Human Rights Council to the Security Council and the Peacebuilding Commission, as well as the many specialised United Nations agencies and programmes which are so often vital for the European Union in norm settings and project implementation.

On 10 June, I will speak up for those values and for the need for multilateralism in my annual address to the United Nations Security Council. As you know, the High Representative represents the European Union in front of the international bodies and in particular in front of the UN Security Council, and it is my privilege to address this body. And in this address, I will call for a Security Council that fulfils its responsibility to address conflict, protect civilians and uphold international law effectively.

The emphasis that you put on partnerships is also very welcome. We must be ambitious and broad in our partnership, including also countries that, despite our very differing views in important areas, we need to be on board to fight, for example, climate change and to bring peace and stability to certain regions. The fact that we don't share the same political system with many different countries in the world should not prevent us from partnership with them in order to face our common challenges.

And from this point of view, we have to celebrate the re-engagement of the US in multilateral organisations. I welcome very much this re-engagement. We are working to rebuild our historical good cooperation with the US and to strengthen our cooperation with other like-minded partners. And soon we are going to have a summit meeting with the new US administration, and I think that is going to be also a landmark of this re-engagement with the US, because only through collective efforts and leadership can we defend the multilateral order against some actors' attempts to undermine the basic principles of international law and human rights. And you also rightly refer to this in your report.

We will be discussing such cooperation, as I said, at the forthcoming EU-US summit and also at the summit with Canada. And so the wide spectrum of matters in their agenda will, of course, include a particular emphasis on COVID-19 and the recovery, protecting our planet and building a more democratic, peaceful and secure world. To all these objectives your report contributes, and I praise you for that.

Dear Members, I note your call for close cooperation with regional organisations. This was also an important dimension of our joint communication on multilateralism. We are working to organise a European Union-African Union summit as soon as the pandemic allows it. Unhappily, the pandemic has created a one-year delay in having the summit. I just came back from Indonesia, where I had meetings with ASEAN in order to reinforce our relations with this very important regional organisation, as proof of the attention that we have to pay to this important strategic partner and the rollout of the European Union in the Indo-Pacific strategy.

We already have this in the Pacific, a strategy, and this is a way of projecting ourselves or engaging more, reaching out better with such a set of important countries which are responsible today in the Pacific region for 60% of the global GNP. At the same time, we need to leverage our financial, diplomatic, commercial and technological strengths to defend our interests and values forcefully and successfully.

This also means taking a more strategic approach to the election of leadership posts in multilateral organisations. Sometimes we are not enough united in order to be able to get some of these important posts, and recently it has been a couple of elections in which we Europeans haven't shown enough unity. We are working with Member States to encourage greater coordination, the least we can say: we need greater coordination on the international fora.

And finally, let me inform you that the Foreign Affairs Council will soon adopt conclusions on our priorities for the forthcoming session of the United Nations General Assembly. I take note of the recommendation in your report. It provides a timely political input for finalising this work and for the implementation of the joint communication on multilateralism. And I am happy to see that the High Representative, the European Commission, the Council and the Parliament work together on the same approach and with the same perspective in order to influence the world and to implement this effective multilateralism that you have been asking for in your report.

Miriam Lexmann, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, let me start by thanking the rapporteur and the fellow shadows for very good cooperation while drafting this recommendation. Multilateralism, if it is to continue to be relevant, must be effective. I believe that there are four fundamental aspects which we need to address to ensure that they continue to benefit from the multilateral cooperation and from the institutions and that they serve the causes of freedom and human dignity.

First, we finally need a strong and comprehensive strategic discussion and direction from the EU Member States about the EU's role in the world. Second, we need to put our values, especially support for freedom and democracy, at the heart of our multilateral agenda. Third, we must not be afraid to reform multilateral fora that are falling short, for example the Human Rights Council abused by authoritarian regimes and with a strong anti-Israel bias. Fourth, we must build the resilience of multilateral fora against the malign influence of authoritarian regimes, in particular the Communist Party in China.

I believe the free world has an important stake in ensuring that the multilateral system remains relevant and resilient. We need to be ambitious, have a clear strategy, and defend freedom.

Isabel Santos, *em nome do Grupo S&D*. – Senhora Presidente, o combate às alterações climáticas, a defesa dos direitos humanos, do Estado de direito, da paz e da segurança, o desenvolvimento sustentável, são desafios que exigem respostas globais e reforçam a importância do multilateralismo quando, paradoxalmente, tantos o colocam em causa.

Neste relatório de recomendações ao Conselho sublinhamos a importância do reforço do papel da União Europeia no seio das Nações Unidas. Para isso é imprescindível que sejamos capazes de falar a uma só voz e de avançar para a decisão por maioria qualificada.

A efetividade da nossa ação e a nossa capacidade de influência dependem muito disso. É fundamental que a União seja mais ativa no apoio à reforma do Conselho de Segurança das Nações Unidas, nomeadamente no que diz respeito à limitação do poder de veto que tolhe o seu funcionamento e à sua composição adequando-a ao mundo atual.

Sejamos claros, a União Europeia deve ter um lugar permanente no Conselho de Segurança.

Termino enviando uma saudação à relatora pela sua atitude muito construtiva ao longo deste trabalho.

Engin Eroglu, *im Namen der Renew-Fraktion*. – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Hoher Vertreter Borrell! 2009 die globale Wirtschaftskrise – ausgelöst in den USA, 2015 die Flüchtlingskrise – ausgelöst in Syrien und 2020 die Gesundheitskrise – ausgelöst in China. Hierzu dauerhaft anhaltende Krisen wie die Versorgung und der Aufbau der Entwicklungsländer, die Erderwärmung und die ständig steigende Anzahl von Menschenrechtsverletzungen in den Staaten auf diesem Erdball. Wir Europäer übernehmen hier eine große Verantwortung, besonders in den von mir genannten Beispielen, darunter Aufgaben, die teilweise eigentlich in die Herzkammer der globalen Zusammenarbeit, die UN, gehören.

Sehr geehrter Herr Borrell, alleine werden wir diese Probleme nicht lösen können als Europäische Union. Wir brauchen dringend Reformen der UN-Organe – sei es auf der einen Seite der UN-Sicherheitsrat oder auf der anderen Seite der UN-Menschenrechtsrat, der UNHCR. Diese müssen reformiert werden. Es wird seit Jahren darüber gesprochen, Herr Borrell, leider ist zu wenig geschehen. Erst kürzlich hat die Regierung von China den Vorsitz des Menschenrechtsrats bekommen. Wenn man sich das mal überlegt, fragt man sich schon, was dort falsch läuft. Die Regierung von China betreibt aktiv einen Genozid der Uiguren und verletzt täglich Menschenrechte in Hongkong und in Tibet. Alle Forderungen an die Regierung und China werden von der chinesischen Regierung ignoriert.

Wie konnte es so weit kommen, Herr Borrell? Das ist ganz einfach: Es fehlen nachhaltige, koordinierte internationale Reaktionen, und das ist der Grund, warum die chinesische Regierung an all diesen Menschenrechtsverletzungen festhält. Damit die Menschen in Europa sehen, dass unseren Worten auch Taten folgen, Herr Borrell, brauchen wir einen dauerhaften Sitz im UN-Sicherheitsrat.

Salima Yenbou, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, notre texte sur les priorités de l'UE à l'ONU est fort.

Il est fort, car il mentionne les problématiques du changement climatique, des droits humains, des écocides et de la sécurité. Il est fort aussi, car nous soutenons les Nations unies, le Conseil des droits de l'homme, la Cour pénale internationale. Il est fort, car il rappelle encore une fois l'importance de parler d'une seule voix en tant qu'Union européenne à l'ONU. Mais surtout, notre texte est fort, car il n'a pas peur de mettre le doigt là où ça fait mal.

Oui, nous soutenons l'ONU. Oui, nous sommes pour le multilatéralisme et la coopération internationale. Mais cela ne nous empêche pas d'être critiques, de signaler ce qui ne va pas, ce qui doit être amélioré, ce qui est inacceptable.

Il est inacceptable que, depuis 1945, aucune femme n'ait jamais été Secrétaire générale des Nations unies. Encore plus inacceptables, les violences sexuelles commises par nos propres Casques bleus sur la population civile dans des opérations de maintien de la paix. L'ONU et ses États membres doivent pouvoir mener des enquêtes sérieuses, fouillées, punir les coupables, soutenir les victimes pour que jamais cela ne se reproduise. L'ONU et l'UE, qui finance une part énorme des opérations de maintien de la paix, ne peuvent pas, ne doivent pas avoir la main qui tremble en ce qui concerne les violences sexuelles en son sein et par les siens.

Merci aux victimes de parler. Merci aux journalistes et ONG de dénoncer. Maintenant, c'est à nous, les institutions, de faire notre travail.

Silvia Sardone, *a nome del gruppo ID*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, quando si parla di ONU i cittadini hanno un'opinione comune. L'ONU viene vista come un carrozzone ultra burocratico che brucia 6 miliardi per le spese istituzionali e complessivamente quasi 30 miliardi l'anno per i costi delle varie agenzie. Dovrebbe servire a risolvere controversie? Non lo fa da anni, anzi è sempre più succube dei veti incrociati. Dovrebbe intervenire dove ci sono violenze e guerre? Oramai non lo fa più, abbandonando tante popolazioni al loro destino.

Parlate di difesa dei diritti umani, ma l'ONU accetta come membri un numero sempre maggiore di paesi non democratici che commettono evidenti violazioni di libertà personali e in particolare di quella religiosa. Siamo arrivati al paradosso che nel Consiglio per i diritti umani dell'ONU sono presenti nazioni come Cina, Cuba e Pakistan. Vi rendete conto?

L'ONU ha proposto l'inutile Patto globale sulla migrazione, ma poi è totalmente assente nella gestione dell'accoglienza. Insomma, è sempre di più un'organizzazione che fa propaganda. Basta pensare alla recente dichiarazione del suo Segretario generale che ha parlato di «epidemia globale di islamofobia», quando nel mondo ci sono milioni di cristiani uccisi e perseguitati che però non vengono citati.

Anna Fotyga, on behalf of the ECR Group. – Madam President, 75 years since the UN's foundation, we praise effective multilateralism, acknowledging in particular the UN role in building the international human rights system and humanitarian law, and also in the stabilisation of many places of conflict around the world.

Yet we are concerned about the increasingly difficult role of countries like Russia and China in this multilateral system. We need the EU's contribution, but I think that the old concept of reforming should be adopted with caution. In particular, I think that our way of taking unanimous decisions on foreign affairs is of value in our community.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora presidenta, quiero comenzar agradeciendo a la ponente, señora Rodríguez, su completo informe. Vivimos en un mundo global y multipolar y el primer marco para la adopción de respuestas globales son las Naciones Unidas. Pienso en retos globales como el terrorismo, el cambio climático, las pandemias, el desarme o la ordenación de los flujos migratorios.

Asimismo, las Naciones Unidas tienen un papel muy importante que desempeñar en la protección de los derechos humanos.

Sin embargo, lamento, como hace el propio informe, el lugar que ocupa un régimen como el venezolano en el Consejo de Derechos Humanos.

Celebro también que el informe incluya el objetivo de que la Unión Europea pueda contar con un asiento permanente en un Consejo de Seguridad reformado y ampliado por consenso.

En Nueva York también es necesario estrechar nuestra cooperación con nuestros socios y aliados. Pienso en los Estados Unidos, que tienen ahora una nueva Administración, que apoya a las Naciones Unidas y el orden multilateral. También pienso en el Reino Unido, miembro permanente del Consejo de Seguridad, con el que compartimos valores e intereses pese al *Brexit*. E, igualmente, debemos cooperar con los países de América Latina, por tantas razones tan próximos de la Unión Europea.

Udo Bullmann (S&D). – Frau Präsidentin! Die Welt nach COVID-19 wird eine andere geworden sein. Eine Welt, in der Arm und Reich noch sehr viel weiter auseinandergedriftet sind. Haben wir unter diesen Bedingungen noch die Kraft für den nötigen Sprung nach vorn?

Liebe Kolleginnen und Kollegen, die Vereinten Nationen sind immer der Ort der Zusammenarbeit gewesen. Machen wir sie stark! Helfen wir, dass die Vereinten Nationen reformiert werden und jetzt den Aufgaben gewachsen sind, die auf sie warten!

Als ersten Schritt brauchen wir eine globale Impfstrategie, damit alle das Virus überwinden können und wieder auf die Füße kommen. Herr Borrell, die Europäische Union muss eine Schlüsselrolle dabei spielen! Sie muss Pionier gemeinschaftlichen Handelns werden. Darauf warten wir. Das braucht die gesamte Weltgemeinschaft. Das ist in unser aller Interesse.

Sunčana Glavak (PPE). – Poštovana predsjedavajuća, kolegice i kolege, globalni izazovi zahtijevaju snažnu predanost u rješavanju ekonomskih, političkih i društvenih problema na međunarodnoj razini. To vidimo uostalom u aktualnoj pandemiji, ali i u čitavom nizu sigurnosnih pitanja koje možemo riješiti samo ako surađujemo.

U raspravi koju smo na Odboru za vanjske poslove održali u studenom prošle godine istaknula sam kako Europska unija treba u vremenu neizvjesnosti nastaviti podupirati Ujedinjene narode kao nezavisni forum za multilateralna rješavanja globalnih izazova, pozdravljajući pozitivne reformske pomake.

Reforme se moraju baviti ključnim pitanjima UN-a kao što su predstavljanje, financiranje, učinkovitost i donošenja odluka. Europska unija i države članice trebale bi naći konsenzus i o reformi Vijeća sigurnosti UN-a. Potrebno je razmotriti uvođenje mogućnosti Europske unije kao stalnog člana Vijeća sigurnosti uz već postojeće članstvo pojedinih država članica.

Podržavam raspravu o ograničenju veta, posebno u slučajevima ratnih zločina i zločina protiv čovječnosti. Upravo u ovom kontekstu želim podsjetiti da je upravo danas pravomoćno potvrđena jedinstvena kazna doživotnog zatvora za ratne zločine i genocid zločincu Ratku Mladiću.

Evin Incir (S&D). – Madam President, I want to focus on the most vulnerable group in the world. The World Health Organization recently reported that 120 million girls and young women under the age of 20 have been victims of rape or other kinds of sexual abuse. Furthermore, that one in one in five women and one in 13 men report being victims of sexual abuse before their 18th birthday is unacceptable.

Child sexual abuse and exploitation, both online and offline, knows no border and requires coordinated response. We must properly recognise and address these horrendous crimes with a multistakeholder approach. In this debate today I would therefore like to bring to your attention the idea to adopt a resolution in the upcoming United Nations General Assembly meeting, to establish a World Day for child sexual abuse and exploitation prevention, healing and justice to raise awareness yearly.

Javi López (S&D). – Señora presidenta, en primer lugar, lo que querría hacer es agradecer a los responsables de este importante informe del Parlamento Europeo sobre las Naciones Unidas el trabajo hecho: a la responsable —la ponente— y a los ponentes alternativos.

Un informe importante porque habla de las Naciones Unidas y nos habla especialmente del foro sobre el que se construye la máxima expresión del multilateralismo, una forma de organizar la vida internacional con la que la Unión Europea está firmemente comprometida.

Diálogo, cooperación y normas frente a la lógica de la competencia entre grandes poderes, para hacer frente a los retos históricos de las Naciones Unidas —básicamente construir la paz y evitar conflictos—, pero también a nuevos retos: para combatir el cambio climático, para proteger la salud pública global o, ahora, para coordinarnos eficientemente en el ámbito fiscal.

Envía algunos mensajes importantes este informe: la necesidad de reformas, de adaptarse para ser más operativos, y el mensaje poderoso de tener una voz más potente y cohesionada de la Unión en las Naciones Unidas.

Autonomía estratégica y multilateralismo deberían ser dos caras de la misma moneda para la Unión Europea en el ámbito internacional. Y donde mejor y más aplicarlo: en las Naciones Unidas.

Jutta Urpilainen, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, I am pleased that the debate today, and your resolution, reflect the common agenda of this Parliament, the Council, the High Representative / Vice-President and the Commission. It reaffirms our defence of a values- and rules-based multilateral order and offers a strong, influential and united EU voice in multilateral bodies as presented in our joint communication of February this year.

It also underlines our unity on what matters the most: the need for an international order where every person and every person's dignity and fundamental rights are protected, where we make a sustainable use of our planet, preserving its ecosystems and resources for future generations, where peace and prosperity for all are ensured.

I share this Parliament's concern about the global pandemic and the access to COVID-19 vaccines in many parts of the world and the need for a sustainable and inclusive recovery that leaves no one behind. The EU and the Member States made a substantial contribution to the world's vaccine production and to the COVAX facility, and will continue to do so. The Commission has also made ambitious proposals for building back better, by putting the SDGs and Agenda 2030 back on track, both domestically and in the EU's external policies and assistance.

In order to enhance our strategic partnership and dialogue with the UN, we have proposed the establishment of an annual EU-UN summit. The EU will also engage actively in the reflection process in the follow-up to UN75 to support efforts to revise and, where necessary, modernise the multilateral system to make it fit for the challenges of the 21st century.

One issue that is very close to my heart is to build a more inclusive multilateralism. I want to stimulate an engagement and debate with our civil society, private sector, as well as other stakeholders, including youth. Colleagues, we look forward to continuing engaging with you on this very important topic.

President. – The debate is closed.

The vote on the amendments will take place today, and the final vote will take place on Wednesday, 9 June 2021.

Written statements (Rule 171)

Kinga Gál (NI), írásban. – Az Európai Parlament az Egyesült Nemzetek Szervezete Közgyűlésének 75. és 76. ülészákhöz adott szöveges hozzájárulása ismét nem a lényeges kérdésekről szól, mint az ENSZ eddigi munkájának számbavétele vagy a jelenlegi és jövőbeli globális kihívások kezelése. Ehelyett a szöveg telített a parlament balliberális oldala által mantraként ismételtetett leckéztetéssel és politikai felszólításokkal. Az egyik ilyen abszurditás, hogy a szöveg bírálja hazánk és Lengyelország saját szuverén döntését, hogy csatlakozott egy konzervatív értékek mellett állásfoglaló nyilatkozathoz, csak azért mert szembe merészel menni az EU fősodorbéli ideológiájával. Az ajánlás politikai ideológiával átitott olyan szövegrészeket tartalmaz, mint a Tanácson belüli minősített többségi szavazásra való áttérésre felszólítás az unió közös külpolitikájának területén. Azon túl, hogy ennek semmi köze az ENSZ Közgyűléséhez, az egyhangúságon alapuló döntéshozatalt eltörölni kívánó javaslatok szembe mennek az uniós alapszerződésekkel, a kisebb tagállamoktól elvonná a lehetőséget, hogy hatékonyan érvényesítsék érdekeiket az Unió közös külpolitikájának alakításában. A szöveg számos esetben hivatkozik arra a globális migrációs kompakra, amely sem Magyarország, sem több európai tagállam nem támogatott, hiszen rendelkezései meghívásként értelmezhetőek az illegális migránsok számára. Elfogadhatatlan hogy a balliberális oldal egy újabb parlamenti jelentést térített el eredeti céljától és töltött fel saját politikai törekvéseivel, az egész Európai Parlament komolyságát megkérdőjelezve.

16. Presentación de documentos: véase el Acta

17. Establecimiento del Instrumento de Vecindad, Cooperación al Desarrollo y Cooperación Internacional 2021-2027 — Europa Global (debate)

President. – The next item is the recommendation for second reading from the Committee on Foreign Affairs and the Committee on Development, on the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council establishing the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument – Global Europe, amending and repealing Decision No 466/2014/EU of the European Parliament and of the Council and repealing Regulation (EU) 2017/1601 of the European Parliament and of the Council and Council Regulation (EC, Euratom) No 480/2009 (06879/1/2021 – C9-0191/2021 – 2018/0243(COD)) (Rapporteurs: Michael Gahler, Charles Goerens, Maria Arena, Rasa Juknevičienė) (A9-0198/2021).

Michael Gahler, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Arvoisa Jutta Urpilainen! Wir verabschieden heute die EU-Verordnung über das *Global Europe*-Programm. Mit dieser Verordnung werden die Ziele, Verfahren und Finanzmittel für die europäische Außenpolitik und unsere Entwicklungszusammenarbeit festgelegt. Mit der Zusammenfassung aller wichtigen Inhalte und Regeln sowie der Mittel von fast 80 Milliarden Euro legen wir den Grundstein für das auswärtige Handeln der Europäischen Union in den nächsten sieben Jahren. Bestimmte Regeln gelten auch für die Zusammenarbeit mit den Beitrittskandidaten. Daher beeinflusst dieses Instrument insgesamt sogar die Verwendung von fast 100 Milliarden Euro aus dem mehrjährigen Finanzrahmen.

Gerne hätten wir in diesem Zusammenhang die Einflussmöglichkeiten des Europäischen Parlaments bis hin zu einer echten Mitentscheidung über die Länderprogramme gestärkt. Aber der Rat und die Kommission waren dazu leider nicht bereit. Es bleibt daher die Hauptaufgabe der Europäischen Kommission, die jeweiligen Auswahlentscheidungen zu treffen und über die Inhalte der Länderprogramme zu entscheiden.

Allerdings wird die Kommission durch die Verordnung dabei gebunden an politische Vorgaben aus unseren internationalen Vereinbarungen, aber auch und gerade an die politischen Entscheidungen und formellen Beschlüsse von Rat und Parlament. Auf diese Weise tragen wir dem Willen der europäischen Bürgerinnen und Bürger Rechnung, die eine starke und geeinte Außenpolitik der Europäischen Union einfordern.

Als Parlament werden wir die Länderprogramme und konkreten Projekte zur Umsetzung der Schwerpunkte unserer Außenpolitik in Zukunft öfter und genauer überprüfen. Deshalb begrüße ich den neu geschaffenen geopolitischen Dialog mit Vizepräsident Borrell und den außenpolitisch tätigen Kommissaren und die vereinbarte enge Zusammenarbeit mit den hohen Beamten der Europäischen Kommission und des Auswärtigen Dienstes.

Mir kommt es in den kommenden Jahren besonders auf die Nachbarschaftspolitik mit unseren östlichen und südlichen Nachbarn an. Gerade in der östlichen Nachbarschaft haben wir mit den assoziierten Partnern in der Ukraine, Georgien und Moldawien besonders enge Partner, die sich unserem *European way of life* anschließen wollen. Die Menschen in diesen Ländern wissen: Wir kommen nicht mit Drohungen und Panzern, sondern mit Angeboten zur Zusammenarbeit und zur Stärkung von Rechtsstaat und Demokratie.

Als Parlament arbeiten wir hier auch im operativen Tagesgeschäft eng und vertrauensvoll mit Kommission und Auswärtigem Dienst zusammen. In all diesen Ländern stärken wir dadurch demokratisch legitimierte Amtsinhaber und rechtsstaatlich funktionierende Behörden. Ich erwarte deshalb, dass in dieser Region, aber natürlich auch in anderen Teilen der Welt ein insgesamt gleichgewichtiger Mittelansatz zwischen Demokratieförderung und Menschenrechtspolitik gewählt wird. Wir wollen deshalb auch die Zusammenarbeit mit Organisationen der Zivilgesellschaft für die wertvollen und stabilisierenden Aufgaben der Demokratieerziehung und der Wahlbeobachtung stärken.

In der südlichen Nachbarschaft liegt mir als ständigem Berichterstatter Tunesien besonders am Herzen, wo der Arabische Frühling begann und das bei allen wirtschaftlichen und sozialen Schwierigkeiten seine Demokratie hat bewahren und entwickeln können. Der Besuch von Präsident Saïed in der vergangenen Woche sollte Anlass sein, unser Commitment gegenüber diesem Land zu bekräftigen, und das werden wir auch als EP besonders engagiert tun.

Unsere Außenpolitik ist aber nicht allein auf diese klassischen Bereiche von Diplomatie, Menschenrechten, Politik und Rechtsstaatsförderung begrenzt. Wir statten Kommission und Auswärtigen Dienst auch mit dem Instrumentarium zur Unterstützung anderer Politikbereiche der Union aus. Die Heranführung unserer Nachbarn und anderer internationaler Partner an europäische Politik im Forschungsbereich, im Klimaschutz oder in der Energieversorgung, für die Gestaltung der digitalen Wirtschaft soll unsere Vernetzung und Zusammenarbeit stärken. Wir wollen unseren Partnern in ihrer eigenen Entwicklung helfen und uns enger mit ihnen verbinden, wo möglich europäische Standards setzen.

Durch dieses Teilen der europäischen Lebensweise leisten wir einen wertvollen Dienst zur Verbesserung der Lebensumstände in vielen Ländern. Wir helfen bei der Schaffung von Sicherheit und Wohlstand. Wir stärken Verbindungen zwischen unseren Völkern und Staaten. So können unsere Partner besser dem Druck widerstehen, der beispielsweise von Russland oder China auf sie ausgeübt wird. Europa vergrößert die Zone von Stabilität und Freiheit auf und um unseren Kontinent herum.

Mit dem *Global Europe*-Programm führen wir zusätzliche Mittelbindungen ein und stärken den Einsatz für Klima, Natur und Umweltschutz. Wir leisten mehr als bisher für die Stabilisierung und klassische Sicherheit als Voraussetzung für Entwicklungszusammenarbeit. Und wir stärken unsere Investitionsmittel, um private und unternehmerische Initiative zu mobilisieren für nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung.

Zur Vorbereitung der Durchführung des *Global Europe*-Programms haben Auswärtiger Dienst und Kommission bereits umfangreiche Konsultationen abgehalten mit unseren Partnern in der Welt. Die Europäische Union sollte sich mit ihrem neuen Programm, das der Kommission mehr Flexibilität einräumt, insgesamt als lernfähig und reaktionsschnell erweisen, wenn neue Entwicklungen eine Anpassung unserer Hilfe und Kooperation erfordern.

In der Nachbarschaftspolitik verfügen wir über die besondere Möglichkeit, gute Performance mit einem höheren Mittelsatz belohnen zu können. Umgekehrt sollten wir aber auch nicht davor zurückscheuen, Mittelkürzungen zu empfehlen, wenn schwerwiegende Fehlentwicklungen in den Bereichen Menschenrechte, Demokratie oder Rechtsstaatlichkeit zu verzeichnen sind.

Ich möchte abschließend meinen Dank aussprechen an die Parlamentskollegen, die in der vergangenen Wahlperiode bereits als Berichterstatter tätig waren, vor allem an meine Fraktionskollegen Cristian Preda und Frank Engel, an die Ratspräsidentschaften von Finnland, Kroatien, Deutschland und Portugal, an die Europäische Kommission und den Auswärtigen Dienst, an die Kolleginnen und Kollegen Berichterstatter und Schattenberichterstatter sowie an die vielen Mitarbeiter im Europäischen Parlament aus Verwaltung, Fraktionen und in meinem eigenen Büro, die uns und mich in dieser wichtigen Arbeit über mehrere Jahre hervorragend unterstützt haben.

Und jetzt an die Arbeit in der Außenpolitik, in der Entwicklungszusammenarbeit, in der Nachbarschaft!

Charles Goerens, rapporteur. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, en apposant la signature au document de «Global Europe», nous mettons un terme à trois années d'analyse, jusque dans le détail, d'un projet qui vise à donner plus de poids à l'Europe dans le monde.

Dans le respect de ses valeurs, l'Union ne choisit pas le chemin de la facilité. En prenant la défense des femmes, encore trop souvent opprimées, l'Union européenne plaide pour le droit à l'égalité. En faisant de la lutte contre la pauvreté l'une de ses toutes premières priorités, l'Union européenne se range du côté des faibles. En consacrant l'essentiel de ses moyens à la lutte contre le changement climatique, elle prend fait et cause pour le droit des générations futures à vivre dans des conditions décentes. En appliquant le principe du partenariat dans ses relations avec les pays en développement, l'Union traite avec ses partenaires d'égal à égal. En respectant le point de vue de ses partenaires, l'Union ne veut rien leur imposer, ni de façon brutale, ni de façon subtile. En signant un document qui consacre à peu près 90 milliards d'euros à sa politique extérieure pour les sept années à venir, elle donne de la prévisibilité à ses partenaires. En recommandant à ses États membres de participer à l'effort de l'Union dans le cadre de la programmation dite conjointe, elle rend son action extérieure plus cohérente et plus efficace. En fusionnant dix instruments en un seul, l'Union européenne améliore sa réactivité, rend les circuits décisionnels moins longs et simplifie la coopération avec ses partenaires. En incluant les missions du Fonds européen de développement dans le nouvel instrument, l'Union européenne met fin à une contradiction.

La contradiction consistait à prêcher les principes démocratiques aux quatre coins du monde, tout en refusant au Parlement européen d'exercer ses prérogatives budgétaires dans un secteur essentiel de la politique extérieure. Le Parlement européen a négocié avec le Conseil pendant des mois et des années. Outre les points plus fondamentaux liés aux aspects de développement, de coopération avec les pays tiers, du droit international et de la sécurité, le Parlement européen a à cœur de s'impliquer davantage dans la gouvernance du nouvel instrument. Il a été aidé en cela par le grand professionnalisme et l'exemplarité des fonctionnaires des commissions du développement et des affaires étrangères, ainsi que par les assistants des corapporteurs. Je tiens à leur rendre un hommage tout particulier pour avoir réussi à déblayer un chemin parsemé d'embûches. Leurs efforts, combinés à ceux des corapporteurs, n'auront pas été vains.

En effet, le Parlement a désormais fait un pas dans la programmation d'un instrument grâce à un acte délégué, négocié en dernière minute, sans pour autant se substituer à la Commission, qui reste la première responsable dans les choix politiques à prendre dans le cadre du présent instrument. De nos jours, et plus particulièrement lors de la présente pandémie, l'heure est à l'État stratège dans nos pays. À l'Union européenne, disposant d'un instrument doté de 90 milliards à peu près, revient la mission de fédérer, de mutualiser les moyens dont elle dispose avec ceux des États membres, et ce pour le bien de l'humanité. À une époque où l'ensauvagement des relations extérieures menace de devenir la règle, l'Union européenne tente d'imposer des rapports civilisés entre nations qui se respectent. Ce n'est pas parce que le pari est difficile à gagner qu'il ne faut pas le faire. L'humanité mérite mieux que le chantage, le fait accompli, l'exclusion, l'intimidation, les menaces de guerre, la négation des droits humains et l'interdiction de la liberté d'expression. La dignité ne se mesure pas en millions de dollars. Un jour, un mois, une année de paix restent difficiles à évaluer financièrement. Le conflit qui a pu être évité n'a aucune visibilité. Est-ce un handicap pour l'Union européenne

dans ses relations extérieures? Oui, peut-être. Mais ce qui, à première vue, pourrait être compris comme une faiblesse, face à des acteurs globaux qui font fi de nos valeurs, constitue en fait la noblesse de notre démarche, mieux connue à partir d'aujourd'hui sous le nom de «Global Europe».

Rasa Juknevičienė, pranešėja. – Gerbiama Pirmininke, užbaigiamė kelerių metų Kaimynystės vystomojo ir tarptautinio bendradarbiavimo instrumento svarstymo procesą ir neilgai trukus „Globali Europa“ galės startuoti.

Tikiu, kad Europos Sąjunga turės stiprų konsoliduotą instrumentą savo globalios politikos įgyvendinimui už Europos Sąjungos ribų.

Vienas svarbiausių pasiekimų – Europos plėtros fondo (EDF) įtraukimas į bendrą Europos Sąjungos biudžetą. Šis ilgametis siekis padės išvengti dubliavimo, bus geresnė koordinacija.

Sujungimas į vieną kitų buvusių atskirų instrumentų turi tą patį tikslą. Šis procesas truko dvi kadencijas. Buvo neaišku, ar apskritai pavyks priimti šį instrumentą. Pradžioje čia susirinkę netgi kalbėjomės apie galimą planą B. Strigo sprendimai Europos Vadovų Taryboje. Ne visi per pirmąjį svarstymą priimti Europos Parlamento sprendimai buvo priimtini kitoms institucijoms. Tačiau pavyko – šiandien turime instrumentą, kurio biudžetas su kitu pavadinimu, beje, „Globalios Europos“ instrumentą, kurio biudžetas siekia beveik 80 milijardų eurų.

Europos Sąjunga yra didžiausia paramos besivystančioms šalims ir savo kaimynystei donorė, tačiau galutinis rezultatas ne visada yra Europos Sąjungos naudai. Tenka konkuruoti su autokratių režimų siūlomais pinigais, kurie platina korupciją ir kelia grėsmę šalių saugumui, demokratijos plėtrai.

Tikimės, kad šis instrumentas bus daug efektyvesnis ir Europos Sąjunga pasieks daugiau. Parlamentas bus išitraukęs labiau per parlamentinę kontrolę, per deleguotus aktus ir geopolitinį dialogą su Komisija. Beje, geopolitinis dialogas buvo pasiūlytas paskutiniuose trilogų susitikimuose.

Noriu išskirti vieną instrumento detalę. Pirmąkart į paramos sąlygas yra įtrauktas branduolinis saugumas. Tai buvo Parlamento pozicija, buvusio Parlamento pozicija, ir mums pavyko ją apginti. Po incidento Baltarusijos oro erdvėje turėtų būti visiems aišku, kad represinių režimų rankose esančios branduolinės jėgainės gali lengvai tapti šantažo įrankiu, todėl, skiriant paramą, būtina atsižvelgti ir į šią aplinkybę.

Po ilgų ir nelengvų darbo mėnesių noriu padėkoti kolegoms už solidarumą, o mūsų komandoms – už aukštą kvalifikacinį lygį. Noriu padėkoti čia esančiai Komisarei Urpilainen. Turbūt lūžio, trilogų maratone nebūtume pasiekę rezultato be Vokietijos lyderystės šios šalies pirmininkavimo metu. Tikrais lyderiais buvo ir abiejų komitetų pirmininkai: David McAllister ir Tomas Tobé. Ir, aišku, labiau patyrusieji kolegos, ačiū jiems. Man, pirmą kartą išrinktai, tai buvo didžiulis pirmosios kadencijos iššūkis. Tikiuosi, kad šis kūdikis, kuris gimė, gyvuos, augs ir tai bus tikrai globalios Europos tikras instrumentas.

Jutta Urpilainen, Member of the Commission. – Madam President, it is my pleasure to attend, also on behalf of my colleagues High Representative and Vice-President Borrell Fontelles and Commissioner Várhelyi, this plenary debate on the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument (NDICI) – Global Europe. We have travelled on a long journey together in elaborating a new innovative and historical instrument for the EU's international cooperation and its external action.

I want to convey three messages today. First, together we have designed a groundbreaking instrument at the service of our geopolitical objectives. It will enable us, in a constantly changing world, to foster international partnerships and support our partner countries by fighting inequalities. With this instrument, we are sending a strong signal that the European Union is a committed supporter of multilateralism. We will continue to lead the global response to COVID-19 and contribute to achieving global priorities, particularly the Agenda 2030 and the Paris Agreement. It will allow us to respond faster and more coherently to partners' needs and to promote the Union's strategic priorities. These include education and health, democracy and good governance, peace, the fight against climate change, digitalisation and inclusive and sustainable growth. It will also preserve the aspects related to the implementation of the neighbourhood policy.

Second, NDICI – Global Europe represents a major innovation and unique achievement in the programming of assistance measures. The instrument's overall budget of EUR 79.5 billion is a clear indication of this. The new instrument will particularly support countries most in need to allow them to overcome long-term development challenges. Now, more than ever, we need to ease the development funding gap. NDICI – Global Europe will be our most powerful tool to support a sustainable recovery, which puts youth and women in the driving seat.

It is aligned with the EU's strategic priorities. We aim to spend at least 20% on human development, and I will increase funding for education from 7% to 10% in partner countries under my responsibility. Through the European Fund for Sustainable Development Plus (EFSD+), we will scale up private investments towards achieving the Sustainable Development Goals. The cushion is nearly EUR 10 billion. This helps us to meet new and emerging challenges. As agreed in the trilogues, EUR 1 billion from the cushion will reinforce the thematic programmes, human rights and democracy, civil society organisations and global challenges.

Finally, I want to thank the European Parliament for its tireless commitment. This instrument has been strengthened in the negotiations. Parliament will have an enhanced role in defining the main strategic choices, including through a delegated act and a regular geopolitical dialogue. After decades of debate, the European Development Fund has been brought within the budget, reinforcing parliamentary oversight and democracy. This represents around one third of EU external cooperation. Also thanks to this House, we have introduced more ambitious targets for spending on official development assistance, gender, climate and biodiversity. And the new instrument shows our strong commitment to the principles of democracy, the rule of law and nuclear safety standards.

So, colleagues, it has been a long, but meaningful, journey. It has been a privilege for me to lead the negotiations for the Commission. We look forward to continuing our exchanges with Parliament now on the implementation of this instrument, beginning with our first geopolitical dialogue next week.

György Hölvényi, *a PPE képviselőcsoport nevében.* – Tisztelt Elnök asszony, Képviselőtársaim! Mindenekelőtt gratulációt szeretném kifejezni a jelentéstevőknek a kiváló munkájukért. A Bizottság három éve terjesztette elő javaslatát, nagyobb hatékonyságot, több rugalmasságot, jobb átláthatóságot ígért. Nagy a tét. Az Európai Unió fejlesztési politikájának hitelességéről van szó. A politikai hitelesség eléréséhez szorosabb kapcsolatba kell kerülni az európai polgárokkal. Ebben lehet partner a Parlament, de ehhez az eddigieknél több információra, párbeszédre van szükség. Hatékonnak kell lenni azért, hogy a partner országok lakosai ne kényszerüljenek otthonuk elhagyására. A fejlesztési együttműködés középpontjába a helyben segítség és a migráció kiváltó okainak kezelését kell helyeznünk. Bármilyen érdemi előrelépés előfeltétele a biztonság. Ezért olyan régiókban, mint Észak-Etiópia, Száhel, Mozambik mindenekelőtt ezen kell dolgoznunk. Az oktatás ugyancsak nélkülözhetetlen az előrelépéshez, ezért külön köszönöm biztos asszonynak a 10 százalékról tett említését. E célkitűzéseknek megfelelő súllyal kell helyet kapniuk az NDICI programozási folyamatban is.

Pedro Marques, *on behalf of the S&D Group.* – Madam President, Commissioner Urpilainen, the establishment of Global Europe is, indeed, as you refer, a major achievement for the EU with which Europe assumes its role and its responsibility in the world. The programme is dedicating 80 billion euros to promote EU objectives worldwide, including the sustainable development goals and the climate objectives.

Our political group, our political family, fought for having development assistance detached from any conditionality related to migration management. And I am happy to say that it was a great victory, not only for the progressive forces but mainly for the developing world. Development aid is due to promote development, not to be used as blackmail, and human beings cannot be pawns in political negotiations.

Gender equality, social inclusion, human development are objectives per say. Health, education, nutrition, water must be accessible to everyone. They are basic human rights. There is still much to be done, but with Global Europe, the EU is on the right path. Let's proceed on this road.

Ilhan Kyuchyuk, *on behalf of the Renew Group*. – Madam President, we're living in turbulent times, and the challenges that need to be tackled by external action have increased substantially in recent years. This obliges us to introduce a new modern instrument in the Multiannual Financial Framework, which will be implemented in a rapidly-changing geopolitical context.

We have an unprecedented crisis caused by the COVID-19 pandemic, and the new NDICI represents a fundamental reform for the European Union's international cooperation development and neighbourhood policies and fully support it. Promoting partnership across the world that invests in democracy and human rights but also in key sectors like digital and green transformation is needed. This will enable us to be a leading global player and a reliable partner in the international scene. This is what the world is expecting from Europe, and we will deliver by showing our ability to act globally.

Ernest Urtasun, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, thank you for giving me the floor. I think that the instrument is going to define the action of the EU at global level for the coming years. It's a huge package of EUR 80 billion, and the first thing that we can be reasonably satisfied with on the side of Parliament is that parliamentary scrutiny and control is going to be strengthened, not only at the level of the cushion, which was one of our concerns, but in general through the delegated acts, and also through the geopolitical dialogues that will be established.

As Greens we are also satisfied with the targets established in the regulation – the 93% ODA, 85% for actions having gender as a principle or significant objective, 30% climate – and also to have a specific biodiversity target. We believe those are very positive elements. Also, when it comes to military capacity spending, there is a cap and we have managed to include several safeguards that for us were important.

Finally, I have to say that the intention of the Council to condition everything in the package on migration agreements with third countries was a big mistake. I think that Parliament did a great job in limiting that migration conditionality only to the 10% of the funds that are specifically dedicated to migration in the package. I think also here Parliament has played a very constructive and important role, and I would like to thank the co-rapporteurs for their efforts and for the huge work and cooperation with all the relevant shadows.

Maximilian Krah, *im Namen der ID-Fraktion*. – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Die anderen Parteien freuen sich zurzeit wieder darüber, dass sie sehr, sehr viel Geld der europäischen Steuerzahler nach außen geben. Ich bin mir nicht einmal sicher, dass diejenigen, denen sie das Geld geben werden, damit sehr glücklich sind, denn leider ist auch dieses Programm wieder massiv politisch überfrachtet.

Entwicklungshilfe heißt, dass sich Menschen außerhalb Europas in ihren Staaten entwickeln können, so wie sie es wollen, ohne dass wir ihnen diejenigen politischen Inhalte exportieren, die selbst bei uns umstritten sind, aber gerade in traditionelleren Regionen nicht willkommen geheißen werden. Und aus diesem Grund werden wir dagegen stimmen. Zum Ersten, weil es zu viel Geld ist, zum Zweiten, weil es die falschen Inhalte sind, und zum Dritten, weil es eine schlechte Kontrolle gibt, was überhaupt damit passiert.

Wer wird das Geld denn konkret bekommen? Wieder die üblichen NGOs, die dann inhaltlich mit denen übereinstimmen, die hier von Genderpolitik über Klimaschutz den Ton angeben? Entwicklungshilfe heißt, den Nationen in der Dritten Welt die Chance zu geben, sich selbst zu entwickeln auf der Basis ihrer Werte, ihrer Traditionen und ihrer eigenen Talente. Sie erfolgt nicht über Milliarden aus europäischen Haushalten mit politischen Vorgaben, sondern über Partnerschaft, Freiheit und Respekt vor anderen Wegen.

Beata Kempa, *w imieniu grupy ECR*. – Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Niewątpliwie instrument „Globalny wymiar Europy” to instrument niezwykle nowoczesny. Gratuluję wszystkim, którzy przyczynili się do jego wypracowania. Przede wszystkim zapewnimy poprzez ten dokument, jako największy donor, w stopniu jeszcze większym niż dotychczas, realizację spójnej polityki rozwojowej. To naprawdę wielki sukces, dlatego że porozumienie zamknęło wszystkie kwestie sporne, na których zależało wielu stronom konstruującym ten dokument.

Ale szczególnie ważne z naszego punktu widzenia jest kompromisowe porozumienie w zakresie migracji. Orientacyjne 10% wydatków na ten cel to moim zdaniem optymalne rozwiązanie, biorąc pod uwagę różnice zdań w tym temacie pomiędzy Parlamentem i Radą. Dlatego że cała pomoc rozwojowa ma niezwykle i fundamentalne znaczenie dla ograniczenia nielegalnej migracji, dlatego że ludzie, którzy żyją w swojej szerokości geograficznej, tam, gdzie się urodzili, gdzie się wychowali, będą mogli mieć pomoc, będą mogli realizować swoje marzenia, będą mogli się rozwijać. To niezwykle ważne. Bardzo, bardzo serdecznie gratuluję.

Özlem Demirel, im Namen der Fraktion *The Left*. – Frau Präsidentin! Mit NDICI sollen verschiedene Finanzinstrumente für Sicherheits- und Entwicklungspolitik zusammengefasst werden.

Mit dem neuen Instrument verabschiedet sich die EU aber endgültig von einer sozialen, nachhaltigen, demokratischen und friedensfördernden Entwicklungspolitik. NDICI bedeutet nicht nur weniger Transparenz, sondern auch eine Zweckentfremdung für außen- und geopolitische Ziele. Die Verknüpfung von Entwicklungshilfe mit Migrationsabwehr ist weiterhin inakzeptabel und steht für eine falsche EU-Migrationspolitik. Statt der echten Bekämpfung von Fluchtursachen mit einem Waffenexportstopp, einer gerechten Handelspolitik wird weiterhin auf Abschottung gesetzt, und Menschenrechte werden verletzt. Die Unterstützung und Ausbildung und Ausrüstung von Armeen in Drittstaaten mit NDICI zu finanzieren, ist völlig inakzeptabel.

Liebe Kollegen, was hier passiert, hilft weder den Menschen im Globalen Süden noch hier – im Gegenteil. Deshalb: Bitte stimmen Sie unserem Änderungsantrag zu. Entwicklungshilfe darf nicht zweckentfremdet werden.

Kinga Gál (NI). – Tisztelt Elnök asszony, Biztos asszony! Az új szomszédsági fejlesztési és nemzetközi együttműködési eszköz létrehozása 79 milliárd euró költségvetéssel a különböző finanszírozási eszközök összevonásával nagyban hozzá fog járulni ahhoz, hogy az Unió külpolitikája koherensebb, a reagálása rugalmasabb, hatékonyabb legyen. Lényeges, hogy ezen belül elkülönül egy pénzügyi tartalék, amit váratlanul felmerülő krízishelyzetekben lehet majd használni. Üdvözlöm, hogy az összevont alapok célkitűzései között végre szerepel, hogy az illegális migráció jelenségét a probléma gyökerénél kell kezelni, például oktatás finanszírozásával, fejlesztéssel a legszegényebb országokban. Ez egybeesik a magyar megközelítéssel, hogy nem az illegális migrációt kell Európába vonzani a kötelező szétosztással, hanem a segítséget kell a migránst kibocsátó országokba vinni. Pozitív fejlemény, hogy a javaslat úgynevezett ösztönző eszközként az illegális bevándorlók visszafogadásától, az illegális migráció megállításában történő együttműködéstől teszi függővé a támogatást a harmadik országok irányába.

Hildegard Bentele (PPE). – Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Heute bringen wir eine wichtige Reform unserer Finanzierungsinstrumente in der internationalen Zusammenarbeit auf den Weg: Aus elf unterschiedlichen Programmen mit unterschiedlichen Verfahren und Rechenschaftspflichten wird ein Instrument mit einheitlichen Bedingungen und der Möglichkeit eines flexibleren Mitteleinsatzes.

Die Kommission hat sich diese Reform gewünscht. Die Mitgliedstaaten und wir als Parlament teilen das Ziel von mehr Effizienz und Koordinierung. Nun ist das Baby auf der Welt, und wir müssen das Kind großziehen. Klar ist, dass die Mitspracherechte von uns als Parlament durch diese Reform nicht unbedingt gestärkt werden. Deshalb ist es jetzt umso wichtiger, dass wir die Kommunikation zwischen uns – dem Parlament und der Kommission – auch jenseits der Haushaltsdebatten ernst nehmen. Das betrifft die Stellungnahmen und Beschlüsse des Parlaments und natürlich den neuen geopolitischen Dialog, den wir in der nächsten Woche offiziell aufnehmen werden.

Es steht viel auf dem Spiel: Unsere EU, unsere Werte und unser Wirtschaftsmodell stehen in harter internationaler Konkurrenz, und unsere Bürger fragen nach konkreten Ergebnissen. Vor allem aber haben wir in unserer hochgradig vernetzten Welt eine ethische Verpflichtung, dafür zu sorgen, dass alle Menschen Hunger, Armut, Unterdrückung und Unfreiheit entkommen und sich entfalten können. Unser Planet hat genug Ressourcen und Platz, wenn wir ihn gemeinsam verantwortungsvoll nutzen.

Udo Bullmann (S&D). – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, werte Kolleginnen und Kollegen! Was bringt uns der neue Ansatz „Europa in der Welt“, das neue Finanzierungsinstrument der europäischen Außen- und Entwicklungspolitik von beinahe 80 Milliarden Euro? Politik gegen den Hunger, Politik für Menschenrechte und nachhaltige Entwicklung endlich unter einem Dach!

Das ist auch eine Chance. Das ist eine Möglichkeit, endlich den großen globalen Herausforderungen gerecht zu werden, die wir beim Schopfe fassen müssen. Und wir wissen genau: Die großen Herausforderungen werden dramatisch wachsen – nach COVID-19.

Das größte Problem neben dem Klimawandel wird die sich dramatisch ausweitende Ungleichheit sein. Die müssen wir zielgerichtet bekämpfen, weil nur so können wir Partner werden. Frau Kommissarin, ich danke Ihnen, dass Sie das zur Chefsache machen. Das und nichts weniger ist die Anforderung an Kommission und Mitgliedstaaten. Das und nichts weniger ist die Anforderung an das Europäische Parlament, der wir gerecht werden werden.

Nathalie Loiseau (Renew). – Madame la Présidente, depuis combien d'années est-ce que nous appelons de nos vœux une politique européenne intégrée vis-à-vis de nos partenaires du Sud? Combien de fois avons-nous répété qu'il n'y aurait pas de sécurité sans développement, ni de développement sans sécurité dans les pays en crise? À combien de reprises nous sommes-nous interrogés sur notre capacité à contribuer à la fois à la bonne gouvernance, à la sécurité et au développement économique de nos partenaires?

Ce catéchisme des bonnes intentions, nous n'avons cessé de le réciter. «Global Europe» peut être l'occasion de le mettre en pratique, à condition que nous y veillions de près. «Global Europe» doit notamment aider au renforcement des capacités de nos partenaires en matière de sécurité et de défense.

Il y a trois conditions à ce succès. La première, c'est qu'on arrête de croire que l'aide au développement ne doit pas se mêler de sécurité, ce qui est encore trop souvent le cas. La deuxième, c'est que «Global Europe» se coordonne avec les missions européennes de la PSDC, et notamment la facilité européenne pour la paix. La troisième, c'est que notre Parlement joue tout son rôle de contrôle de l'utilisation des fonds de «Global Europe». Ce que nous voulons, ce ne sont pas des discours, mais des résultats.

Pierrette Herzberger-Fofana (Verts/ALE). – Madame la Présidente et chers collègues qui avez fourni un travail considérable au cours des négociations, hier, nous avons voté en commission cet instrument qui a pour objectif de favoriser le partenariat et la coopération avec les pays tiers. Cet instrument permettra de financer le soutien aux droits de l'homme, à la démocratie, à la sécurité et à la paix afin de mieux renforcer la résilience et de permettre de lier l'aide humanitaire en faveur du développement.

Nous nous réjouissons de constater que cet instrument inclut un objectif fort d'aide publique au développement, juridiquement contraignant, de 93 %, et également des objectifs très forts en matière d'égalité des genres et des objectifs significatifs en matière de climat et de protection de l'environnement.

Pour nous, il était très important de trouver un langage adéquat et une approche équilibrée de la migration. La coopération au développement ne doit pas être guidée par les intérêts des États membres, mais par la lutte contre la pauvreté et les inégalités mondiales.

Nous devons remplir cet instrument avec de nouveaux projets, avec les parties prenantes et les communautés concernées. Nous devons nous atteler à la tâche et donner plus de sens à notre partenariat.

Jérôme Rivière (ID). – Madame la Présidente, mes chers collègues, 80 milliards d'euros, c'est le chiffre que l'Union européenne s'apprête à verser dans le cadre de l'instrument de voisinage rebaptisé «Global Europe». Le choix de ce nom n'est pas anodin, car il définit bien l'idéologie mondialiste qui sous-tend ce projet.

80 milliards d'euros pour – nous explique-t-on – répandre dans le monde la démocratie, les droits de l'homme, assurer la bonne gouvernance et fournir une protection internationale aux réfugiés et aux migrants. Ce discours fait écho au messianisme d'hier de George W. Bush. Il n'est pas militaire, mais il revêt la même forme de néocolonialisme de bonne conscience de l'Union européenne, qui croit devoir imposer son modèle à tous les peuples du monde, alors que tout démontre que celui-ci est désormais synonyme de faiblesse et d'effacement dans le concert des nations.

Certains aspects de l'utilisation de ces fonds seraient certes louables s'ils ne correspondaient pas à une charité mal ordonnée. Comment faire comprendre aux Européens que 80 milliards d'euros de leurs impôts vont être versés pour des objectifs souvent irréalistes? Demander par exemple à certains pays d'élaborer des politiques tenant compte de la dimension du genre est d'une naïveté qui frise le ridicule. Si nous aidons les pays tiers, exigeons en retour des contreparties effectives, comme une lutte contre l'immigration qui nous submerge, ou encore qu'ils acceptent le retour des délinquants étrangers dans leur pays d'origine. Ces mesures marqueraient un bon début.

Au lieu de penser global, les instances européennes devraient d'abord entendre le cri des peuples européens qui ne veulent pas mourir.

Ангел Джамбазки (ЕСР). – Уважаема г-жо Председател, уважаеми колеги, подкрепям обединяването на предишни инструменти, на външно финансиране и се надявам по този начин най-сетне да бъде организирана и провеждана целенасочена политика, а не въображаема такава.

Това, към което искам да насоча вашето внимание обаче е, че въпреки добрите пожелания за изкореняване на бедността, насърчаването на демокрацията и правата на човека, което само по себе си е нещо добро, от този инструмент и инструмента за предприемчивостна помощ се възползват държави като Турция например, която систематично нарушава човешките права, а за демокрация не може да става и дума. Напротив, там властва диктатурата на Ердоган, от която би трябвало да се срамуват, ако изобщо някой си спомня какво значи тази дума.

Ще обърна внимание на една държава от източно партньорство и това е Молдова. Както знаете, там има голяма българска общност, която е концентрирана в няколко района, най-големият е Тараклия. Там са създадени функциониращи институции, популяризиращи и пазещи българската култура, това е средище на българщината там. Към момента правителството на Молдова подготвя административно-териториална реформа, която има за цел да оптимизира местните публични власти и да намали броя на областите и кметствата. В работната група по тази реформа не е включен нито един представител на българската общност, нито в Тараклия, което е ясен знак за намерението на централните власти да закрийт този административен регион.

Между другото, крайно време е да се обърне внимание на истински права, човешки и политически, а не на въображаеми такива, и се надявам да го направите. Смятам, че е недопустимо в светлината на целите на инструмента и настоявам Европейският съюз да упражни всички възможни начини да провери поведението на молдовските власти спрямо българите в Молдова.

Miguel Urbán Crespo (The Left). – Señora presidenta, hoy asistimos a la subordinación oficial de la agenda y de las políticas europeas de cooperación a los intereses comerciales, migratorios y geopolíticos de la Unión Europea, que nada tienen que ver con los objetivos de desarrollo justo y sostenible.

Es significativo que hayamos discutido qué porcentaje de la ayuda europea al desarrollo puede destinarse al control migratorio, cuando lo lógico hubiese sido dejar claro que la condicionalidad es simplemente inadmisibile. Al final, la Unión Europea ha asumido la coherencia de políticas de desarrollo que las ONG llevan tantos años demandando. El problema es que con este instrumento serán las políticas de desarrollo las que tendrán que guardar coherencia con el resto de la acción exterior europea, cuando la idea era justamente la contraria, lo cual, por cierto, dice mucho y nada bueno del papel subsidiario de las políticas de desarrollo en la Unión Europea.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora presidenta, el Instrumento de Vecindad, Cooperación al Desarrollo y Cooperación Internacional es un Reglamento muy importante. Incluye la vecindad, fundamental para la Unión Europea, y que además está reconocida explícitamente en el artículo 8 del Tratado de la Unión. Políticamente me parece claro que, si la Unión Europea quiere ser un actor efectivo a nivel global, primero debe tener capacidad de influencia en nuestro espacio vecino.

Desgraciadamente, en estos momentos nuestra vecindad, tanto en el este como en el sur, atraviesa un período muy complejo y difícil. Más que con un círculo de amigos basado en valores comunes, nos encontramos con un círculo de conflictos. En todo caso, la vecindad tiene que seguir siendo una prioridad para la Unión Europea y, por ende, ocupar un lugar muy relevante en el Instrumento.

Espero que, a la hora de fijar la financiación, se observe la tradicional regla de dos tercios para que la nueva agenda para el Mediterráneo goce de una financiación adecuada. El Instrumento tiene que estar a la altura de los ambiciosos objetivos que hace veinticinco años nos marcamos con el lanzamiento del llamado Proceso de Barcelona.

Tonino Picula (S&D). – Madam President, I would like to thank all the rapporteurs for the work well done. Having almost EUR 80 billion at their disposal, the NDICI will significantly contribute to the implementation of the Sustainable Development Goals Agenda 2030 and the objectives of the Paris Agreement worldwide. The NDICI will also serve and promote the values and principles of the European Union while ensuring more coherence and consistency among EU external policies. As IPA III co-rapporteur, I wish also to thank you for paving the way for part of the agreement related to IPA, the most substantial ones being the governance aspect with delegated acts and scrutiny that Parliament will have for the first time for both instruments. Now we have a great platform and even greater responsibility to work on eradication of poverty, to support democracy, rule of law and respect for human rights, sustainable development and the fight against climate change. With this global instrument, the EU as a global player will be able to truly live up to its commitments in the world and vis-à-vis our partner countries.

Bernhard Zimniok (ID). – Frau Präsidentin! Werte Kollegen! Dank der völlig unverhältnismäßigen Corona-Maßnahmen haben alleine in Deutschland schon jetzt eine Million Bürger ihren Job verloren. Das ist erst der Anfang. Firmenpleiten in sechsstelliger Höhe werden bald folgen, und das wird in ganz Europa so sein.

Trotzdem plant die EU mit einem Entwicklungshilfeetat von knapp 80 Milliarden Euro bis 2027. Dann werden auch noch rund acht Milliarden Euro für Programme zur Migrationsförderung eingesetzt. In Afrika soll beispielsweise das Projekt zur Förderung von legaler Migration und Mobilitätsprogrammen subventioniert werden.

Durch den Migrationspakt werden noch unzählige Pull-Effekte geschaffen, um noch mehr unqualifizierte und kultur-fremde Migranten nach Europa zu locken. Das ist ideologisch verblendeter Wahnsinn! Ich möchte an dieser Stelle der Kommission – meinen Kollegen, die in ihrem ideologischen Elfenbeinturm leben – in Erinnerung rufen: Hier werden hart erarbeitete Steuergelder verbrannt, und diese Gelder sollten gerade in einer historisch beispiellosen wirtschaftlichen Krise dem dienen, der sie erwirtschaftet hat – dem europäischen Bürger. Vergessen Sie das nicht!

Marc Tarabella (S&D). – Madame la Présidente, ici Bruxelles, bonsoir Strasbourg. Voici les résultats de mes brèves réflexions conclusives dans ce dossier important.

Nous pouvons nous féliciter d'avoir créé, malgré les nombreux obstacles, un instrument cohérent et progressif qui regroupe à la fois la politique étrangère, les intérêts géopolitiques, l'objectif de coopération au développement, mais aussi l'éradication de la pauvreté, ce que M^{me} Urpilainen appelait tout à l'heure très justement notre «outil global de relations extérieures».

Maintenant, l'heure est venue de passer des paroles et des textes aux actes, car l'implémentation de ce nouvel outil est cruciale et le Parlement a un rôle significatif à jouer en la matière. J'attends d'ailleurs avec beaucoup d'impatience et j'attends beaucoup du dialogue politique, qui débutera dès la semaine prochaine, afin de surveiller cette implémentation.

En effet, il est fondamental que ce dialogue soit un véritable échange concret qui fasse progresser cet outil, qu'il soit un dialogue sans langue de bois entre les institutions et non pas un débat formel préétabli, comme c'est malheureusement trop souvent le cas.

Maria Arena, rapporteure. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, l'avantage de parler la dernière plutôt qu'au début du débat, c'est que tout a été dit. Tout d'abord, je voulais remercier mes collègues pour le travail que nous avons fait ensemble, remercier la commissaire pour la démarche constructive par rapport aux négociations, et aussi remercier la présidence du Conseil européen, qui nous a permis d'aboutir à la fin de cette négociation.

Alors, que dire de cet instrument? Trois choses importantes.

La première, c'est la cohérence. On l'a dit: hier, cet instrument était divisé, dans les mains de plusieurs, avec une absence de cohérence. Ici, nous avons un instrument unique, qui s'appelle «Global Europe» et qui va dans une même direction.

Le deuxième élément important, c'est la visibilité. L'Europe est le premier donateur européen, et pourtant, elle n'est pas connue pour être ce premier donateur européen. Cette visibilité est importante sur la scène internationale. Je pense qu'avec cet instrument, nous pourrions mieux convaincre les pays d'être nos partenaires dans cette action.

Le troisième point important, c'est bien entendu le rôle du Parlement: je dirais l'accompagnement. On a beaucoup parlé du contrôle, mais on le sait, quand nous travaillons ensemble, nous travaillons dans la même direction. Il s'agit donc ici de l'accompagnement d'un instrument extrêmement important. Comme on l'a dit, 80 milliards d'euros, ce n'est pas rien et ça participe effectivement de l'action de la politique extérieure.

Donc, ces trois choses sont pour nous extrêmement importantes. On a souvent tendance à opposer les différentes institutions. Dans cet instrument, nous travaillerons ensemble. Nous avons commencé avec le dialogue stratégique, et je remercie les membres de la Commission européenne pour le travail fourni. Nous y travaillons sur l'acte délégué et nous continuerons à y travailler sur les aspects budgétaires, par exemple.

Je voulais donner une petite note par rapport à la question migratoire. Je suis heureuse que nous n'ayons pas inscrit dans cet instrument la conditionnalité du développement à la question migratoire. Pas parce que c'est une question idéologique, mais tout simplement parce qu'il serait faux d'orienter nos débats et nos actions internationales autour d'une et une seule politique qui concerne plus l'intérieur de notre politique, c'est-à-dire la manière dont nous devons gérer la question migratoire, et d'exporter cette question par rapport à un défi de développement durable, en suivant les objectifs du développement durable.

Ce qui ne signifie pas que nous n'allons pas travailler sur les questions migratoires: travailler sur ces questions, c'est travailler sur les causes profondes de cette migration. Travailler main dans la main avec nos pays partenaires, non pas en leur tapant dessus, en leur disant ce qu'ils doivent faire, mais en travaillant avec eux parce qu'ils ont les mêmes soucis que nous. Un pays qui se vide de ses intelligences, un pays qui se vide de sa jeunesse, un pays qui n'a plus la possibilité de nourrir sa population, c'est un pays qui est en difficulté, et donc c'est aller à l'encontre de ces difficultés, aller aider ces pays, qui nous fera atteindre un objectif gagnant-gagnant avec l'ensemble des populations. Donc, je pense que dans cet instrument, ce que nous visons, c'est cet aspect gagnant-gagnant entre l'Europe et ses pays partenaires. Je remercie l'ensemble des personnes qui nous ont aidés à atteindre cet objectif. Maintenant, il nous reste bien entendu à travailler.

Jutta Urpilainen, *Member of the Commission*. – Madam President, dear colleagues, many thanks for the interesting debate. I think that it clearly demonstrates our shared determination that the instrument should deliver lasting impact for our partners, but also for Europe.

As I said in my introduction, our next step is to turn the promise of the new instrument into a reality. We are currently working very hard to develop geographical and thematic cooperation programmes and I'm very excited by the extra potential offered by the Team Europe initiatives and Team Europe approach. We are currently developing over 150 Team Europe initiatives at national, regional and global level. We are setting a solid basis for respecting the spirit and letter of this instrument and the spending commitments. We will continue consulting closely with civil society, but also other important stakeholders and particularly organisations representing youth and women. We will also work with local authorities, the private sector, our multilateral and bilateral development partners and other stakeholders, both here and in partner countries.

I really look forward to Parliament's continued engagement in implementation of NDICI-Global Europe and I personally count on your support to bring success in this new approach. Our unity makes our strength. Thank you very much for this conversation.

President. – The debate is closed.

The vote will take place on Wednesday, 9 June 2021.

Written statements (Rule 171)

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Instrument Sąsiedztwa oraz Współpracy Międzynarodowej i Rozwojowej zrewolucjonizuje sposób finansowania zewnętrznych działań Unii, scalając 10 dotychczas istniejących instrumentów UE, jak również Europejski Fundusz Rozwoju znajdujący się obecnie poza unijnym budżetem. Łącząc te instrumenty, stworzymy uproszczony i bardziej przejrzysty mechanizm finansowania, w ramach którego te same procedury monitorowania będą odnosiły się do całości współpracy rozwojowej Unii. Instrument obejmie trzy główne filary: geograficzny, tematyczny i szybkiego reagowania. Pozwoli nam to na dostosowanie działań do specyficznych potrzeb danych obszarów, a także na lepsze reagowanie na szybko postępujące i zmieniające się globalne wyzwania i nagłe sytuacje kryzysowe. Bardzo ważny jest fakt, że w rozporządzeniu znajduje się odniesienie do możliwości zawieszenia pomocy w przypadku łamania przez dane państwo trzecie zasad demokracji, praw człowieka i praworządności, a także zapis o tym, że fundusze unijne nie mogą wspierać działań, które mogą doprowadzić do łamania praw człowieka. Tego rodzaju zapisy to jasny przekaz, że prawa człowieka, a także wartości takie jak wolność i demokracja, leżą u podstaw zewnętrznej działalności UE i muszą być respektowane. Istotną zmianą jest też zwiększenie roli, jaką w tej perspektywie finansowej odegra Parlament Europejski, np. w określaniu głównych kierunków Instrumentu. Komisja będzie także zobowiązana do informowania Parlamentu przed skorzystaniem z rezerw.

18. Fondo Social Europeo Plus (FSE+) 2021-2027 (debate)

President. – The next item is the recommendation for second reading from the Committee on Employment and Social Affairs on the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council establishing the European Social Fund Plus (ESF+) and repealing Regulation (EU) No 1296/2013 (06980/2/2021 – C9-0195/2021 – 2018/0206(COD)) (Rapporteur: David Casa) (A9-0197/2021).

David Casa, Rapporteur. – Sinjura President u grazzi kollegi ghaliex illum nistghu nghidu li wasalna. Wasalna wara snin twal illi qed iwasslulna biex ikollna l-ahhar vot 'kk Alla jrid, ghada. Hidma li bdiet fl-2018 meta l-Kummissjoni ressqet 'il quddiem il-programm ta' fondi għall-FSE+ għas-seba' snin, bejn l-2021 u l-2028.

Għal aktar minn 60 sena, il-FSE kien l-ghodda ewlenija biex l-Unjoni Ewropea tinvesti fin-nies. Flus li jghinu miljuni ta' nies kull sena. Ghajnuna konkreta u li tinhass, u ma hemmx dubju li dawn il-flus ikunu tajbin biex iħallu impatt, naturalment, pożittiv hafna fuq il-hajja tač-ċittadini Ewropej. U issa, għandna FSE ikbar u estiż li jinkludi fih dak kollu li ahna nahsbu illi huwa importanti. Qed ngħid daww kollha għaliex ix-shadow rapporteurs kollha kienu jaqblu li dan il-FSE għandu jinkludi l-FEAD. Jinkludi wkoll l-EaSI, u għandna wkoll li nilhqu l-ghanijiet kollha tal-inizjattiva Garanzija għaż-Żgħażaġh.

Il-FSE+ li, bi struttura ġdida, se jgħaqqad flimkien il-fondi li qabel kienu separati. Għala? Biex nagħtu aktar valur lin-nies, lill-familji, lill-haddiema, liż-żgħażaġh, lit-tfal, lill-anzjani, lill-persuni bi bżonnijiet speċjali u lil daww li jħaddmu.

Naturalment, fin-negojzati, il-prijoritajiet tal-Parlament kienu ċari. Ridna nassiguraw li daww l-aktar fil-bżonn ma jistgħux ikunu esklużi. Ridna nkunu ċerti li n-nefqa f'ċerti setturi tkun assigurata, li jkun hemm biżżejjed flus għaż-żgħażaġh, li jkun hemm biżżejjed flus biex jintużaw għal daww it-tfal li jgħixu fil-faqar u biex niġġieldu l-esklużjoni soċjali.

Meta bdejna n-negojzati tagħna żgur ma konniex nafu li se tfaqqaq din il-pandemija. U l-isfidi soċjali u ta' xogħol li din gābet magħha. Fil-passat, il-FSE dejjem kien kruċjali, dejjem, imma aktar u aktar hu bżonjuż illum biex ngħinu lil daww li tilfu xogħolhom, biex ngħinu lil daww li tilfu xogħolhom biex ikollhom it-taħriġ li jixtiequ biex jerġghu jidhlu fid-dinja tax-xogħol, biex daww vulnerabbli, mhux talli ma jingħatawx il-ġenb, imma jkunu reintegrati. Biex ngħinu lil daww l-aktar fil-bżonn fis-soċjetajiet tagħhom, li aktar sabuha diffiċli biex jixtru anke l-aktar affarijiet bażiċi. U għalhekk, il-hidma tagħna f'dan il-perjodu ma setgħetx, kienet iktar importanti u rilevanti, u li se thalli l-frott. U llum, b'sodisfazzjon ngħidilkom li l-isforzi tagħna kienu ta' suċċess. Il-Parlament, naturalment grazzi għat-tim ta' negożjaturi li kien b'saħħtu u magħqud, gāb dawn ir-riżultati li ried.

Il-prijoritajiet taghna lhaqniehom, fl-interess taċ-ċittadini kollha tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari, ilhaqna dawn l-għanijiet. Il-Parlament assigura li daww l-aktar fil-bżonn ma neskludhomx. Assigurajna li 3% tal-fondi tal-FSE+ jintużaw għal dan il-għan, u l-ammont ma jinbidilx. Assigurajna li kwart tal-fondi tal-FSE+ jintużaw biex nippromwovu l-inkluzjoni soċjali. Assigurajna li l-Istati Membri kollha jassiguraw u jallokaw biżżejjed riżorsi biex jindirizzaw il-qgħad fost iż-żgħażaġh, il-faqar fost it-tfal, b'ammonti minimi li jintużaw fl-aktar Stati naturalment Membri affettwati. Assigurajna li jkun hemm flus biżżejjed biex jassistu l-istakeholders u s-soċjetà ċivili. Imma fhimna wkoll l-importanza li nkunu lesti biex nadattaw f'sitwazzjonijiet ta' kriżi. Anke hawn ridna nsibu bilanċ. Biex ikun possibbli li l-flus jintefqu fejn l-aktar hemm bżonn, bis-salvagwardji kollha. U l-abbozz li se nivvutaw fuqu jirrifletti dawn l-għanijiet taghna.

Fl-aħħar nett nixtieq minn qalbi nirringrazzja, l-ewwel nett Sinjura President, lix-shadow rapporteurs kollha li ħdimt magħhom, u rrid ngħid li qatt ma ħdimt, fi 17-il sena li ili hawn, f'tim daqshekk magħqud, kemm ili nagħmel rapporti. Irrid nirringrazzja naturalment lill-Kummissarju Schmit, li mingħajr l-interventi tiegħu, hafna drabi, ma konniex naslu għal dan il-ftehim li se nivvutaw fuqu għada. Imma rrid nirringrazzja wkoll lill-Kunsill, lill-Presidenza Kroata, lill-Presidenza Ġermaniża u lill-Presidenza Portugiża.

Nirringrazzja wkoll lit-tim tekniku li jġi mill-amministrazzjoni għall-hidma impekkabbli. Naturalment, u mhux l-inqas, lill-assistenti tiegħi, għaliex, naturalment, kellhom jaħdmu miegħi l-hin kollu u, hafna drabi, għal sigħat twal. Nistgħu verament, hbieb tiegħi, inkunu kburin b'dak li se nagħmlu għas-seba' snin li ġejjin.

FSE+ li se jagħti appoġġ kbir lill-Istati Membri biex jindirizzaw il-kriżi li gābet magħha l-pandemija. Biex nindirizzaw il-qgħad, biex nagħtu protezzjoni għal soċjetà ġusta, u lill-haddiema li lesti jadattaw għal ekonomija ambjentali u diġitali. Se nimplementaw il-prinċipji tal-Pilastru Ewropew tad-Drittijiet Soċjali.

Għalhekk, kollegi, nappellalkom biex għada tivvutaw favur u, minn qalbi, nerġa' nirringrazzja lil daww hadmu miegħi.

Nicolas Schmit, *Member of the Commission*. – Madam President, because he finished by thanking everybody, I will start by thanking the rapporteur, Mr David Casa, and the Parliament's negotiating team for what has been achieved, for the very constructive work throughout sometimes more difficult negotiations. But, you know, you forget how difficult negotiations were once you look at the result. And the result, I think, is extremely positive. It's a good compromise that was found between co-legislators. It is now being put to the vote and I trust that you will confirm the adoption of the Fund at this crucial moment.

Indeed, today more than ever – and you already insisted on the different aspects the Social Fund has to support – we need to put people first and centre, both to succeed in the green and digital transitions and to shape a recovery that is fair, inclusive and sustainable. We will simply tackle these important challenges if we really do take people along. At the Porto Social Summit, the EU leaders, the European institutions – and particularly also the Parliament – social partners and civil society reaffirmed their pledge to work towards a strong social Europe.

The implementation of the European Pillar of Social Rights Action Plan is the right way to achieve this goal. But, also in this context, the adoption of the European Social Fund Plus (ESF+) represents an important step in this direction and, I would say, an indispensable tool to achieve this goal. It is vital that we can now programme concrete measures under the Fund with legal certainty in order to facilitate the transitions, support the most vulnerable and contribute to the social recovery of Europe by creating a positive dynamic towards upward social and economic convergence within and between Member States.

The final agreement reached by co-legislators is indeed balanced. It is a credible response to the economic and social challenges we are currently facing. As you did already, rapporteur, let me also highlight also a few key aspects. All Member States will invest 25% of their ESF+ resources in social inclusion measures and, in addition, all Member States will use 3% to address material deprivation. This important outcome was driven by the European Parliament's negotiating team and is the right response to the challenges that the pandemic has indeed amplified. It is an imperative to tackle poverty, inequalities and social exclusion in order to avoid permanent scars from the pandemic crisis and also to reduce pre-existing long-term negative trends in this relation.

I also emphasise that the agreed text ensures that sufficient funding will be allocated to the key target groups who have been disproportionately affected by the COVID-19 pandemic: children at risk of poverty and social exclusion, and especially young people in search of finding their place in the labour market and finally in society. This is a very important signal that we are giving. We want to invest in children and youth to build fairer and more resilient economies and societies. As stated in the Porto Declaration by Heads of State and Government – and I quote this, because this is a very strong commitment – ‘We will prioritise action to support young people who have been very negatively affected by the COVID-19 crisis. Young people represent an indispensable source of dynamism, talent and creativity for Europe’.

The Commission will do its utmost to foster this dynamism, these talents and this creativity by using the European Social Fund Plus resources. This is also why the Commission stands by its two statements to do the utmost to ensure that all Member States shall programme an appropriate amount of their ESF+ national resources to tackle child poverty and to support youth employment. The ESF+ must effectively contribute to the implementation of both the Child Guarantee and the Youth Guarantee. Work is already ongoing in that regard within the bilateral negotiations on the programmes between the Member States and the Commission. This is absolutely key to establish a strong and inclusive recovery.

Finally, I would like to highlight the importance of the contribution of social partners and civil society. The negotiations have strengthened their involvement and ensured sufficient funding. It is by involving these actors that we can reach the best results.

The European Social Fund Plus is our main tool to invest in people. This is the best answer we can give to the challenges we are facing with the ongoing transitions, and I know I can count on you and on this Parliament, and look forward to continued fruitful cooperation.

(Applause)

Dennis Radtke, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte zunächst einmal meinem Freund David Casa als Berichterstatter ganz herzlich gratulieren und mich auch bei allen bedanken, die konstruktiv mitgewirkt haben, um zu diesem Ergebnis zu kommen.

Es ist zu Recht von David Casa und von Nicolas Schmit angesprochen worden: Es ist ein Ergebnis, das sich sehen lassen kann. Man kann natürlich noch weiter gehen und man kann sagen: Das ist ein Ergebnis, auf das wir zu Recht stolz sein können, und es kommt zur richtigen Zeit.

Denn zur Wahrheit gehört auch dazu: Wir waren eigentlich schon vor der Pandemie und damit auch vor der schwersten Wirtschaftskrise in der Geschichte der Europäischen Union in einer komplizierten Lage an einigen Stellen, was die Bekämpfung von Langzeitarbeitslosigkeit angeht. Wir hatten besorgniserregende Entwicklungen mit Blick auf die Jugendarbeitslosigkeit. Und niemand glaubt eigentlich, dass durch diese Pandemie sich die Probleme verkleinern oder auf gleichem Level bleiben, sondern natürlich werden die Probleme größer werden. Nicht einmal die zehn Prozent, lieber Nicolas, die gegen das soziale Europa sind, werden das bestreiten.

Von daher kommt der ESF+ in dieser Form zur richtigen Zeit. Er setzt die richtigen Schwerpunkte. Ich glaube, er ist ein ganz wichtiges Signal – auch mit Blick auf die Jugendgarantie, auch mit Blick auf die Bekämpfung von Kinderarmut in der Europäischen Union –, und deswegen werbe ich ganz ausdrücklich für Zustimmung am morgigen Tage. Er bringt uns einen wichtigen Schritt weiter auf dem Weg zu einem sozialeren Europa.

Brando Benifei, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, siamo finalmente giunti al traguardo del nostro lavoro sul Fondo sociale europeo Plus dopo anni di difficili negoziati. Tra tutti i fondi strutturali l'FSE+ è quello con la missione più importante: realizzare l'obiettivo di una società più giusta, creare occupazione di qualità, sostenere la formazione permanente, promuovere le pari opportunità, sradicare la povertà e fornire aiuto alle persone con disabilità.

Abbiamo dovuto lottare partendo dalla Garanzia per l'infanzia, la grande novità che il nostro gruppo, quello dei Socialisti e Democratici, ha proposto già dal 2014 e che adesso è realtà. Tutti gli Stati membri dovranno investire risorse adeguate per la sua messa in atto, mentre quelli con una povertà infantile sopra la media europea dovranno dedicare almeno il 5 % del Fondo sociale a tale scopo.

Per l'Italia, il mio paese, per esempio, ciò significa 650 milioni di EUR di cofinanziamento europeo per offrire ai bambini bisognosi un accesso effettivo e gratuito ai servizi essenziali. Parliamo dell'educazione, della cura della prima infanzia, dell'istruzione e delle attività scolastiche, dell'assistenza sanitaria, di almeno un pasto salutare al giorno, alloggi dignitosi e una dieta equilibrata. Oggi ci sono 18 milioni di bambini in Europa che vivono in povertà. Una cifra inaccettabile che dobbiamo sradicare completamente e definitivamente.

Abbiamo dovuto lottare anche per difendere il programma FEAD che fornisce aiuto materiale alle persone più bisognose. Basti guardare come la pandemia abbia fatto allungare in maniera spaventosa le code alle mense per i poveri. Non sono solo le persone senza fissa dimora ad aver bisogno di aiuto di un pasto caldo, ma sempre più persone. Per difendere il FEAD è stata una linea rossa invalicabile, un atto necessario e doveroso di giustizia sociale.

Abbiamo dovuto lottare, infine, affinché il Fondo fosse all'altezza delle esigenze di un mondo che cambia. Abbiamo chiesto e ottenuto un aumento dei fondi per la Garanzia per i giovani, abbiamo rafforzato gli strumenti per la formazione permanente e le competenze digitali, abbiamo reso il programma EaSI per l'innovazione sociale più capace di valorizzare i progetti locali.

Vorrei perciò ringraziare il nostro relatore David Casa, il Commissario Nicolas Schmit e la Presidenza portoghese per l'impegno comune su questo regolamento. Credo che con il nostro lavoro possiamo dire di avere davvero aggiunto qualcosa in più. Un vero plus al nuovo Fondo sociale, che da 65 anni già aiuta i cittadini europei con programmi concreti. L'espressione tangibile quindi dell'Europa sociale a cui ci ispiriamo e che vorremmo rafforzare sempre di più.

Sylvie Brunet, *au nom du groupe Renew*. – Madame la Présidente, cher Commissaire, chers collègues, je me réjouis que notre Assemblée soit appelée à approuver formellement l'accord politique trouvé sur le Fonds social européen plus (FSE+).

Grâce à cet accord, l'Union disposera d'un instrument renouvelé ambitieux pour bâtir une Europe plus sociale, plus résiliente et plus inclusive. Je salue la dimension d'inclusion sociale renforcée via l'intégration du Fonds européen d'aide aux plus démunis au sein du nouveau FSE+, d'autant que la part minimale des ressources FSE+ que les États membres devront consacrer au soutien aux plus démunis a été portée à 3 %. Ce fléchage, qui est un minimum et qui vient en plus des 25 % en faveur de l'inclusion sociale, est éminemment important alors que, dans le contexte que nous traversons, la pauvreté augmente et l'aide alimentaire et l'assistance matérielle de base apparaissent de plus en plus nécessaires.

En outre, ce FSE+ renouvelé sera un instrument primordial pour soutenir l'emploi des jeunes, notamment en mettant en œuvre la garantie européenne pour la jeunesse. Une attention particulière doit être portée aux NEET, les jeunes ni étudiants, ni stagiaires, ni en emploi. D'ailleurs, Monsieur le Commissaire, ce serait bien de leur trouver un nouveau nom, car je pense que ce doit être terrible de s'appeler «ni, ni, ni». Et leur nombre a été porté à 13,7 % en 2020, en un an. Donc, dans cet objectif, il était vital que les États membres consacrent un montant approprié à des actions en faveur de leur emploi.

Avec cet accord, l'Union se dote, pour la période 2021-2027, d'un puissant outil pour contribuer à émerger progressivement de la crise et à répondre aux grands défis d'une transition vers une économie plus numérique et climatiquement neutre, en laissant le moins possible de nos concitoyens sur le bord du chemin. J'espère donc qu'une très large majorité se réunira pour le soutenir.

Terry Reintke, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, the growing social divide is one of Europe's biggest challenges today. Over 20% of Europeans are at risk of poverty or social exclusion. That is more than 92 million people in Europe. Every day, also directly here in front of the European Parliament, we can see people living in the streets without shelter.

But poverty and social exclusion cannot be understood with facts and figures alone. They shape lives. From stagnant wages, deteriorating mental health, bills that cannot be paid, and indeed people living without a roof over their heads. And the coronavirus has exacerbated all of these issues. Children and youth are the ones that are suffering the most.

For a better future for them, but for a better future for everyone in the European Union, we must be strong in solidarity. We must invest in opportunities, in fairness and in social justice. And the European Social Fund is one of the answers, with its social investment of EUR 88 billion for solidarity and social justice across and within borders. And we're investing in children and young people so that they have the same chances, no matter where they come from and no matter who their parents are. Bringing people, especially women, back into jobs with decent wages and supporting the most marginalised people to create the conditions for a dignified life for all: that is the Europe I want and fight to live in.

And let me finish by thanking everyone, the rapporteur, the shadow rapporteurs, for the great work. I think we have really shown that, if we are together as one voice, unified in the debates with the Council and the Commission, we can have very strong outcomes. So I think this European Social Fund is also a great success of the European Parliament as a whole.

France Jamet, *au nom du groupe ID*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, l'Union européenne se dit sociale, mais elle sert en réalité le mondialisme et l'ultralibéralisme. Non seulement, avec l'argent qui n'est pas le sien mais celui des États contributeurs, elle se targue de renforcer les fonds structurels et de coûteux plans de relance, mais en plus, elle conditionne l'usage de ces fonds au respect des réformes dites structurelles, c'est-à-dire la poursuite de politiques d'austérité qui ont précipité les États membres, et plus particulièrement notre pays, dans une désastreuse situation.

La crise de la COVID-19 a dramatiquement dévoilé l'état indigne de nos hôpitaux et de leur personnel. Et il n'est pas interdit de penser que ce ne sera pas la dernière pandémie du XXI^e siècle et que nos systèmes de santé et nos libertés n'ont pas fini d'être remis en cause. On ne protège pas non plus les travailleurs en poursuivant votre politique de submersion migratoire que le Fonds social européen, dont il est question ici, contribuera à financer.

Mes chers collègues, de l'Union européenne, nous n'attendons pas un énième fonds social, mais qu'elle en finisse avec les vieilles lunes du libre-échangeisme et qu'elle laisse nos États-nations gérer leur politique sociale comme ils l'entendent.

PRESIDÊNCIA: PEDRO SILVA PEREIRA

Vice-Presidente

(O debate está suspenso.)

19. Anuncio de los resultados de las votaciones: véase el Acta

20. Fondo Social Europeo Plus (FSE+) 2021-2027 (continuación del debate)

(Continuação do debate)

Elżbieta Rafalska, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Koleżanki i Koledzy! Oczywiście osiągnięcie kompromisu to długa i wyboista droga. Wiemy o tym wszyscy. Tekst porozumienia w sprawie Europejskiego Funduszu plus zawiera elementy z naszej perspektywy – mówię w imieniu grupy ECR – negatywne i pozytywne. Tych drugich, pozytywnych, jest zdecydowanie więcej, stąd decyzja o poparciu przez ECR wynegocjowanego porozumienia. Kieruję słowa uznania do sprawozdawcy, pana Davida Casy, który okazał się wyjątkowym talentem negocjacyjnym. Gratuluję tej sztuki budowania pracy zespołowej. Naprawdę udało się po długich negocjacjach osiągnąć rozsądne, umiarkowane rozwiązanie.

Jakie są zalety z naszego punktu widzenia? A więc uzyskujemy stabilne ramy prawne współfinansowania narodowych polityk społecznych, bo te polityki społeczne są realizowane przez kraje członkowskie w kolejnej perspektywie finansowej. Skutki pandemii w obszarze zatrudnienia są widoczne i bardzo poważne, dlatego te 100 mld euro w cenach bieżących potrzebne jest natychmiast. FS łączy też – to jest ta druga zaleta – kilka funduszy, a więc: dotychczasowy Europejski Fundusz Społeczny i inicjatywę na rzecz zatrudnienia ludzi młodych, Fundusz Pomocy Najbardziej Potrzebującym, program na rzecz zatrudnienia i innowacji społecznych i unijny program w dziedzinie zdrowia. Połączenie tych funduszy powinno usprawnić i uprościć dotychczasowe zasady obowiązujące w tych różnych funduszach.

Ponieważ znamy też zakres... Przepraszam. Negatywne elementy to artykuł 7, artykuł 6, artykuł 7a. Przepraszam, byłam przekonana, że mam 30 sekund więcej.

José Gusmão, em nome do Grupo The Left. – Senhor Presidente, queria cumprimentar o relator e todos os que trabalharam nas difíceis negociações com a Comissão e com o Conselho em torno deste relatório.

Não ganhámos tudo, mas conseguimos algumas garantias importantes. Desde logo, os 25 % garantidos para a inclusão social e o facto de o Fundo de Auxílio Europeu às Pessoas mais Carenciadas (FEAD) ter ficado fora desses 25%. Conseguimos também a garantia de valores mínimos para o apoio ao emprego jovem. Foram combates muito difíceis e é importante que tenhamos conseguido ganhá-los.

No entanto, não deixaria de registar aquela que, do meu ponto de vista, é a principal derrota nestas negociações com a Comissão e com o Conselho e revela uma enorme hipocrisia destas duas Instituições, ou seja, o facto de os 5 % dedicados à pobreza infantil serem destinados apenas aos Estados-Membros com níveis de pobreza infantil acima dos 23,4 %.

Num momento em que tanta propaganda se faz sobre a Garantia para a Infância, considerar que o facto de uma em cada cinco crianças ser pobre é aceitável na União Europeia foi um péssimo sinal dado por estas Instituições. No entanto, não o deram em nome deste Parlamento.

Ádám Kósa (NI). – Tisztelt Elnök úr, az Európai Szociális Alap+ által támogatott projektek valódi javulást hoznak az emberek életében és lehetőségeiben. A koragyermekkori oktatástól kezdve hangsúlyt fektet a fiatalok képzésére, amellyel megnyitják a munka világának ajtajait. Gratulálok a második olvasatos megállapodáshoz, és jó szívvel támogatni fogja a Fidesz európai parlamenti delegációja.

Magyarországon jó példaként említhetem a Biztos Kezdet Gyerekházak rendszerét: szerte az országban 150 helyen működik a gyerekház, ahol 3 év alatti kisgyermeknek segítenek szakemberek játékos módon a korai fejlesztésben, annak érdekében, hogy az óvodai és később az iskolai életre felkészüljenek. A program eredményességének a kulcsa, hogy a szülőket is aktívan bevonják és számukra is biztosítják a szükséges támogatást.

Romana Tomc (PPE). – Spoštovani predsedujoči, spoštovani gospod komisar Schmit. Zelo me veseli, da smo danes pri sklepnem dejanju sprejemanja Evropskega socialnega sklada plus, ki bo združil in nadgradil sredstva, ki so bila prej razdrobljena v različnih skladih.

Investicije v zeleno in v digitalno, v preobrazbo našega gospodarstva so res zelo pomembne, vendar brez vlaganj v ljudi ne gre. Preobrazba gospodarstva, ki smo jo načrtovali leta, se je morala zaradi krize zgoditi na hitro in nam prinaša seveda tudi številne izzive.

Sklad, ki bo vodilni instrument na področju vlaganja v ljudi in ki bo prispeval k financiranju izvajanja načel evropskega stebra za socialne pravice, torej prihaja ob pravem trenutku. Pomagal bo graditi bolj socialno in bolj vključujočo Evropo in podpiral države pri spopadanju s krizo, ki jo je povzročila pandemija koronavirusa.

Države članice morajo s pomočjo evropskih sredstev narediti res vse, da ljudje ne bi živeli v pomanjkanju. Sklad bo tako podpiral najbolj ranljive v naši družbi, ki trpijo zaradi izgube delovnih mest, zagotavljal bo naložbe v mlade, ki jih je socialno-ekonomska kriza še posebej prizadela, namenjen pa bo tudi odpravljanju revščine otrok, zagotavljal bo hrano in osnovno materialno pomoč najbolj ogroženim.

Evropski socialni sklad plus je torej sklad za ljudi. In hvala kolega David Casa za odlično opravljeno delo.

Agnes Jongerius (S&D). – Voorzitter, door het gekissebis over centen dreigden de jobcoaches in Nederland de afgelopen jaren ontslagen te worden. Het kabinet Rutte III was namelijk niet bereid om succesvolle projecten die medegefinancierd werden uit het Europees Sociaal Fonds te verlengen, en dit terwijl het fonds juist investeert in mensen met een afstand tot de arbeidsmarkt.

Daarom ben ik blij dat we deze week stemmen over het nieuwe ESF Plus-Fonds, want in dat fonds is voor de komende zeven jaar geld vrijgemaakt om te investeren in mensen, wel bijna 100 miljard. Geld om jongeren aan een opleiding of een baan te helpen. Geld om de strijd aan te gaan tegen kinderarmoede. Geld om te investeren in kwetsbare mensen die aan de zijlijn van de arbeidsmarkt staan. De verschillen in de samenleving zijn het afgelopen jaar eerder groter dan kleiner geworden als gevolg van de pandemie en ik ben dan ook blij dat het ESF Plus ons de mogelijkheid geeft om die verschillen aan te pakken.

Ik sluit af met een oproep aan de onderhandelaars aan de formatietafel. Mocht het ESF Plus-potje in Nederland opraken, zorg er dan voor dat al die prachtige projecten die mensen met een afstand tot de arbeidsmarkt aan een baan helpen, niet abrupt worden stopgezet.

Mounir Satouri (Verts/ALE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, Monsieur le rapporteur, chers collègues, ce FSE+ est une bonne nouvelle. Quoi de mieux qu'un renforcement des aides sociales pour faire comprendre que l'Europe, en cette crise de la COVID, apporte une protection supplémentaire?

Cette protection raconte une autre Europe. Elle raconte une Europe qui vise à tendre la main des régions et de l'État qui négligent les programmes d'inclusion – et j'en connais qui mettent de côté certains programmes par idéologie. Les États devront désormais respecter des seuils minimaux pour soutenir les jeunes, comme le veut la garantie pour la jeunesse. Ils devront mieux contribuer à l'emploi des jeunes en insertion. Lutte contre la pauvreté ou encore augmentation des fonds pour les plus démunis: voilà des victoires, notamment obtenues grâce aux écologistes.

Enfin, avec ce FSE+, nous gagnons la bataille de conditionner les aides au respect de l'état de droit et de la charte des droits fondamentaux. Pas d'aides aux programmes discriminants, pas d'aides aux programmes excluants: c'est bien un outil qui contribue à une Europe plus sociale, plus inclusive et protectrice. Merci pour ce travail.

Elena Lizzi (ID). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, l'accordo sul nuovo Fondo sociale europeo Plus riunisce diversi strumenti di cui mi sono occupata in commissione EMPL, tra i quali il programma per affrontare il problema della disoccupazione giovanile, quello per affrontare la povertà infantile e il Fondo europeo di aiuti agli indigenti.

Secondo l'accordo, i paesi dell'Unione europea in cui il numero di bambini ad alto rischio di povertà è superiore alla media dell'Unione europea dovranno spendere almeno il 5 % delle risorse di questo Fondo per azioni che contribuiscano a contrastare la povertà infantile. Nei paesi in cui il numero dei giovani che attualmente non lavorano, non studiano e non fanno formazione sia superiore alla media dell'Unione europea, il 12,5 % del Fondo dovrà essere speso per combattere la disoccupazione giovanile.

Il Parlamento ha negoziato per avere un bilancio dedicato alla lotta contro la povertà estrema in ogni Stato membro. Almeno il 3 % delle risorse dovrà essere speso per coloro che ne hanno più bisogno, fornendo l'assistenza materiale di base o affrontando la deprivazione materiale.

Considerando che il nuovo Fondo sociale europeo Plus potrà così contare su una dotazione finanziaria di 88 miliardi di EUR, 100 a prezzi correnti, speriamo che i governi nazionali sappiano ora individuare correttamente i beneficiari del Fondo e presentare le priorità di spesa nei piani operativi nazionali. Qui il compito della Lega Salvini sarà sempre di maggiore stimolo. Siamo confortati dal fatto che spesso la cronistoria extra parlamentare ci restituisca la ragione che in Aula ci viene negata. Sappiamo governare, lo dimostriamo tutti i giorni e siamo sempre tra la gente, e la gente vuole che i fondi vengano utilizzati nel giusto modo.

Margarita de la Pisa Carrión (ECR). – Señor presidente, el Fondo Social Europeo Plus debe enfocarse a fomentar las oportunidades de empleo que generen prosperidad en los Estados miembros y a poder resolver esta situación tan crítica en la que se encuentran muchas familias.

Sin embargo, tenemos que lamentar que este Fondo, que proviene de los contribuyentes europeos, se utilice para fines no siempre previstos en los Tratados y, por lo tanto, sin base legal. Este es el caso de la imposición de la ideología de género, no solo por la obsesión de integrar esa perspectiva a nivel transversal en todas las legislaciones, sino también porque quiere entrometerla en la educación de nuestros hijos.

Por otro lado, destina más de un 25 % de los fondos a inmigrantes, sin distinguir entre inmigración legal e ilegal. Pasa lo mismo con partidas destinadas a conceptos ambiguos como organizaciones internacionales, agentes filantrópicos, Estados terceros o sociedad civil. Definan quiénes son, cuáles son sus objetivos y por qué a ellos. Está claro que esta indefinición puede encubrir asignaciones arbitrarias que no estén siempre orientadas al bien común.

Es necesario que el Fondo Social se ciña a los objetivos para los que fue diseñado: favorecer el empleo y procurar un buen nivel de vida para los ciudadanos europeos. Ustedes deberían velar por ello.

Eugen Tomac (PPE). – Domnule președinte, domnule comisar, felicitări domnule raportor, cred că este un moment important și un mesaj pe care Europa îl așteaptă de aici de la Strasbourg, pentru că în sfârșit avem un instrument extrem de important și eficient, care se adresează unei categorii de cetățeni extrem de vulnerabili, care au nevoie de implicarea și ajutorul nostru.

Cred, în egală măsură, că trebuie să comunicăm mai mult, atât noi Parlamentul, cât și Comisia, cu privire la aceste politici extraordinare pe care Uniunea Europeană le are pentru cetățenii săi. Avem nevoie de asemenea instrumente puternice pentru că tinerii, copiii, așteaptă mai multe șanse din partea noastră și eu cred că în această criză generată de pandemia de coronavirus am avut multe exemple în care am dat dovadă de solidaritate și responsabilitate și eu sunt convins că acest instrument, Fondul Social European Plus, va aduce bunăstare, va spori șanse și va da noi perspective pentru tânăra generație, pentru că, până acum, puțin am vorbit despre faptul că din 2013 încoace toate politicile noastre pentru tineret au dat rezultate și au scăzut rata șomajului.

Trebuie să continuăm cu aceste politici pentru că într-o Europă cu o economie verde și digitală avem nevoie ca toți cetățenii să se simtă în siguranță. Nimeni nu trebuie să rămână în urmă, pe acest principiu trebuie să ne ghidăm mai departe. Felicitări din nou raportorului!

Guido Reil (ID). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir reden heute über den Europäischen Sozialfonds Plus. Der war in der Vergangenheit 90 Milliarden Euro schwer – also für EU-Verhältnisse eher Kleingeld. Und Deutschland hat daraus 7,5 Milliarden Euro erhalten. In Zukunft wird Deutschland noch 6,5 Milliarden Euro erhalten, was auch folgerichtig ist, weil Deutschland keine Armut kennt.

Was ist Ziel dieses Fonds? Er soll für ein sozialeres und klimaneutrales Europa sorgen. Damit betreibt die EU die Quadratur des Kreises. Denn Klimaneutralität und soziale Politik, die passen nicht zusammen.

Die Politik hat schon jetzt dazu geführt, dass wir in Deutschland die höchsten Strompreise Europas haben. Die Mieten explodieren, die Spritpreise explodieren, und alles wird in Zukunft noch viel schlimmer werden. Millionen wertschöpfende Arbeitsplätze werden zerstört werden. Aber das interessiert natürlich den grün wählenden Tesla-Fahrer mit Gender-Lehrstuhl überhaupt nicht. Also, soziale Politik geht anders.

Und wen fördern wir? Welche Projekte werden gefördert in Deutschland? Profitiert die Flaschensammler-Rentnerin? Profitiert die alleinerziehende Mutter? Profitieren Obdachlose? Profitieren Langzeitarbeitslose? Nein! In erster Linie werden Projekte gefördert für Armutsmigranten – in Gelsenkirchen, der ärmsten Stadt Deutschlands, in erster Linie für Sinti und Roma.

Und was macht man? Man richtet schöne Feste aus. Man tanzt, man singt, man klatscht, man hüpf. So stellt man sich Integration vor. So stellt man sich soziale Politik vor. Soziale Politik ist immer eine Politik, die Arbeit fördert, wertschöpfende Arbeit. Und das brauchen wir. Glückauf!

Στέλιος Κυμπουρόπουλος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, αγαπητέ κύριε Επίτροπε, πολλές φορές αισθάνομαι πως οι συμφωνίες, οι στρατηγικές και κάθε ευρωπαϊκή οδηγία αποτελούν όμορφα κείμενα, γραμμένα με τις καλύτερες προθέσεις, που όμως η πρακτική εφαρμογή τους, που θα συντελούσε ουσιαστικά στη βελτίωση των συνθηκών ζωής των πολιτών, είναι κάτι αόριστο και μακρινό.

Για αυτό τον λόγο, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή μας ώστε η συμφωνία για το νέο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο να είναι μια εξέλιξη που θα συμβάλει σημαντικά στην υλοποίηση του ευρωπαϊκού πυλώνα κοινωνικών δικαιωμάτων. Έρχεται σε μια κρίσιμη συγκυρία όπου τα κράτη μέλη προσπαθούν να βγουν από την οικονομική κρίση, αλλά και συνεχίζουν να θωρακίζουν την ανθεκτικότητα των κοινωνιών τους.

Σε αυτό το πλαίσιο, η καταπολέμηση της φτώχειας, των ανισοτήτων αλλά και της ανεργίας των νέων θα πρέπει όχι μόνο να αποτελούν και δικές μας προτεραιότητες αλλά και να ορίζονται οι τρόποι με τους οποίους αυτό θα επιτευχθεί. Είναι θετικό, λοιπόν, που το 25% του προγράμματος θα διοχετευτεί σε πολιτικές που προωθούν την κοινωνική συνοχή, αλλά και τη στήριξη των πιο εύάλωτων συμπολιτών μας οι οποίοι έχουν χάσει τη δουλειά τους ή μέρος του εισοδήματός τους. Χαίρομαι, επίσης, ιδιαίτερα που τα κράτη μέλη έχουν δεσμευτεί να διοχετεύσουν επαρκείς πόρους για τους νέους και ειδικά για εκείνους οι οποίοι είναι εκτός αγοράς εργασίας, εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Ωστόσο, αυτό το πρόγραμμα θα πρέπει να είναι μόνο η αρχή και να συνοδεύεται από μόνιμα εργαλεία στα πρότυπα του μέσου SURE, ώστε να αντιμετωπίσουμε ενδεχόμενες μελλοντικές κρίσεις αλλά, κυρίως, για να επιτύχουμε τη βιώσιμη ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να δείξουμε έμπρακτα ότι η οικοδόμηση μιας ισχυρής κοινωνικής Ευρώπης είναι στο επίκεντρο των πολιτικών μας.

Simona Baldassarre (ID). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ritornati in plenaria a Strasburgo le indicazioni dei nostri cittadini sono chiare. La gente ha voglia di ripartenza, i giovani chiedono risposte e i bambini meritano un futuro migliore. Quasi un giovane su cinque nel mondo ha smesso di lavorare dall'inizio della pandemia. Tra i confini dell'Unione europea abbiamo 15 milioni di persone a rischio di povertà, tra cui 5 milioni di bambini. Allora ben venga uno strumento come il nuovo Fondo sociale europeo Plus che permetterà di stanziare circa 90 miliardi di EUR per gli Stati membri.

Soldi da spendere per creare nuove opportunità di lavoro per rompere il ciclo della povertà ed investire sia nei primi anni di infanzia che nella formazione dei nostri giovani nel mondo del lavoro. Soldi che, come abbiamo chiesto fortemente, potranno essere destinati per far fronte a circostanze eccezionali come la pandemia.

Ci sarebbe piaciuta maggiore flessibilità per gli Stati membri, ma nel complesso la proposta a cui siamo giunti è di buon senso. Se vogliamo davvero la ripartenza non possiamo dimenticarci dei più deboli: bambini, giovani e indigenti europei.

Krzysztof Hetman (PPE). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Pandemia koronawirusa spowodowała, że znaleźliśmy się w zupełnie innej rzeczywistości. To było także wyzwanie, by sprawnie i szybko dokończyć negocjacje. Przede wszystkim należało zastanowić się, jak dopasować fundusz do nowej rzeczywistości społeczno-ekonomicznej. Uważam, że negocjatorzy bardzo dobrze sprostali temu zadaniu. Przede wszystkim cieszę się, że za jeden z najważniejszych priorytetów uznano inwestycje w młode pokolenie i zarezerwowano na ten cel minimum 12,5 % w krajach, gdzie odsetek osób nieuczących się i niebiorących udziału w żadnych szkoleniach jest niestety wyższy niż unijna średnia. Już poprzedni kryzys z 2008 roku pokazał, że młodzi ludzie są grupą szczególnie wrażliwą na ekonomiczne wstrząsy.

Jednocześnie z zadowoleniem przyjmuję także fakt, że nie zrezygnowano z innych ważnych priorytetów, czyli przede wszystkim środków na gwarancję dla dzieci, w którym to programie pokładam ogromne nadzieje, oraz na innowacje społeczne, bo to one właśnie będą naszym kapitałem, by zbudować odporniejsze na przyszłe kryzysy społeczeństwo.

Cindy Franssen (PPE). – Voorzitter, commissaris, het is vandaag een belangrijke dag voor ons sociaal Europa. Nu de coronacijfers eindelijk de goede richting uitgaan, moeten we onze focus verleggen naar de aanpak van het post-pandemietijdperk. Het is duidelijk dat deze crisis de meest kwetsbaren het zwaarst heeft getroffen. Om hier een antwoord op te bieden hebben we een sterk Europees Sociaal Fonds nodig en vandaag stemmen we over een versterkt ESF dat extra zal inzetten op de meest kwetsbaren: kinderen, jongeren, werklozen, daklozen en mensen in armoede. Zo stijgt het budget voor sociale inclusie met 25 procent en is 5 procent van het totale budget bestemd voor de bestrijding van kinderarmoede. Het ESF zal ook een sleutelrol spelen in de implementatie van het actieplan van de Europese pijler. Het ESF is het fonds dat het dichtst bij de mensen staat, Europa concreter maakt en een directe impact heeft voor de Europeanen. Willen we van Europa opnieuw een aantrekkelijke dame maken, dan kan dit enkel door Europa socialer te maken.

Anne Sander (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, plus de 60 ans se sont écoulés depuis la création du Fonds social européen.

En France, au cours de la dernière programmation, ce sont près de quatre millions de personnes qui ont pu être accompagnées vers un retour à l'emploi, vers la reconversion ou vers une nouvelle formation. Après ces mois de pandémie, les 88 milliards d'euros de ce nouveau Fonds social européen devront être mobilisés rapidement pour venir en soutien aux plus vulnérables, aux plus démunis, aux enfants menacés de pauvreté. Ils devront également accompagner les jeunes, nos jeunes si touchés par la crise, souvent sans formation, sans stage, alors même que ce sont eux dont nous avons besoin pour créer, pour construire ensemble l'avenir de l'Europe.

Avec ce nouveau fonds, Mesdames et Messieurs, l'Europe est au rendez-vous de la solidarité. Mais la balle est maintenant dans le camp des États membres.

Nicolas Schmit, membre de la Commission. – Monsieur le Président, honorables membres, d'abord, je ne peux que me joindre aux remerciements et aux félicitations qui vous ont été adressés, Monsieur le rapporteur, pour le bon travail qui a été accompli.

Je constate aussi qu'il y a un très large consensus et un soutien très large à ce Fonds social européen plus, qui est – et cela vient d'être rappelé – le plus ancien des fonds structurels. Donc, c'est aussi un petit rappel à tous ceux qui parfois remettent en cause ou en doute la nécessité de la dimension sociale de notre Europe. Les pères fondateurs y avaient bien pensé. Ils avaient bien compris qu'il n'y a pas d'Europe forte sans Europe sociale forte. Je crois aussi que ce fonds est une réponse aux attentes de ces Européens – et ils sont plus de 90 % – qui ont exprimé leur attente, leur souhait d'avoir une Europe sociale forte.

Maintenant, mettons-nous au travail. Je fais mienne la devise de la présidence portugaise, que j'aimerais aussi féliciter puisqu'elle a contribué à ce compromis, et dont la devise est: «It's time to deliver».

Presidente. – Com as palavras de saudação à Presidência portuguesa está terminado o debate.

Gostaria de informar o plenário de que, no que diz respeito às recomendações para segunda leitura do Deputado Pospíšil sobre o estabelecimento do instrumento de apoio financeiro aos equipamentos de controlo aduaneiro e do Deputado Casa sobre o Fundo Social Europeu Mais (FSE+), não foram apresentadas propostas de rejeição das posições do Conselho, nem alterações nos termos dos artigos 67.º e 68.º do Regimento. Por conseguinte, considera-se que as posições do Conselho foram aprovadas e os atos propostos adotados.

A sessão fica suspensa por alguns minutos. Retomaremos os trabalhos às 20h00 com a abertura do segundo período de votação de hoje.

Declarações escritas (artigo 171.º)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Labai džiaugiuosi, kad buvo rastas susitarimas dėl ESF+ fondo, kurio vaidmuo Europai siekiant atsigauti po pandemijos bei sustiprinti socialinį ramstį bus esminis. 2019 m. ES buvo 18 mln. vaikų, kuriems gresia skurdas ir socialinė atskirtis. COVID-19 protrūkio sukelta socialinė ir ekonominė krizė neproporcingai padidino vaikų skurdą ir nelygybę. Vaikų skurdas yra paplitęs visose valstybėse narėse ir jis yra didesnis nei darbingo amžiaus suaugusiųjų. ESF+ tampa vienu pagrindinių priemonių vaikų skurdo problemai spręsti. Stipriai buvo paveiktas ir jaunimas. Nuo 2019 m. gruodžio mėn. iki 2020 m. gruodžio mėn. jaunimo nedarbas ES padidėjo 3 procentiniais punktais, o bedarbių jaunuolių skaičius perkopė 3,1 mln. Jaunimo nedarbas naujausiais duomenimis siekė 17,8 % ir daugiau nei 10 procentinių punktų viršija suaugusiųjų nedarbą. ESF+ tampa vienu pagrindinių priemonių vaikų skurdo problemai spręsti bei svarbiausia ES finansavimo priemonė įgyvendinti neseniai priimtai Jaunimo garantijų iniciatyvai ir kitoms atitinkamoms priemonėms pagal Jaunimo užimtumo rėmimo iniciatyvą. Labai tikiuosi, jog programuodama ESF+ Komisija visomis išgalėmis sieks užtikrinti, kad valstybės narės skirtų tinkamą ESF+ finansavimą ir taip prisidėtų prie Europos vaiko garantijų sistemos ir jaunimo garantijų iniciatyvos įgyvendinimo bei skatins valstybes nars naudoti ir kitas ES finansavimo priemones bei turimus nacionalinius išteklius tinkamoms investicijoms šioje srityje remti.

Λουκάς Φουρλάς (PPE), γραπτώς. – Χαιρετίζω τη συμφωνία του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου+ για την περίοδο 2021-2027. Είναι βαρύνουσας σημασίας η επίτευξη συμφωνίας ώστε να αποκατασταθεί η τεράστια ζημία που προκάλεσε η πανδημία του κορονοϊού στην Ευρώπη σε κοινωνικό επίπεδο. Το Ταμείο θα διαθέσει 88 δισ. για αυτό τον σκοπό. Καλούμε τα κράτη μέλη να εκμεταλλευτούν στο έπακρο το βασικό χρηματοδοτικό μέσο για την εφαρμογή του ευρωπαϊκού πυλώνα κοινωνικών δικαιωμάτων. Με αυτό τον τρόπο θα στηριχθούν οι πολίτες που έχασαν την εργασία τους και απώλεσαν εισοδήματα. Παράλληλα, θα στηριχθούν και πανευρωπαϊκά οι άποροι πολίτες. Οι νέοι, τα παιδιά και τα άτομα που ανήκουν στις ευάλωτες ομάδες θα είναι από τους κύριους δικαιούχους του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου+. Τα παιδιά είναι το μέλλον αυτής της κοινωνίας και θα πρέπει να τα στηρίξουμε όσο το δυνατόν μπορούμε περισσότερο. Οι πολιτικές της ΕΕ θα πρέπει να είναι προς αυτή την κατεύθυνση.

Sandra Pereira (The Left), por escrito. – O acordo interinstitucional sobre o Regulamento relativo ao Fundo Social Europeu Mais que hoje foi aprovado está longe de dar uma resposta à altura dos problemas. O FSE tem tido um papel preponderante no financiamento público de políticas sociais em Portugal. Defendemos em 2019 um reforço considerável da dotação orçamental, uma proposta que a crise acelerada pela COVID-19 comprovou ser fundamental.

Não podemos deixar de lamentar, por isso, o acordo alcançado, o qual prevê uma dotação mais baixa a preços de 2018, face ao QFP anterior. O acordo alcançado peca ainda pela condicionalidade política imposta pela subordinação do FSE+ ao Semestre Europeu e às Recomendações Específicas por País, instrumentos que tanto têm contribuído para o degradar da situação social e laboral dos Estados-Membros.

No nosso entender, o que era necessário neste acordo interinstitucional era o reforço substancial do orçamento do FSE+ e o apoio a projetos que valorizam os serviços de saúde e de educação públicos, gratuitos, universais e de qualidade como fator primordial para fazer frente aos problemas e desafios sociais.

Valdemar Tomaševski (ECR), raštu. – Pone Pirmininke, vaikai ir jaunimas – tai mūsų visų ateitis, todėl Europos Parlamentas turi tvirtai remti kovą su jaunimo nedarbu ir vaikų skurdu, kaip nustatyta 2021-2027 metų Europos socialiniame fonde. Privalome tai padaryti atsižvelgdami į nerimą keliančius statistinius duomenis. ES yra apie 18 milijonų vaikų, kuriems gresia skurdas ir socialinė atskirtis, o kai kuriose valstybėse narėse jų skaičius yra labai didelis. Epidemijos protrūkis ir socialinės bei ekonominės pasekmės tik sustiprino nelygybę ir skurdą.

Deja, vaikų skurdas nuolat egzistuoja visose valstybėse narėse ir yra daug didesnis nei tarp darbingo amžiaus suaugusiųjų. Be to, jaunimo nedarbas nuo 2019 m. gruodžio mėn. ES padidėjo 3 procentais, todėl jaunų bedarbių žmonių skaičius viršijo 3 milijonus. Tai – nerimą keliantys skaičiai, kurie tiesiog įpareigoja mus veikti. Europos Komisija turi dėti visas pastangas, kad valstybės narės gautų pakankamą ESF+ finansavimą, skirtą veiksmingai kovos su jaunimo nedarbu ir vaikų skurdu politikai įgyvendinti. Taip pat turėtume atsiminti, kad geriausias būdas kovoti su vaikų skurdu yra remti šeimas tiek finansiškai, tiek palengvinant jų tėvams prieigą prie darbo rinkos ir paslaugų. Palaikydami šeimas, sumažinsime vaikų skurdą.

(A sessão é suspensa às 19h44)

21. Reanudación de la sesión

Presidente. - A sessão está reaberta.

Segue-se o segundo período de votação de hoje. Os dossiês serão votados conforme indicado na ordem do dia. O período de votação decorrerá entre as 20h00 e as 21h15. A votação é feita segundo o mesmo procedimento utilizado nos períodos de sessão anteriores. Todas as votações serão realizadas por votação nominal.

Declaro aberto o segundo período de votação. Podem votar até às 21h15. Os resultados deste segundo período de votação serão comunicados amanhã, às 9h00 da manhã, como previsto na ordem do dia.

Os debates prosseguirão às 20h30 com as perguntas orais ao Conselho e à Comissão sobre o direito de inquérito do Parlamento.

22. Segundo turno de votaciones

(A sessão é suspensa às 20h03)

PRESIDENZA: ROBERTA METSOLA

Viči President

23. Reanudación de la sesión

(Hin li fiĥ tkomplet is-seduta: 20.30)

24. Derecho de investigación del Parlamento (debate)

Il-President. – Il-punt li jmiss fuq l-aġenda huwa d-dibattitu dwar:

— il-mistoqsija għal twegiba orali lill-Kunsill dwar Id-dritt ta' inkjesta tal-Parlament impressqa minn Antonio Tajani u Domènec Ruiz Devesa, fisem il- Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (O-000029/2021 - B9-0020/21) (2021/2632(RSP)), u

— il-mistoqsija għal twegiba orali lill-Kummissjoni dwar Id-dritt ta' inkjesta tal-Parlament impressqa minn Antonio Tajani u Domènec Ruiz Devesa, fisem il- Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali (O-000030/2021 - B9-0021/21) (2021/2632(RSP)).

Domènec Ruiz Devesa, autor. – Señora presidenta, señora secretaria de Estado Zacarias, señor comisario Schmit, la verdad, pensaba que iba a venir el señor Šefčovič, pero, bueno, usted nos vale también. Usted nos vale también. Tiene usted distintas responsabilidades y, desde luego, admiro mucho su trabajo como comisario de Empleo y su compromiso con el pilar social y su incorporación al Tratado, al igual que también el compromiso de la Presidencia portuguesa con la Cumbre Social.

En cuanto al punto que nos ocupa hoy —el derecho de investigación del Parlamento Europeo—, como sabemos todos, el marco actual es un marco que podríamos considerar relativamente anticuado. Es un acuerdo interinstitucional del año 1995, por tanto, muy anterior al Tratado de Lisboa, y, ciertamente, es el Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, en su artículo 226, el que establece una base jurídica para las comisiones de investigación del Parlamento Europeo y le otorga al Parlamento la iniciativa. Señala, en su último párrafo, que el Parlamento Europeo determinará las modalidades de ejercicio del derecho de investigación mediante reglamentos adoptados por propia iniciativa, previa aprobación del Consejo y de la Comisión. Previa aprobación del Consejo y de la Comisión.

En el año 2014, el Parlamento Europeo aprueba una propuesta de Reglamento, conocida como «informe Martin», sobre el ejercicio del derecho de investigación del Parlamento Europeo, que es un derecho que consideramos muy importante en el marco de una democracia europea reforzada, al igual que un derecho de iniciativa legislativa también reforzado por parte del Parlamento Europeo. O eventualmente también a la luz del Plan de Recuperación de la UE, se propone una mayor codecisión del Parlamento asimismo en los asuntos fiscales y de emisión de deuda.

Pero en este informe se establecía lo que parece de alguna manera normal si atendemos al Derecho comparado, a cómo funcionan las comisiones de investigación en la mayoría de los Parlamentos nacionales: establecía la capacidad de disponer con carácter obligatorio que aquellos llamados a comparecer tuvieran que hacerlo, la capacidad de realizar visitas en los Estados miembros en el marco de la investigación que se estuviera conduciendo, el derecho también de acceso a la documentación relevante, y también un marco de sanciones en el caso de que alguna de estas obligaciones, concretamente la de comparecer por parte de personas físicas, se viera incumplida.

Desafortunadamente, desde el año 2014 —ya han pasado muchos años, siete años— nos encontramos con que el Consejo hasta el día de hoy rechaza abrir una negociación formal con el Parlamento Europeo, porque muchos de estos elementos, si no todos los que he citado, hasta seis o siete, son considerados líneas rojas por el Consejo que deben ser levantadas y retiradas del informe antes de abrir un proceso de negociación.

Obviamente, desde nuestra posición nos parece que no se estaría en este caso actuando de acuerdo con un principio de cooperación leal y de buena fe con el Parlamento. Me sabe mal decirlo, pero es así como lo entendemos. Y, en cualquier caso, yo creo que también hay que tener muy presente en este contexto que el Parlamento Europeo lo que tampoco puede hacer es ir hacia atrás, es decir, mantener el marco de una supresión, de una amputación —digamos— general e indiscriminada, y además fuera de un marco de negociación del informe citado, lo que conduciría a una situación en la que estaríamos igual que en el año 1995.

Yo creo que esto es importante que se entienda por parte del Consejo. Yo creo que ha pasado demasiado tiempo y conviene encontrar la manera de acercar posiciones, de, por lo menos, abrir un diálogo más sustantivo sobre el fondo y ver cuáles de esas objeciones pueden encontrar algún tipo de articulación.

Ana Paula Zacarias, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, thank you for the opportunity to discuss the important issue of Parliament's inquiry powers and to take stock of the recent development. Let me start by assuring you that the Council shares the view that committees of inquiry are important instruments. They allow the European Parliament to exercise its political control in our Union, founded on the values of respect for democracy and the rule of law, as required by the Treaty. The Council is therefore well aware that this legally complex and politically sensitive dossier is of great interest for the European Parliament. The Parliament is also aware, for its part, of the Council's serious legal and political concerns on a number of key provisions of this proposal. I understand many of these concerns are also shared by the Commission.

Since the Martin report in 2011, the Council has been examining a series of proposals in a constructive spirit and in respect for the duty of sincere cooperation. However, as it is well known, serious legal and institutional concerns persist, in particular regarding the limits imposed by Article 226 of the Treaty, and there are questions about whether the European Parliament's committees of inquiry should be instruments of political control or have quasi-judicial powers.

Indeed, this first proposal foresaw a far-reaching extension of the rights of the committees of inquiry that was considered to go beyond Article 226. Despite subsequent discussions, including between the three legal services, some progress was made on some less problematic provisions, but not on the most complex issues of a legal and political nature.

As you know, in its letter of 25 October 2018, the Council welcomed a non-paper prepared by Mr Jáuregui Atondo, who was the rapporteur on the file at the time, as a new attempt to revive the political dialogue amongst the three institutions. In this letter, the Council again expressed its concerns regarding the proposal.

In October 2020, the Presidency took due note of Parliament's renewed wish to resume the political dialogue, as outlined in a new letter by Chair Tajani and rapporteur Ruiz Devesa. This letter was carefully examined by the Council, and some progress was indeed made on Parliament's side towards meeting some of the concerns expressed by the Council. I can only welcome such a constructive approach. However, our assessment is that the majority of the legal and political concerns of the Council have not yet been addressed. Therefore, I can only restate the Council's position on these important issues, as expressed in our letter of October 2018.

I assure you that the Council continues to be open to a constructive dialogue with the European Parliament in order to explore ways forward, as I had the opportunity to convey to the Members of the Committee on Constitutional Affairs at the beginning of our presidency. Today, I also had the opportunity to meet rapporteur Ruiz Devesa ahead of this debate and I reiterated our availability in this sense. We had a very open and frank discussion, and I want to thank the rapporteur for that possibility of dialogue.

I reiterated that should Parliament wish to carry on the work based on the efforts made so far and show willingness to reconsider its approach on most of the controversial issues, the Council stands ready to examine it further in full respect of the duty of sincere cooperation.

Nicolas Schmit, *Member of the Commission*. – Madam President, I would like to underline once more that the Commission recognises the importance of the Parliament's right of inquiry. However, this is without prejudice to the powers conferred by the Treaties to the other institutions. While it is for the Parliament to make a proposal, the procedure also requires the consent of the Council and of the Commission.

In 2012, the European Parliament adopted its proposal to revise the decision currently governing the exercise of the Parliament's right of inquiry. Since then, regrettably, there has been little progress on this file. The Commission takes note that, under the current parliamentary legislature, the European Parliament decided to resume the negotiations based on the non-paper politically endorsed by the Parliament's Committee on Constitutional Affairs in April 2018.

In the previous primary debate on this topic on 17 April 2019, the Commission welcomed that the 2018 non-paper was drafted in more precise legal terms and it included several improvements. We had, however, also pointed out that, despite this progress, the non-paper did not address all the Commission's substantial legal and institutional concerns. With a view to finding appropriate solutions to the divergences that still exist between the institutions, I would like to stress once more the Commission's continued willingness and commitment to engage in a constructive trilateral discussion.

As Vice-President Šefčovič – whom I have the honour to represent tonight – stated on several occasions in his structured dialogues with the Committee on Constitutional Affairs in 2020 and 2021, in order to make progress on this file, all three institutions need to adapt a solution-oriented attitude. The future regulation on the right of inquiry should provide the European Parliament with the appropriate instrument, while fully respecting institutional prerogatives and the relevant legal frameworks of Member States.

Rainer Wieland, im Namen der PPE-Fraktion. – Frau Präsidentin, Frau Ministerin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wenn man sich den Fall anschaut, könnte man neudeutsch fast sagen: „Dramedy“. Aber die Sache ist zu ernst. Es handelt sich um ein formidables Trauerspiel, das wir besichtigen, und zudem ein Trauerspiel, das die zweifellos vorhandene Intelligenz der meisten Beteiligten beleidigt.

Wir gehen ins zehnte Jahr, das zehnte Jahr ist fast voll. Wenn ich die Formulierungen höre, dann glaube ich, dass ich in der falschen Veranstaltung bin. Wichtiges Instrument – wir sind uns bewusst – komplex – heikel – Sorge beim Rat über einige Schlüsselbereiche – wir begrüßen den konstruktiven Ansatz des Parlaments – wichtige institutionelle, rechtliche, politische Kontrolle: alles heute gesagt. Ambitionierter, vielleicht zu ambitionierter Ansatz des Parlaments, die Rechtsdienste... Und jetzt wurde ein Brief geschrieben, dass man die Fortschritte begrüßt, es wurde erneut gesagt, dass der konstruktive Ansatz begrüßt wird.

Aber darum geht es gar nicht. Es geht hier darum, dass man zum – wenn ich richtig zähle – dritten Mal einen Berichterstatter hier im Haus am ausgestreckten Arm verhungern lässt. Man lässt ihn ins Leere laufen – kalt lächelnd. Es geht auch nicht um die Ratspräsidentschaft. Der Rat lässt auch zum wiederholten Male, zum zwanzigsten Male, eine Ratspräsidentschaft kalt lächelnd ins Leere laufen. Ich erwarte, dass wir beim nächsten Mal, wenn wir hier sitzen, mit dem Ratspräsidenten über diese Frage sprechen. Endlich ist mal der Ratspräsident gefragt, und nicht mehr in der Versicherung der vollen Achtung der Zusammenarbeit. Es geht nicht darum, begeistert Ja zu sagen. Es geht nicht darum, hart zu verhandeln, sondern wir unterhalten uns hier darüber, ob der Rat bereit ist, informell zu sprechen. Deshalb, meine Damen und Herren: Es ist eine Frage der Ehre, was man von sich selber hält, was man vom Berichterstatter, vom Parlamentarismus und von den Verträgen hält.

Gabriele Bischoff, im Namen der S&D-Fraktion. – Frau Präsidentin, werter Ministerin, werter Kommissar! In der Tat, wir wissen es: Europas Bürgerinnen und Bürger wünschen sich mehr Demokratie. Und die fragen sich manchmal, warum das so elend langsam geht mit Fortschritten in Sachen Demokratisierung. Ich glaube, dass das hier ein gutes Fallbeispiel dafür ist, um die Ursachen zu illustrieren, dass eben das Untersuchungsrecht des Parlaments seit Ewigkeiten auf Eis gelegt ist. Dabei gehört es wirklich zu den wichtigsten und ältesten Rechten, über die Parlamente in allen demokratischen Staaten verfügen.

Es ist eben tatsächlich wichtig, dass man Untersuchungsausschüsse einsetzen kann, um Verstöße und Missstände bei der Anwendung des Unionsrechts aufzudecken. Dafür muss man sie unter die Lupe nehmen können. Es ist wichtig, dass auch dieses Parlament das umfassend kann, und Sie als portugiesische Ratspräsidentschaft wissen, dass der Lissabon-Vertrag hier Fortschritte gebracht hat, dass wir aber gleichzeitig diese Fortschritte überhaupt nicht umsetzen können und dass – das ist schon gesagt worden – dieses Dossier seit der vorletzten Legislaturperiode blockiert wird.

Und von wem wird es blockiert? Von dem Rat? Von der Institution, die eben auch demokratisch kontrolliert werden soll. Deshalb ist es wichtig, dass diese Blockade aufgehoben wird. Das ist in der Tat so, dass warme Worte hier nicht helfen, weil der Rat sich weigert, nach Lösungen zu suchen, weil der Rat eisern mauert und weil das gesamte Verfahren so seit Ewigkeiten auf Eis liegt. Und es bedeutet auch, dass man noch nicht einmal mehr das Gespräch sucht. Ich will hier ganz deutlich sagen: Das schwächt die Demokratien der Union, ist nicht im Sinne der EU-Verträge, nicht im Sinne unserer Bürgerinnen und Bürger, nicht mit dem demokratischen Kontrollrecht des Parlaments vereinbar und wirklich ein Rückschlag für die Demokratie, für die Transparenz in der Europäischen Union. Deshalb ist es Zeit, mehr Demokratie zu wagen, und zwar jetzt und nicht erst am Sankt-Nimmerleins-Tag.

Maite Pagazaurtundúa, en nombre del Grupo Renew. – (inicio de la intervención fuera de micrófono) ... desde la Comisión de Asuntos Constitucionales intentando que el Consejo acepte el desarrollo de las capacidades que los Tratados reconocen al Parlamento y nadie puede dudar de que hemos trabajado de forma diligente y paciente, pero ¿qué nos hemos encontrado por la parte del Consejo y de la Comisión? Solo la falta de cooperación.

Nos hemos encontrado palabras para esconder un bloqueo intolerable. Se dice en mi país: «ni una sola palabra, ni una buena acción». Y eso nos hemos encontrado: ni una mala palabra, ni una buena acción. Y lamento decirlo, y no es exagerado decirlo.

La Comisión y el Consejo deben aprobar las propuestas que les presentemos, pero para llegar a ello debe iniciarse un diálogo institucional que permita llegar a un consenso y lo que hay hoy día es una negativa a dialogar. Comisión y Consejo están utilizando una argucia, muy poco jurídica en realidad, para evitar que esa aprobación llegue a producirse algún día.

La actitud del Consejo y la Comisión pidiendo al Parlamento que les presente un texto que puedan aprobar directamente —dicen—, sin abrirse al diálogo institucional, choca con la actitud mantenida para abordar la reforma del Estatuto del Defensor del Pueblo Europeo, que precisamente vamos a votar esta semana. Para eso han querido dialogar y hemos logrado un acuerdo. ¿Qué impide al Consejo hacer lo mismo sobre el derecho de investigación del Parlamento?

No podrán argumentar que somos irresponsables en el uso de la competencia. Esta Cámara ha demostrado rigor y grandes consensos, buscando proteger el interés común.

Lo hemos demostrado en la Comisión Temporal de Investigación sobre la EEB (Encefalopatía Espongiforme Bovina), que conocimos como de la «enfermedad de las vacas locas»; en la Comisión de Investigación Encargada de Examinar las Alegaciones de Infracción y de Mala Administración en la Aplicación del Derecho de la Unión en relación con el Blanqueo de Capitales y la Elusión y la Evasión Fiscales, que conocimos como de los «papeles de Panamá»; o en la Comisión de Investigación sobre la Medición de las Emisiones en el Sector del Automóvil. Con más competencias nuestro trabajo habría sido más útil para los europeos.

La Comisión de Asuntos Constitucionales aprobó su primer informe —el informe Martin— el 14 de octubre de 2011. O sea, llevamos casi diez años y no hemos conseguido nada. No nos queda otro remedio que incidir en el porqué de la perseverancia en el bloqueo del Consejo mandato tras mandato.

El Parlamento es la única institución de representación directa de la Unión que les reclama algo tan básico como que una comisión de investigación pueda convocar a cargos públicos y, si no aportan motivos razonables para comparecer, poder poner algún tipo de sanción. Y no hay justificación para negarse bajo estrictas garantías.

Hemos demostrado que el Parlamento es riguroso ejerciendo su trabajo. Por tanto, comparto las palabras del señor Devesa: hemos agotado la paciencia... *(la presidenta retira la palabra a la oradora)*.

Daniel Freund, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Untersuchungsausschüsse sind eines der wichtigsten Werkzeuge eines jeden Parlaments, denn ein Parlament soll ja Regierungshandeln, Verwaltungshandeln kontrollieren und aufklären, wenn irgendetwas schief läuft. In Deutschland sind Untersuchungsausschüsse oft das, was von der Öffentlichkeit am meisten wahrgenommen wird in der parlamentarischen Arbeit, ob bei Wirecard oder bei der Maut. Und so unangenehm es für die betroffenen Minister oder auch für die Bundeskanzlerin ist, so essentiell ist eben dieses zur Verantwortung Ziehen für unsere Demokratie.

Natürlich gibt es auch im politischen Arbeiten der Europäischen Union Sachen, die vor einen Untersuchungsausschuss gehören. Obwohl es im Vertrag steht, hat das Europäische Parlament immer noch nicht das Recht, Beamte, Kommissarinnen und Kommissare vorzuladen, vertrauliche Dokumente zu prüfen. Wir warten – wir haben es heute Abend schon mehrfach gehört – seit über einem Jahrzehnt.

Dem Europäischen Parlament der EU fehlt eines der wichtigsten Werkzeuge politischer Verantwortung, und die Regierungen im Rat – Sie, Frau Zacarias – wollen noch nicht einmal mit uns darüber verhandeln. Sie wollen sich Ihrer politischen Verantwortung gegenüber allen Europäerinnen und Europäern nicht stellen. Denn Sie – die Ratspräsidentschaft, der Rat insgesamt – sollen ja nicht nur dem portugiesischen Parlament gegenüber verantwortlich sein, sondern diesem Haus, von allen Europäerinnen und Europäern gewählt. So unangenehm ein wirkliches Untersuchungsrecht im Einzelfall sein mag, so wichtig ist es für die Demokratie, und solange wir uns dagegen weiter sträuben, brauchen wir uns nicht wundern, wenn die Bürgerinnen und Bürger weiter den Eindruck haben, dass sich Rat und Kommission ihrer politischen Verantwortung nicht vollumfänglich stellen wollen.

Gilles Lebreton, *au nom du groupe ID.* – Madame la Présidente, chers collègues, le Parlement européen doit-il bénéficier d'un droit d'enquête autonome sur le modèle du droit d'enquête qu'exercent les parlements nationaux des États membres de l'Union? La réponse dépend de la conception que l'on se fait du Parlement européen.

Si on estime, d'un point de vue purement institutionnel, qu'il faut calquer les pouvoirs du Parlement européen sur ceux des parlements nationaux, alors la réponse ne peut qu'être affirmative. C'est la position exprimée par la majorité du Parlement européen dans sa résolution du 18 avril 2019 et réitérée par les auteurs de la question orale dont nous débattons aujourd'hui.

Si, au contraire, on prend en compte le manque de légitimité démocratique de l'Union européenne, alors la réponse doit être négative. C'est la position du Conseil et c'est ma position. Il n'existe aucun peuple européen au-dessus des nations européennes. Dès lors, le Parlement européen ne représente qu'un souverain fictif et ne peut prétendre se voir attribuer des pouvoirs de contrôle démocratiques qui n'appartiennent qu'à des parlements nationaux représentant de vrais peuples.

Le Parlement européen dispose déjà d'un droit d'enquête limité prévu par l'article 226 du TFUE et dont l'exercice est soumis à l'approbation du Conseil. C'est déjà beaucoup. Qu'il s'en contente, au lieu de tenter d'accentuer la dérive fédérale de l'Union.

Joachim Stanisław Brudziński, *w imieniu grupy ECR.* – Pani Przewodnicząca! Traktat Lizboński zmienił procedurę dotyczącą określenia postanowień regulujących wykonywanie uprawnień śledczych. Artykuł 226 Traktatu stanowi, że szczegółowe postanowienia dotyczące wykonywania uprawnień śledczych określa Parlament Europejski, stanowiąc w drodze rozporządzeń z własnej inicjatywy zgodnie ze specjalną procedurą ustawodawczą po uzyskaniu zgody Rady i Komisji.

Warto tutaj przypomnieć, że Rada i Komisja zwracały uwagę, że do istoty uprawnień śledczych Parlamentu należy zastosowanie środków związanych z odpowiedzialnością polityczną, nie zaś sądową, a funkcja kontrolna Parlamentu Europejskiego musi być wykonywana w ramach ogólnie przyjętych ram i funkcji, jakie nadają mu Traktaty. Dlatego należy respektować prawo Parlamentu Europejskiego do sprawowania kontroli politycznej w Unii Europejskiej i wykonywania przez Parlament uprawnień śledczych zgodnie z artykułem 226 Traktatu, ale przy zachowaniu równowagi międzyinstytucjonalnej oraz poszanowaniu kompetencji państw członkowskich oraz innych instytucji Unii Europejskiej.

Clue całej tej sprawy zawarte jest w tym ostatnim zdaniu „z poszanowaniem kompetencji państw członkowskich”, państw narodowych. Ten fenomen, jakim jest Unia Europejska, ten fenomen, jakim jest również Parlament Europejski, jako parlamentarzysta europejski, jako Europejczyk, jako Polak, jako obywatel jestem dumny, że zasiadam w tej izbie, ale przez myśl mi nie przechodzi, aby przypisywać sobie kompetencje, jakie lewa strona sali próbuje czasami nam narzucać.

Mówicie państwo wiele o demokracji, o poszanowaniu woli wyborców. To ja wam podam jeden przykład. Była premier polskiego rządu, dzisiaj europosłanka, pani Beata Szydło uzyskała ponad pół miliona głosów. Co Państwo zrobili? Odrzuciliście te pół miliona głosów, nie wybierając jej, nie udzielając jej akceptacji jako przewodniczącej jednej z wielu komisji w Parlamencie Europejskim. Przedstawiciel Prawa i Sprawiedliwości, przedstawiciel EKR znakomity socjolog pan profesor Krasnodębski nie został waszymi głosami wiceprzewodniczącym Parlamentu Europejskiego (...).

Helmut Scholz, *im Namen der Fraktion The Left.* – Frau Präsidentin, Frau Ministerin, Herr Kommissar! Das umfassende Recht auf Kontrolle gehört zu den zentralen Aufgaben eines jeden Parlaments. Dieses Recht verweigern die EU-Staats- und Regierungschefs dem Europäischen Parlament seit einem Jahrzehnt.

Es ist nicht nur höchste Zeit, nein, es ist überfällig, die Mängel zu beheben, die sich im Zuge bisheriger Untersuchungen ergeben haben. Nur so können Untersuchungsausschüsse auch ein wichtiges Kontrollinstrument gegenüber der EU-Exekutive sein. Nur so können wir in Zukunft garantieren, dass nationale und EU-Behörden den Zugang zu relevanten Informationen und andere Sachfragen des täglichen Alltags in der Europäischen Union nicht verweigern.

Zudem müssen wir dringend festlegen, wie vertrauliche Informationen zu behandeln sind. Die bereits seit 2014 andauernden Reformdiskussionen, bei denen der Rat seit Jahren den Fortschritt blockiert, müssen endlich konstruktiv abgeschlossen werden, um die Regeln in Einklang mit dem bestehenden Recht zu bringen. Welche Angst treibt eigentlich den Rat um? Die Angst vor den direkt gewählten Abgeordneten, Missstände eventuell zu hinterfragen? Deshalb fordere ich Sie, Frau Zacarias, ich fordere die slowenische Ratspräsidentschaft und den Rat insgesamt auf: Lassen Sie uns endlich in den konstruktiven Dialog treten, um zu einer Einigung zu gelangen! Lassen Sie uns das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in europäische Demokratie nicht weiter aushöhlen!

Sven Simon (PPE). – Frau Präsidentin, meine sehr geehrten Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Debatte hat schon teilweise absurde Züge. Vielleicht ist die Einrichtung eines Untersuchungsausschusses nicht das älteste Recht eines Parlaments, wie die Frau Kollegin von S&D gesagt hat. Aber es ist zumindest ein Recht, das das Europäische Parlament nach Artikel 226 seit dem Vertrag von Lissabon innehat. Und deshalb ist – gelinde gesagt, ist hier ausgedrückt worden – mangelnde Organtreue vom Rat natürlich wirklich mehr als unanständig – und das ist jetzt eher schon parlamentarisch freundlich ausgedrückt –, da Sie noch nicht einmal bereit sind, überhaupt auch nur in informelle Gespräche einzutreten.

Wir sollten mal darüber nachdenken, ob man vielleicht nicht eine Untätigkeitsklage an dieser Stelle einrichten kann. Da sind wir bei einem anderen Thema, das ist die Frage der Rechtsstaatlichkeit, denn darum geht es ja eigentlich. Da nimmt es jetzt wirklich absurde Züge an, was die rechte Seite dieses Hauses vorgetragen hat. Sie behaupten also, die Forderungen des Europäischen Parlaments seien jenseits der Kompetenzen, ultra vires, jenseits der Verträge. Ja, dafür haben wir den Europäischen Gerichtshof in Luxemburg. Das könnten wir überprüfen lassen.

Deshalb ist es in der Tat so, dass sich der Rat bewegen muss, denn das Untersuchungsrecht ist ein Recht, ein politisches Recht der Glaubwürdigkeit, und am glaubwürdigsten sind wir allerdings dann, wenn wir uns auch selbst an Rechtsstaatlichkeit halten. Auch da müssen wir teilweise ein bisschen über uns selbst reflektieren, denn auch in diesem Haus wird zu oft gegen rechtsstaatliche Prinzipien verstoßen, die Geschäftsordnung wird zu häufig gedehnt, nach links und rechts, in alle möglichen Richtungen. Ich denke auch zum Beispiel daran, wenn der Präsident sich recht freizügig politisch äußert. Auch das gehört natürlich dazu, aber insgesamt möchte ich wirklich an Sie appellieren: Seit zwölf Jahren – Vertrag von Lissabon – gibt es jetzt dieses Recht, und jetzt bewegen Sie sich bitte ein bisschen. Sie könnten stolz auf Ihre Ratspräsidentschaft sein, wenn es ausgerechnet jetzt zu einem Erfolg und Abschluss kommt.

Carmen Avram (S&D). – Domnule președinte, dreptul Parlamentului European de a conduce investigații este mai mult decât o prerogativă a acestei instituții în care ne aflăm și, mai mult chiar, decât dreptul meu de a mă exprima acum pe acest subiect. Este, de fapt, dreptul la informație al celor 450 de milioane de europeni care și-au dat votul direct pentru acest Parlament, iar o lipsă de comunicare între Parlament și Consiliu nu trebuie decontată pe seama cetățenilor. Prin urmare, după șapte ani de blocaj, consider urgentă reluarea discuțiilor pe acest subiect și găsirea unui compromis ferm pentru că, în caz contrar, eșecul nu va fi doar al uneia dintre aceste instituții, ci al Uniunii Europene per ansamblu, al societății noastre și al valorilor europene. Cu toate acestea, consider că, odată cu dreptul la investigație, Parlamentul European trebuie să își stabilească și responsabilitățile, adică să definească foarte clar modul în care trebuie conduse aceste anchete pentru că, fără un echilibru absolut între drepturi și responsabilități, limitele riscă să fie încălcate, iar când se întâmplă acest lucru, apare și tentația de a abuza o putere vremelnică. Ca fost jurnalist, știu că scopul nu scuză mijloacele, dacă asta înseamnă încălcarea adevărului și ignorarea faptelor, iar abuzul de putere nu înseamnă investigație și viceversa: datoria noastră supremă este față de cei care ne-au trimis să-i reprezentăm în Parlamentul European și lor le datorăm nu numai adevărul, dar și o înțelegere clară a realității lor și, mai ales, soluții adaptate la această realitate.

Vlad Gheorghe (Renew). – Doamna președintă, cetățenii europeni aleg parlamentari europeni. Cetățenii europeni ne dau sarcina de a-i reprezenta și ne obligă să ne exercităm mandatul cu bună credință, servindu-le interesele. Cetățenii europeni investesc Parlamentul European cu încrederea lor și pentru asta au dreptul ca noi să veghem la bunul mers al Uniunii și la cheltuirea corectă a banilor din bugetul Uniunii Europene.

Dreptul de anchetă al legislativului față de executiv este firesc în absolut orice stat membru, ține de principiile statului de drept și contribuie la justa separație a puterilor. Același este rolul dreptului de anchetă al Parlamentului European la nivelul Uniunii Europene, dar modul în care a fost stabilit în 1995 nu mai corespunde realităților europene. Este insuficient și ineficient.

În 2014, atât Parlamentul cât și Consiliul și Comisia și-au exprimat voința instituțională și politică să avem un nou text juridic în acest sens. În 2019, după cinci ani, s-a reluat această procedură. Suntem în 2021. Traversăm o pandemie și, pentru următorii ani, avem cel mai mare buget cumulat pus vreodată la bătaie de Uniunea Europeană.

Cu toate acestea, în ce privește dreptul de anchetă al Parlamentului European, ne aflăm în fața unui blocaj. Discutăm despre condiționarea fondurilor europene de respectarea statului de drept în țările Uniunii. Dar ce se întâmplă în instituțiile europene? Consiliul, Comisia, Parlamentul trebuie să fie exemple de transparență, devotate în totalitate principiilor și valorilor europene.

De aceea, este nevoie de un cadru juridic adecvat pentru punerea neîngrădită în aplicare a dreptului de anchetă al Parlamentului. Acesta reprezintă piatra de temelie a democrației și se bazează pe legitimitatea dată parlamentarilor de votul cetățenilor europeni. În numele lor și în litera și spiritul tratatelor Uniunii, solicit Comisiei și Consiliului să accepte urgent cererea Parlamentului pentru un mecanism de anchetă eficient. Orice bucătică de legislație europeană trebuie protejată, iar prin dreptul de anchetă ne asigurăm că facem asta.

Tilly Metz (Verts/ALE). – Madam President, this is not just a theoretical debate. The lack of a clear legal framework for our right of inquiry has very concrete consequences. As Chair of the Parliament's Committee of Inquiry on the Protection of Animals during Transport, I have first-hand experience of this.

The committee I chair does not want to blame other institutions; we want to help uncover current issues, to contribute to finding better solutions. But for us to be able to fulfil this mission, we rely on the full cooperation of all institutions. If an inquiry committee invites Member States for an exchange of views, they should respond to the invitation.

If an inquiry committee sends requests for information, we currently expect other institutions to cooperate, but can do little when they start disputing the Parliament's competences and hiding behind their legal service's interpretation.

Instead of a battle between legal services, we need clear rules and procedures for the implementation of the right of inquiry. This is a crucial element of a parliamentary democracy.

Gunnar Beck (ID). – Frau Präsidentin! 1770 erschien der Essay „*Thoughts on the Cause of the Present Discontents*“ des britischen politischen Denkers Edmund Burke. Darin betonte er die Rolle der Parteien und des Parlaments für Gewaltenteilung und Kontrolle ungezügelter Exekutivmacht.

Das EU-Parlament billigt Gesetze, kann Kommissare befragen und entscheidet mit über den Haushalt. Es kann Untersuchungsausschüsse einsetzen und Zeugen vorladen, aber Anwesenheit oder Aussagen unter Eid nicht erzwingen. Daher fordert dieses zahnlose Parlament nun mehr Rechte und Macht. Doch Burke warnte in seinem Essay auch vor den sogenannten Königsfreunden, Parlamentariern, die die Kontrollaufgabe des Parlaments von innen her torpedieren. Das EU-Parlament hat zahllose Königsfreunde, das heißt Türsteher der wahren Machthaber, Bankenfreunde und Finanzlobbyisten, die die Wärme und Silberlinge der Macht suchen und sich als Weltretter ausgeben und Kontrollen über NGOs durch Steuer- und Geldwäscheausnahmen verweigern.

Bevor wir nun aber über das Kontrollrecht des Parlaments sprechen, sollten wir diese Rolle erst ernst nehmen. Dieses Haus ist kein Kontrollorgan im Burkeschen Sinne, sondern eine Applauskammer für handfeste wirtschaftliche Interessen und Fantasten, die unbehagliche Fragen scheut, Meinungsfreiheit beschränkt und Europa abschaffen will. Burke sagte:

„No European can be a complete exile in any part of Europe“. We may add: „no true European can feel entirely at home in the European Parliament“.

Patryk Jaki (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Znow chcecie Państwo więcej uprawnień. Może ta idea nawet byłaby słuszna, gdyby nie to, że przecież my bardzo dobrze wiemy, jak Państwo korzystacie z tych uprawnień, które do tej pory sobie rozszerzaliście. Nie wykorzystujecie ich wcale do poprawy bytu obywateli, do wzmacniania demokracji, dochodzenia do prawdy, ale jako pałki politycznej. Bo czymże według was jest ta praworządność, o której dzisiaj znow wspominać? Gwałceniem Traktatów i chowaniem waszych opinii prawnych, które o tym mówią. Podważaniem wyborów demokratycznych. Bo demokracja nie wybrała tak, jak wy byście chcieli. W Polsce i na Węgrzech nie wybrali tak, jak byście chcieli, to my ich nauczymy. To my ich nauczymy, jak powinni myśleć. To typowe kolonialne myślenie. To napuszczanie jednych państw na drugie. To prawo do zabijania nienarodzonych dzieci, które jeszcze beczelnie nazywacie prawem człowieka. To narzucanie innym, że płeć człowieka to nie jest sprawa biologii, ale sprawa wolnego wyboru. To wreszcie cenzura, represje dla wszystkich, którzy odwołują się do chrześcijańskich wartości Europy, czyli tego wszystkiego, co budowało Europę od samego początku. To wreszcie Europa, gdzie Niemcy mogą sobie robić co chcą, jeżeli chodzi o wybór sędziów, a inni nie mogą nic.

To oczywiste, że również tego narzędzia użyjecie do swojej krucjaty. Popatrzcie sobie uczciwie na tego potwora, którego stworzyliście. W tej chwili, gdyby tutaj pojawili się ojcowie-założyciele Europy, nie mogliby pełnić tutaj żadnej funkcji. Szczególnie w tych waszych komisjach, które w tej chwili tworzycie. Dlatego że mają inne poglądy od was. I nie liczcie na to, że przyjdzie dzisiaj ktoś i pomoże wam tworzyć kolejne uprawnienia, kolejne narzędzia do tego, żebyście pokazywali znow to swoje kolonialne myślenie, które oczywiście w słowach potępiacie. A potem pokazujecie, że jak jest konserwatywny rząd, jak ktoś myśli inaczej, to zabierzemy im pieniądze, to rozszerzymy swoje Traktaty, żeby pokazać im, jak jest według nas naprawdę, jak powinna wyglądać cenzura, jak powinny wyglądać represje. A dla nas, Szanowni Państwo, to wolność. A wolność to jest również uszanowanie tych, którzy mają poglądy inne od waszych.

Anne-Sophie Pelletier (The Left). – Madame la Présidente, penser la démocratie pour les citoyens européens, c'est apporter une autre envergure à l'institution qui les représente. Collégiateur porté au rang d'influenceur, le Parlement ne peut même pas dire qu'il est bon contrôleur. Comment allons-nous donner confiance au peuple européen quand nous, parlementaires, sommes incapables d'apporter la lumière sur des zones d'ombre? Quand les citoyens européens demandent des comptes, nous leur devons des résultats à travers un travail au sein des commissions d'enquête, dont les prérogatives doivent s'inscrire dans la même logique que celles de nos parlements nationaux.

L'aide-soignante que je suis sait l'importance du rôle qui incombe à la création de commissions d'enquête, d'autant plus dans la situation tragique que nous traversons, où les responsables de certains choix doivent être entendus.

(Chers collègues, je veux bien que vous parliez, mais c'est très désagréable)

J'ai une pensée toute particulière pour les familles endeuillées par la mort de leurs anciens durant cette pandémie. Elles attendent des réponses sur les échecs de leurs gouvernants et sur la gestion, qui méritent d'être auditionnés, analysés et critiqués.

Madame, j'aimerais toucher votre cœur et porter la voix de ces deuils injustes en réitérant ma demande de commission d'enquête parlementaire co-portée par l'EPSU sur ces deuils en EHPAD. Le bruit silencieux de la mort doit résonner dans ces murs. Nous devons tirer des leçons grâce aux commissions d'enquête. Madame la ministre, donnez-nous-en les moyens.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, je to paradoxní, ale k tématu vyšetřovacího práva Evropského parlamentu vystupuji již potřetí, v roce 2017, v roce 2019 a nyní. Proč to říkám? Tyto opakované debaty jsou důkazem toho, že Evropský parlament předložil určitou možnost reformy vyšetřovacího práva Evropského parlamentu. A bohužel naši partneři, Rada, na to nijak nereagují. A v tom já vidím největší problém. V tom, že se nevede dialog mezi evropskými institucemi, a v tom, že Rada není ochotna vůbec debatovat o tom, zda je či není vhodné a možné reformovat vyšetřovací právo Evropského parlamentu.

Můžeme mít na ten problém různý názor, různý pohled, ale měli bychom debatovat. A já bych zde chtěl opětovně vyzvat Radu, aby prolomila ledy a začala s Evropským parlamentem debatovat o tom, zda vůbec a případně jak vyšetřovací právo Evropského parlamentu reformovat. Diskuse je základ demokracie a Rada se tím bohužel neřídí.

Leszek Miller (S&D). – Pani Przewodnicząca! Dzisiejsza debata ma fundamentalne znaczenie ponieważ Parlament Europejski nie tylko stanowi prawo, ale sprawuje też funkcje kontrolne, czego przejawem są jego kompetencje śledcze.

Uważam, że należy zdecydowanie negatywnie ocenić postępowanie Rady, która pomimo wezwań ze strony Parlamentu do udziału w negocjacjach od paru już lat skutecznie odmawia dialogu legislacyjnego. Jest to tym bardziej zdumiewające, że traktat nie tylko daje Parlamentowi możliwość, co nakłada na niego wymóg określenia w rozporządzeniu szczegółowych zasad wykonywania uprawnień śledczych. W tym kontekście blokowanie przez Radę negocjacji w sprawie aktu prawnego, który Parlament musi przyjąć, jest nieuzasadnione, świadczy o obstrukcji i zwykłej arogancji. Rada Unii powinna pamiętać, że choć nie odpowiada politycznie przed Parlamentem, to jest związana traktatową zasadą lojalnej współpracy i z tego powodu powinna natychmiast zaprzestać ignorowania prawnie uzasadnionych oczekiwań Parlamentu Europejskiego.

Liczę, że pryncypialne zapowiedzi, które padły w dzisiejszej debacie, zostaną niezwłocznie wcielone w życie i wywołają nie tylko kolejne słowa, a oczekiwane działania.

Jadwiga Wiśniewska (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzy! Szanowni Państwo! Do czego właściwie dzisiaj sprowadza się nasza debata? Do konieczności postawienia pytania, jakiej Unii Europejskiej chcemy? Bo te dyskusje tak naprawdę wskazują na to, że większa część Parlamentu chciałaby Unii Europejskiej jako federalistycznego związku państw. A może chcecie państwo takiego jednomyślnego związku jakim był Związek Sowiecki? Jedna myśl, jedna rada, jeden sposób widzenia świata.

Państwa tolerancja kończy się tam, gdzie zaczynają się poglądy innych ludzi. Kiedy dla mnie aborcja jest zabiciem człowieka, dla państwa jest prawem obywatelskim. Pani się oburza? Pani jest wzburzona? Nie dziwię się. Jeśli nie będziemy się różnić i jeśli nie będziemy zjednoczeni w różnorodności, to Unia Europejska naprawdę będzie zmierzała donikąd. Jakiej Unii Europejskiej chcemy? Unii wartości i zasad. Jeśli wiceprzewodnicząca Parlamentu Europejskiego mówi, że państwa członkowskie, których rządy jej się nie podobają, należy zagłodzić, to państwo stosują dyktaturę.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora presidenta, este Parlamento Europeo es la única institución directamente elegida de la arquitectura de la Unión y, en el curso de su historia, su fuerza como motor de legitimación democrática no ha hecho sino crecer.

Ahora se ha puesto en marcha la Conferencia sobre el Futuro de Europa: *bottom-up*, propuestas de los ciudadanos de abajo hacia arriba. ¿Es que alguien puede pensar que no va a surgir como una demanda de la ciudadanía que este Parlamento complete sus poderes de control sobre el brazo ejecutivo de la Unión que componen el Consejo y la Comisión?

¿Es que alguien puede pensar que no se va a exigir que haya un *question time*, un control parlamentario ordinario, y un poder de investigación que dé plena eficacia a lo previsto en el artículo 226 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea?

¿Es que creen que alguien va a entender que eso no se haga realidad porque se oponen precisamente las dos instituciones que tienen que ser controladas por el Parlamento Europeo?

La respuesta no puede ser de ninguna manera ni el silencio ni el bloqueo. Por eso, es absolutamente imprescindible acometer esta maduración del control parlamentario ordinario que todo Parlamento ejerce sobre el Ejecutivo —Comisión, Consejo— y, por supuesto, una regulación eficaz —ya va siendo hora— de las comisiones de investigación del Parlamento Europeo.

Nicolas Schmit, Member of the Commission. – Madam President, I would first like to thank all of you for your comments and remarks. Let me reiterate again that the Commission attaches great importance to Parliament's role of scrutiny and political control, of which the ultimate aim is to guarantee that citizens' concerns regarding the implementation of Union law are properly addressed. The Commission therefore fully acknowledges the need to have an adequate scrutiny instrument, and as I mentioned already, the 2018 non-paper represents progress compared to earlier proposals, but it still raises a number of legal and institutional concerns, which need to be addressed.

The Commission reiterates its commitment for constructive engagement in trilateral discussions in order to clarify all remaining points of concern before being able to give its agreement. We hope that progress can be made soon on this politically sensitive but, as this debate shows, very important file.

Ana Paula Zacarias, *Presidente em exercício do Conselho*. –

Senhora Presidente, Senhor Comissário, senhoras e senhores Deputados, estes debates são importantes para o nosso relacionamento interinstitucional. Este não é um assunto fácil, está connosco há muitos anos e, por isso, é importante ter um debate num registo de abertura e de franqueza, como tivemos hoje aqui, que permite clarificar as posições das três instituições sobre um tema tão relevante.

Sabemos todos como democratas quão importante é o escrutínio parlamentar. Mas a proposta que temos sobre a mesa não é neste momento aceitável para o Conselho. Tal como referi no início, quero reafirmar a vontade e o empenho do Conselho em dialogar com o Parlamento Europeu. Consideramos ser do nosso interesse comum ter regras claras e atualizadas que regulem o exercício do direito de inquérito do Parlamento Europeu para que todos os intervenientes saibam exatamente quais são os seus direitos e as suas obrigações.

Foi esta a mensagem que transferi, hoje mesmo, num espírito de leal colaboração ao relator Domènec Ruiz Devesa, a quem muito agradeço.

Il-President. – Id-dibattitu nghalaq.

Stqarrijiet bil-miktub (Artikolu 171)

László Trócsányi (NI), *írásban*. – A vizsgálati jog reformja kapcsán annak valódi okát kell feltárni, hogy valójában miért nem működik megfelelően ez a jogintézmény. Az újabb és újabb hatáskörök követelése nem oldja meg a problémát. Egyetértsek annak fontosságával, hogy a hatalmi ágak elválasztásának elve kiemelten fontos a vizsgálati jog szabályozásának terén is. Explicit módon szükséges rögzíteni a tagállami alkotmányos normák által is elismert követelményt, miszerint parlamenti vizsgálóbizottság nem állítható fel olyan ügyben, amelyben bírósági eljárás is folyik. Csak így lehet megőrizni a bírósági eljárások pártatlanságát, politikától való mentességét. Ugyanakkor az Európai Parlament egy társjogalkotó szerv, az Unió sajátos entitás, így annak sajátos természetére, intézményi egyensúlyára tekintettel kell lenni. Önmagában új, eljárási természetű normák elfogadásával nem válik hatékonyabbá a visszasságok feltárása. Fontos kérdés, hogy egy esetleges reform mennyiben érintené a tagállami parlamentek jogosítványait. A párhuzamos struktúrák felállítása nemcsak költséges, mellőzi a hatékonyságot, de akár a jogbiztonságot is alááshatja. A tagállami hatóságok vizsgálatára valamennyi tagállam parlamenti vizsgálóbizottságai jogosultak, míg az európai közéletet terhelő, az uniós intézményekben történt visszasságok kivizsgálására legközelebbi rálátással a hatáskörrel rendelkező uniós intézmények bírnak. Az olyan eljárások hatékonyságának növelését érdemes ezért ösztönözni, amelyben az Unió végrehajtó jogosítványokat gyakorló szerveinek eljárásai során elkövetett visszasságokat lehetne feltárni, amelyekre más módon nehéz fényt deríteni.

25. Pesca y acuicultura resilientes al cambio climático en la UE (debate)

Il-President. – Il-punt li jmiss fuq l-aġenda huwa d-dibattitu dwar il-mistoqsija għal tweġiba orali lill-Kummissjoni dwar Sajd u akkwakultura reżiljenti għat-tibdil fil-klima fl-UE mressqa minn Pierre Karleskind, fisem il-Kumitat għas-Sajd (O-000034/2021 - B9-0022/21) (2021/2699(RSP)).

Clara Aguilera, *autora*. – Señora presidenta, señor comisario, quiero agradecer al presidente de la Comisión de Pesca, Pierre Karleskind, la oportunidad que me ha dado de que sea yo quien introduzca en el Pleno este importante debate de la pregunta oral referida a la pesca y la acuicultura y la resiliencia frente al cambio climático.

El 24 de febrero de 2021 la Comisión adoptó la Comunicación titulada «Forjar una Europa resiliente al cambio climático – La nueva estrategia de adaptación al cambio climático de la UE», en la que expone cómo la Unión Europea puede adaptarse a los efectos inevitables y llegar a ser resiliente de aquí a 2050.

Las medidas de adaptación son cruciales para hacer frente a los efectos de un clima cambiante mediante la construcción de sociedades resilientes capaces de minimizar los efectos adversos. La estrategia subraya específicamente la necesidad de promover medidas de adaptación en sectores vulnerables claves como la pesca y la acuicultura. Ambos sectores son vitales para la subsistencia y el patrimonio cultural de muchas comunidades costeras de la Unión Europea, en particular, de aquellas en las que la pesca costera artesanal desempeña un papel importante.

Dado que la edad media en muchas de nuestras comunidades costeras europeas supera los 50 años, el relevo generacional y la diversificación de las actividades siguen siendo un reto y los inevitables efectos negativos del cambio climático y la pérdida de empleo constituyen una grave amenaza para ellas.

En este contexto, solicitamos en el debate al señor comisario y a la Comisión Europea que se responda a las siguientes preguntas:

¿Qué medidas propondrá la Comisión para fomentar que los sectores de la pesca y la acuicultura de la Unión Europea sean resilientes al cambio climático? En particular, dado que esta estrategia no prevé metas y objetivos jurídicamente vinculantes, ¿qué metas concretas se prevén para medir los avances?

¿Cómo abordará la Comisión Europea, en el contexto de su evaluación sobre el funcionamiento de la política pesquera común, el aspecto de la resiliencia al cambio climático? Es decir, la manera en que la PPC tiene en cuenta la mitigación del cambio climático y la adaptación al mismo.

¿Qué medidas concretas se prevén para abordar, mitigar y contrarrestar los efectos negativos y las probables pérdidas de puestos de trabajo en los sectores afectados por el cambio climático, como la pesca y la acuicultura europeas?

¿Qué propuestas presentará la Comisión a los legisladores para que estos sectores sean más resilientes?

¿Qué medidas, además, presentará también la Comisión Europea para integrar consideraciones de resiliencia frente al cambio climático en la gestión de recursos como la pesca (gestionada conjuntamente con otros socios, no únicamente por la Unión Europea) o la protección de la biodiversidad en zonas situadas fuera de nuestras jurisdicciones nacionales?

¿Cómo va a colaborar, finalmente, la Comisión Europea a este respecto con las organizaciones regionales de ordenación pesquera para promover la necesaria resiliencia de los sectores pesquero y acuícola?

Señor comisario, señorías, quiero transmitirles que los sectores pesquero y acuícola necesitan un impulso mayor del que les da la política pesquera común. Esperemos que este debate sea constructivo, especialmente para estos sectores.

Nicolas Schmit, *Member of the Commission*. – Madam President, first of all, let me thank the Committee on Fisheries and the author, Ms Aguilera, for having tabled this oral question and for the opportunity to discuss this important matter during this session.

One of the main priorities of this Commission is addressing the global challenge of climate change and its consequences for our ecosystems. While the EU does everything within its power to mitigate climate change, notably through the objective of becoming carbon neutral by 2050 under the European Green Deal, we must also get ready to face the unavoidable impacts of climate change.

This means we must adapt to the numerous devastating effects of climate change, mitigate the consequences and build our resilience. EU action to foster climate resilience through climate adaptation must involve all parts of our society and our economy. Achieving climate resilience in a just and fair way is essential so that the benefits of climate adaptation are widely and equitably shared and nobody is left behind. This is true for any sector of our economy and society – fisheries and aquaculture included.

Therefore, the new EU strategy on adaptation to climate change, which the Commission adopted back in February, foresees specific measures to increase the resilience of our fishing sector. More precisely, this new strategy follows up on three scientific assumptions established by the Intergovernmental Panel on Climate Change in its Special Report on the Ocean in a Changing Climate of 2019.

First, over the 21st century, oceans are expected to reach an unprecedented temperature increase, further acidification, as well as oxygen decline and decreasing primary production. Second, starting sea-level rise is also an increasing worry for coastal areas, which are home to 40% of the EU population. Third, marine protected areas build ocean resilience.

More concretely, the tools already available under the common fisheries policy are essential to improve ecosystem resilience in relation to climate change, in particular by reducing fishing pressure and effectively governing the EU fleets. Moreover, the new EU climate adaptation strategy foresees that the Commission will, in its report of 2022 on the functioning of the common fisheries policy, assess how this policy caters for climate change adaptation, in particular in view of the large-scale changes in marine ecosystems. Let me stress, however, that the purpose of this report is not to prepare the ground for legislative reform of our fisheries policy.

As for the aquaculture sector, the recent Commission Communication on strategic guidelines for EU aquaculture, adopted by the Commission only one month ago, foresees developing dedicated sectoral adaptation strategies. The ongoing review of the Marine Strategy Framework Directive will also look into the climate aspects in relation to the protection of the marine environment, which both fisheries and aquaculture are part of, and the upcoming action plan to conserve fisheries resources and protect marine ecosystems will also exploit the synergies between the fisheries and environmental and climate policies.

The new climate adaptation strategy also foresees that the EU promote the establishment of marine protected areas internationally, thereby building on the targets of the EU biodiversity strategy for 2030. As you know, under the EU biodiversity strategy for 2030, the EU committed to the protection of 30% of EU seas, of which 10% are strictly protected. In addition, the new nature restoration law announced by the biodiversity strategy will aim to restore marine and coastal ecosystems in order to achieve good environmental status of EU seas, boosting climate-related services rendered by marine ecosystems.

Meeting the targets at EU level will also raise the credibility of the EU to push for more decisive action against climate change internationally.

In fact, at international level, the new EU climate adaptation strategy foresees that the EU will integrate climate considerations in the current negotiations on the protection of biodiversity beyond areas of national jurisdiction under the UN Convention on the Law of the Sea. The EU will also engage with regional fisheries management organisations to promote climate adaptation and new marine protected areas. Let me also highlight the entry into force later this month of the important agreement to prevent unregulated high seas fisheries in the central Arctic Ocean.

Finally, it is important to mention that climate adaptation in relation to oceans is also addressed at the next United Nations Climate Change Conference. A dialogue on ocean and climate change took place for the first time in December 2020 at the Climate Change Conference COP25, and we will also continue to engage constructively on this front at the upcoming COP26.

Before closing, I would just like to stress that the new European Maritime Fisheries and Aquaculture Fund is also a key contributor to our Green Deal objectives. It supports low-impact and sustainable fishing and aquaculture, as well as actions that contribute to the good environmental status of the marine environment.

The Commission is determined to use all tools at its disposal, domestically and internationally, to build climate-resilient fisheries and aquaculture sectors. The Commission looks forward to further engaging with you, the Parliament, on this topic, which will be at the forefront of our fisheries policy in the years to come.

Gabriel Mato, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora presidenta, qué mejor día que el Día Mundial de los Océanos para reafirmar que la pesca y la acuicultura son la mejor opción para luchar contra el cambio climático.

Nadie debe dudar de nuestro compromiso con los objetivos del Acuerdo de París contra el cambio climático, al tiempo que apostamos por la creación de puestos de trabajo y por el crecimiento sostenible, de manera que no se amenace la producción de alimentos. Pero precisamente por ello no podemos admitir que se utilice cualquier excusa para restringir la pesca o hacer una legislación cada vez más estricta para este sector.

La Comisión se propone cerrar el 30 % de los océanos con la disculpa de proteger la biodiversidad en un momento de especial dificultad para el sector. La creación de nuevas áreas marítimas protegidas es prácticamente la única herramienta prevista expresamente en el documento de la Comisión sobre una nueva estrategia de la Unión Europea para la adaptación al cambio climático. Y las áreas marítimas protegidas no son la panacea ni deben ser un objeto *per se*. El objetivo debería ser mantener y restaurar la diversidad biológica.

No podemos olvidar que el sector de la pesca y la acuicultura es víctima del cambio climático, no la fuente. Y es precisamente por ello por lo que una de las prioridades del nuevo FEMPA debe ser apoyar la innovación y las inversiones en prácticas y técnicas de pesca de bajo impacto selectivas referentes al clima y con bajas emisiones de carbono. Porque el cambio climático afecta a la pesca en todo el mundo y porque la lucha contra el cambio climático es tarea de todos. No deberían ser siempre los mismos —los operadores de la Unión Europea— los que paguen la factura de aquellos que no actúan de forma responsable y colectiva.

El clima cambia rápidamente. La legislación y las herramientas deben ser flexibles y dinámicas para responder y adaptarse a estos cambios. Y los pescadores y productores acuícolas deben estar en el centro de la gestión.

El cambio climático ya está presente. Es una realidad. Por tanto, debemos actuar ahora o llegaremos, como tantas otras veces, tarde.

Manuel Pizarro, *em nome do Grupo S&D*. – Senhora Presidente, Senhor Comissário, as alterações climáticas têm impacto nas infraestruturas e na economia, mas também efeitos sociais que não podem ser esquecidos. A perda de empregos, em particular na pesca, é uma consequência importante a ter em conta. As medidas para tornar a pesca e a aquicultura mais resilientes implicam sustentabilidade ambiental, económica e social.

As ações de mitigação e combate às alterações climáticas terão, por isso, também de garantir o emprego. A pesca enfrenta um desafio acrescido, o aumento da idade média dos pescadores. Tornar a pesca resiliente implica assegurar emprego condigno com condições de segurança e estabilidade. Só desta forma contribuimos para a renovação geracional dos pescadores.

Os jovens estão melhor preparados para as questões relacionadas com a biodiversidade, a proteção do ambiente e para a transição digital. Para assegurar a continuidade da pesca e para que essa se torne mais resiliente a pesca precisa dessa renovação.

Pierre Karleskind, *au nom du groupe Renew*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, cela fait plaisir de vous voir, on dirait une commission de pêche nocturne. C'est toujours plaisant.

Nous sommes le 8 juin, c'est la Journée mondiale des océans et, redisons-le, comme le dit le commissaire Sinkevičius, le pacte vert ne peut pas être totalement vert s'il n'y a pas un peu de bleu dedans. Face au changement climatique, trois mots clés: anticipation, atténuation, adaptation.

Anticipation: anticiper le changement climatique, c'est évidemment mobiliser la science pour prévoir les conséquences, prendre les bonnes décisions pour une meilleure adaptation et des politiques d'atténuation efficaces. La collecte de données et la recherche en sont les piliers.

Atténuation: la pêche et l'aquaculture doivent être accompagnées pour faire leur transition. Cela va sans dire, mais c'est mieux en le disant. Des écosystèmes sains et productifs, des stocks de poissons reconstitués sont autant de moyens de stocker du carbone. C'est le carbone bleu. La pompe biologique de carbone dépend de l'état de l'écosystème mondial.

Adaptation, bien sûr: nous devons nous adapter aux conséquences inévitables du changement climatique. Des milliers de nos concitoyens en sont impactés. Nous devons d'abord penser à ces territoires côtiers – vous l'avez évoqué, Monsieur le Commissaire – aux premières loges de la montée des eaux. Mais si le pacte vert est ambitieux en la matière, la politique commune de la pêche ne l'est pas encore assez. Revisitons notre façon de gérer les stocks de poissons. Une politique commune de la pêche réformée prenant en compte le changement climatique sera la clé pour accompagner...

(La Présidente retire la parole à l'orateur)

Grace O'Sullivan, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, make no mistake about it: our fishers, coastal communities and marine ecosystems have already been experiencing the impact of climate change and global warming for many years now.

Unfortunately, the pain caused by climate change is not shared equitably. Across the globe, whether it's in West Africa, where fish stocks increasingly move north for colder waters, or we see Atlantic mackerel distribution shifting dramatically northwards as they seek colder waters. In Ireland, the iconic Atlantic salmon could disappear entirely from our shores in the coming years because of climate change.

Climate change is affecting our ability to sustainably manage stocks and guarantee fair winds and following seas for all fishers equally. We already have many tools to ensure the sustainability and fairness of our fisheries, yet the EU and its Member States fail to use them effectively on an annual basis.

Today, my colleagues and I from the Committee on Fisheries are here to call on the Commission and Member States to take action to secure sustainability and fairness for all our fishers. We need transparency in quota negotiations; we need to bring stocks above maximum sustainable yield, as promised years ago; we need to provide incentives for sustainable fishing, and we urgently need to implement effective marine-protected areas to protect marine habitats and allow fish stocks to recover.

Rosanna Conte, *a nome del gruppo ID*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, adattamento e mitigazione: questi i concetti che dovrebbero guidare le misure future per contrastare gli effetti dei cambiamenti climatici.

Per rendere la pesca e l'acquacoltura europee più resilienti bisognerebbe innanzitutto cambiare paradigma, ovvero smettere di guardare il settore ittico come unico colpevole dell'impoverimento e dell'inquinamento dei mari e capire, invece, che pescatori e acquacoltori sono tra le prime vittime e che andrebbero coinvolti per proporre soluzioni per bacino.

L'aumento della temperatura delle acque ma anche altri fattori ambientali favoriscono fenomeni che comportano alterazioni nell'equilibrio degli stock ittici. Ne sono la prova le tante meduse, la mucillagine e l'invasione del granchio blu nel Mar Adriatico.

È un effetto a catena che crea ripercussioni nelle specie indigene, nelle attività di acquacoltura e pesca, nella trasformazione, nel commercio, nel sostentamento delle comunità, nella sicurezza alimentare.

Bisogna indicare una risposta istituzionale che affronti queste esigenze in modo flessibile e rapido. Solo così si potrà aumentare la capacità di resilienza ambientale, economica e sociale di tutte le parti coinvolte e ridurre la vulnerabilità.

Imporre misure sempre più restrittive alla pesca, come quelle che stanno preoccupando i pescatori del Mediterraneo, non fa altro che disperdere energie, creare sfiducia nelle istituzioni e generare tensioni e proteste. Il 12 giugno i pescatori italiani fermeranno l'attività per dire basta alle continue limitazioni.

Faccio un appello al Commissario Sinkevičius: visiti i nostri porti, riveda i piani di gestione il prima possibile e li adatti alle esigenze socioeconomiche prima che sia troppo tardi. L'UE non può danneggiare ancora un settore strategico come la pesca.

João Ferreira, *em nome do Grupo The Left*. – Senhora Presidente, esta será provavelmente a última intervenção que aqui faço nesta plenária em Estrasburgo enquanto deputado ao Parlamento Europeu. É-me grato o facto desta intervenção ser sobre um tema de que me ocupei durante muito tempo ao longo dos últimos 12 anos.

Gostava de poder dizer que ao longo destes anos a situação do setor das pescas melhorou. Infelizmente isso não é possível. Os problemas são antigos na sua maior parte, as causas já várias vezes aqui as apontamos, assim como as soluções: a valorização da pesca de pequena escala, artesanal e costeira – assente numa gestão de proximidade que contrarie uma crescente centralização da gestão distante da realidade –, a melhoria dos rendimentos dos pescadores – essencial para assegurar o rejuvenescimento e a continuidade do sector –, a melhoria da comercialização e uma mais justa distribuição do valor acrescentado ao longo da cadeia de valor, mais investimento na investigação e no conhecimento do estado dos recursos.

Tudo isto exige um maior protagonismo dos Estados e das políticas públicas, contrariando a lógica de uma crescente subordinação aos mercados e a outros constrangimentos impostos supranacionalmente. Também nas pescas a luta continua.

Dino Giarrusso (NI). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il 2050 è la data chiave del futuro nostro e dei nostri figli, perché entro il 2050 dovremo diventare così bravi da azzerare i danni del cambiamento climatico e tornare indietro riparando gli errori fatti.

Pesca ed acquacoltura giocano un ruolo fondamentale perché la società nuova viva in armonia con il mare e dunque con il pianeta, dimostrandosi resiliente e volenterosa. Le nostre marinerie hanno subito l'abbandono dei giovani poiché il settore è stato trascurato, peggiorando le cose dal punto di vista economico e ambientale, essendosi perduta la cultura della cura del mare. Inquinamento, pesca illegale e trasporto marittimo mal gestito hanno fatto il resto.

Nella Giornata degli oceani vi chiedo: quali sono le azioni concrete che la Commissione vorrà intraprendere? Quando manderà al Parlamento una proposta? Il 2050 non attende, è dietro l'angolo, e servono regole giuridicamente vincolanti, un approccio olistico riguardo al mare e agli attori che lo sfruttano, non solo a livello di pesca, e un contrasto concreto al depauperamento della risorsa ittica e al conseguente spopolamento delle comunità costiere locali. Salvare le marinerie e ringiovanirle è la più alta forma di tutela e resilienza possibile.

Dunque chiedo alla Commissione di non sbagliare poiché non possiamo più permettercelo e non avremo una seconda possibilità.

François-Xavier Bellamy (PPE). – Madame la Présidente, mes chers collègues, je voudrais saisir l'occasion que nous donne ce débat pour parler un peu d'aquaculture, car je crois que nous sommes en train de manquer un rendez-vous historique.

Depuis 2014, fait majeur dans l'histoire de l'humanité, plus de la moitié du poisson consommé dans le monde l'a été à partir de produits de l'aquaculture. Et quelle est la part de l'aquaculture européenne dans tous ces produits? Seulement 1,23 %.

Il y a quelques jours de cela, j'ai été dans le Berry – magnifique région dans le centre de la France – rencontrer des aquaculteurs. Ils n'en peuvent plus. Ils répètent aujourd'hui les gestes qui ont été pratiqués depuis des années, des décennies, depuis des siècles, depuis le Moyen Âge par les moines qui ont construit ces paysages magnifiques, ces étangs qui, en France comme dans toute l'Europe, ont longtemps nourri les hommes.

Et aujourd'hui, ils sont regardés comme des criminels, comme des délinquants coupables de tous les dangers, suspects de toutes les fautes, parce qu'ils continuent de préserver, par leur travail quotidien, ces paysages exceptionnels, qui sont évidemment la clé de tous nos succès.

Face au changement climatique, face au dérèglement climatique, ces étangs, ces écosystèmes permettent de garantir qu'il y a de l'eau en été et évitent que les paysages ne se transforment en marécages en hiver.

Face aux pénuries alimentaires qui pourraient nous guetter demain, face au risque d'une pression excessive sur les écosystèmes marins, l'aquaculture est le point de développement majeur sur lequel nous devons parier. Pour cela, encore faut-il faire confiance à ceux qui font, à ceux qui savent, à ceux qui entretiennent ce savoir-faire millénaire par lequel nous aurions pu être les pionniers d'une aquaculture vraiment respectueuse du vivant.

Faute de quoi, si nous ne savons pas protéger ce que nous avons reçu, alors nous serons condamnés à dépendre d'une aquaculture importée dont nous savons qu'elle ne respecte pas les conditions élémentaires pour cultiver ce vivant qu'est le poisson, le produit de l'eau salée et de l'eau douce, ce poisson dont nous aurons besoin pour nourrir ceux qui nous suivront. Il est temps de réaliser que ce rendez-vous est devant nous et de le saisir avec eux.

Carmen Avram (S&D). – Doamnă președintă, schimbările climatice nu mai sunt un scenariu din viitor, iar când acestea se suprapun cu o criză sanitară, fac ravagii. 2020 a fost un an dezastruos și în imagini, și în statistici și, din păcate, sectorul de pescuit nu este scutit de nota de plată. Pierderi de 12 miliarde de euro și perspectiva înjumătățirii stocurilor de pește până în 2100. Asta arată Grupul Interguvernamental de Experți în Evoluția Climei. Sectorul de pescuit în general și acvacultura, în special, pot fi un aliat puternic în lupta cu schimbările climatice. Trebuie doar echipate corespunzător pentru a face față băătăiei, iar asta înseamnă inclusiv subvenții din viitorul Fond european pentru pescuit. Fiind în prima linie a acestei băătăii alături de agricultori, acvacultorii și pescarii trebuie să beneficieze de tratament egal și de aceleași soluții de finanțare ca fermierii. Constat cu regret, însă, că la acest capitol Comisia Europeană este, încă, reticentă, dar sper că până la finalul negocierilor privind viitorul Fond european pentru pescuit, acvacultorii și pescarii să beneficieze, totuși, de aceleași oportunități financiare. Altfel, riscăm nu doar să plătim și noi din nota lor de plată, ci să punem în pericol securitatea...

(Președinta a întrerupt vorbitorul)

Izaskun Bilbao Barandica (Renew). – Señora presidenta, señor comisario, la niña que fui, hija de una familia de pescadores, aprendió muy pronto lo que significa sostenibilidad y el compromiso que implica. La vida que parecía infinita, que llenaba cajas y cajas de pescados, se fue apagando. Menos peces, menos barcos, menos cuota... Fuimos de los primeros en pagar el precio social económico que implica asumir que vivimos en un planeta con límites.

Ahora, cuando el cambio climático anuncia consecuencias irreversibles y nuevas restricciones, las gentes que vivimos asomadas al mar queremos que se prioricen las medidas que vamos a necesitar para adaptarnos a las nuevas certezas.

Las personas de las comunidades costeras vivimos en la orilla en la que se anticipan ya todos los cambios que vienen. Por eso pedimos un plan específico y prioritario que nos permita ser más proactivos que reactivos. Saludamos la importancia que la estrategia europea de adaptación al cambio climático da a las comunidades locales y queremos aprovecharla, siendo protagonistas en información, conocimiento, formación y diversificación.

Pedimos, en definitiva, solidaridad, empatía y cariño. Las actividades económicas vinculadas al mar son más sostenibles hoy gracias al esfuerzo de las comunidades costeras. Merecemos que se reconozca y aproveche el camino recorrido para enfrentar el siguiente reto: garantizar la resiliencia de un sector estratégico. No en vano la acuicultura y la pesca son claves para la seguridad alimentaria europea, pero además mantienen comunidades y culturas que son parte imprescindible de la diversidad en que se basa nuestra Unión.

Francisco Guerreiro (Verts/ALE). – Madam President, the issue of climate-resilient fisheries and aquaculture is indeed very important. But we need to address the negative impacts of fisheries on climate change, and we can start to tackle the problem by fully implementing the common fisheries policy and the related legislation that we already have.

But I wanted to focus on the fact that the sector itself has an important role to play and must contribute to global CO₂ reduction efforts. A recent study published by the scientific journal *Nature* showed that industrial fishing – in particular, bottom trawling – generates more CO₂ emissions than air travel. Why? Because when trawls are dragged along the sea floor, large amounts of carbon are released, which increases global warming and makes the sea more acidic. It also has an adverse effect on plankton and entire marine ecosystems, which produce more or less 80% of the oxygen on Earth.

So, on World Oceans Day, let us take concrete steps to end bottom trawling by EU vessels worldwide. Without this ban, we cannot achieve climate neutrality, and this is the only option if we want to be coherent with the European Green Deal and the EU's targets to reduce CO₂ emissions.

France Jamet (ID). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, mes chers collègues, pendant que nous discutons dans l'entre-soi des effets du changement climatique sur les pêcheurs, ceux qui ont l'obligation pour nourrir leur famille d'être dans le réel doivent regarder cela avec des yeux perplexes.

Si ces bouleversements sont une menace pour nos pêcheurs, alors on ne peut occulter les conséquences désastreuses et immédiates des fermes éoliennes en mer, que ce soit pour leur activité professionnelle comme pour l'équilibre de nos océans. On sacrifie systématiquement ce secteur économique sur l'autel des intérêts du grand commerce international, sous couvert souvent d'impudence écologique. Attaquez-vous plutôt aux bateaux usines et autre «Scrombus» qui saccaquent la faune et la flore de nos mers au bénéfice de multinationales sans scrupules.

Si adapter le secteur de la pêche aux impératifs du changement climatique consiste à imposer plus de règles, plus de règlements, plus de directives, d'inspections et de flicage en tous genres, pour nous, c'est non. Nos pêcheurs artisanaux sont les gardiens de nos océans, ils participent à notre souveraineté alimentaire.

Femmes et hommes de cœur et de droiture, ils sont parfaitement conscients de la nécessaire réforme de leur métier, qui doit se faire avec eux et non contre eux.

Anja Hazekamp (The Left). – *(begin van de redevoering naast de microfoon)* ... ook eens stil te staan bij de enorme invloed die klimaatverandering heeft op onze zeeën en oceanen. De temperatuur van het zeewater gaat omhoog, de zeespiegel stijgt, het water verzuurt, stormen worden heviger en plant- en diersoorten sterven uit.

Dit debat gaat vreemd genoeg over hoe de visserijsector de dupe wordt van klimaatverandering en de achteruitgang van de oceanen. Dat is de wereld op z'n kop. De visserijsector levert zelf een hele grote bijdrage aan de klimaatverandering en het verlies aan biodiversiteit. Industriële visserij, en met name de bodemvisserij, stoot jaarlijks meer CO₂ uit dan alle commerciële vliegtuigen wereldwijd bij elkaar.

De vraag is dus niet hoe we de visserij kunnen beschermen tegen de klimaatverandering. De vraag is: hoe beschermen we het klimaat tegen de visserij? En wanneer stoppen we met de verwoestende visserijactiviteiten en de overbevissing van onze oceanen? Ook daarom ben ik voorts van mening dat de Europese landbouw- en visserijsubsidies moeten worden afgeschaft.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora presidenta, el cambio climático es sin duda uno de los grandes retos a los que se enfrentan los sectores de la pesca y de la acuicultura. La subida de la temperatura del agua y la acidificación de los océanos tienen un impacto directo en las especies marinas. Estas alteraciones repercuten en la gestión de las aguas y de los recursos de la Unión y en el modo de vida de las comunidades costeras.

En este contexto, es necesario que la política pesquera común evolucione para apoyar a los sectores de la pesca y la acuicultura y promover medidas que favorezcan su adaptación. Por ejemplo, el principio de estabilidad relativa, sin apenas cambios desde su nacimiento hace cuarenta años, no tiene en cuenta el impacto del cambio climático en la distribución de las especies. Si a esto le sumamos el *Brexit* y la obligación de desembarque, es muy difícil que podamos mantener por mucho más tiempo la actual clave de reparto de los recursos pesqueros.

Por otra parte, no debemos olvidar que los pescadores, las mariscadoras y el resto de la amplia cadena mar-industria no son causantes del cambio climático sino víctimas del mismo. Es más, la pesca y la acuicultura son sectores estratégicos y diría que nuestros aliados en la lucha contra el cambio climático.

En efecto, a menudo se alude al pescado como la proteína perfecta. Se trata de la proteína de origen animal con menor huella de carbono y menor impacto medioambiental. Como parte de la lucha contra el cambio climático debemos fomentar el consumo de productos del mar. Tendría, además, un impacto positivo en la salud.

Muy especialmente, todos los Estados miembros deberían imitar a Italia, Francia, Polonia e Irlanda y adoptar un tipo superreducido del impuesto sobre el valor añadido para los productos pesqueros. El consumo de pesca, repito, es bueno para el planeta y para la salud.

Quiero terminar advirtiéndole que el cambio climático no se debe emplear como excusa para imponer medidas de gestión más restrictivas y ulteriores recortes. Todo recorte aumentaría todavía más nuestras ya elevadas cifras de importaciones de pescado. La Unión debe promover a nivel mundial la igualdad de condiciones entre la flota de terceros países y nuestro sector pesquero, el más sostenible del mundo.

Pietro Bartolo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, quello dei cambiamenti climatici rappresenta il più grande pericolo per la sopravvivenza del nostro settore ittico. Fenomeni come il surriscaldamento o l'acidificazione delle acque, molto più che le attività di pesca, rischiano di mettere in ginocchio la redditività di un settore che costituisce la struttura portante di intere comunità costiere nel Mediterraneo.

È evidente che il problema in ultima analisi è un problema sociale e in quanto tale va affrontato con risposte specifiche indirizzate al sostegno, al reddito e al diritto al lavoro. Risposte tanto forti quanto quelle che la Commissione vuole mettere in campo per preservare l'ambiente e le risorse marine.

A questo proposito, signor Commissario, come intende la Commissione far fronte al possibile tracollo del nostro settore ittico di fronte alle sfide poste dai cambiamenti climatici? Quali misure legislative intende proporre al riguardo per sostenere il reddito e l'attività di pesca del nostro settore ittico?

Rosa D'Amato (Verts/ALE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, i mari di tutto il mondo stanno pagando le conseguenze dal cambiamento climatico. Il Mar Mediterraneo è un bacino particolarmente vulnerabile: è un mare chiuso e poco profondo che si surriscalda rapidamente. Le conseguenze per la biodiversità e per la pesca artigianale costiera sono devastanti.

La situazione è grave in paesi come l'Italia, dove il 70 % della flotta è composto dalla piccola pesca costiera, ma dispone di mezzi limitati per far fronte a queste sfide.

La Commissione tuteli e sostenga la piccola pesca costiera, volano della gestione sostenibile delle risorse ittiche. Anche alla luce delle mancanze degli Stati membri, si vedono ad esempio le mancanze nell'assegnazione delle possibilità di pesca, l'accordo raggiunto sui fondi FEAMP, i ritardi nel distribuire i sostegni per i fermi ai pescatori.

È necessario incentivare la gestione delle aree marine protette, con il coinvolgimento attivo e obbligatorio dei pescatori. Così aumenteremmo la resilienza dei mari al cambiamento climatico e offriremmo loro la possibilità di diversificare la propria attività. La Commissione intende tutelarli? Come?

Tomislav Sokol (PPE). – Poštovana predsjedavajuća, povjereniče, kolegice i kolege, u veljači ove godine Europska komisija donijela je strategiju europske otpornosti na klimatske promjene u kojoj s pravom primjećuju da klimatske promjene izravno utječu na gubitak radnih mjesta u ribarstvu. Dodajmo ovome i to da je posebno zabrinjavajući negativan utjecaj koji klimatske promjene imaju na bioraznolikosti i ribarstvo.

To govorim kao netko tko dolazi iz Hrvatske – pomorske države koja se diči svojom stoljetnom ribarskom tradicijom, a dio je Mediterana koji je posebno ugrožen klimatskim promjenama danas. Porast temperature mora pogoduje pojavi invazivnih vrsta, a negativno utječe i na naše tradicionalno ribarstvo smanjujući riblji fond karakterističnih vrsta. Izravno doprinosi gubitku radnih mjesta u ribarstvu i akvakulturi.

U Jadranskom moru zabilježeno je 113 invazivnih vrsta od kojih su 64 unesene djelovanjem čovjeka. Pojava 52 vrste posljedica je klimatskih promjena. Spomenut ću ovdje pojavu invazivnih algi iz roda *Caulerpa* čijem progresivnom širenju pogoduje porast temperature, a koje razaraju bioraznolikost Jadranskog mora i utječu na njegovu gospodarsku iskoristivost.

Kako bismo zaštitili naše ribare, kojih je danas nažalost sve manje, trebamo razvijati Europu koja je otporna na klimatske promjene. Međutim, strategiji iz veljače nedostaje konkretnih prijedloga o tome što točno Europska komisija planira činiti kako bi poticala otpornost ribarstva na klimatske promjene. U tom smislu naglasio bih da Europska unija danas ima na raspolaganju regulatorni financijski instrument bez presedana koji može iskoristiti kako bi pomogla ribarskom sektoru. Moramo jasno odrediti da se radi o sektoru od strateške važnosti za Europsku uniju, ne samo u smislu očuvanja radnih mjesta i gospodarstva nego i zbog opskrbe zdrave hrane koja je danas od izuzetnog značaja za nas. Moramo u tom smislu doista pomoći bez odgode jer egzistencija tisuća ljudi ovisi danas o pomoći Europske unije.

Zato, ovdje danas, u ime svih sedam tisuća hrvatskih ribara koji obavljaju gospodarski mali obalni ribolov, tražim od Europske komisije konkretni angažman kad je u pitanju borba za zaštitu interesa ribara i ribarstva.

Isabel Carvalhais (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, as alterações climáticas exigem-nos resiliência e adaptação. O desenho dessa resiliência e adaptabilidade implica uma abordagem global e integrada que inclua também as atividades de pesca, de modo a que façam parte do esforço coletivo pela sustentabilidade e regeneração da natureza. Mas, no combate às alterações climáticas e no que aos oceanos diz respeito, as ações de luta têm de ser ações coordenadas com todos os parceiros envolvidos.

Por muito importantes e ambiciosas que sejam as medidas aplicadas às frotas ou às empresas de aquicultura, elas não terão o efeito desejado se medidas similares e com o mesmo grau de exigência não forem implementadas também por todos os parceiros globais.

A União Europeia tem, por isso, de trabalhar junto das organizações regionais de pescas de modo a garantir a implementação de ações, pelo menos com a mesma ambição que sustenta as medidas impostas aos pescadores e aos produtores aquícolas.

Nicolás González Casares (S&D). – Señora presidenta, hoy, 8 de junio, Día Mundial de los Océanos, debemos recordar el papel de estos en la lucha contra el cambio climático, como amortiguadores del calentamiento global, y la pesca como elemento sostenible que también ayuda a mantener los océanos.

Sí es cierto que el cambio climático ha convertido a los pescadores en víctimas del calentamiento global, y también es cierto que gran parte de la contaminación que sufren nuestros océanos se produce en tierra, más del 80 %. Por lo tanto, debemos buscar la sostenibilidad de la pesca, como lo hacemos en Europa, con ese rendimiento máximo sostenible y aplicando TAC y cuotas, la obligación de desembarque, con la pesca más regulada del mundo, pero teniendo en cuenta que nuestros pescadores también nos proveen de alimentos. De alimentos saludables y, además, respetuosos con el planeta si se hace de modo sostenible. La pesca que actúa contra el planeta y contra los océanos es la pesca ilegal; la pesca sostenible respeta nuestros océanos.

Nicolas Schmit, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank you and the honourable Members for this fruitful – and I must say very instructive – debate with a lot of symbolism, because we were just reminded that today is World Oceans Day.

It's important to reflect on the challenges. The impacts of climate change are becoming more and more visible in our coastal regions and, as all the speakers have pointed out, it is true that our fishermen and fisherwomen are the first to feel the detrimental effects. Therefore, I think we all agree that the climate resilience of the fisheries and aquaculture sectors must be fostered. To this end, the new EU strategy on adaptation to climate change sets out a number of key measures which will protect our marine ecosystems and ensure sustainable fisheries in the long term. Our European Maritime Fisheries and Aquaculture Fund will provide for the necessary financial support to the fishing and aquaculture sector during this transition.

These measures will also ensure our credibility at international level, where the Commission will push for climate considerations in all ocean-related negotiations.

Therefore, the Commission takes very good note of all your comments and interventions. Together we will put in place the right policies responding to this major challenge to save a sector that is important, I would say, also from a cultural point of view, and not only an economic one: our fisheries.

Il-President. – Id-dibattitu ngħalaq.

26. Explicaciones de voto: véase el Acta

27. Correcciones e intenciones de voto: véase el Acta

28. Orden del día de la próxima sesión : véase el Acta

29. Cierre de la sesión

(*Fin li fih ingħalqet is-seduta: 22.08*)

—

Explicación de los signos utilizados

- * Procedimiento de consulta
- *** Procedimiento de aprobación
- ***I Procedimiento legislativo ordinario (primera lectura)
- ***II Procedimiento legislativo ordinario (segunda lectura)
- ***III Procedimiento legislativo ordinario (tercera lectura)

(El procedimiento indicado se basa en el fundamento jurídico propuesto en el proyecto de acto.)

Abreviaturas utilizadas para las comisiones parlamentarias

- AFET Comisión de Asuntos Exteriores
- DEVE Comisión de Desarrollo
- INTA Comisión de Comercio Internacional
- BUDG Comisión de Presupuestos
- CONT Comisión de Control Presupuestario
- ECON Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
- EMPL Comisión de Empleo y Asuntos Sociales
- ENVI Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Seguridad Alimentaria
- ITRE Comisión de Industria, Investigación y Energía
- IMCO Comisión de Mercado Interior y Protección del Consumidor
- TRAN Comisión de Transportes y Turismo
- REGI Comisión de Desarrollo Regional
- AGRI Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
- PECH Comisión de Pesca
- CULT Comisión de Cultura y Educación
- JURI Comisión de Asuntos Jurídicos
- LIBE Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior
- AFCO Comisión de Asuntos Constitucionales
- FEMM Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Género
- PETI Comisión de Peticiones

- DROI Subcomisión de Derechos Humanos
- SEDE Subcomisión de Seguridad y Defensa
- FISC Subcomisión de Asuntos Fiscales

Abreviaturas utilizadas para los grupos políticos

- PPE Grupo del Partido Popular Europeo (Demócrata-Cristianos)
- S&D Grupo de la Alianza Progresista de Socialistas y Demócratas en el Parlamento Europeo
- Renew Grupo Renew Europe
- ID Grupo Identidad y Democracia
- Verts/ALE Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea
- ECR Grupo de los Conservadores y Reformistas Europeos
- The Left Grupo de la Izquierda en el Parlamento Europeo - GUE/NGL
- NI No inscritos